

CLLU

AÑO 17
NÚMERO 169
MARZO 2004
6€



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



Amor y adolescencia

Memoria del Plan de Fomento
La práctica: Leer Juntos

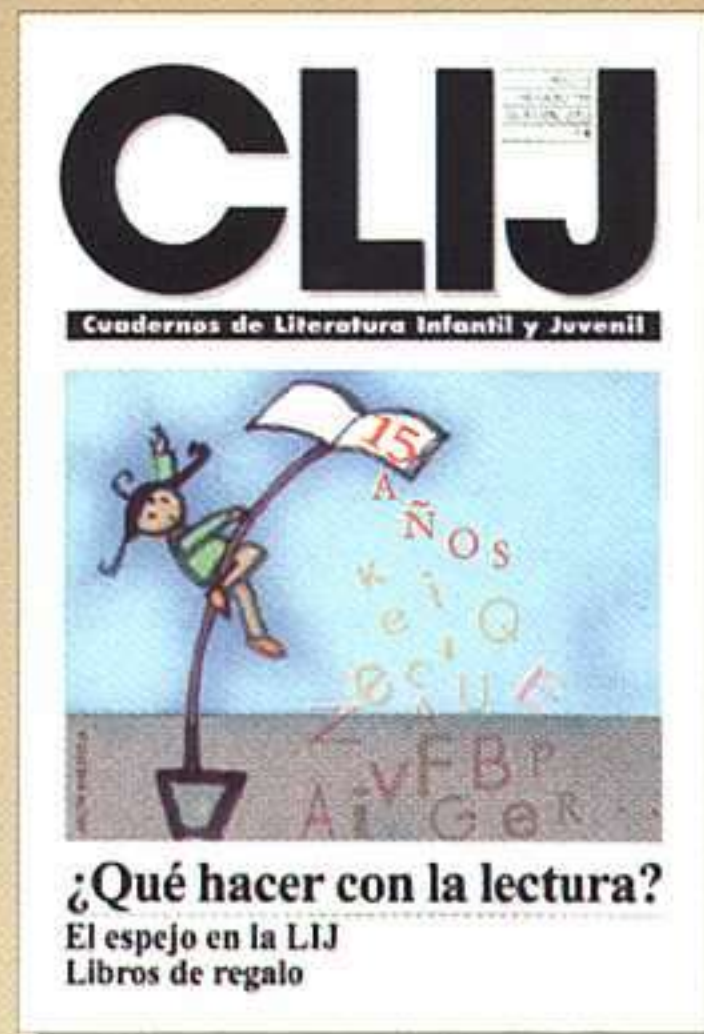
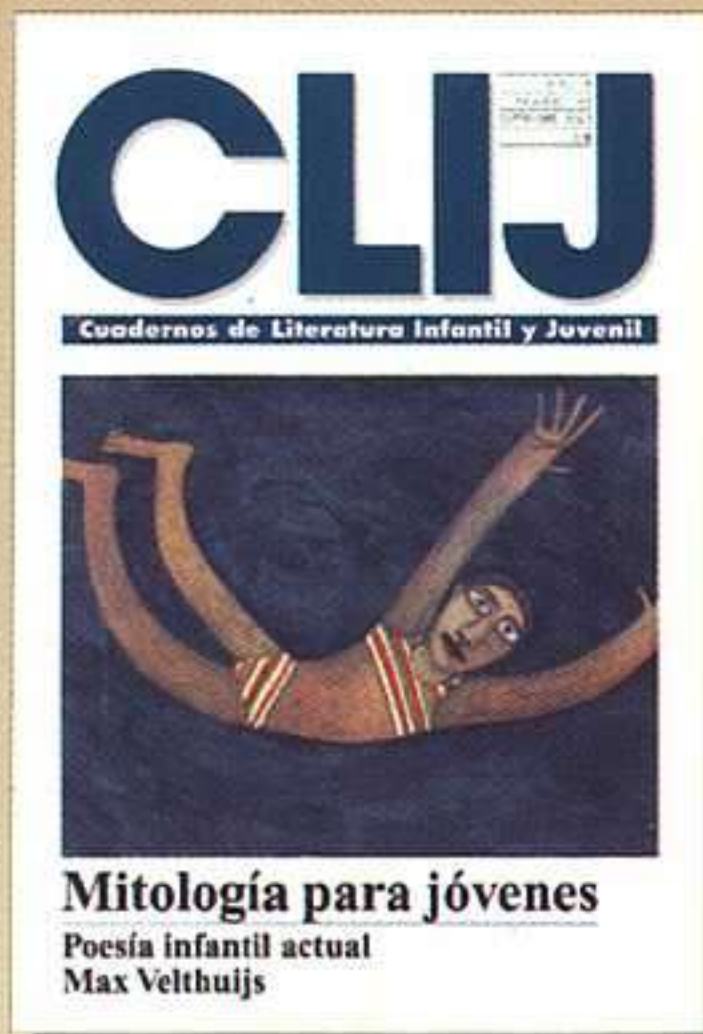
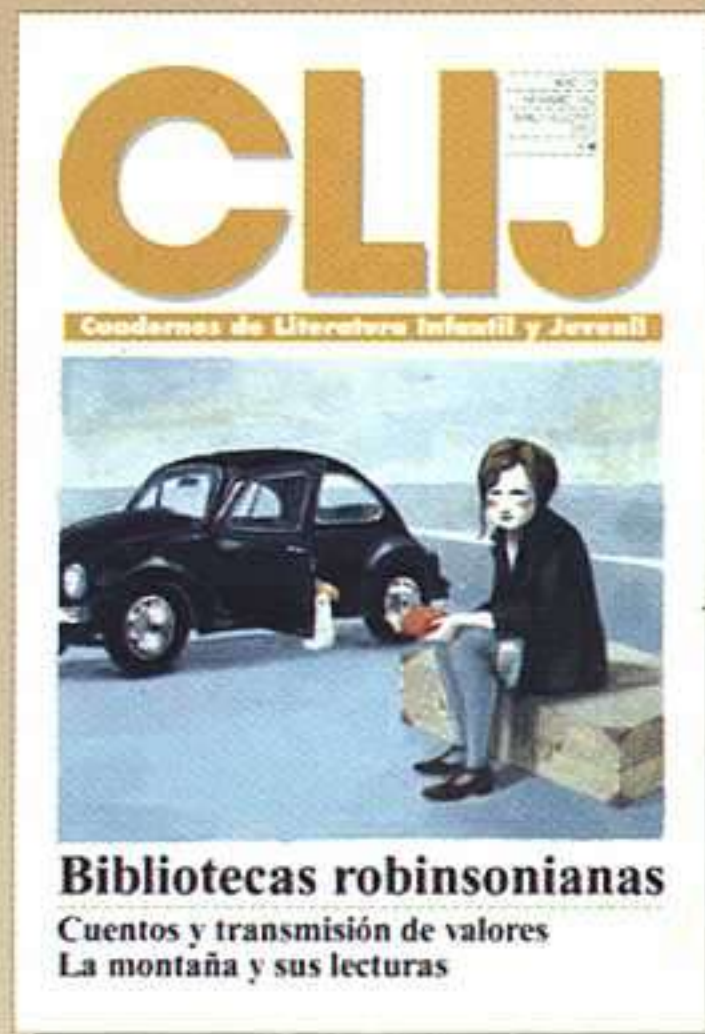
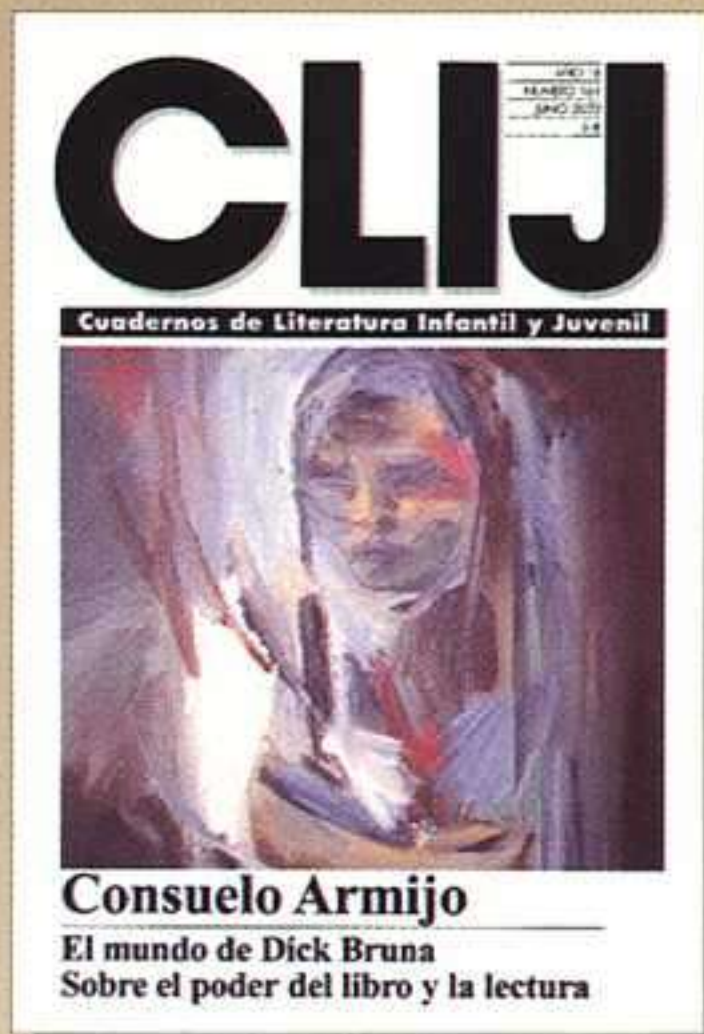
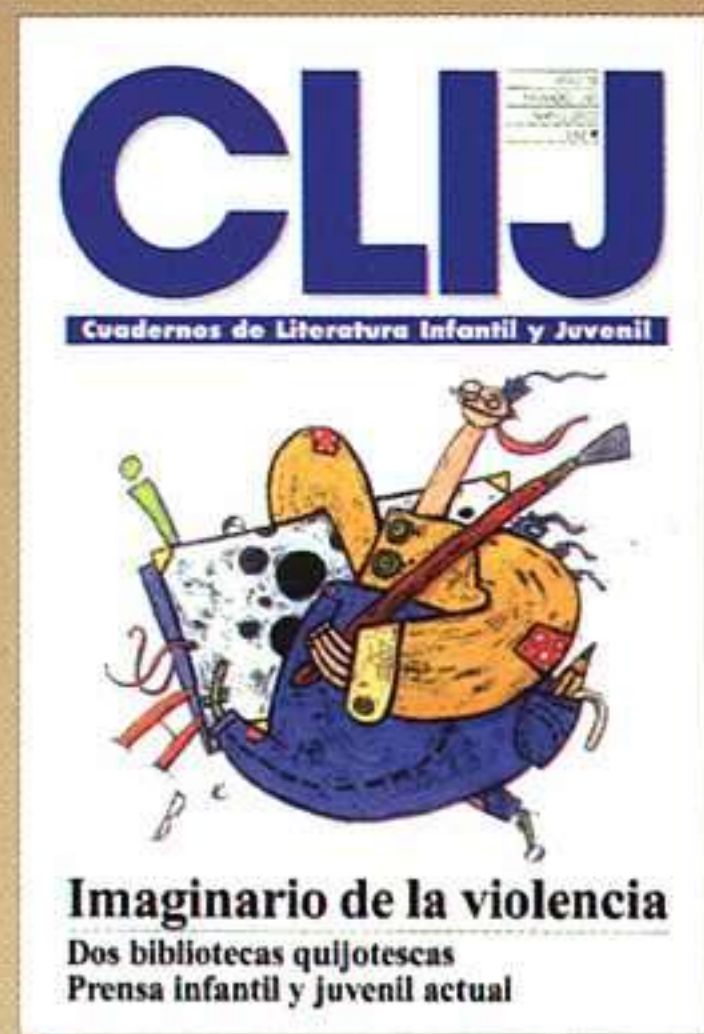
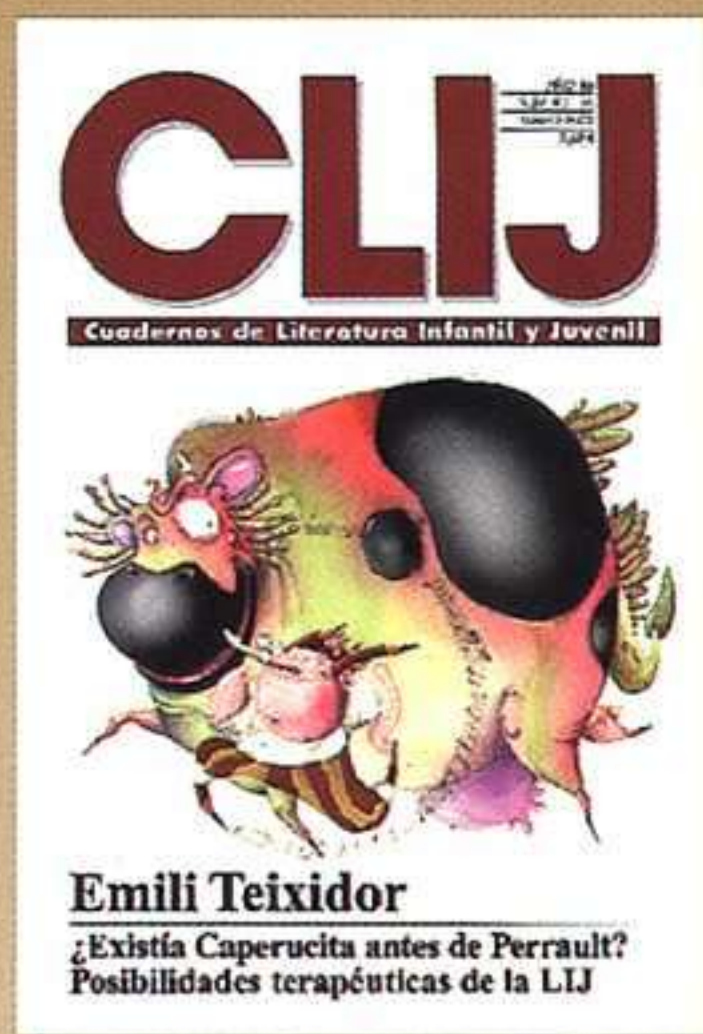
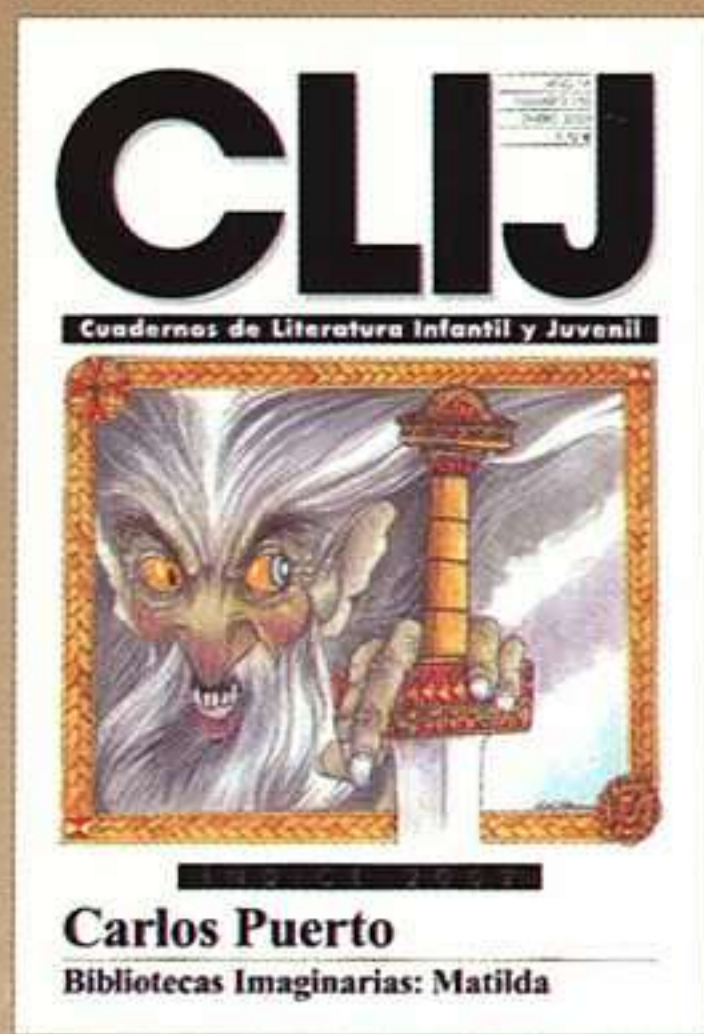


CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

OFERTA ESPECIAL

ONCE NÚMEROS
A SU ELECCIÓN
POR SÓLO 43,35 €



NÚMEROS SUELTOS: 4,60 €* CADA EJEMPLAR

*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

EDITORIAL TORRE DE PAPEL Amigó 38, 1º 1ª, 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Números atrasados
(Disponibles a partir del nº 61,
excepto números 62, 63, 66 y 77)

- Panorama del año
- Premios del año

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

Provincia

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 4,21 €



CLIJ

PP-11494



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

5

EDITORIAL

Bibliotecas y derechos de autor

7

ESTUDIO

Amor y adolescencia
Anabel Sáiz Ripoll

26

DOCUMENTOS

Plan de Fomento de la Lectura
Memoria 2001-2003

37

TINTA FRESCA

De Poemundi
Los posos de la tinta
Juan Carlos Martín Ramos

41

AUTORRETRATO

Philip Stanton

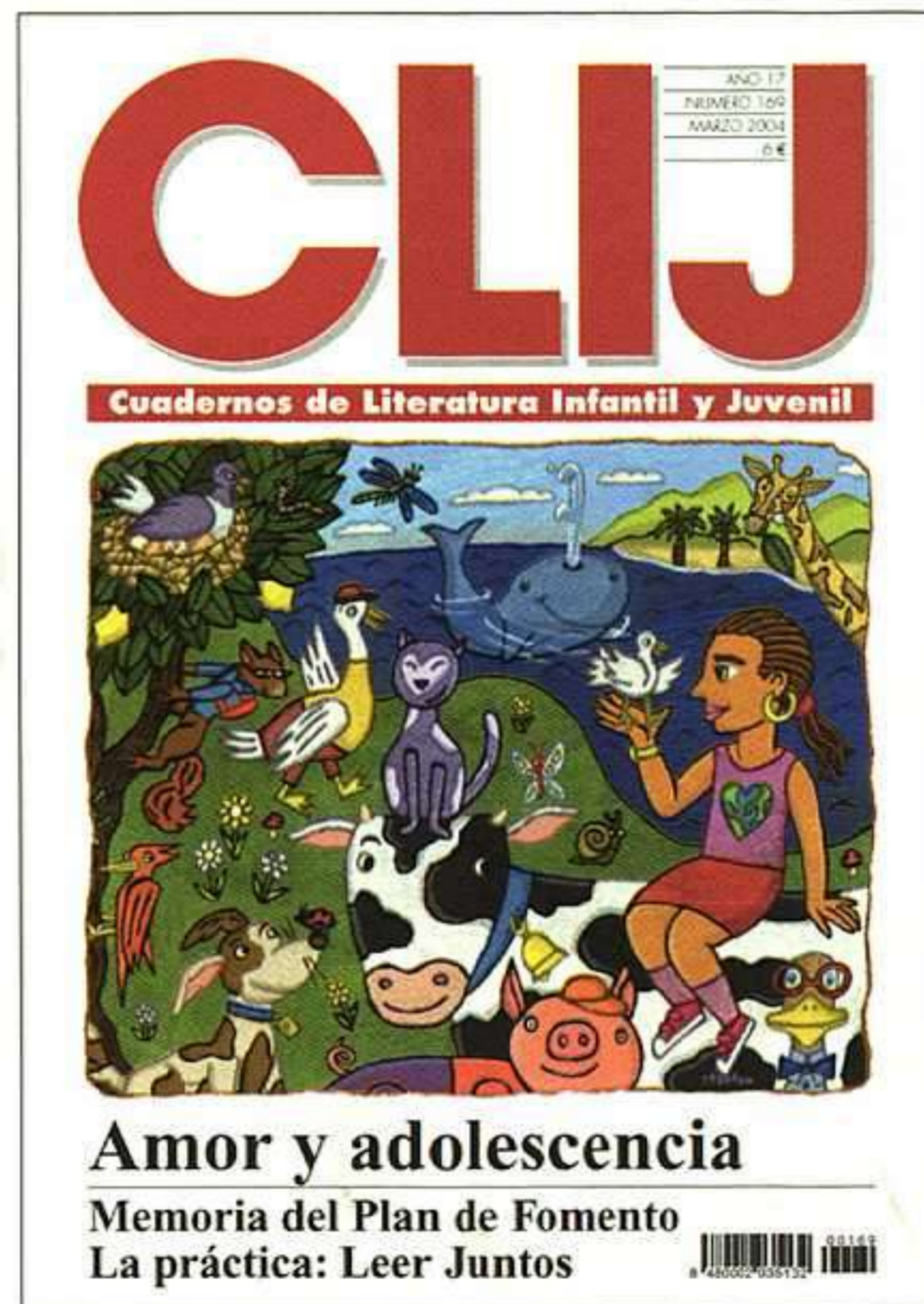
44

LA PRÁCTICA

Leer Juntos
Mercedes Caballud
Carmen Carramiñana

169

SUMARIO



NUESTRA PORTADA

Philip Stanton es un estadounidense afincado desde hace 15 años en Barcelona, donde tiene un estudio de comunicación visual en el que se cuecen proyectos muy diversos, desde las ilustraciones, por ejemplo, de Ring 1-2-3, álbum con el que ha ganado la última edición del Premio Apel-les Mestres, con texto de Emili Teixidor, hasta cuadros, murales, instalaciones o escenografías, como la que hizo para la gira «Serrat-Tarrés» de Joan Manuel Serrat en el 2000, o la decoración de la estación de metro de la Sagrada Familia.

54

CINE Y LITERATURA

Por un puñado de dólares
El señor de los anillos
según Jackson
Ernesto Pérez Morán

59

BIBLIOTECAS IMAGINARIAS

La biblioteca de David Copperfield
Emilio Pascual

63

LIBROS

78

AGENDA

82

¿POR QUÉ LEER?

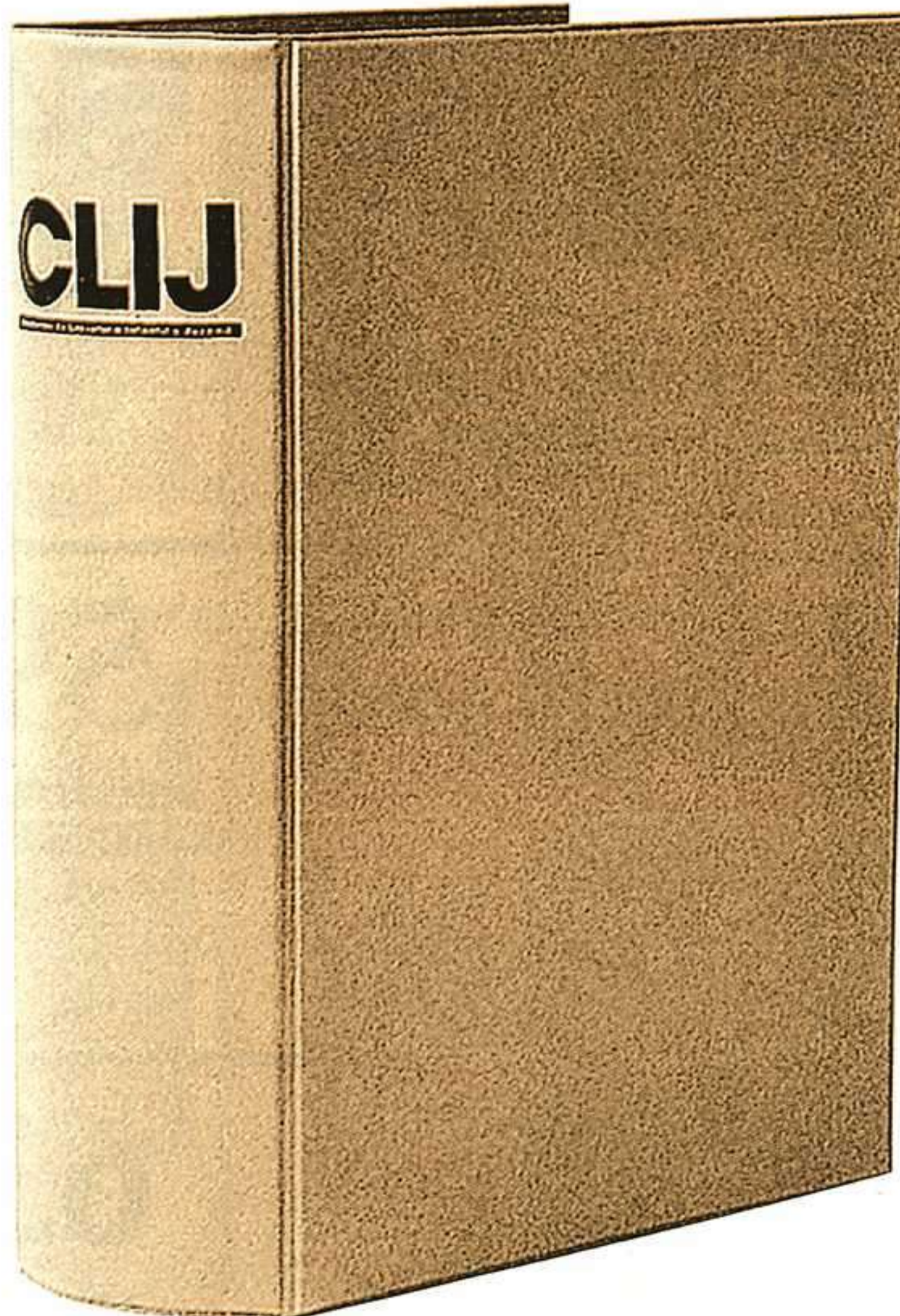
A mí me salvó la vida
Jordi Sierra i Fabra

CLIJ

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



A LA VENTA LAS TAPAS

- Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar **usted mismo**.
- Mantenga **en orden y debidamente protegida** su revista cada mes.
- Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a: **Editorial Torre de Papel**,
Amigó 38, 1.º, 1.ª - 08021 Barcelona (España)

Deseo que me envíen:

las TAPAS 8 €*

Efectuaré el pago mediante:

contrarrembolso, 4,21 €.

talón adjunto.

Nombre Apellidos

Profesión Tel. Domicilio

..... Población

C. P. Provincia

Firma

*Precio válido sólo para España

Directora

Victoria Fernández
victoria.clij@coltmail.com

Coordinador

Fabrizio Caivano
fabrizio.clij@coltmail.com

Redactora

Maite Ricart
maite.clij@coltmail.com

Corrección

Marco Tulio Ramírez

Diseño gráfico

Mercedes Ruiz-Larrea

Ilustración portada

Philip Stanton

Han colaborado en este número:

Gabriel Abril, Mercedes Caballud, Carmen Carramiñana, Centro de Documentación de la Biblioteca Infantil Santa Creu (Barcelona), Teresa Mañà, Juan Carlos Martín Ramos, Emilio Pascual, Ernesto Pérez Morán, Anabel Sáiz Ripoll, Jordi Sierra i Fabra

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.
Amigó 38, 1º 1ª. 08021 Barcelona
Tel. (93) 414 11 66
Fax (93) 414 46 65
revista.clij@coltmail.com
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones

Susana Sanz
Gabriel Abril
Horario oficina: de 9 a 17.30
(de lunes a viernes)
administracion.clij@coltmail.com

Fotomecánica

Adrià e hijos S.L.
Aragó 517-519. 08013 Barcelona

Impresión

Forma Color S.A.

Depósito legal B-38943-1988
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.



Esta revista es miembro de
ARCE, Asociación de Revistas
Culturales de España

Bibliotecas y derechos de autor

En el momento de escribir estas líneas están a punto de celebrarse en Guadalajara las Jornadas contra el Préstamo de Pago (20 y 21 de febrero), que reunirán a bibliotecarios, autores, editores, librerías, expertos en Propiedad Intelectual y Administraciones de toda España, para debatir sobre la normativa europea que obliga a las bibliotecas públicas a pagar a autores y editores un canon por el préstamo de libros.

Las Jornadas, impulsadas por la Biblioteca de Guadalajara, que dirige Blanca Calvo, se celebran como respuesta a la apertura, el pasado mes de enero, de un procedimiento de infracción de la Comisión Europea contra España, Italia, Irlanda y Portugal, por considerar que estos países contravienen la normativa comunitaria (Directiva del 19 de noviembre de 1992) al permitir el préstamo de libros sin pagar o sin pedir permiso a los autores. La normativa, no obstante, permite a los Estados establecer excepciones para determinadas entidades públicas, como, por ejemplo, ocurre en Francia con las bibliotecas escolares, que han sido declaradas exentas del pago de 1,50 euros por usuario inscrito, que entró en vigor en junio de 2003 para todas las demás bibliotecas francesas.

Los bibliotecarios españoles se oponen a la aplicación de tal normativa. Sostienen que la todavía precaria situación de las bibliotecas públicas y la lec-

tura en nuestro país se vería gravemente perjudicada, si hubiera que dedicar al pago del canon una parte importante — más de 13 millones de euros (2.200 millones de pesetas)— del presupuesto destinado a la compra de libros. Sostienen también que ya pagan los derechos de autor al adquirir los libros; que son las bibliotecas quienes mejor contribuyen al cumplimiento del derecho fundamental del autor, «el derecho a ser leído», y que ellas son el mejor aliado de

autores y editores en la tarea de difusión de sus obras.

Los promotores de la protesta han puesto en circulación, por internet, un dossier informativo, dos Manifiestos a los que es posible adherirse —uno específicamente para autores, que reproducimos en la página 80 acompañado por más de 170 firmas—, así como la página web de la FESABID (Federación Española de Sociedades de Archivística, Bibliotecas y Documentación: <http://www.fesabid.org/federacion/gtrabajo.htm>) y dos direcciones de correo electrónico en las que se puede obtener más información: las de Blanca Calvo (bcalvo@jccm.es) y Ramón Salaberria (salaberria@mail.com).

El debate, pues, está servido. Y no es un debate banal. Si los índices de lectura y los presupuestos de cultura españoles estuvieran a la altura de los europeos, seguramente esta polémica no existiría. Pero la realidad es que no lo están y que, precisamente ahora, cuando comienza a dar sus frutos el gran esfuerzo que se está llevando a cabo por poner al día el insuficiente y antiguo sistema bibliotecario español, la amenaza de un recorte presupuestario es un paso atrás. En esta situación no resulta chocante la activa reacción de los bibliotecarios. La pelota está ahora en el tejado del Gobierno central y de las Administraciones autonómicas, corresponsables de la gestión de las bibliotecas públicas de toda España.

Victoria Fernández



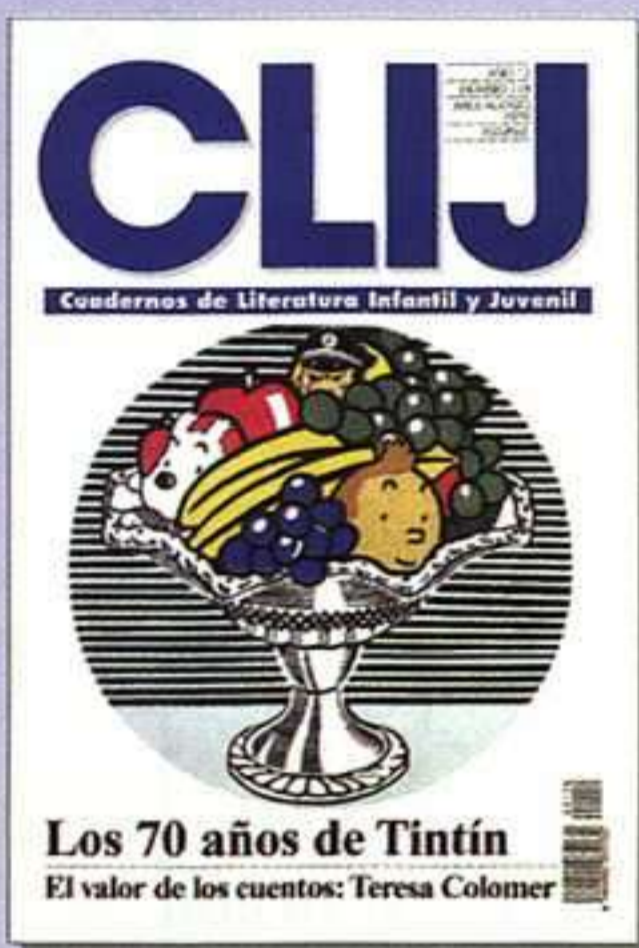
ANA PEYRI.

Victoria Fernández

COMPLETE SU COLECCIÓN CON LAS OFERTAS DE CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

MONOGRÁFICOS ESPECIALES



¿100 años de cómic?
La ilustración a debate
Los 70 años de Tintín

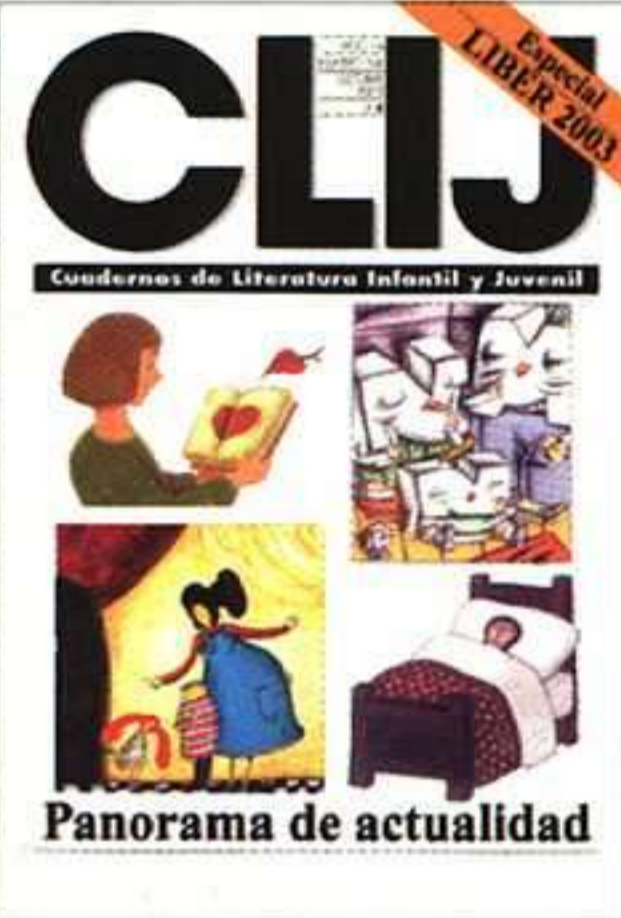
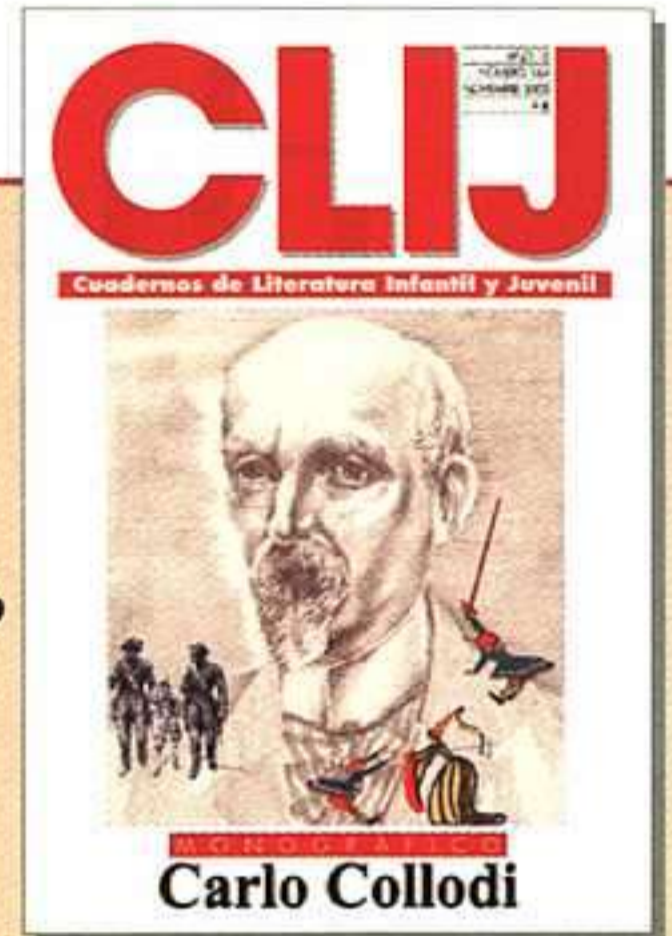
3 ejemplares de **CLIJ**
(números 85, 102 y 118),
por sólo 15 €

MONOGRÁFICOS DE AUTOR

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?
**Hermanos Grimm, Charles Perrault, Daniel Defoe,
Edgar Allan Poe, Arthur Conan Doyle, Rudyard Kipling,
Emilio Salgari, Collodi.**

Las más completas monografías ilustradas sobre los
clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

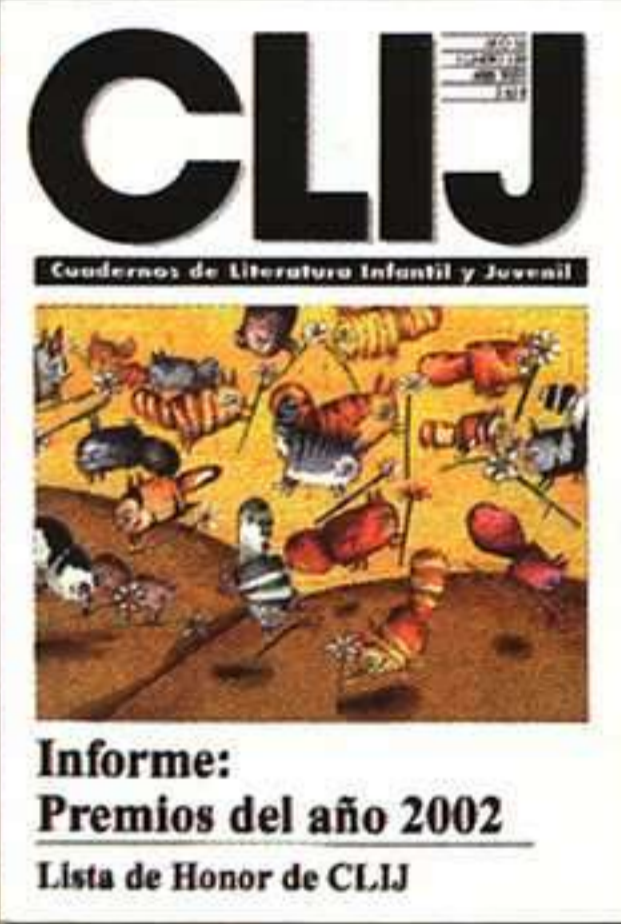
8 ejemplares de **CLIJ** (números 88, 99, 110, 121, 132, 143, 154 y 165),
por sólo 27 €



PANORAMA DEL AÑO

Números monográficos sobre el sector del libro
infantil y juvenil. Con artículos de críticos
y especialistas de **Cataluña, Galicia, País Vasco,
Comunidad Valenciana y Asturias**, sobre el
panorama anual de la edición.

9 ejemplares de **CLIJ** (números 76, 86, 98, 108, 120, 131,
142, 153 y 164), por sólo 29 €



LOS PREMIOS DEL AÑO

¿Qué premios se conceden cada año en España?
¿Qué escritores e ilustradores han sido los galardonados?
**Sus biografías, sus obras, sus opiniones
sobre la LIJ.**

La mejor información sobre «los mejores del año».

9 ejemplares de **CLIJ** (números 71, 82, 93, 104, 115, 126,
137, 148 y 159), por sólo 29 €

Recorte o copie este cupón
y envíelo a:
**EDITORIAL TORRE
DE PAPEL**
Amigó 38, 1º 1ª,
08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Forma de pago:

- Cheque adjunto
- Contrarrembolso 4,21 €

Nombre

Apellidos

Domicilio Tel.

Población C.P.

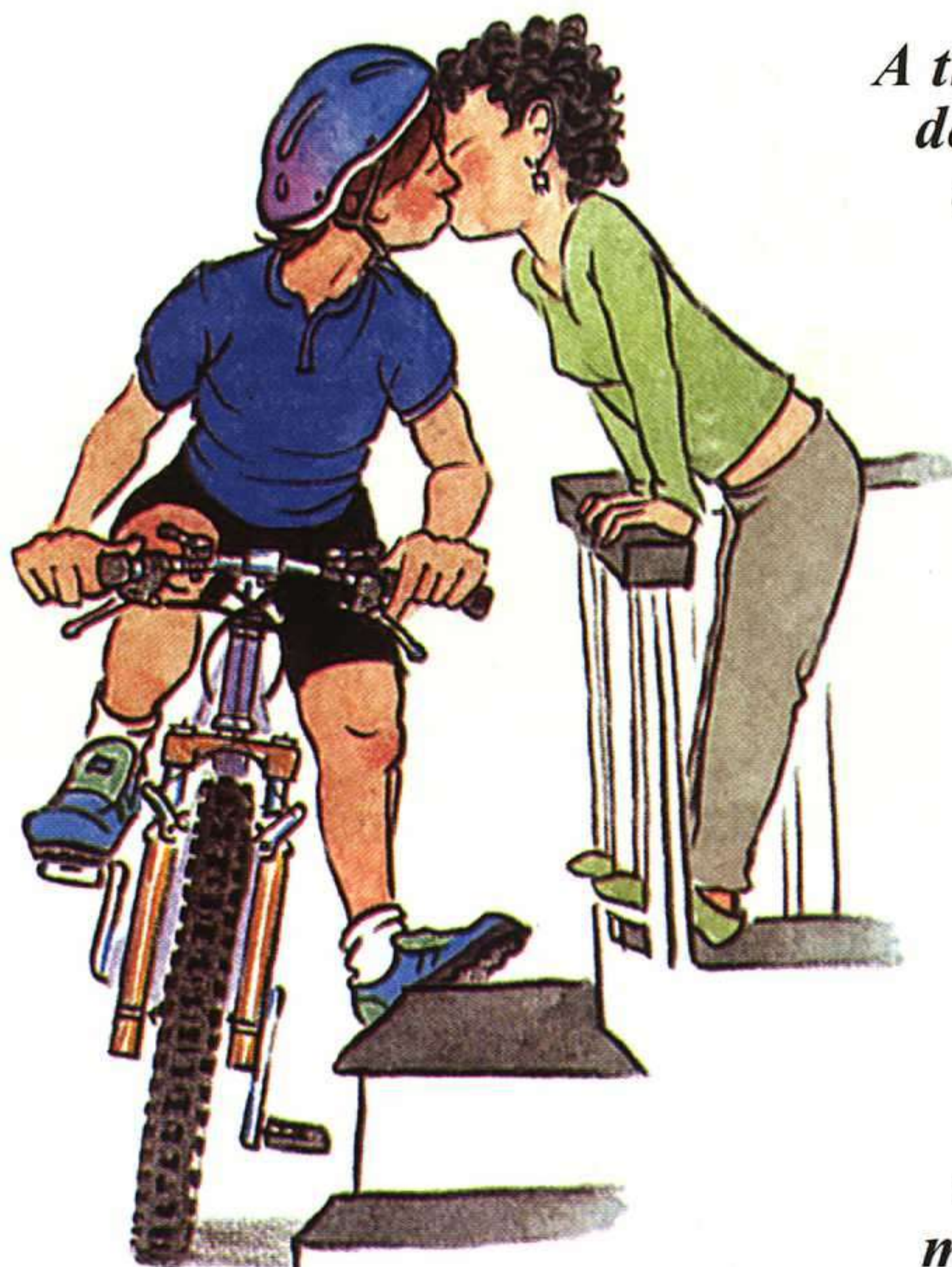
Provincia



ESTUDIO

Amor y adolescencia

Anabel Sáiz Ripoll*



A través de una amplia muestra de novelas juveniles actuales, escritas tanto en castellano como en catalán, Anabel Sáiz Ripoll analiza la manera cómo se trata el tema del «amor» en la LIJ española. Aspectos como «el primer amor», el «amor correspondido», el «amor platónico», «amor y muerte» o los «celos» son estudiados a través de unos ejemplos concretos, de unos títulos que podrían haber sido otros. Es un primer acercamiento a un tema muy amplio y complejo, pues el amor es el sentimiento más presente en la literatura y, cómo no, en la juvenil, y también hay muchas maneras de entenderlo.

A Miguel Ángel

Escribir acerca de la literatura amorosa supone una contradicción: parece un acto de soberbia pero en realidad lo es de modestia. Lo primero, porque resulta impensable querer abarcar todo lo escrito que aluda al amor. Es una tarea imposible y quimérica. Lo segundo, porque implica hacer una selección previa y escoger un *corpus* de obras lo suficientemente amplio, pero nunca exhaustivo, que nos permita esbozar con dignidad las líneas maestras con que la literatura juvenil actual aborda el tema del amor. Hemos trabajado con un número amplio de títulos de diferentes autores que creemos lo bastante representativo para el análisis que pensamos ofrecer a continuación.¹

El sentimiento más presente en la literatura

«Para una persona romántica, el primer amor es una marca indeleble.»²

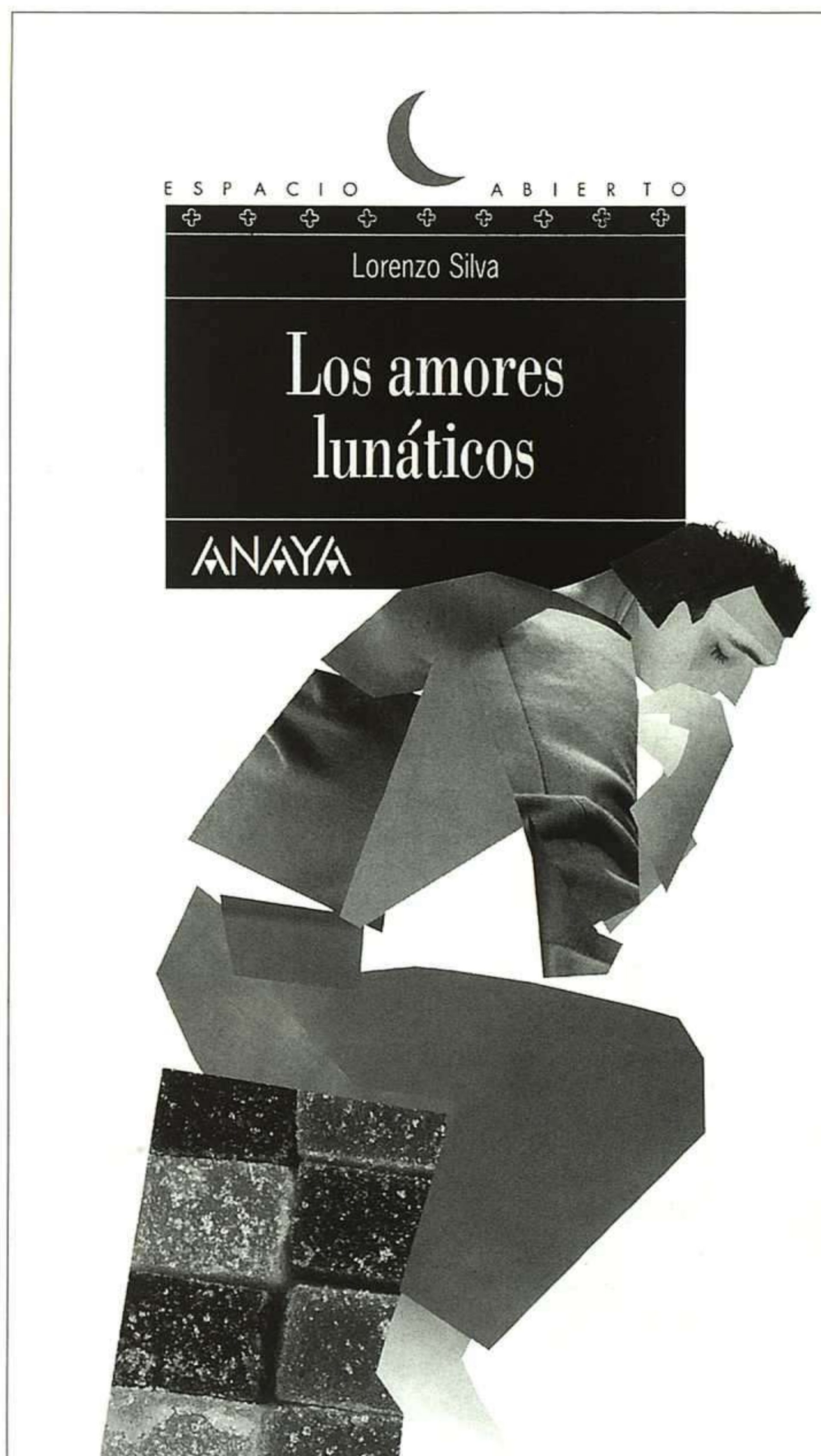
El amor es ese sentimiento por el cual una persona siente atracción por otra y desea compartir con ella parte de su existencia. Es, sin duda, el sentimiento más aludido en literatura, el más universal. Ligadas al amor encontramos otras emociones como la alegría, los celos, las pasión o el sufrimiento. Bien nos lo recuerda José Antonio Marina, a nivel filosófico, de esta manera: «Cada uno de los niveles amorosos que he señalado —el deseo, el dolor de la ausencia, el gozo en la posesión, la afirmación de la existencia ajena y la necesidad de su felicidad— pueden llamarse, sin duda, *amor*, sabiendo que sólo el nivel último, que integra a los demás, alcanza la totalidad de la experiencia. Se trata de una experiencia integradora y por ello muy compleja».³ Experiencia que veremos, a continuación, a través de las visiones de algunos de nuestros narradores actuales de literatura infantil y juvenil.

Evidentemente, no podemos hablar de un género literario amoroso dedicado a

los jóvenes, pero sí podemos rastrear su presencia como tema central en multitud de obras. Y sin exagerar cabe añadir que, de manera indirecta, el amor aparece en prácticamente toda la literatura juvenil. Hablamos de literatura juvenil, dejando de lado, por esta vez, la infantil, porque el sentimiento amoroso más bien aparece en la adolescencia, aunque eso no quiere de-

cir que no haya literatura infantil que trate del amor, aunque de una manera que no es el objeto del presente análisis.

La lírica es el género que, por su subjetividad, más se presta a la presencia del amor. No vamos a entrar en detalles, pero sí podemos recordar que de las jarchas a las cantigas, de Garcilaso a Lope de Vega, de Quevedo a Bécquer, de Ru-



M^a DEL CARMEN DE LA BANDERA

Cuba linda y perdida



Punto juvenil

Magisterio Casals

bén Darío a Luis Cernuda, por citar unos nombres, el amor ha sido un motor literario indudable. Pocos son los autores que no han abordado de alguna manera el tema amoroso y todos los tópicos que lo acompañan.⁴ En este estudio nos centraremos en la narrativa y veremos que lo mismo ocurre con los autores y autoras que vamos a nombrar que, directa

o indirectamente, acaban hablando del amor.

En algún momento de la vida del adolescente aflora su primer amor y lo hace con la vehemencia, la pasión, la rabia y la fuerza con que se suelen vivir las emociones a estas edades. Alejandra Vallejo-Nágera nos recuerda, a nivel anímico y físico, estos cambios y bien vale

la pena la extensión de la cita porque, después, los veremos reflejados en el aspecto literario:

«El enamoramiento altera el estado vital, hipoteca el comportamiento y el cerebro. Por primera vez, lo que piensa, opina, hace o dice el elegido es de vital importancia. Uno es lo que el otro quiere que sea y viceversa. Los estudios, la familia y los amigos pasan a un segundo plano, porque toda su vida se centra en el “otro”, a quien encuentra formidable, positivo y sin defectos.

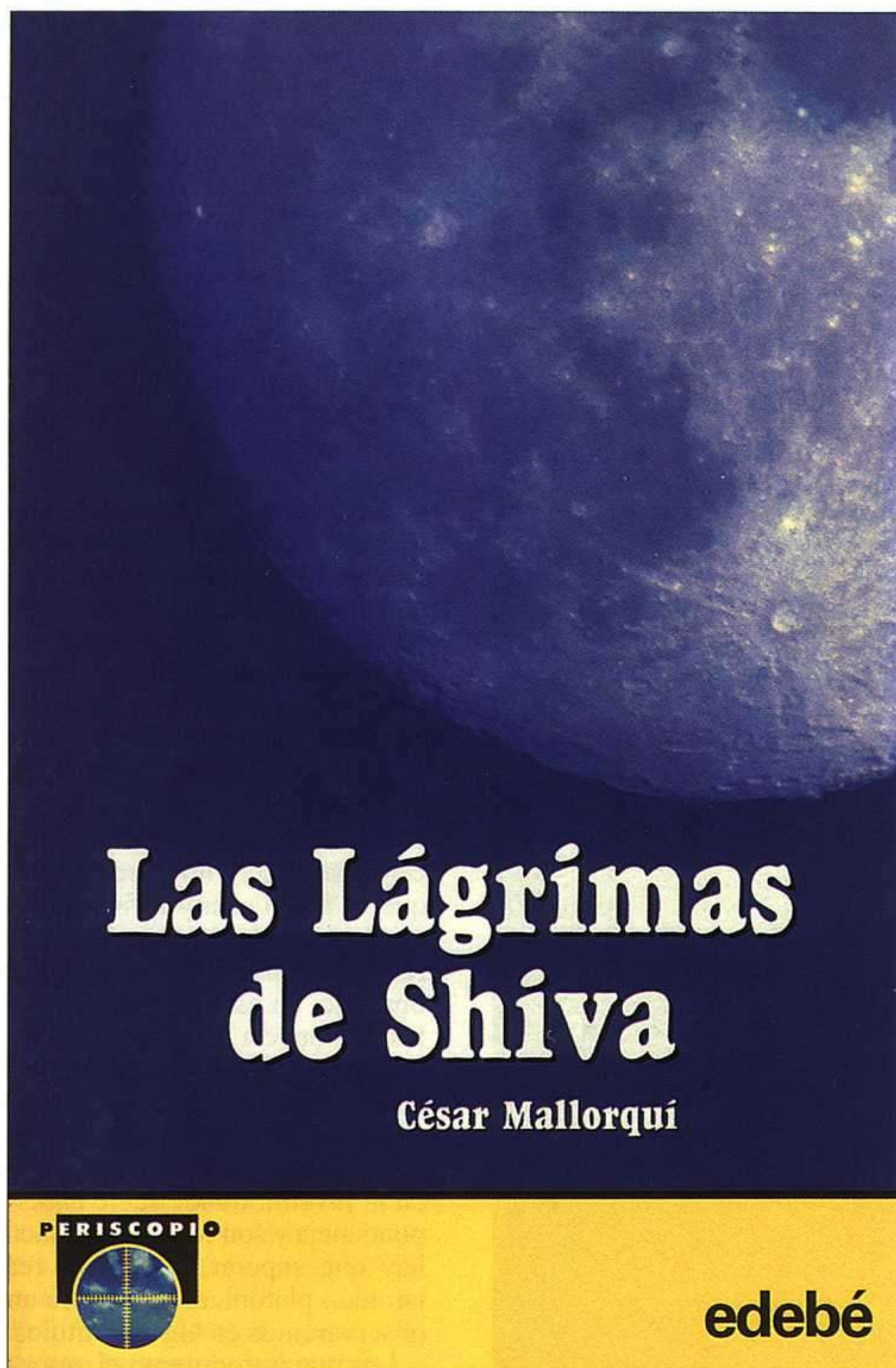
»El enamoramiento produce ciertos cambios en algunos hábitos: quita el sueño o, por el contrario, se duerme mejor que nunca; produce inapetencia o un hambre atroz. Además, todo ello acompañado de inusitada palidez, rubor, palpitaciones, ansiedad o loca euforia. Mientras está enamorado y es correspondido, el adolescente se siente pleno, feliz. Su pasión se desata cada vez que oye hablar a la persona amada, la ve o piensa en ella. Desea ser objeto de admiración por parte del otro, tiene muchas ganas de hacer cosas... pero no puede hacerlas, porque le resulta muy difícil concentrarse en algo que no sea el amado. No se aburre; tiene la risa fácil. Da gusto verle. No obstante, en esta etapa tanto frenesí celestial tiende a durar poco.»⁵

El amor puede tener distintas facetas, puede ser correspondido o no correspondido. Este último es el tema que abunda más en la literatura, aunque no en la juvenil, donde suele haber correspondencia y son otros los obstáculos que hay que superar. Puede ser real, pero también platónico, un tipo de amor que observaremos en algunos títulos.

Los que introdujeron el amor en la literatura juvenil son, como bien dice Juan Antonio Pérez Millán,⁶ José Luis Martín Vigil y Michel Quoist. Quien estas líneas escribe, descubrió un mundo de sentimientos en *Primer amor, primer dolor*; aunque también en otro autor, que vale la pena recordar: Torcuato Luca de Tena y su *Edad prohibida*. Conviene citarlos aquí como obras de iniciación.

Amor y diferencias

«Lo que en realidad somos es lo que queremos.»⁷



Algunas de las mejores historias que hemos leído hablan de un primer amor correspondido por parte de los dos jóvenes, pero inconveniente para la familia, ya sea por diferencias de clase social, económicas, culturales, raciales, religiosas o de cualquier otro tipo. La pareja ha de luchar contra estas adversidades sumando a lo difícil de la situación su propia inmadurez, inexperiencia e inestabilidad emocional.

Éste es el eje de *Sin máscara*, de Alfredo Gómez Cerdá. Roberto, chico de clase alta, violinista, se enamora de Luna, una

chica de Carabanchel con una presencia física especial. Los dos miden estas diferencias, pero acaban por aceptarlas:

«—No. Al contrario. Me pareces un tipo distinto, un poco raro, algo chiflado... No sé... ¡Genial!

Roberto se alegró de oír aquellas palabras y desde ese instante se sintió mucho más a gusto al lado de Luna.

—A mí me ocurre lo mismo contigo, me pareces distinta, un poco rara, algo chiflada y... ¡genial!

Los dos rieron de buena gana» (p. 43).

En cambio su familia no opina lo mismo y es que, para ellos, «Roberto está en muy mala edad. Debéis tener mucho cuidado y vigilarlo de cerca. Lo peor son las malas compañías» (p. 67).

Sin máscara es una historia abierta, como sucede en muchas de las obras que comentaremos: es un amor que no se sabe cómo continuará; pero que se mantiene vivo aún cuando termina el libro: «TE QUIERO, VIOLINISTA», escribe Luna en la fachada del aeropuerto cuando va a despedirse de Roberto que parte al extranjero a ampliar sus estudios musicales.

La estrella de la mañana, de Jordi Sierra i Fabra, también habla de un amor inconveniente entre Joma, un chico de vida difícil y atormentada, y Beatriz, una chica de buena posición.

«Tan sencillo, tan claro. Comprenderlo en su raíz. De hecho siempre fue así, pero no supo verlo. Lo tenía delante y lo único capaz de ver era a Beatriz. Extraño sentimiento el amor. Después de compartir, lo máximo equivalía a renunciar. Y todo por un mundo evidente. Montescos clase baja y Capuletos clase alta. La respuesta» (p. 162).

Los dos, sobre todo Joma, se dan cuenta de estas diferencias y se plantean muchas preguntas que quedan en el aire porque hay algo más poderoso que los impulsa a seguir:

«¿Qué estaba haciendo allí, en el otro extremo de Madrid, que para el caso era como estar a la distancia que separa a la Tierra de la Luna, despidiéndose de una chica de dieciséis años a la que le rebotaba la pija por todos los poros de su cuerpo?

¿Qué estaba haciendo allí, fuera de su territorio y con la noche apenas iniciada, confundido y aturdido por la turbulencia de una niña de porcelana?» (p. 34).

Sin embargo, es Beatriz quien teme menos a las diferencias, quien da el primer paso:

«—En todas las casas hay problemas.

—No es todo, Beatriz—ahora sí levantó los ojos para enfrentarse a ella de nuevo—. Mi padre está en la cárcel de Carabanchel, y aunque no le he visto desde que se marchó, lo sé, y no puedo escapar de ello ni de lo que eso representa.

Ella se levantó, rodeó la mesa y se sentó a su lado, más cerca. Con una mano aproximó el rostro de Joma al suyo y le besó en los labios.

—Te quiero, y no me importan esas cosas —
reveló con firmeza.
—Pero cuentan. Y pesan. Yo lo sé. ¿Cómo crees
que tu familia se tomará que...? » (p. 71).

Joma es el más realista de los dos, el
que sabe que hace falta algo más aparte
del amor para que funcione una relación
que él pretende que sea duradera:

«Sabíamos que no sería fácil por mis proble-
mas, por tu familia, porque no tenemos preci-
samente veinticinco años para hacer lo que
nos dé la gana... Lo importante es que nos
queremos, pero no podemos ahogarnos el uno
al otro. Has de entender esto. Llega la época
más difícil para los dos, pero no es únicamen-
te el verano. Se trata de algo más. Puede que
necesitemos un año, al menos yo, y habrás de
ser fuerte» (p. 107).

Sin embargo, la historia se complica y
se escapan los dos juntos y es el padre de
Beatriz quien acaba encontrando una so-
lución:

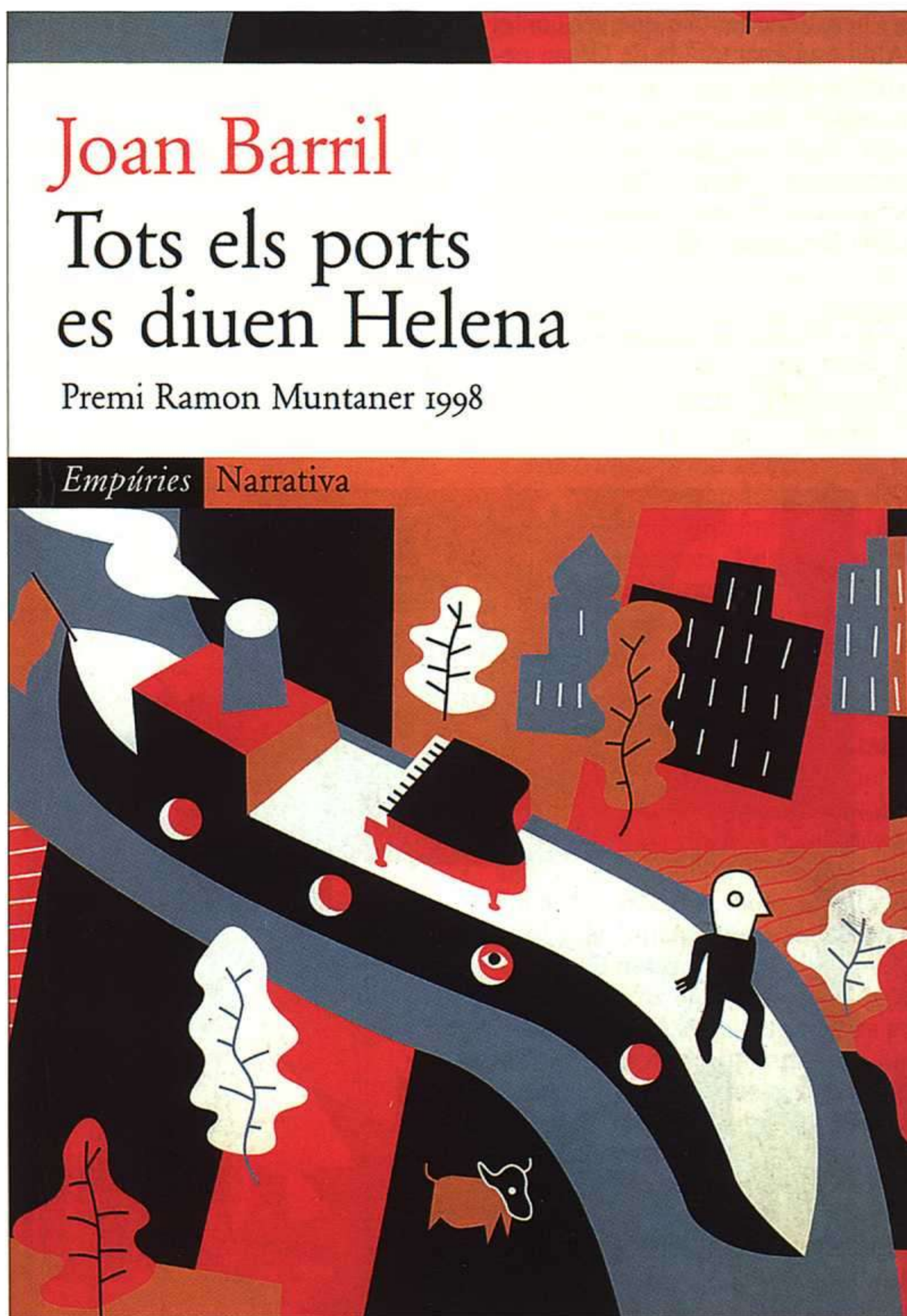
«—Si la quieres, y eso deberías entenderlo
mejor siendo así, no la destruyas ahora ni te
destruyas a ti mismo.
—¿Y qué puedo hacer?
—Lucha, hijo. No hay otro camino» (p. 166).

Ésta es una historia con futuro, pro-
yectada al mañana, quizá de ahí el títu-
lo. Joma decide prepararse para merecer
a Luna y, cuando lo logra, vuelve a apa-
recer en su vida: «Dicen que el primer
amor es el más fuerte, el más intenso e
inolvidable. Tienen razón, cariño. En mi
caso lo será eternamente» (p. 172).

Pero no todas las historias acaban bien o
tienen un final supuestamente feliz o es-
peranzador como las dos que acabamos de
presentar. La dureza aparece en *Un viento
frío del infierno*, de Carlos Puerto. Aquí
los amores inconvenientes son entre Saïf,
un muchacho árabe que estudia en España,
y Eva, una chica dulce y sensible. El her-
mano de Eva, Manu, un cabeza rapada, y
todo su entorno ponen la nota trágica en el
desenlace. «Cuando conociste a Saïf —re-
cuerda el narrador—, sentiste una bocana-
da de aire fresco en tu vida» (p. 49).

Saïf por su parte piensa que, juntos,
podrán con todo:

«Quiero que seas siempre fuerte, porque los
dos juntos seremos como los protagonistas de



las películas americanas: ¡invencibles! Tene-
mos que tomarnos a broma lo que sólo es al-
go provisional. Pero déjame que te pida un fa-
vor, Eva, un favor muy, pero que muy
importante. Que me esperes. Necesito que me
esperes. Prometo que volveré, pero sólo lo ha-
ré si tú me esperas. Lo harás, ¿verdad?

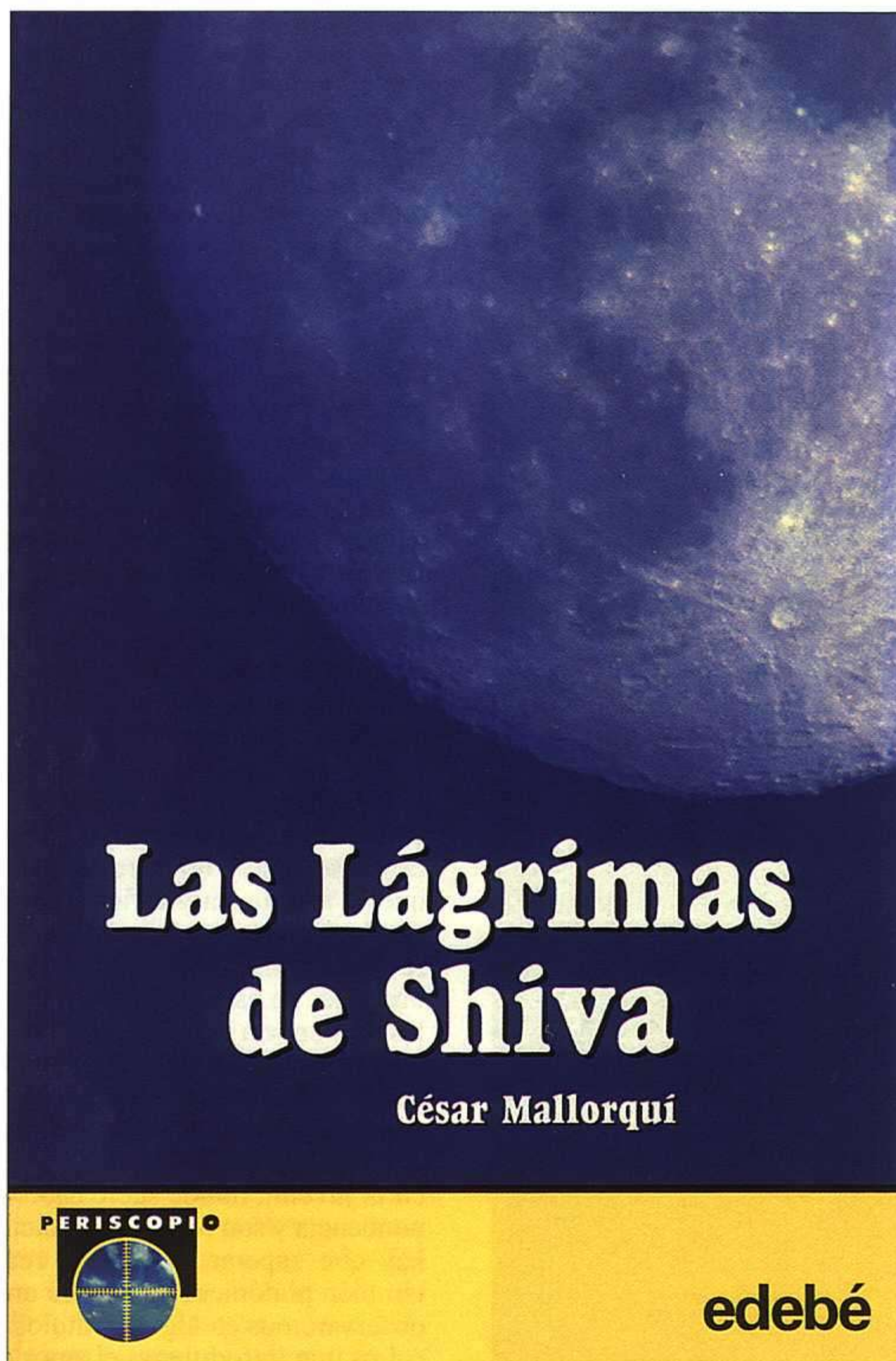
¡Ay, no sé qué siento,
no sé qué pasa,
cuando este maldito amor
me falta!» (p. 94).

Por una desgraciada casualidad, Manu
acaba disparando sobre alguien que cree

que es Saïf, cuando, en realidad, está
matando a su propia hermana. El odio
visceral puede más que cualquier otro
sentimiento.

En *Las lágrimas de Shiva*, de César
Mallorquí, los amores entre Rosa y Ga-
briel han de ser clandestinos y no por di-
ferencia social ni económica ni racial,
sino por una vieja enemistad, por un mal-
entendido que se dio entre sus padres y
del que ellos pagan las consecuencias
hasta que se desvela el misterio.

Cleopatra en un cuaderno, de Carmen



Algunas de las mejores historias que hemos leído hablan de un primer amor correspondido por parte de los dos jóvenes, pero inconveniente para la familia, ya sea por diferencias de clase social, económicas, culturales, raciales, religiosas o de cualquier otro tipo. La pareja ha de luchar contra estas adversidades sumando a lo difícil de la situación su propia inmadurez, inexperiencia e inestabilidad emocional.

Éste es el eje de *Sin máscara*, de Alfredo Gómez Cerdá. Roberto, chico de clase alta, violinista, se enamora de Luna, una

chica de Carabanchel con una presencia física especial. Los dos miden estas diferencias, pero acaban por aceptarlas:

«—No. Al contrario. Me pareces un tipo distinto, un poco raro, algo chiflado... No sé... ¡Genial!

Roberto se alegró de oír aquellas palabras y desde ese instante se sintió mucho más a gusto al lado de Luna.

—A mí me ocurre lo mismo contigo, me pareces distinta, un poco rara, algo chiflada y... ¡genial!

Los dos rieron de buena gana» (p. 43).

En cambio su familia no opina lo mismo y es que, para ellos, «Roberto está en muy mala edad. Debéis tener mucho cuidado y vigilarlo de cerca. Lo peor son las malas compañías» (p. 67).

Sin máscara es una historia abierta, como sucede en muchas de las obras que comentaremos: es un amor que no se sabe cómo continuará; pero que se mantiene vivo aún cuando termina el libro: «TE QUIERO, VIOLINISTA», escribe Luna en la fachada del aeropuerto cuando va a despedirse de Roberto que parte al extranjero a ampliar sus estudios musicales.

La estrella de la mañana, de Jordi Sierra i Fabra, también habla de un amor inconveniente entre Joma, un chico de vida difícil y atormentada, y Beatriz, una chica de buena posición.

«Tan sencillo, tan claro. Comprenderlo en su raíz. De hecho siempre fue así, pero no supe verlo. Lo tenía delante y lo único capaz de verlo era a Beatriz. Extraño sentimiento el amor. Después de compartir, lo máximo equivalía a renunciar. Y todo por un mundo evidente. Montescos clase baja y Capuletos clase alta. La respuesta» (p. 162).

Los dos, sobre todo Joma, se dan cuenta de estas diferencias y se plantean muchas preguntas que quedan en el aire porque hay algo más poderoso que los impulsa a seguir:

«¿Qué estaba haciendo allí, en el otro extremo de Madrid, que para el caso era como estar a la distancia que separa a la Tierra de la Luna, despidiéndose de una chica de dieciséis años a la que le rebosaba la pija por todos los poros de su cuerpo?

¿Qué estaba haciendo allí, fuera de su territorio y con la noche apenas iniciada, confundido y aturdido por la turbulencia de una niña de porcelana?» (p. 34).

Sin embargo, es Beatriz quien teme menos a las diferencias, quien da el primer paso:

«—En todas las casas hay problemas.

—No es todo, Beatriz —ahora sí levantó los ojos para enfrentarse a ella de nuevo—. Mi padre está en la cárcel de Carabanchel, y aunque no le he visto desde que se marchó, lo sé, y no puedo escapar de ello ni de lo que eso representa.

Ella se levantó, rodeó la mesa y se sentó a su lado, más cerca. Con una mano aproximó el rostro de Joma al suyo y le besó en los labios.

—Te quiero, y no me importan esas cosas —
reveló con firmeza.

—Pero cuentan. Y pesan. Yo lo sé. ¿Cómo crees
que tu familia se tomará que...? » (p. 71).

Joma es el más realista de los dos, el
que sabe que hace falta algo más aparte
del amor para que funcione una relación
que él pretende que sea duradera:

«Sabíamos que no sería fácil por mis proble-
mas, por tu familia, porque no tenemos preci-
samente veinticinco años para hacer lo que
nos dé la gana... Lo importante es que nos
queremos, pero no podemos ahogarnos el uno
al otro. Has de entender esto. Llega la época
más difícil para los dos, pero no es únicamen-
te el verano. Se trata de algo más. Puede que
necesitemos un año, al menos yo, y habrás de
ser fuerte» (p. 107).

Sin embargo, la historia se complica y
se escapan los dos juntos y es el padre de
Beatriz quien acaba encontrando una so-
lución:

«—Si la quieres, y eso deberías entenderlo
mejor siendo así, no la destruyas ahora ni te
destruyas a ti mismo.

—¿Y qué puedo hacer?

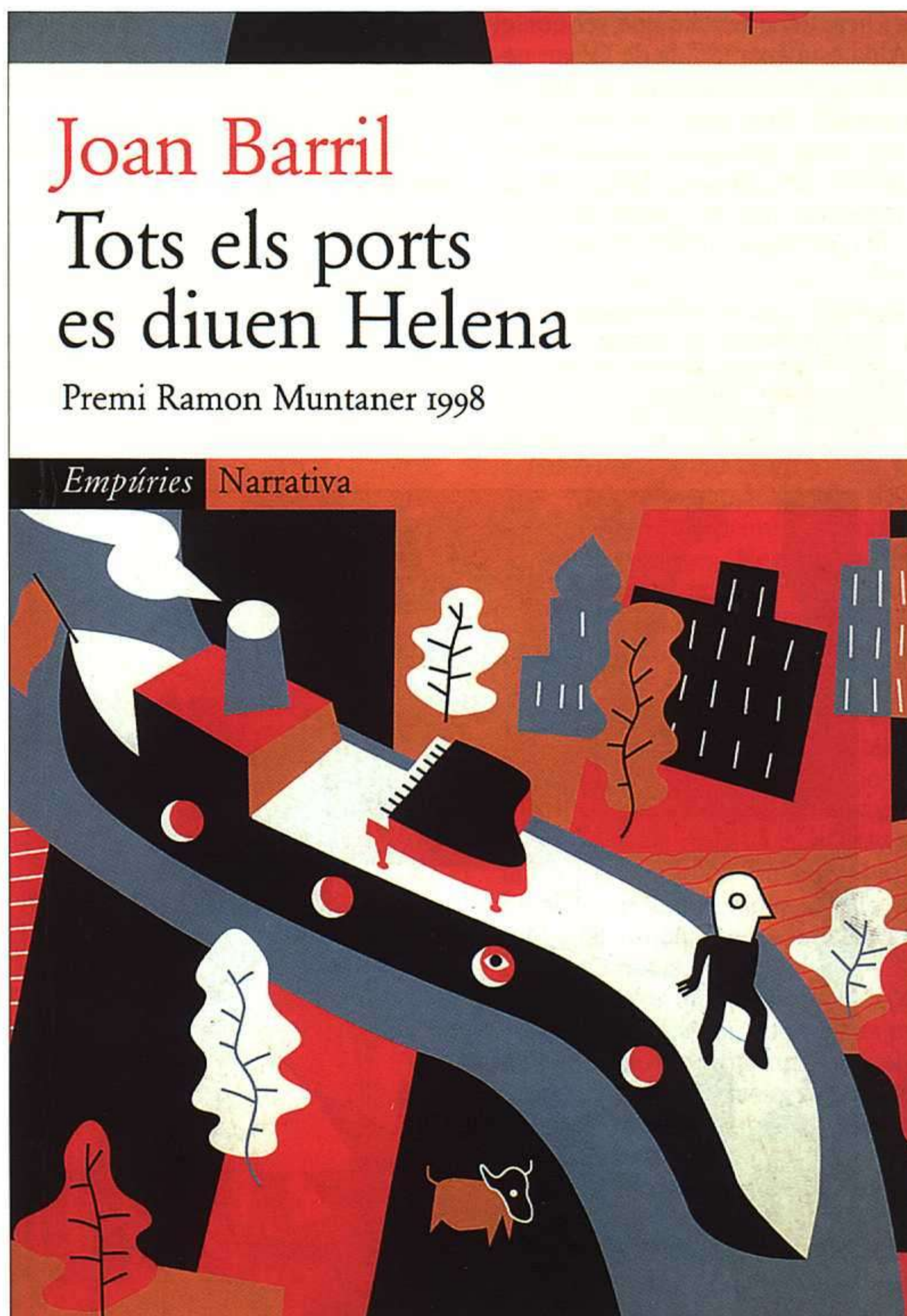
—Lucha, hijo. No hay otro camino» (p. 166).

Ésta es una historia con futuro, pro-
yectada al mañana, quizá de ahí el títu-
lo. Joma decide prepararse para merecer
a Luna y, cuando lo logra, vuelve a apa-
recer en su vida: «Dicen que el primer
amor es el más fuerte, el más intenso e
inolvidable. Tienen razón, cariño. En mi
caso lo será eternamente» (p. 172).

Pero no todas las historias acaban bien o
tienen un final supuestamente feliz o es-
peranzador como las dos que acabamos de
presentar. La dureza aparece en *Un viento
frío del infierno*, de Carlos Puerto. Aquí
los amores inconvenientes son entre Saïf,
un muchacho árabe que estudia en España,
y Eva, una chica dulce y sensible. El her-
mano de Eva, Manu, un cabeza rapada, y
todo su entorno ponen la nota trágica en el
desenlace. «Cuando conociste a Saïf —re-
cuerda el narrador—, sentiste una bocana-
da de aire fresco en tu vida» (p. 49).

Saïf por su parte piensa que, juntos,
podrán con todo:

«Quiero que seas siempre fuerte, porque los
dos juntos seremos como los protagonistas de



las películas americanas: ¡invencibles! Tene-
mos que tomarnos a broma lo que sólo es al-
go provisional. Pero déjame que te pida un fa-
vor, Eva, un favor muy, pero que muy
importante. Que me esperes. Necesito que me
esperes. Prometo que volveré, pero sólo lo ha-
ré si tú me esperas. Lo harás, ¿verdad?

¡Ay, no sé qué siento,
no sé qué pasa,
cuando este maldito amor
me falta!» (p. 94).

Por una desgraciada casualidad, Manu
acaba disparando sobre alguien que cree

que es Saïf, cuando, en realidad, está
matando a su propia hermana. El odio
visceral puede más que cualquier otro
sentimiento.

En *Las lágrimas de Shiva*, de César
Mallorquí, los amores entre Rosa y Ga-
briel han de ser clandestinos y no por di-
ferencia social ni económica ni racial,
sino por una vieja enemistad, por un ma-
lentendido que se dio entre sus padres y
del que ellos pagan las consecuencias
hasta que se desvela el misterio.

Cleopatra en un cuaderno, de Carmen

Gómez Ojea, tiene mucho que ver con el amor. Alda está enamorada de César, pero a su primo no le gusta ella y le hace la vida imposible, tanto que César y su padre tienen que dejar el pueblo. La narradora sabe describir muy bien los síntomas del enamoramiento (que nos recuerda lo que comentaba Alejandra Vallejo-Nágera):

«Súbitamente sintió calor y frío, cuchillos cachicuernos rasgándole el estómago, dolor y júbilo en el corazón y niebla en los ojos, mientras César caminaba hacia ella. Creyó que la emoción le hacía ver estrellas de colores, por-

que en ese instante se encendieron las bombillas y la noche ardió en fuegos que alcanzaron al cielo, donde brillaban las luces postreras del estío» (p. 44).

Ésta es, sin embargo, otra historia con futuro:

«... César estaba en alguna parte, y ella seguía queriéndolo. Siempre lo querría, quizá no del mismo modo, de forma inalterable; pero estaba segura de que el tiempo no podría jamás convertir en polvo, en nada, aquel sentimiento para el que era pequeño su corazón y todo su cuerpo...» (p. 72).

No es frecuente que una obra literaria juvenil aborde los amores homosexuales. Por eso dedicamos especial atención a *Nunca soñé contigo*, también de Carmen Gómez Ojea, en la que Lisa, la narradora, tiene celos de Chantal porque cree que está enamorada de Guzmán, pero luego —y asistimos fascinados al proceso— se da cuenta de que no, de que es a Chantal a quien ella quiere. La autora trata este amor con naturalidad, con delicadeza y con maestría. Es un amor del que no podemos adivinar su porvenir, pero sí su valentía presente:

«No está bien visto, por mucho que se hable de permisividad, tolerancia y demás cuentos, que dos mujeres, dos amigas como nosotras, se quieran, se besen y se acaricien, aunque sientan la necesidad de hacerlo. Tú ahora eres mi amor, así de claro. No sé qué pasará mañana» (p. 124).

Las diferencias pueden ser también religiosas como leemos en la novela histórica de Carmen de la Bandera, *Un hoyo profundo al pie de un olivo*, en la que un muchacho judío y una cristiana se enamoran y han de sufrir la intolerancia de los que los rodean en la época dura de la expulsión de los judíos. En otra novela histórica, *Almogávar sin querer*, de Fernando Lalana y Luis A. Puente, ambientada en el siglo XIV, el joven Garcés ha de huir de su pueblo por haberse enamorado de quien no debía, de la hija del amo del lugar.

Voces narrativas y protagonistas

«El amor es la mejor de las cosas.»⁸

Muchas son las historias escritas en tercera persona por un narrador observador que acompaña a sus personajes, a la vez que los va descubriendo ante los lectores, como sucede en algunos títulos, por ejemplo, de Jordi Sierra i Fabra o de Alfredo Gómez Cerdá. No obstante, otros muchos prefieren acudir a la primera persona y que sea el propio protagonista quien viva directamente eso del amor y nos lo cuente. Estas historias son mucho más cercanas y directas. y el lector, seguramente, conecta con quien le está revelando unos sentimientos



que él también ha tenido, tiene o tendrá.

Juan, en *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, de Martín Casariego, gracias a un excelente monólogo, uno de los mejores que hemos leído, nos explica todo un curso escolar durante el que ha encontrado el amor de su vida, y nos describe todas y cada una de las sensaciones, nuevas e inesperadas, por las que pasa. Es un título clave para entender el proceso del enamoramiento. Lorenzo Silva, en *Los amores lunáticos*, escoge a otro chico como narrador, quien nos cuenta, desde un pasado que aún no

está cerrado del todo, lo mal que lo pasó cuando se enamoró de forma inconveniente de dos mujeres.

En *Las lágrimas de Shiva*, ya citada, un adolescente nos explica el verano en que descubrió el amor, a través de una historia hermosa, mezcla de amores pasados con realidades presentes.

También nos habla de un amor de verano, pero imposible, el narrador de *Como un espejismo*, de María Mercè Roca, cuando se enamoró de una chica que, en realidad, no le correspondía. Se trata de un amor efímero que no cuajó, pero que

al chico le dejó el poso de su primera experiencia amorosa.

Aquellos días en la playa, de Fernando Cobo, también está narrada en primera persona, aunque el protagonista ya no es un adolescente, puesto que tiene 23 años, pero sí vive el final de un amor y el principio de otro.

Hasta ahora vemos que son los chicos los protagonistas y es que a menudo la literatura juvenil que habla de amores nos ofrece una visión desde el punto de vista masculino, sin embargo también hemos leído obras narradas por chicas.

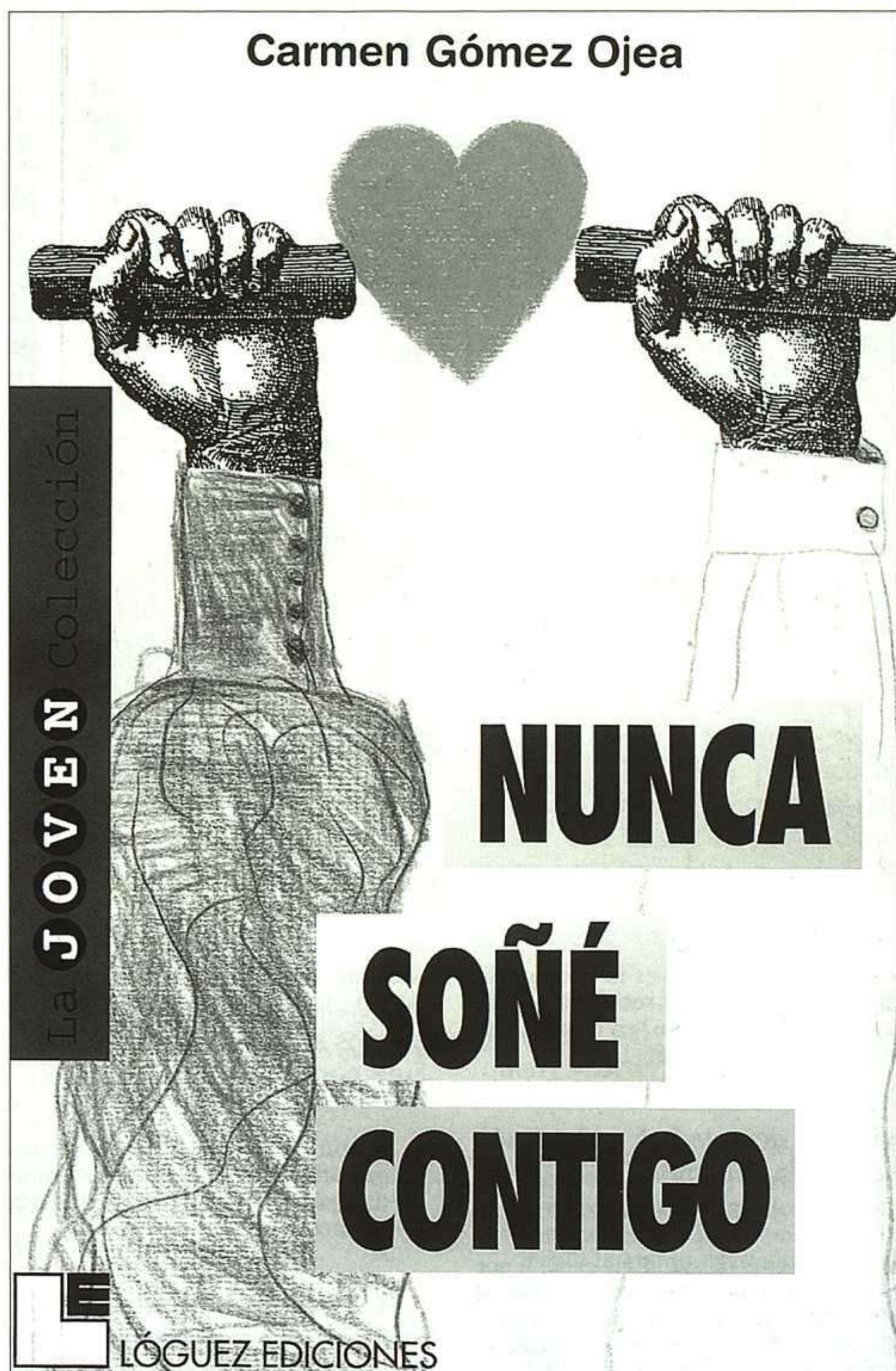
En *Nunca soñé contigo*, de Carmen Gómez Ojea, como acabamos de ver, Lisa reflexiona, en primera persona, acerca de sus amores. Resulta un texto extremadamente poético porque entretiene sus ideas, sus sentimientos alrededor de sus propios poemas.

Cleopatra en un cuaderno, de la misma autora, está escrito en tercera persona, pero incluye de tanto en tanto fragmentos del diario de Alda, que es quien vive un amor medio clandestino hacia César. En *No vuelvas a leer Jane Eyre*, también de Gómez Ojea, vuelve a combinar la tercera persona con la voz narrativa de Jimena, que escribe en su cuaderno de notas.

En *Con los ojos cerrados*, de Alfredo Gómez Cerdá, Ana, en primera persona, nos explica todo un curso en el que el amor, el desamor, las casualidades y los errores son experiencias importantes para aprender a vivir.

La lluvia de París, de Lorenzo Silva, está narrado por Laura quien nos cuenta, desde el presente, una historia que ya se ha cerrado y que afecta, sobre todo, a su amiga Silvia, la cual emprende una carrera cinematográfica fallida y acaba volviendo a casa. Un recurso narrativo esencial son las cartas que Silvia escribe desde París, gracias a las cuales conocemos su evolución personal y la de sus sentimientos.

Importante es el diario en *Íntimos secretos*, de Carmen de la Bandera, en el que Marta nos cuenta un año de su vida, en un momento crucial para ella, entre los 13 y los 14 años. Es una chica tímida, con poca autoestima, con problemas de adaptación, que está acomplejada por su gordura y que se siente el patito feo. Gracias a su diario, descubrimos el alma



de una chica que sufre por su extrema sensibilidad, las relaciones familiares difíciles, los celos hacia su hermano, su intento de suicidio, su tratamiento psicológico y, sobre todo, el conocimiento de Habibi, un muchacho marroquí, con quien tendrá su primera relación emocional importante. Marta acaba comprendiendo que lo que hace falta es aceptarse como se es y luego aprender a vivir con los demás, en sociedad. La autora, Carmen de la Bandera, parece esfumarse tras Marta, ya que no notamos su presencia.

Un caso curioso de doble narrador es *Maldita adolescente*, de María Menéndez-Ponte, en el que la protagonista, Andrea, nos habla de sus dificultades y de sus amores; pero también se incluyen las reflexiones atormentadas de Iván, un chico solitario que sufre, y que son el contrapunto de las de Andrea, ya que Iván, como veremos, se suicida.

Otro ejercicio narrativo interesante es el que encontramos en *Hola, ¿está María?*, de Concha López Narváez y Miguel Salmerón, que se organiza en torno a las llamadas telefónicas que recibe y a su vez hace María. Poco a poco, lo que se suponía que era una amistad se va convirtiendo en amor.

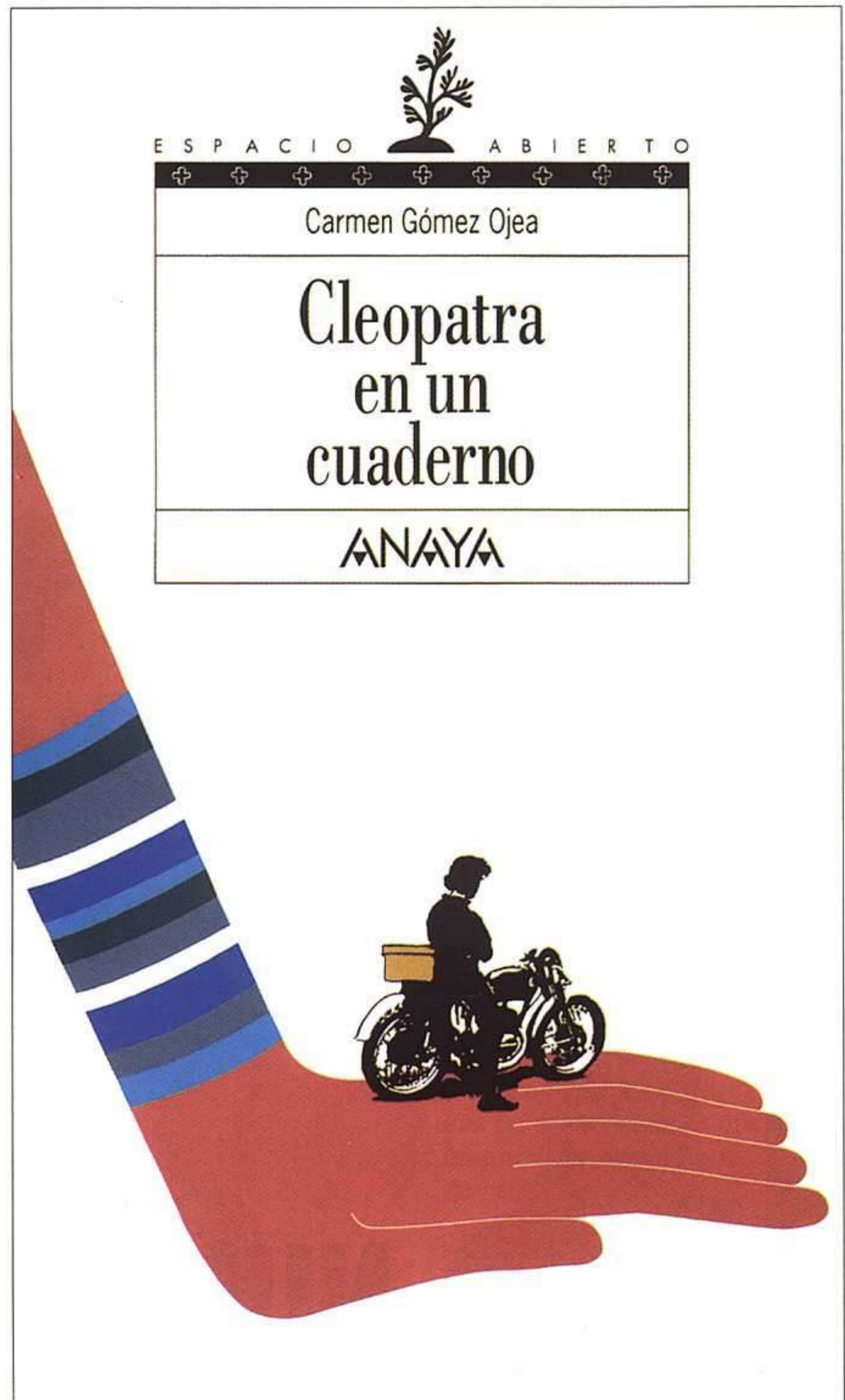
Reflexiones en torno al amor

«El amor es una carrera a larga distancia.»⁹

Los narradores, sean o no protagonistas de lo que cuentan, consciente o inconscientemente, acaban reflexionando en torno a qué es eso del amor. A menudo, las visiones que tienen no son precisamente positivas ni esperanzadoras, porque deciden que el amor es absurdo, ilógico, que hace daño... pero que también es maravilloso, por fortuna.

En *97 formas de decir «te quiero»*, de Jordi Sierra i Fabra, Elena llega a decir: «¿Qué es el amor, sino desesperación?» (p. 154), y añade:

«El amor en el fondo es eso: un engaño, aunque maravilloso. Conoces a alguien y sólo le ves las virtudes, todo te hace gracia, todo es perfecto. ¡Oh, qué bonito! Sabes que no es así, pero a ti te da igual. Luego, si llegas a superar un límite de tiempo, resulta que todo lo que antes te gustaba, ahora te pesa y te desagrada



[...]. Te engañas siempre. Ves lo que quieres ver y sientes lo que quieres sentir. Y hay más cosas. ¿Recuerdas lo de que “en el amor y en la guerra todo vale”?» (p. 155-156).

Todavía más demoledora es la visión que tiene Leticia del amor:

«El amor debe ser el mismo. Es la gente la que lo pone en práctica de una forma o de otra, igual que un futbolista necesita chutar fuerte para meter gol y otro le da a la pelota con suavidad. El resultado es el mismo» (p. 160).

Juan, en *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, conoce bien los efectos secundarios del amor y sabe definir cómo es el suyo:

«... mi amor filibustero y hambriento y sanguinario y las cosas que me imaginaba, mi vida aparentemente vulgar era una vida emocionante y aventurera» (p. 78).

A Jimena, la protagonista de *No vuelvas a leer Jane Eyre*, el amor le ha cambiado la vida:

«Amor empieza a gustarme. Lo pronuncio con los ojos cerrados y no me sabe mal ni me duele en los labios ni me daña los oídos. Desde ahora será para mí sinónimo de verano. Mi amor es un pájaro que vuela sin alas» (p. 100).

El joven narrador de *Los amores lunáticos* da en el clavo y reconoce que:

«El amor es siempre una distracción, sí, aunque quizá una de las más agotadoras y puñeteras que existen; basta con fijarse en cómo salen parados quienes caen víctimas de él. Resulta un poco difícil comprender por qué el amor es algo que alaban todos los poetas y que toda la gente busca, en mayor o menor medida, cuando está demostrado que las historias de amor acaban siempre mal o rematadamente mal» (p. 12).

«El amor es algo tan malo, que el mejor final que se nos ocurre es uno en el que la palman todos los que participan en la historia» (p. 13).

«Como se trata de un sentimiento contrario a toda lógica, uno no encuentra en la amada la manifestación o la confirmación de lo que le ha gustado siempre, que es lo que cabría esperar, sino que por culpa de ella se sorprende admirando lo que antes le daba risa o le traía al fresco» (p. 51).

Y el remate final lo pone Elena, en *Aquellos días en la playa*, ya que dice: «Creo que el amor no existe» (p. 137). Y añade, para aclarar las cosas:

«Claro que creo en el amor. Sólo que no creo que sea posible con todo el mundo. No creo que sea algo que decides tú, sino que está en el aire y a veces te toca y otras no.»

Pep Albanell, en *Zoa: una misteriosa historia de amor*, capta toda la esencia de lo que es el amor, y concretamente el amor adolescente, ya que se nutre del tiempo y el tiempo todo lo trastoca:

«Las cosas no son tan hermosas como las recordamos. Ni el dolor tan intenso. El recuerdo lo embellece y lo intensifica todo. O lo empalidece si conviene. El tiempo lo trastoca todo. Incluso puede dar sentido a lo que no lo tiene ni falta que le hace, como el amor adolescente» (p. 27).

Enamoramiento

«El amor no se improvisa.»¹⁰

El enamoramiento, lo sabemos ya, es el proceso por el cual una persona se

siente atraída por otra y quiere formar parte de su vida. En los libros tratados es crucial esta primera etapa. Cuando se narra en primera persona, los protagonistas —que nos cuentan lo ya pasado desde el presente— saben muy bien cómo llamar a ese sentimiento que los invade, aunque el principio no fueron ellos los que lo descubrieron, sino sus amigos, porque el enamorado suele ser el último en enterarse de que lo está. ¿Acaso se puede controlar el proceso amoroso? Pues no, bien lo sabe Cristóbal en *97 formas de decir «te quiero»*, que no entiende el consejo de su amigo:

«—Pues no te enamores de ella hasta el punto de perder el culo, porque luego ya no lo vas a encontrar, y sin culo...

—¿Y cómo se enamora uno, a media pastilla, al setenta y siete por ciento, con reservas? ¡Vete a hacer puñetas!» (p. 48).

Lisa, en *Nunca soñé contigo*, está muy confusa, aunque quiere vivir lo que siente con total intensidad, se llame como se llame:

«Ya no me importa nada saber si lo que siento por ti es amor u otra cosa. No quiero saber si estoy enamorada o no. Sólo sé que estar contigo me hace bien, un bien infinito, inmenso. De todos modos, sigo pensando que el amor verdadero es aquel en que ninguna de las dos partes se siente inferior o ansiosa por no llegar a ser despreciada. En el amor verdadero todo transcurre como el agua de un río caudaloso y tranquilo, sin saltos rápidos ni meandros» (p. 115).

El amor también produce ansiedad, eso está claro: «Lo que me gustaría es sentir esta ansiedad por haberme ¿enamorado?» (p. 13).

En *Hola, ¿está María?*, Miguel, poco a poco, se va acercando a María, pero aún no sabe qué es lo que siente, mientras que María aguarda una declaración y no sabe muy bien qué hacer porque no quiere «meter la pata»:

«Pero como Miguel le gustaba, instintivamente tendía a medir sus palabras. Además, lo que necesitaba en aquellos momentos era saber qué sentía Miguel por ella. Lo que realmente le hubiera gustado preguntarle era lo que ella misma se había preguntado tantas veces, si la confianza que él le demostraba significaba algo más que amistad, si aquel hablarle de sus sentimientos más íntimos y



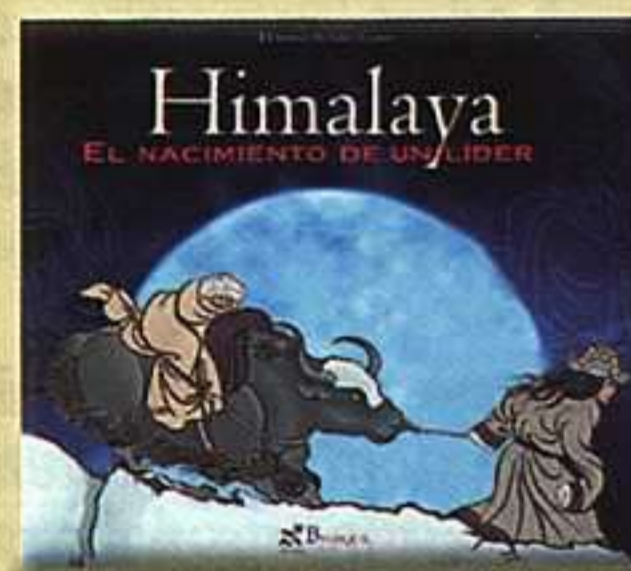
También edición en catalán

En algún lugar del universo, hace mucho tiempo, había un planeta sin luz ni colores.

ELHAM ASADI

ISBN: 84-96154-47-5

Precio: 12,00 €



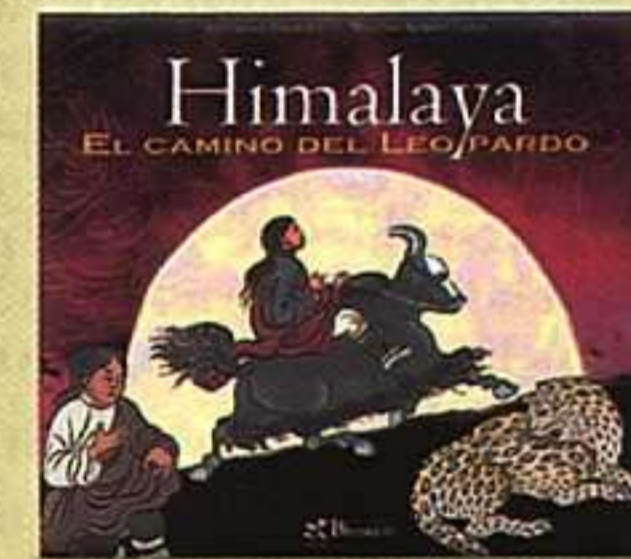
En una pequeña aldea apartada del Himalaya, Tséring espera con impaciencia el regreso de la caravana.

STÉPHANE FRATTINI

Ilustraciones:

Tenzing Norbu Lama

Precio: 12 €



Han pasado dos años desde la muerte de su padre. Tséring está triste, aunque todos ven en él a un futuro jefe.

STÉPHANE FRATTINI

Ilustraciones:

Tenzing Norbu Lama

Precio: 12 €



Las aventuras de Toto, el peor niño del mundo.

ANDREA RAUCH

Precio: 12 €

BROSQUIL
edicions

Pl. Pintor Segrelles, 1 - Esc. B - pta. 25
46007 Valencia
www.brosquiledicions.es

secretos quería decir alguna otra cosa que la simple necesidad de desahogarse...» (p. 136).

Adriana, en *Maldita adolescente*, sí sabe qué le ocurre y que el amor la está rodeando: «Pero, nada más volver a mirarle, sentí de nuevo la lluvia de estrellas directamente en el corazón: estaba colgadísima, tenía que admitirlo» (p. 106).

Adriana dice «colgadísima», pero bien entendemos que lo que está es «enamorada».

Para Guillem, el aún púber narrador de *Todos los puertos se llaman Helena*, de Joan Barril, nada importa más que Helena, aunque él no sabe darle nombre a lo que siente:

«Los personajes que más me gustan se han reducido a un único personaje. Y no hace falta que haga ningún esfuerzo por imaginarme cosas. Mientras estoy enganchado a la pantalla hablando con mis amigos de lejos, ella se me pone en medio de los e-mails. Me gustaría poder decirles todo lo que me pasa, pero no sé cómo hacerlo ni si es del todo prudente» (p. 104).

El joven enamorado de *En como un espejismo*, reconoce un par de síntomas de su enamoramiento, que el objeto de su amor es lo mejor del mundo y que se ha vuelto imbécil:

«He oído decir que, cuando uno está enamorado, la persona querida le parece la mejor y la ve distinta. A mí me ocurrió algo parecido. (...) Debía parecer imbécil, todo el día arriba y abajo...» (p. 16).

Lo mismo le ocurre a Juan, en *Y decirte una estupidez, por ejemplo, te quiero*: «¿Todos los que se enamoran se vuelven imbéciles perdidos y tontos del culo, o solamente yo?» (p. 68).

A veces el enamorado, cuando descubre qué le pasa, se siente incapaz e incluso absurdo, como nos cuenta, muy claramente, el protagonista de *Los amores lunáticos*:

«El primer amor... Esa sensación de embeleso, esa pasión pura y tierna... Pero si he de ser sincero, y la verdad es que prefiero serlo (si no, de qué me serviría todo este rollo), a mí, cuando me di cuenta de que me había enamorado por primera vez, me invadió una mezcla de asombro y de rabia. ¿Cómo era posible? ¿Cómo podía haber caído en aquella mezcla?» (p. 19).

En fin, acaba reconociendo su especial estado: «Nada, salvo que me había enamorado, y mi corazón no soportaba la idea: no me permitía correr el riesgo de no verla jamás» (p. 23).

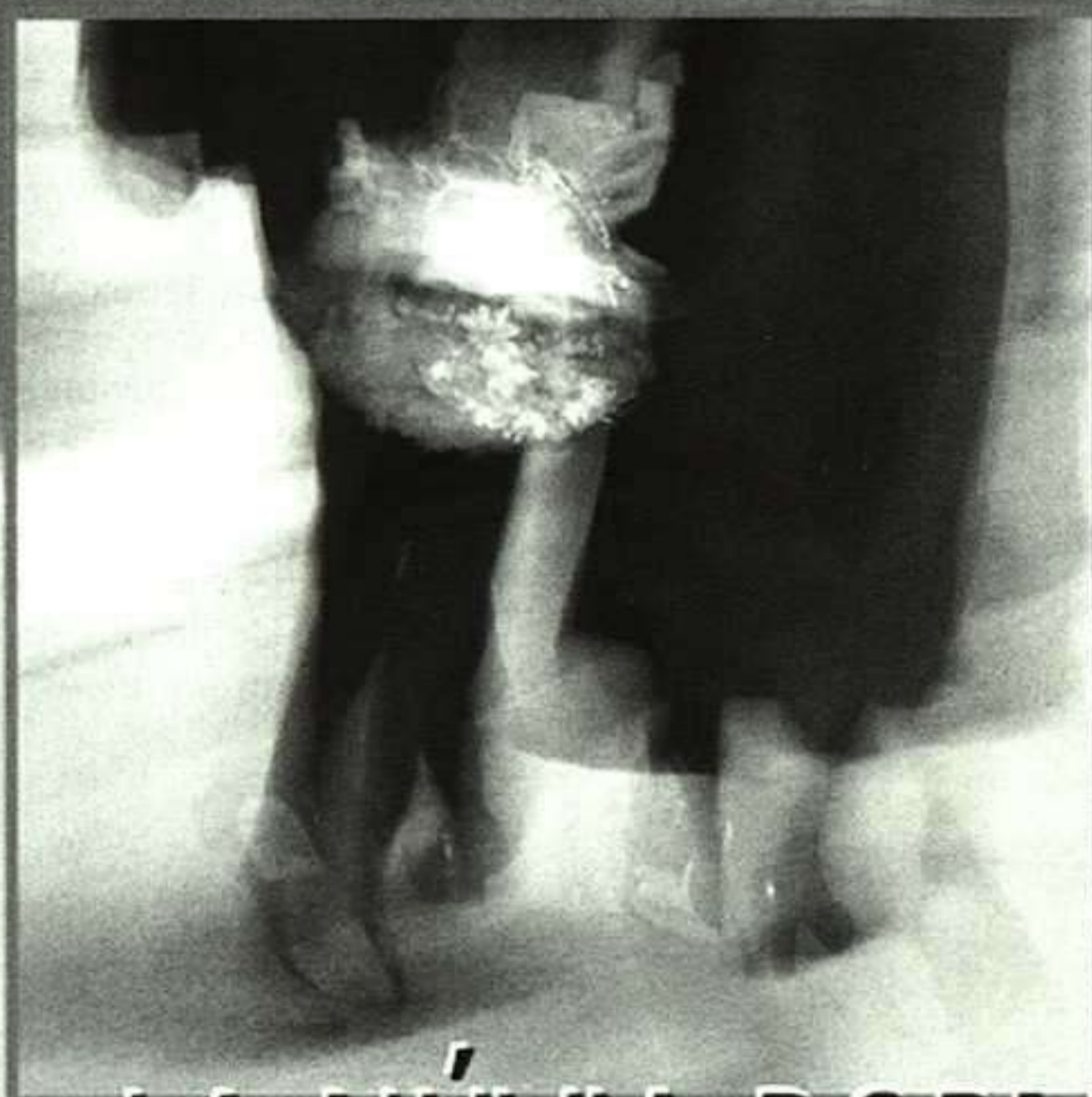
Este muchacho intuye que su historia no es para siempre y eso le hace sentir esa mezcla de tristeza, melancolía y ansiedad:

«... paladeé por primera vez en mi vida esa sensación agridulce, esa tristeza como con regustillo que nos produce el amar a alguien cuando la historia de nuestro amor todavía no está escrita, cuando sólo es un futuro incierto en el que se apuntan los sinsabores, pero también la ilusión de la felicidad» (p. 28).

Este chico se ha pasado media vida intentando no caer en la trampa del amor y al final:



VAIG APAGAR LES ESPELMES; VAIG DESFULLAR LES ROSES SOBRE EL SEU COS...



LA NÚVIA DORMIDA

OLGA XIRINACS



«Y es que la vida es un asunto bastante desconcertante. Uno se mantiene firme durante años, defendiendo a muerte que el veneno del enamoramiento y todas sus consecuencias, desde los suspiros a los versitos, sólo pueden atacar a las niñas tontas...» (p. 19).

«El amor —concluye, categórico—, decididamente, me estaba convirtiendo en un tipo lastimoso» (p. 52).

Más filosófica es Violeta, una de las primas del narrador en *Las lágrimas de Shiva*, que se muestra condescendiente con su antepasada Beatriz ya que «la gente se vuelve cursi cuando se enamora» (p. 192).

Estar enamorado también supone sentir añoranza de la persona querida como bien leemos en *Zoa: una misteriosa historia de amor*: «En aquellos momentos,

antes de abandonarla, la añoraba ya...» (p. 36).

Para los enamorados, no existe otra realidad que la que ellos mismos protagonizan, su amor los hace aislarse del mundo. En *La novia dormida*, de Olga Xirinacs, los dos enamorados sienten que el tiempo se ha parado: «Nos abrazamos. Cada palmo de su cuerpo se adaptaba al mío. No existía otra cosa en todo Londres que nosotros» (p. 28).

Y el amor no sólo supone ansiedad, dolor, desazón, añoranza; no sólo vuelve imbéciles, es como un veneno; y el amor es mucho más; se puede estar enamorado de alguien a quien no conoces. Eso leemos en *Las manos de Luz*, de Carlos Puerto: «No hace falta conocer a alguien para estar enamorado» (p. 21).

Y no podemos olvidar que, a veces, el amor surge como si fuese odio, se siente una antipatía sin justificación hacia la persona que, en el fondo, es objeto de desvelos. Lo leemos con claridad en *Endrina y el secreto del peregrino*, de Concha López Narváez, en que Endrina muestra especial inquina hacia Henri del que, intuimos, se ha enamorado. Algo semejante le ocurre a Muriel, aunque en épocas distintas. Muriel, protagonista de *Cinco panes de cebada*, de Lucía Baquedano, es una joven maestra que ejerce en un pueblo perdido de Navarra y que va a enamorarse, sin casi quererlo, del hombre más extraño del pueblo, que acaba siendo su pareja ideal.

La persona amada

«Pero de pronto era mi nombre favorito.»¹¹

El nombre de la persona amada o su presencia e, incluso, su mera intuición trastornan al enamorado, quien reflexiona, embobado, una y otra vez, acerca del objeto de sus desvelos. Para el enamorado nada ni nadie es tan hermoso, tan perfecto, tan especial, tan maravilloso como el ser a quien ama. Tras un primer encuentro, que puede ser casual o buscado, se inicia la peripecia amorosa. Muchos chicos y chicas se conocen en los institutos, otros en algún viaje, otros son amigos de la infancia, algunos se encuentran en discotecas o lugares de diversión o, simplemente, el azar los acaba uniendo.

La obra *Todos los puertos se llaman Helena*, ya en el título lleva el nombre de la muchacha que, como un polizón, se cuela en el barco de los padres del protagonista y en su vida y es que, como dice él, muy cautivado por la chica:

«Helena es como una ola. A veces es limpia y juguetona como una cascada. Otras veces es mansa y tierna como el mar de las playas noc-

turnas. Hay momentos, en cambio, en que adopta un color oscuro y parece como si ululase en una tempestad interior en la que ella misma naufraga» (p. 62).

No hay nada como la persona amada, a la que se idealiza:

«Su cara, reconocí, era lo más encantador que había visto nunca. Me parecía la de un ángel, aun con su maquillaje de vampira y las perfo-

raciones que la salpicaban aquí y allá [...]. Perdía el tiempo cuando me esforzaba por identificar y apuntar todos sus defectos respecto de un presunto ideal de belleza. En aquel instante, mi ideal era ella, y cualquier otra chica sería defectuosa en cuanto no se le pareciese» (*Los amores lunáticos*, p. 25).

En cuanto al nombre, pues se paladea, se le dan vueltas, se repite en voz alta, se piensa, se aprende sobre él, se escribe una y otra vez.

«En mi cerebro, mientras la veía alejarse camino del laboratorio, no había nada más que aquellas siete letras: V-A-N-E-S-S-A. Las repetí una, dos, tres, cien veces. Confeso que no era un nombre que antes me gustara especialmente. De hecho, me parecía uno de esos que resultan más bien chistosos y algo increíbles. Sólo un poco menos que Winona o Abigail (que me perdonen las Winonas y las Abigáiles). Pero de pronto era mi nombre favorito» (*Los amores lunáticos*, p. 51).

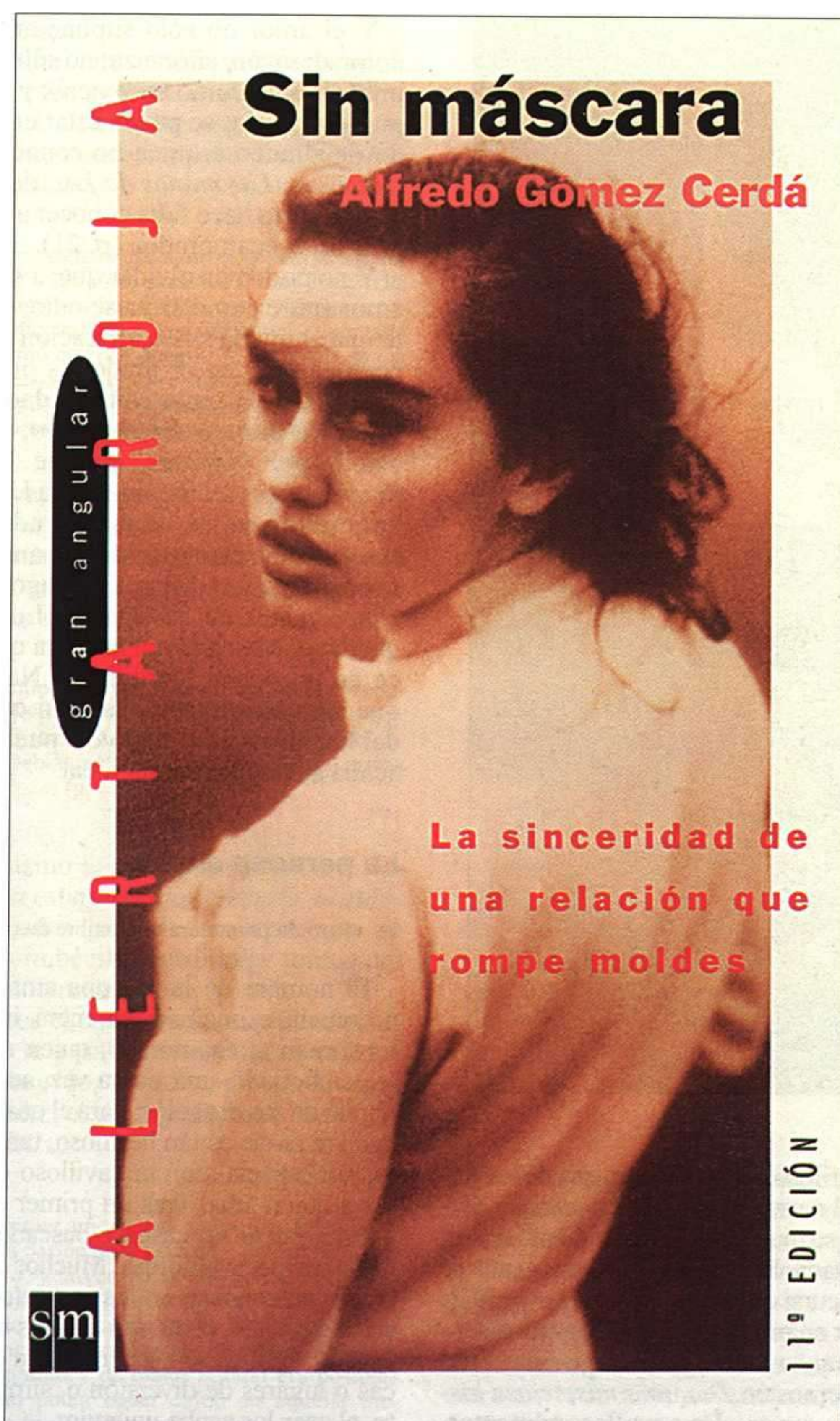
Alda, en *Cleopatra en un cuaderno*, sólo consigue escribir en su diario el nombre del chico al que ama: «Todas aquellas noches de ansiedad y desconcierto únicamente lograba escribir una sola palabra en su cuaderno: “César. César. César.”» (p. 50).

Sin embargo, el mejor ejemplo que hemos encontrado, sin duda, nos lo ofrece Juan en *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*. Juan quiere a Sara y le da toda clase de calificativos y apodosos, según sea su estado de ánimo: Saracruzroja, Sarasocorro, Sarainoportuna, Sarapetarda, Saramalvada, Saracarnaval, Saramáscara, Saraletanía, Sarasolidaria, Sarabroca taladrándome, Saraladrona, Saratortuga, Sarabruja, Saraantisocial, Saravacilona, Saraterca, Saramarlene, Sarafelina, Saragata, Sarañañas, Saramundo, Saratema Solar, Sarasobornos, Saracorrupción, Saraamor, Saraanfitriona, Sararompecoraciones...

Declaraciones

«Crecer es no negarse a buscar.»¹²

¿Cómo se declara el amor? ¿Cómo se entera el otro? ¿Quién es el primero que dice un te quiero? Al principio, se quiere en silencio, nadie lo sabe, acaso el diario o los poemas o el propio pensa-



miento inestable; pero ese sentimiento acaba por declararse, por salir a la luz como en cascada.

Iván, el tímido chico de *Maldita adolescente*, nunca se atreverá a manifestar su amor por Adriana, aunque, eso sí, lo escribe: «Quizá algún día me atreva a decirte que siempre me has gustado, Adriana, que siempre te he querido» (p. 67).

Lisa, en *Nunca soñé contigo*, compone tristes poemas de amor en los que se atreve a dar nombre a sus sentimientos: «Te quiero,/siento que aún te quiero,/examor, amor barroco,/examor de mis luchas y batallas» (p. 75).

A veces no hace falta decir grandes cosas, y sirve un sencillo: «Daniela, me gustas» (*97 formas de decir « te quiero»*, p., 166).

A Violeta, en *No digas que lo quieres*, de Clara Obligado, su hermana le advierte: «No digas que lo quieres, o estarás en sus manos» (p. 9). Sin embargo, Omara, la mujer mágica que las atiende, sabe bien cómo atraer un amor:

«Recetas para atrapar a un amor
Cascarilla simple o dibujada
Machacar cáscaras de huevo secadas varios días al sol hasta convertir las en una pasta con consistencia de harina o de talco.
Echar agua en el polvo hasta que quede una masa y trabajarla con la mano para darle forma de bolita. Si se quiere, se la puede adornar dándole formas y así se puede vender un poco más cara» (p. 38).

Y Violeta, después de todos los avatares, acaba no haciéndole caso a su hermana y diciendo lo que, en teoría, no debía haberse callado:

«Y Violeta, como un pájaro que lanza algo que ha mantenido en el buche durante mucho tiempo, suelta la frase que brota de su boca como un resorte. Dice aquello que toda la humanidad repite por lo menos una vez en su vida, sea o no sea conveniente, una frase sabia o tonta, apropiada o inoportuna, una frase que nos pone en manos del otro o que, en este mundo difícil, nos hace más humanos, nos ayuda a vivir.
—Que te quiero. No debo decirte que te quiero, pero es la verdad» (pp. 147-148).

El «te quiero» inicia una historia amorosa y sus protagonistas saben que, después de decirlo, ya nada será igual en sus vidas:

«—Te quiero.
Aquellas dos palabras parecieron verse sumergidas en un eco, porque después de decir las, las estuve escuchando alrededor de nosotros dando vueltas» (*Aquellos días en la playa*, p. 174).

«—Te quiero, tonto —insistió poniendo una pizca de humor al asunto. No le importaba confesar lo que sentía, sobre todo cuando necesitaba oírsele decir a ella misma. ¿Acaso eran o no ciertos sus sentimientos hacia él? ¿Se había enamorado de su desamparo?» (*Las manos de Luz*, p. 8).

«—Quería decirte otra cosa, además.
—¿A estas horas?
—No podía esperar.
—Pues dímela.
—Que te quiero.
—¿Qué me quieres?
—¿Que te quiero! ¿De qué te ríes?
—De nada. Yo también te quiero a ti» (*Pupila de águila*, de Alfredo Gómez Cerdá, p. 188).



Alicia Cañas, Cuba Linda y Perdida, Magisterio Casals, 1999.

A veces las palabras no salen, pero se intuyen: «También las palabras se le quedaron detenidas, pero tenía que decirse, iba a decírselo: ¡le quería!» (*Hola, ¿está María?*, p. 138).

El primer beso

«Podía un beso dulce y suave tener todo el fuego del universo.»¹³

Tras las declaraciones y los primeros te quiero, llega el primer beso, algo que se describe con toda clase de detalles en las obras que hemos leído. A veces se recuerda con nostalgia este primer beso y se describe con total nitidez porque ha marcado mucho a sus protagonistas:

«Había sido allí donde había dado el primer beso a Marta, en aquel preciso lugar del jardín, una tarde a las cuatro y cuarto, en la Semana Santa de hacía dos años» (*Aquellos días de playa*, p. 48).

«Recordaba el primer beso, en la proa de la muralla del castillo, con toda la ciudad a los pies, una noche de verano, en la que las luces de las casas parecían las de un belén, el sabor de los labios ajenos, las palpitaciones del pecho que intentaba ser acariciado, el jugueteo entre el viento que siempre soplaban en las alturas» (*Las manos de Luz*, p. 23).

Se recrea perfectamente todo el proceso, ya que hay una primera fase en que los enamorados aún no se han besado y uno de ellos lo desea con todas sus fuerzas y fantasea acerca del hecho:

«Ahora no, ahora me moría por un beso suyo. Y a la vez tenía miedo de que me lo diera. ¿Qué había que hacer?: ¿cerrar los labios?, ¿entreabrirlos? ¡Dios mío! ¿Y la lengua? ¿Qué se hacía con la lengua?» (*Maldita adolescente*, p. 107).

«... y también pensaba que era un negociante pésimo y que tenía que haber exigido a Sara un beso, tanto si las cosas salían bien como si salían mal...» (*Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, p. 62).

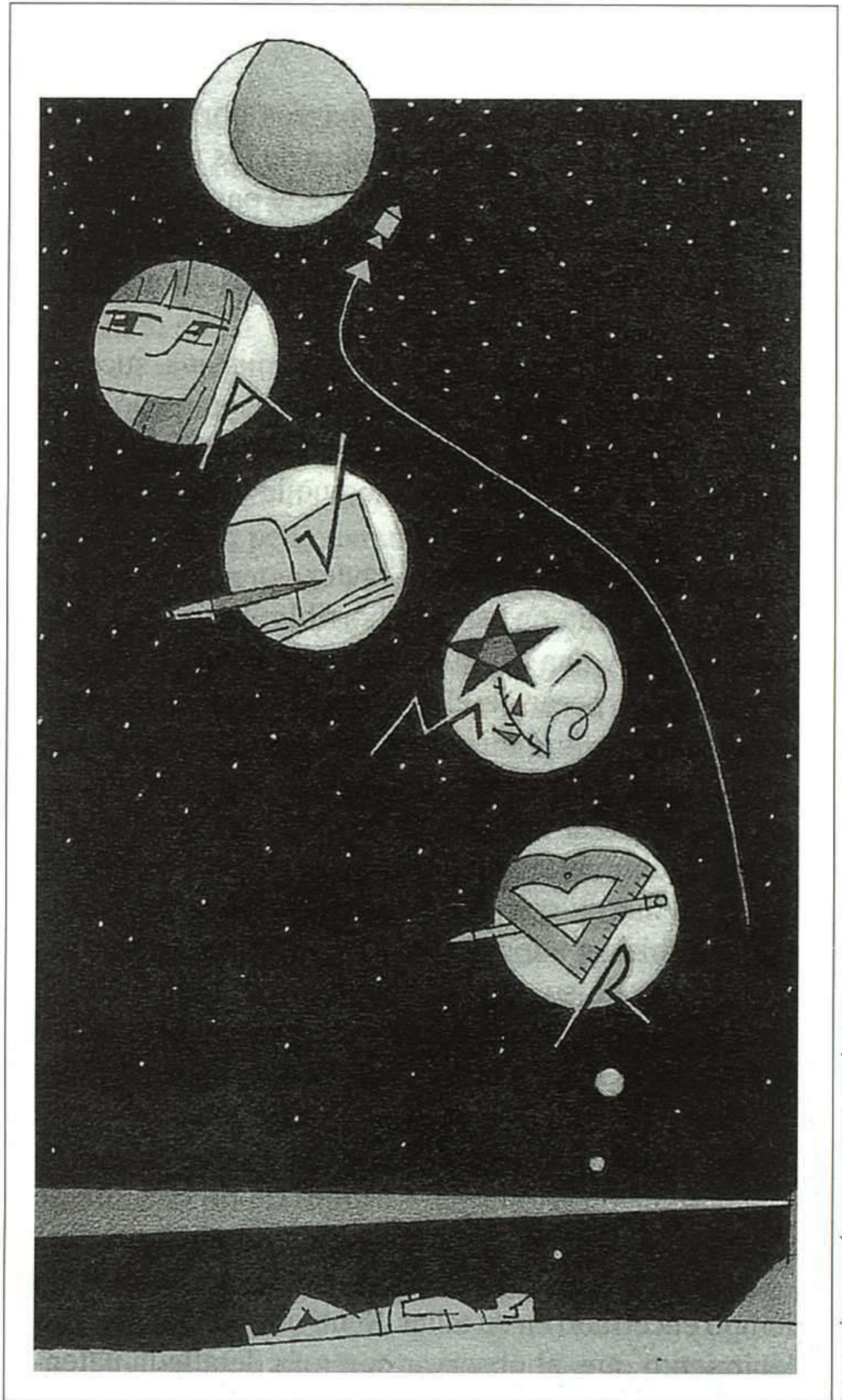
Y por fin llega ese primer beso que, o bien es el primero para los dos o bien es el primero en esa historia amorosa, que se vive con arrobo y absoluta entrega. Son descripciones tiernas, suaves, llenas de poesía, aunque muy reales:

«Al principio, fue un beso muy leve, sus labios contra los míos y las manos entrelazadas en mi cintura. Luego, primero con timidez, con abierta osadía más tarde, las lenguas cruzaron la frontera de los dientes, y yo la estreché entre mis brazos, y ella me acarició la espalda, y yo acaricé la íntima calidez de su piel. Estaba muy excitado, y muy nervioso, y terriblemente feliz; tanto, que de repente me eché a llorar» (*Las lágrimas de Shiva*, p. 233).

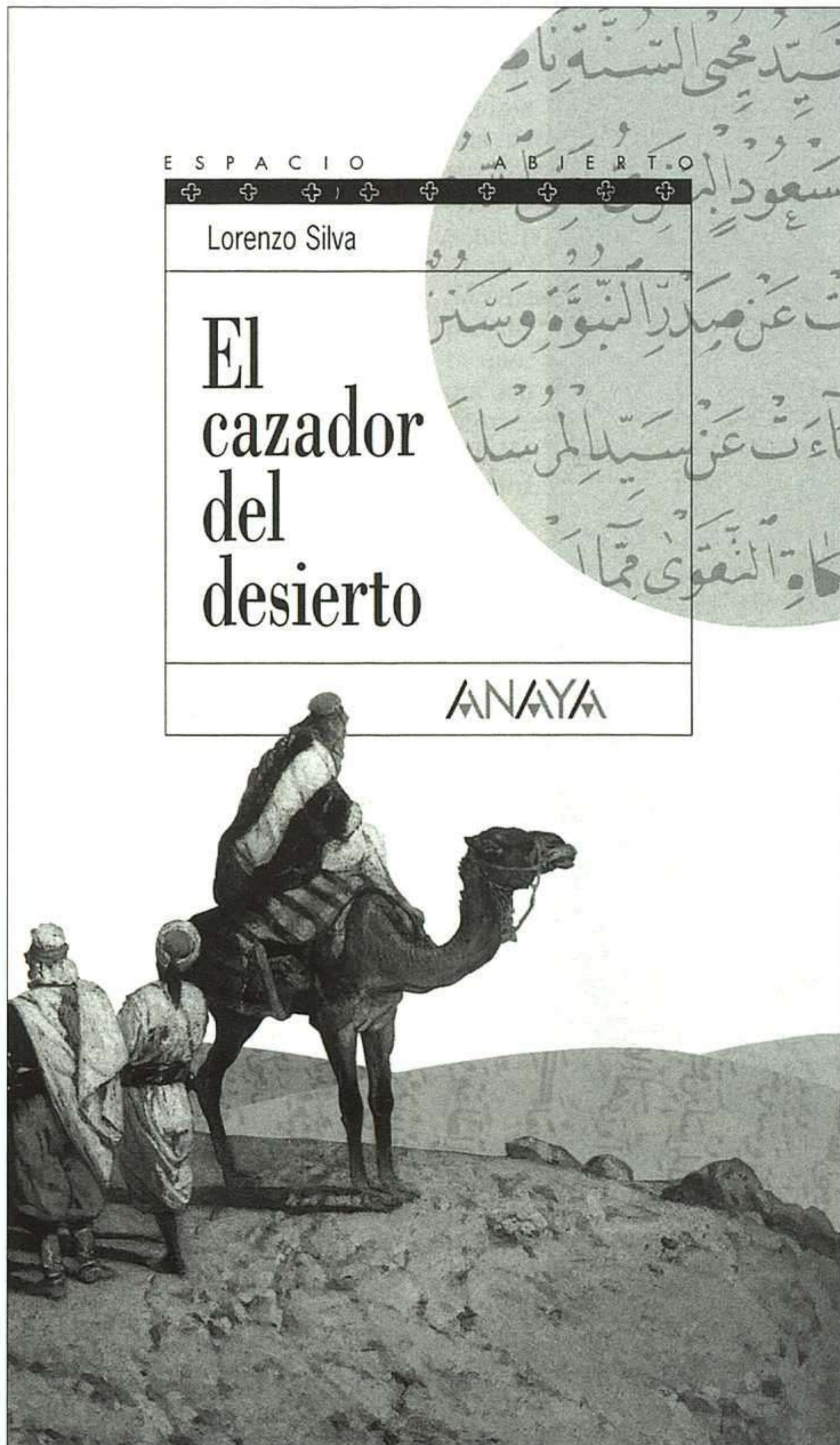
«Helena me da un beso de buenas no-

ches y se ha metido de nuevo en su escondite. Ha sido un beso suave como los de mi madre, pero de pronto me he sentido propietario de mi vida. Por primera vez alguien me ha dado un beso porque ha querido, no porque fuese mi tía o mi madre o mi abuela» (*Todos los puertos se llaman Helena*, p. 52).

«Anteriormente, cuando alguien te había besado, cerrabas los ojos. No sé, tal vez para sentir mejor, o porque te invadía un pequeño o gran pudor, no sé. Pero en aquel momento



PACO GIMÉNEZ, LAS LÁGRIMAS DE SHIVA, EDEBÉ, 2002.



permaneciste atenta, sabiendo lo que se aproximaba, deseándolo vivamente, y no queriendo perderte ni un solo detalle de aquellos labios, boca, dientes, carne, piel, olor, dulce sabor de Saïf. Notaste cómo el viento del desierto te acariciaba la nuca, ascendía por tu cuello, jugueteaba con el lóbulo de tu oreja. Y sentiste un estremecimiento desconocido hasta entonces» (*Un viento frío del infierno*, p. 51).

«Volvió a besarla, y esta vez lo hizo con ter-

nura, dándole tanta paz como él obtuvo de ella. Fue un beso capaz de recuperar el tiempo perdido. Un beso suficiente para aislarlos. Por un instante dejaron de pensar» (*La estrella de la mañana*, p. 156).

«Ella se acercó a él. Cuando comprendió que iba a besarlo, ya era demasiado tarde. Se limitó a quedarse muy quieto y cerró los ojos, mitad aturdido, mitad perplejo. Entreabrió los labios más como un acto reflejo que por responder a lo que se le acercaba. Casi una eternidad después, Daniela depositó sus la-

bios en los suyos. Con las dos manos le sujetó la cara, igual que si temiera que él se echara hacia atrás» (*97 formas de decir «te quiero»*, p. 103).

«Luego, la mano lo toma por el mentón y los ojos se clavan, los unos en los otros —Nacho parpadea intimidado— y, finalmente, son los labios los que se unen lenta, muy lentamente, los labios mullidos y cálidos, entreabiertos, al principio sólo se rozan y se separan, se vuelven a rozar, juguetean, pero un poco más tarde se vuelven a rozar, juguetean, pero un poco más tarde Nacho sigue con entusiasmo ese contacto febril que no sabe adónde lo lleva, se deja ir, y están solos en la habitación, acunados por el rumor de la fiesta que sucede abajo, como en otro planeta» (*No digas que lo quieres*, p. 118).

«Y entonces me acerqué, y sus ojos eran lanzallamas y sus cabellos dorados arde París y sus labios rojos al corazón del fuego, y la besé, la besé como si tuviéramos los minutos contados, el mundo traicionado, el veneno en el estómago...» (*Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, pp. 151-152).

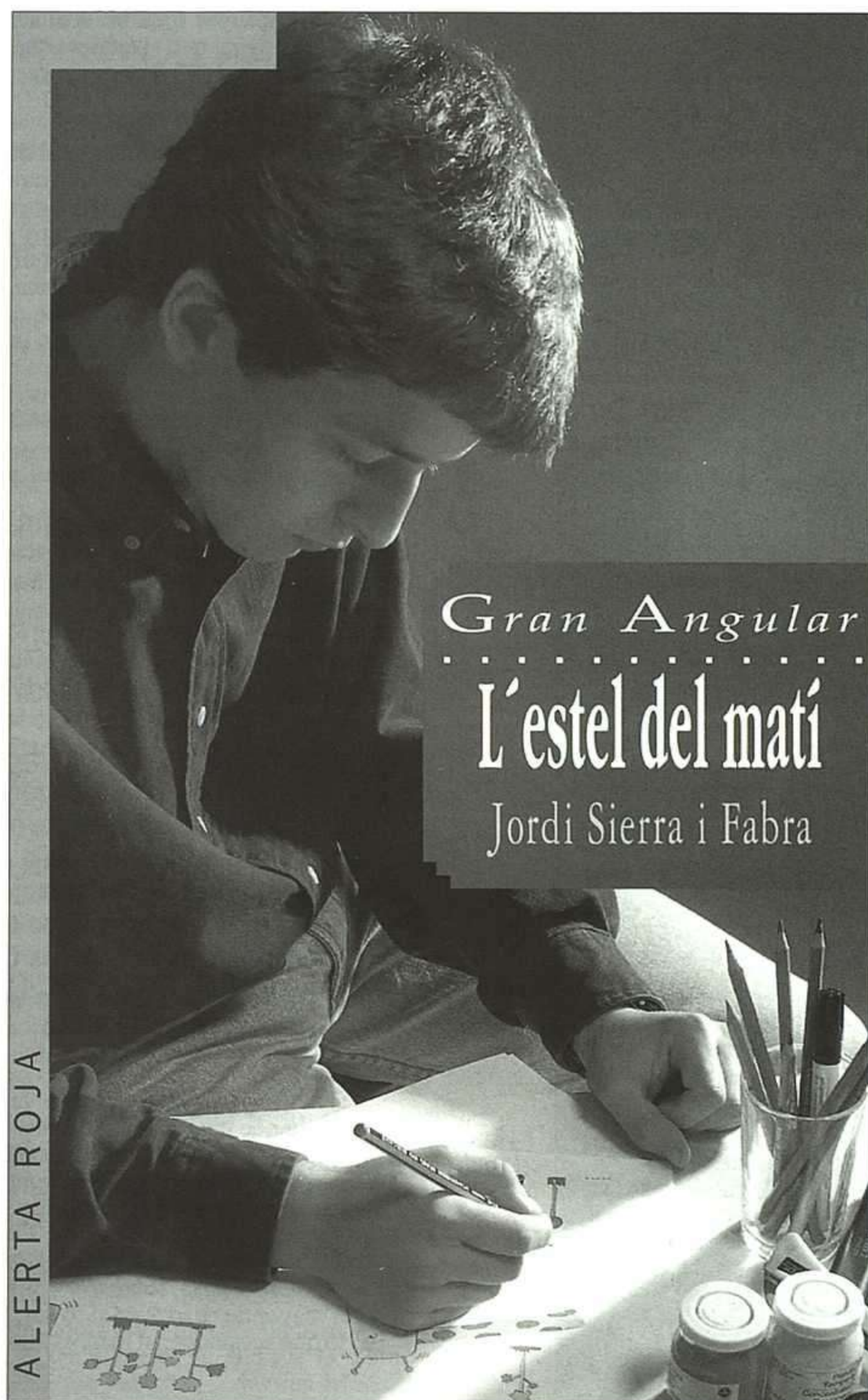
A menudo, este primer beso es el preámbulo de la relación amorosa, pero no siempre ocurre así porque, o bien tras ese amor vino otro y ese beso quedó en el recuerdo, o por circunstancias distintas ha sido un amor que no ha tenido futuro, o porque uno de los dos quiere esperar a que todo esté más claro como leemos en *La lluvia de París*:

«Pasa, para empezar, que eres la chica más preciosa que me ha besado nunca. Pasa, no te lo niego, que sería capaz de hacer muchas locuras por ti. Pero también pasa que estás atravesando por un mal momento, que estás hecha un lío y que es muy posible que sólo creas que yo te gusto porque necesitas algo que te haga sentir bien. Y pasa, sobre todo, que todavía no eres mayor de edad y yo sí lo soy. Bueno, eso es lo que se supone, al menos» (pp. 167-168).

Relaciones amorosas

«Fue un amor perfecto.»¹⁴

Casi siempre las historias de amor adolescente concluyen con el primer beso o con la declaración de amor, el «te quiero»; pero en algunas ocasiones sigue un poco más la historia y vemos cómo se desenvuelven los primeros contactos físicos entre la pareja. Generalmente, son descripciones muy literarias, que se mantienen en unos parámetros de contención y romanticismo muy



adecuados para el tema que tratan, aunque muchos son los autores que no obvian las referencias a las relaciones íntimas; eso sí, tratadas con mucho tacto.

En *Como un espejismo* se describe muy bien la primera sensación que puede tener un adolescente ante el contacto con el cuerpo de la persona que ama:

«Y me pareció que me escurría, como si la sangre se me escapara por un agujero y fuera debilitándome, perdiendo todas mis fuerzas. Habría podido morirme lentamente; jamás me había sentido de aquel modo, tan abandonado, blando, débil» (p. 89).

Jordi Sierra i Fabra no entra en detalles, pero sí apunta la escena en *La estrella de la mañana*:

«Se encontró con los brazos de él en la oscuridad, y con la luz de sus labios en el calor de la noche. Había algo más, claro. Su primera noche juntos, y solos, lejos de todo. ¿Podía considerarse una romántica luna de miel?» (p. 138).

Mucho más práctica y real es Luna, en *Sin máscara*:

«Roberto y Luna se miraron durante largos

minutos, sin decirse nada, luego se besaron muy despacio, como si tuvieran todo el tiempo del mundo. Luna se metió la mano en un bolsillo del ajustado pantalón y rebuscó hasta que encontró algo. Sacó un preservativo y se lo dio a Roberto» (p. 137).

De entre todos los libros que hemos leído, es en *Zoa: una misteriosa historia de amor* donde más claramente se describe el acto amoroso, las relaciones sexuales, aunque envueltas en una atmósfera de magia e irrealidad, como toda la historia:

«Nos amamos. Su cuerpo era tierno y flexible, de formas apenas pronunciadas, casi adolescente. Delgada, un poco huesuda, tenía, sin embargo, una calidez inesperada. La amé como nunca hasta entonces había amado a ninguna mujer. La amé delicadamente, dulcemente. Fue un amor perfecto» (p. 15).

Amores platónicos

«¿Crees que querer es lo mismo que amar?»¹⁵

No es extraño encontrarnos amores no correspondidos porque no se ajustan a la realidad; es decir, porque son platónicos. El chico o la chica creen enamorarse de alguien que nunca podrá corresponderles, ya sea por edad, por lejanía, por desconocimiento o porque la vida los ha conducido por otros caminos.

Así, el Hámster, en *La lluvia de París*, se enamora platónicamente de Silvia que es mucho mayor que él, pero se trata de un amor-devoción que a la joven, que no está pasando por un buen momento, le irá muy bien y al niño, desde la lejanía, le permitirá crecer.

Otras veces, el objeto del amor es un profesor o profesora, aunque es algo que dura un curso como mucho ya que, pronto, se desvanece este ideal; eso sí, mientras sucede es muy intenso. El joven narrador de *Los amores lunáticos* se enamora de Leonor, su profesora de Literatura. Ana, la joven protagonista de *Con los ojos cerrados*, se enamora de un profesor suyo y nos lo cuenta en estos términos:

«¡Qué difíciles somos los humanos! Tenía que enamorarme de Javier, que por lo menos me sacaba diez o doce años. Y reconozco que a mi edad diez o doce años son muchos años.

En el fondo me fastidiaba muchísimo, pues me veía como la protagonista de la típica película en la que una adolescente ñoña y completamente gilipollas se enamora del profesor joven, diferente y atractivo, pero que al final resulta ser aún más gilipollas que la propia chica» (p. 35).

Muy frecuente es el amor platónico hacia cantantes o actores o famosos. Podemos poner un par de ejemplos clarísimos al respecto:

«Siempre amaría platónicamente a Eric Page, soñaría con él, le sería fiel aun habiéndose casado, le pondría Eric a su primer hijo. Así había sido siempre la historia» (27 Edad maldita, p. 53).

Adriana está «arrebatada» por Nick, de los Backstreet Boys:

«Al principio me daba mucha rabia tenerte que compartir con tantas chicas, pero ahora me da igual, porque lo mío es diferente. Ellas gritan y lloran y patalean, pero luego se olvidan de ti; en cambio yo no, ya lo ves. Lo mío es AMOR con mayúsculas» (Maldita adolescente, p. 6).

Amor y muerte

«Adiós, amor mío.»¹⁶

Aunque sea de manera muy breve, porque se trata de un aspecto que merecería otro estudio, sí quisiera referirme a algunas obras en las que el amor aparece relacionado de alguna forma con la muerte, quizá porque son dos realidades rotundas, inherentes al ser humano. Puede que se trate sólo de una reflexión o de una pregunta como sucede en *Como un espejismo*: «Me preguntó si me daba miedo la muerte. No supe qué responderle: nunca había pensado demasiado en la muerte; la veía como algo muy natural, creo...» (p. 49).

O bien sucede como en *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, en que Sara piensa a menudo en la muerte y Juan cree espantarle por fin esos temores: «... y sentí que Sara ya no quería morir porque me quería con un amor loco y fugitivo...» (p. 152).

Incluso leemos algunas historias en que se recrea una especie de amor *post mortem*, de amor poderoso después de

la muerte. Así en *97 formas de decir «te quiero»* en que Cristóbal recibe una noticia que lo deja conmocionado y que le cambia la vida. Supuestamente, vivió una historia de amor con Daniela y, una vez muertos los dos, pasados 20 años, ella vuelve a buscarlo. Bien, la historia sigue por otros derroteros, pero ciertamente atrapa al lector. *Las lágrimas de Shiva* también nos hablan de un amor pasado y de un fantasma que regresa para que, por fin, en su familia las cosas queden claras y se pueda vivir en paz. Muy hermosa es la historia que cuenta Concha López Narváez en *El misterio de la dama desaparecida* y que combina, en una excelente novela histórica, dos tiempos que se cruzan y entremezclan hasta desembocar en una historia de amor entre un caballero del siglo XVII y una dama ya fallecida que una y otra vez se le aparece. La narración es bellísima.

Muy dura, aunque exquisitamente solucionada, es la muerte por suicidio de Iván en *Maldita adolescente*. Iván es un chico tímido, con problemas familiares, con un amor que no confiesa, que no encuentra salidas a su vida, que equivoca su camino y Andrea se queda conmocionada:

«Yo, que siempre había deseado un amor hondo y sentido, de poeta enamorado, en vez del rollo instantáneo que te piden los chicos hoy. Si él me lo hubiera insinuado. Pero, tal y como era de hermético, eso no lo habría hecho nunca» (p. 129).

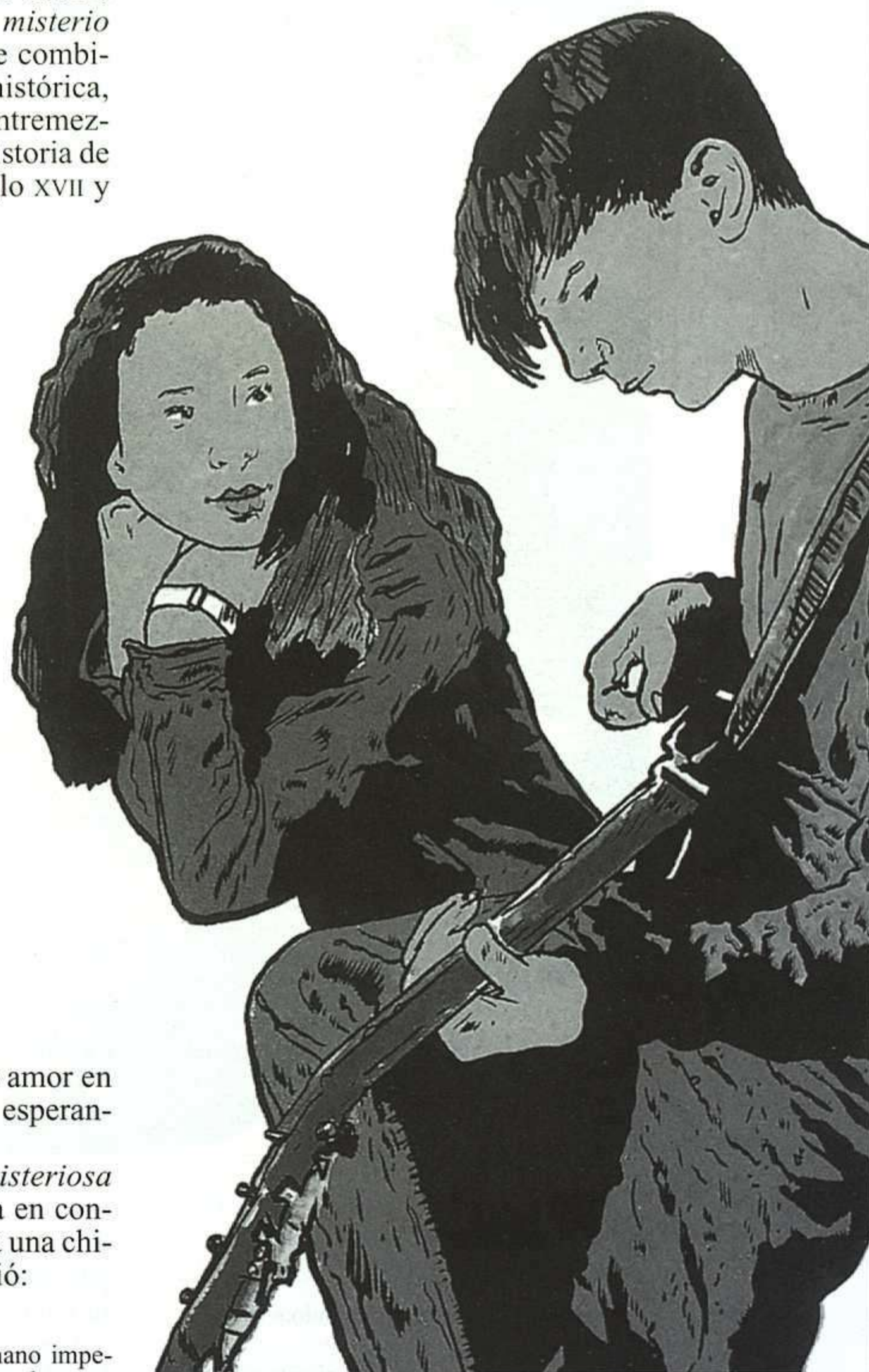
La casa de verano es una novela especial, contada desde el presente que continuamente rememora un pasado. Es una historia de amistad y de amor en el que la muerte siega muchas esperanzas y separa a los amigos.

El narrador de *Zoa: una misteriosa historia de amor* también entra en contacto con la muerte y recuerda a una chica a la que él quería y que murió:

«Aquella muerte era como una mano impetuosa e inesperada que me dejaba solo, muy solo, con un amor demasiado grande, con el

cual no sabía qué hacer ni dónde meterlo para que no me hiciera daño. Un amor rabioso que se me rompía entre las manos, que se me pudría en el pecho como una astilla entre carne y uña» (pp. 21-22).

En algún momento, la vida es más fuerte que la muerte y prende en la persona, como ocurre en *La novia robada*, donde Tasia, en coma y embarazada, vuelve a la vida y al amor de su vida gracias a la aparición fantasmal de su madre, que la vela.



R. SLOCOMBE, S. BLOCH Y R. BARBORINI, PREGUNTAS AL AMOR, LOGUEZ, 1999.

SOPA DE LIBROS

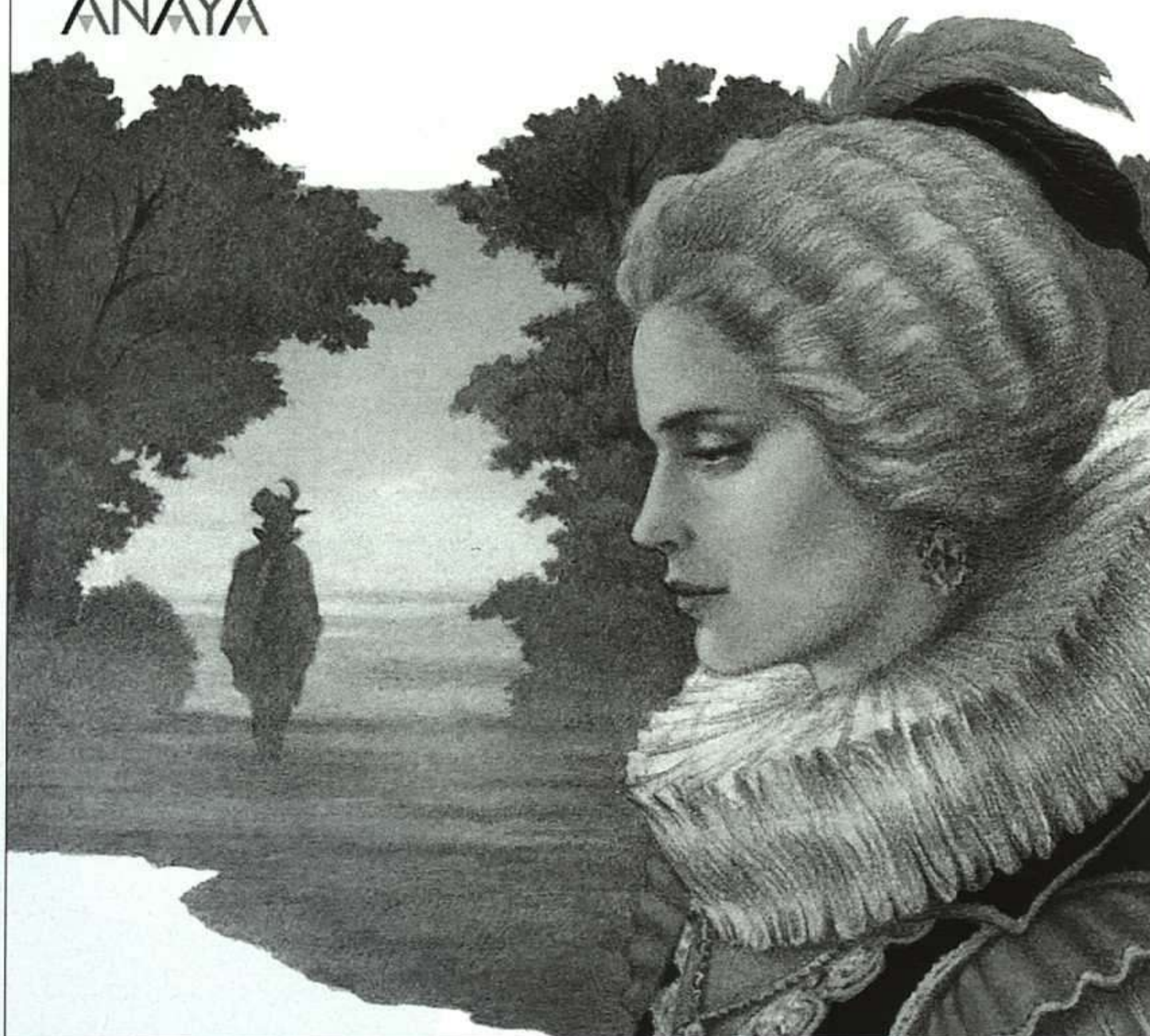
Concha López Narváez

El misterio de la dama desaparecida

Ilustraciones de Francisco Solé



ANAYA



Otros aspectos

«El amor también va cambiando.»¹⁷

Hay otros muchos sentimientos y otros muchos aspectos que podríamos tratar ya

que se relacionan también con el amor; pero dadas las características de este estudio, nos limitaremos a esbozarlos.

Los celos, por ejemplo, van también ligados con el amor, aunque son la cara más oscura; y, además, en las obras leí-

das, no es uno de los sentimientos que más aparezca, lo hace de forma esporádica. Más recurrente es la idea de que el amor viene emparejado con el dolor que, por ejemplo, se deduce de este fragmento de *Los amores lunáticos*:

«Aquella noche conocí, como no lo había conocido hasta entonces, el lado infernal del amor. Me sentía como la última mierda, como un imbécil fracasado, como el pobre desgraciado que veía desde fuera cómo se divertían los demás. Y la verdad, me resultaba insopor- table, además de injusto» (p. 102).

Encontramos también ausencia de amor, desamor; hallamos sentimientos de impotencia y reflexiones en torno al primer amor. Podríamos mencionar igualmente la estrecha relación que hay entre amor y amistad, los amigos envuelven a los enamorados, los rodean, a veces para ayudarlos, otras para entorpecer sus planes. En *La casa de verano*, por ejemplo, Carlos y Tomás se enamoran de la misma chica, Juli, aunque eso no los separa. También cabría analizar en otro momento más ampliamente el papel de los padres, de los adultos, de la familia que no siempre entienden este amor, que a veces lo obstaculizan, otras abogan porque los enamorados lo pospongan, otras lo amparan, aunque, casi siempre, es el joven quien tiene la última palabra.

A menudo también la literatura se mezcla con el amor. Encontramos alusiones a la poesía de Antonio Machado en *La casa de verano* y en *Maldita adolescente*; Lisa, en *Nunca soñé contigo*, escribe poemas; lo mismo hace el amigo del narrador en *Los amores lunáticos*. Tampoco es infrecuente la alusión a algún libro que puede marcar la vida de los personajes como *El gran Meaulnes* en *La lluvia de París* o *Romeo y Julieta* que se menciona en varias de las obras leídas. Lo mismo pasa con la música e, incluso, con el cine. *El cazador del desierto* es buen ejemplo de la relación entre amor y cine.

En suma, amor y literatura juvenil, amor y crecimiento, amor y futuro, amor e iniciación... dicotomías que van perfectamente ligadas. Quizá, después de haber analizado algunos de los aspectos relacionados con el amor en la literatura destinada al público adolescente —a

cualquier lector, cabría añadir— podemos deducir, siguiendo el tópico, que: «no hay nada nuevo bajo el sol» y que el amor, como sentimiento inmenso que es, protagoniza nuestras vidas y nuestras lecturas. Y es que la literatura que se hace eco del amor bien puede ayudar a los jóvenes lectores a superar sus problemas, a conocerse a sí mismos, a entender qué es lo que les está pasando, en suma. ■

*Anabel Sáiz Ripoll es Doctora en Filología y profesora en el IES Jaume I de Salou (Tarragona). De nuevo, como en otras ocasiones, mi agradecimiento a la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, en especial a Carmen.

Notas

1. Mencionamos, ya se verá en la bibliografía, autores muy conocidos y actuales, así como títulos que abarcan distintos temas, incluida la novela histórica.
2. *27 edad maldita*, de Jordi Sierra i Fabra.
3. José Antonio Marina, *El laberinto sentimental*, Barcelona: Anagrama, 2001, p. 188.
4. Véase, por ejemplo, la obra excelente de Denis de Rougemont, *El amor y Occidente*, Barcelona: Círculo de Lectores, 2003. Puede consultarse también de Martín Casariego Córdoba, *El amor y la literatura*, Madrid: Anaya, 1999.
5. Alejandra Vallejo-Nágera, *La edad del pavo (Consejos para lidiar con la rebeldía de los adolescentes)*, Barcelona: Círculo de Lectores, 1997, p. 124.
6. Juan Antonio Pérez Millán, «Del amor en tiem-

- pos de iniciación», en *CLIJ*, 4, 1989, pp. 14-19.
7. *Los amores lunáticos*, de Lorenzo Silva.
8. *27 edad maldita*.
9. *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, de Martín Casariego.
10. *97 formas de decir «te quiero»*, de Jordi Sierra i Fabra.
11. *Los amores lunáticos*.
12. *Todos los puertos se llaman Helena*, de Joan Barril.
13. *97 formas de decir te quiero*.
14. *Zoa: una misteriosa historia de amor*, de Pep Albanell.
15. *Aquellos días de playa*, de Manuel Cobo.
16. *Maldita adolescente*, de María Menéndez-Ponte.
17. *La casa de verano*, de Alfredo Gómez Cerdá.

Bibliografía

- Albanell, Pep, *Zoa: una misteriosa historia de amor*, Anaya: Madrid, 1991.
- Alonso, Manuel L., *Pájaros en una tormenta*, Madrid: Bruño, 1999.
- Barril, Joan, *Todos los puertos se llaman Helena*, Madrid: SM, 1999.
- Bandera, M^a Carmen de la, *Cuba linda y perdida*, Barcelona: Magisterio Casals, 1999.
- *Un hoyo profundo al pie de un olivo*, Madrid: Anaya, 1999.
- *De Fez a Sevilla*, Madrid: Anaya, 1998.
- *Íntimos secretos*, Madrid: Anaya, 2000.
- Baquedano, Lucía, *Cinco panes de cebada*, Madrid: SM, 1990.
- Casariego Córdoba, Martín, *Y decirte alguna estupidez, por ejemplo, te quiero*, Madrid: Anaya, 1996.
- Cobo, Fernando, *Aquellos días de playa*, Barcelona: Alba, 1999.
- Gómez Cerdá, Alfredo, *Pupila de águila*, Madrid: SM (2 1990), (Gran Angular, 97).
- *Con los ojos cerrados*, Madrid: SM, 1997.
- *Sin máscara*, Madrid: SM, 1996.
- *La casa de verano*, Madrid: SM, 1995.
- *No vuelvas a leer Jane Eyre*, Madrid: Anaya, 1999.
- Gómez Ojea, Carmen, *Cleopatra en un cuaderno*, Madrid: Anaya, 2001.
- *Nunca soñé contigo*, Salamanca: Lóguez, 2000.
- Lalana, Fernando; Puente, Luis A., *Almogávar sin querer*, Barcelona, Magisterio Casals, 2000.
- López Narváez, Concha, *Endrina y el secreto del peregrino*, Madrid: Espasa-Calpe, 1993.
- *El misterio de la dama desaparecida*, Madrid: Anaya, 2001.
- López Narváez, Concha; Salmerón, Miguel, *Hola, ¿está María?*, Madrid: Bruño, 1999.
- Mallorquí, César, *Las lágrimas de Shiva*, Barcelona: Edebé, 2002. Existe ed. en catalán —*Les llagrimes de Shiva*—.
- Menéndez-Ponte, María, *Maldita adolescente*, Madrid: SM, 2001.
- Obligado, Clara, *No le digas que lo quieres*, Madrid: Anaya, 2002.
- Puerto, Carlos, *Un frío viento del infierno*, Madrid: SM, 2000.
- *Las manos de Luz*, León: Everest, 2000.
- Roca, Maria Mercè, *Como un espejismo*, Madrid: Anaya, 1991.
- Sierra i Fabra, Jordi, *27 edad maldita*, Madrid: Santillana, 2002.
- *Una (simple) historia de amor*, Madrid: Espasa-Calpe, 2001.
- *97 formas de decir «te quiero»*, Madrid: Bruño, 2001.
- *La estrella de la mañana*, Madrid: SM, 1997. Existe ed. en catalán —*L'estel del matí*— en Cruïlla.
- Silva, Lorenzo, *El cazador del desierto*, Madrid: Anaya, 1999.
- La lluvia de París*, Madrid: Anaya, 2000.
- Los amores lunáticos*, Madrid: Anaya, 2002.
- Xirinacs, Olga, *La núvia dormida*, Barcelona: Edebé, 1998. Existe ed. en castellano — *La novia dormida*—.

Plan de Fomento de la Lectura

Memoria 2001-2003*

Leer te da más

Reproducimos a continuación, un amplio extracto de la Memoria 2001-2003 del Plan de Fomento de la Lectura, editada por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, artífice de dicha iniciativa. Se trata de una información rigurosa y pormenorizada de todas las actuaciones y actividades del Plan a lo largo de estos tres primeros años de vida, que permitirá a los profesionales interesados en la promoción de la lectura, conocer y valorar los resultados del Plan.

La evaluación de los primeros resultados del Plan de Fomento de la Lectura es positiva. Durante estos tres primeros años de vida se han ido sumando a las actividades previstas en mayo de 2001 nuevas acciones y nuevos colaboradores. El Plan ha ido evolucionando desde su concepción inicial tanto en el número de programas de actividades como en el número de las entidades que, progresivamente, se han ido incorporando, así como en la dotación presupuestaria pública: si se comparan el presupuesto del primer año, 2001, y el previsto para 2004, el incremento ha sido del 145 %. Hasta la fecha, el presupuesto dedicado al Plan de Fomento de

la Lectura ha sido de 125.084.481 euros, es decir, cerca de veintiún mil millones de las antiguas pesetas.

En sus primeros tres años de actuación, el Plan de Fomento de la Lectura ha alcanzado una considerable presencia cultural y ha cumplido sus principales objetivos para esta primera fase: elaborar instrumentos que faciliten el acceso a la lectura y poner en marcha nuevas iniciativas de promoción lectora; aumentar la presencia de la lectura y los lectores en los medios de comunicación; incrementar la presencia de la lectura en todo el recorrido educativo. Todo lo logrado ha sido posible gracias a la colaboración de muchas instituciones que han querido



Plan
de Fomento
de la Lectura

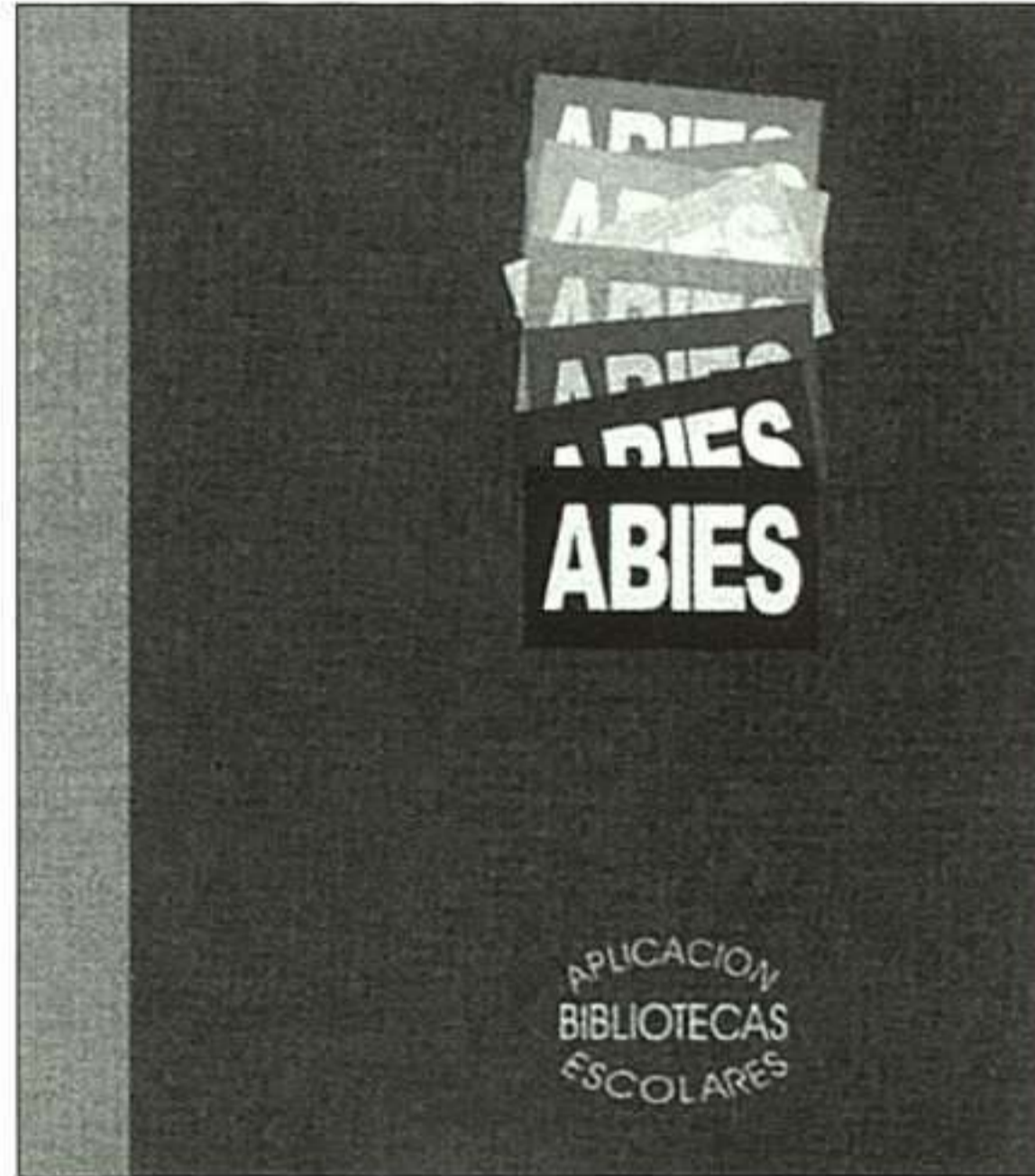
contribuir al desarrollo de un Plan tan necesario y beneficioso para el conjunto de nuestra sociedad.

El interés social alcanzado se manifiesta además en el hecho de que numerosas instituciones públicas y privadas han aportado su colaboración. Como ejemplos más notorios pueden citarse: la Federación de Gremios de Editores de España, la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros, la Liga de Fútbol Profesional, la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, la Fundación Coca-Cola, la Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, la cadena de hoteles NH, la Asociación de Editores de Diarios Españoles, Televisión Española y otras cadenas de radio y televisión, Disney Channel, el Ministerio de Ciencia y Tecnología, la Federación Española de Municipios y Provincias y las Comunidades Autónomas. Muchas de estas últimas han reaccionado poniendo en marcha, bien en colaboración con el Ministerio, bien de manera autónoma sus propios planes o actividades de fomento de la lectura.

Desde su inicio en 2001, el Plan de Fomento de la Lectura ha promovido y desarrollado nuevos programas de animación lectora, tales como: las campañas publicitarias en televisión, radio, prensa, marquesinas, salas de cine y estadios de fútbol de 1ª y 2ª división, la guía de padres para iniciación a la lectura, las rutas literarias para alumnos de Secundaria, el acceso gratuito a internet desde todas las bibliotecas públicas, la página web del Plan de Fomento de la Lectura, el Servicio de Orientación de Lectura en internet y numerosos premios y concursos.

El Plan de Fomento de la Lectura español está en línea con las iniciativas más avanzadas que se están desarrollando en Europa. Además, ha tenido irradiación en Iberoamérica, tanto en el diseño del futuro Plan Iberoamericano de Lectura como en Planes Nacionales de México, Chile, Uruguay, Perú, Colombia y otros países en los que se están poniendo en marcha instrumentos adaptados a la realidad de cada sociedad.

Pero, seguramente, el aspecto más relevante del Plan de Fomento de la Lectura en estos tres primeros años ha sido la generación de un clima social distin-



to, y más favorable, en torno a la lectura. La lectura se ha convertido, casi sin darnos cuenta, en una cuestión de actualidad. Pero el hecho de que ahora se hable más en nuestra sociedad de lectura y de bibliotecas que hace tres años no lo es todo. Además de ello, se ha generado una corriente social favorable a la lectura. La lectura se está convirtiendo no sólo en tema de actualidad sino también en un valor de mayor estimación social, que da un diferencial positivo con respecto a quien no lee. Precisamente, esta emergencia de la lectura como valor social en auge es lo que explica que, por un lado, numerosas entidades públicas y privadas ofrezcan y presten una colaboración eficaz a la iniciativa del Ministerio y, por otro —y esto es quizá aún más importante—, que numerosas entidades y medios de comunicación desarrollen de

forma autónoma, por propia iniciativa y sin concertación previa con el Ministerio, valiosas iniciativas de fomento de la lectura, apoyándose en ese ambiente social favorable que esas mismas iniciativas contribuyen a realimentar y acrecentar (Véase la Tabla).

Además de los 125 millones de euros de financiación pública, muchas de las actividades y programas del Plan han recibido una importante aportación financiera de instituciones privadas, estimándose que el volumen de inversión es de al menos 14 millones de euros. Otras Administraciones públicas implicadas, ayuntamientos y comunidades autónomas, han realizado inversiones no contempladas en estas cantidades.

Del análisis de los programas de actividades realizados en el marco del Plan de Fomento de la Lectura, en estos tres años de vida, se desprenden los resultados obtenidos hasta el momento, que se presentan agrupados en los siguientes epígrafes:

1. Investigaciones, análisis y estudios

Desde la fase de diseño del Plan de Fomento de la Lectura, se consideró fundamental la realización de estudios y encuestas que sirviesen para conocer de una forma sistemática y periódica los índices de lectura en España y, en especial, los hábitos lectores de la población escolar entre 15 y 16 años. También era necesaria la elaboración de estudios sobre la situación de las bibliotecas públicas y de las librerías en

Tabla

Cifras globales de evolución del Plan de Fomento de la Lectura 2001-2004

	2001	2002	2003	2004 Previsión	Total
Programas de actividades	35	59	83	90	267
Presupuesto del Estado en euros	25.755.134	29.317.078	32.773.95	137.238.318	125.084.481

España; así como la elaboración de un directorio que recopilara todas las actividades que se realizan en España de fomento de la lectura, y que se actualizara periódicamente.

Como resultado de ello, durante estos tres años se han elaborado y editado los más de veinte estudios que a continuación se detallan:

— *Estudio de hábitos de lectura y compra de libros: 2001, 2002 y 2003*, consultable en internet y elaborado en colaboración con la Federación de Gremios de Editores de España.

— *Encuesta de hábitos lectores de la población escolar entre 15 y 16 años*, elaborado por el Centro de Investigación y Documentación Educativa del MECD, en colaboración con las comunidades autónomas y accesible por internet.

— *Censo de actividades de promoción de la lectura en España*, en colaboración con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, consultable por internet.

— *Las Bibliotecas Públicas en España, una realidad abierta*, editado en diciembre de 2001, en colaboración con la Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

— *La enseñanza inicial de la lectura y la escritura en la Unión Europea*, editado por el Centro de Investigación y Documentación Educativa del MECD en 2002.

— *La lectura en la escuela*, editado en 2002. Ponencias del Encuentro y Seminario, que tuvo lugar del 13 al 16 de no-

viembre de 2001, organizado por la Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza.

— *La lectura en España. Informe 2002*. Estudio coordinado por José Antonio Millán y editado por la Federación de Gremios de Editores de España.

— *La seducción de la lectura en edades tempranas*, editado en 2002 por el Instituto Superior de Formación del Profesorado del MECD, en su colección Aulas de Verano.

— *Premios de fomento de la lectura para centros educativos 2001*, editado en CD por la Subdirección de Becas y Promoción Educativa del MECD, en 2002. También se puede consultar en internet.

— *Guía para padres. Leer te da más*, editado por el Centro de Investigación y Documentación Educativa del MECD en 2002.

— *Guía de lectura para profesores*, editada por la Fundación Bayard en colaboración con la Secretaría General de Educación y Formación Profesional del MECD.

— *La comunicación literaria en las primeras edades*, editado en 2003 por el Instituto Superior de Formación del Profesorado del MECD, en su colección Aulas de Verano.

— *La biblioteca pública: portal de la sociedad de la información*. Actas del I Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, celebrado en Valencia en el mes de octubre de 2002. Editado en papel y CD por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del MECD en 2003.

— *Bibliotecas escolares y calidad de la educación*. Ponencias del Seminario, que tuvo lugar entre el 12 y el 15 de noviembre de 2002, organizado por la Asociación Nacional de Editores de Libros y Material de Enseñanza y con la colaboración de la Organización para los Estados Iberoamericanos. Editado en 2003.

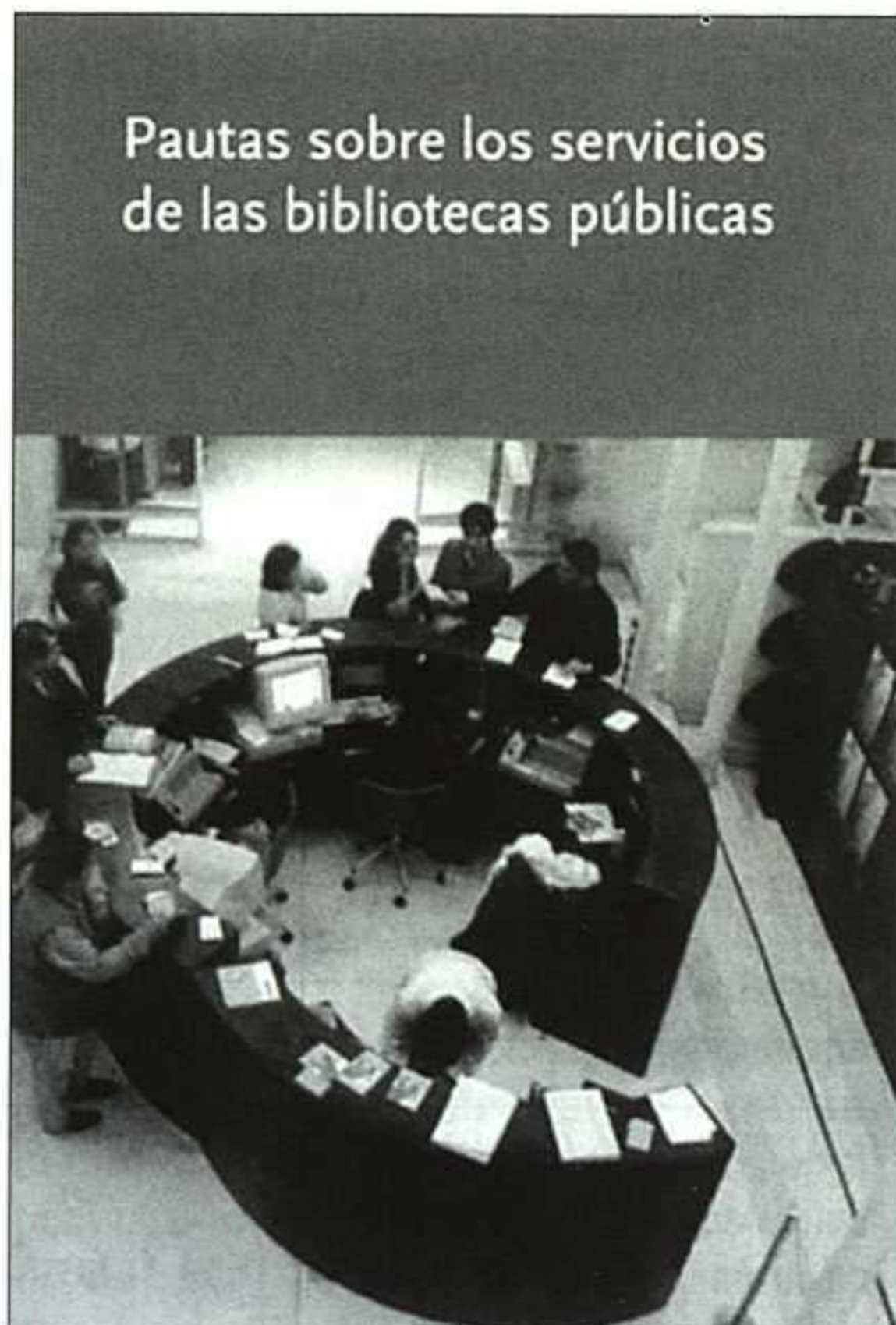
— *Sistema de indicadores estadísticos y de gestión de la librería en España 2001*, estudio editado por la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros en 2003.

— *Anuario estadístico de bibliotecas públicas españolas. Año 2001*, estadística realizada en colaboración con las Comunidades Autónomas. Editado por la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria del MECD en 2003.

— *La prensa escrita, recurso didáctico*, coordinado por Pedro López Algora y editado por el Centro de Información y Comunicación Educativa del MECD, en colaboración con la Asociación de Editores de Diarios Españoles, en 2003.

— *Pautas Bibliográficas*, colección que se publica a iniciativa del Programa de Cooperación Bibliotecaria, que se lleva a cabo entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y las Comunidades Autónomas. Se han editado los siguientes títulos: *El servicio de bibliobús: pautas básicas para su funcionamiento*; *Normas de préstamo de obras de la biblioteca para exposiciones*; *Pautas para la autorización de la reproducción y edición facsímil de las obras conservadas en bibliotecas públicas* y *Pautas sobre los servicios de las bibliotecas públicas*.

En el marco del Plan, la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros (CEGAL) ha creado el Observatorio de la Librería, que desde el año 2001 ha puesto en práctica un *Sistema de indicadores estadísticos y de gestión de la librería en España* para estudiar la situación de las librerías españolas, tanto respecto al comercio mino-



rista del libro en España como a la situación de estos establecimientos en los países europeos. Su objetivo es establecer un diagnóstico que permita implantar medidas para mejorar su competitividad empresarial y asegurar su futuro como elemento clave en la promoción de la lectura.

Para 2004 está prevista la publicación de los siguientes estudios:

— *El aprendizaje de la lectoescritura a edades tempranas en España.*

— *Actas y conclusiones del Congreso Internacional «El inicio de la lectoescritura en Educación infantil».*

— *La literatura infantil y juvenil, un recurso para el fomento de la lectura.*

— *La lectura comprensiva, un objetivo primordial entre los 6 y los 12 años.*

— *Estrategias de animación a la lectura en el aula.*

2. Programa de formación del profesorado

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (MECD), que considera esencial el papel de los docentes en el fomento de la lectura, ha desarrollado un amplio programa de formación para la especialización de los profesores, así como de los alumnos del último curso de Magisterio, en técnicas para fomentar la lectura de los escolares. Este programa de formación ha proporcionado a los profesores técnicas y estrategias para fomentar la lectura en la Enseñanza Primaria y Secundaria, especializando a numerosos profesores en literatura infantil y juvenil, e impulsando la realización de actividades de animación a la lectura en los centros escolares en todas las áreas curriculares. Además se ha propiciado, a través de encuentros y jornadas, el intercambio de experiencias entre centros educativos que están realizando actividades de promoción de la lectura.

En conjunto, durante estos tres años se han impartido 55 cursos a los que han asistido 2.248 profesores de Primaria y Secundaria.

Cursos impartidos por el Instituto Superior de Formación del Profesorado:

— 2001: Seminario sobre técnicas y estrategias de fomento de la lectura para profesores de Enseñanza Primaria. Seminario sobre técnicas y estrategias de fomento de la lectura para profesores de Enseñanza Secundaria Obligatoria.

Seminario para profesores de Educación Primaria de los Estados Miembros del Consejo de Europa. Curso de Verano

para profesores de Primaria: «La comunicación literaria en las primeras edades». Curso de Verano para profesores de Primaria: «La seducción de la lectura en edades tempranas».

— 2002: Curso «Estrategias de animación a la lectura en el aula». Curso «La literatura infantil y juvenil, un recurso para el fomento de la lectura». Curso «La Lectura comprensiva, un objetivo primordial». Curso «Técnicas y estrategias de animación a la lectura para alumnos con problemas de comprensión»

— 2003: Curso de Verano «Leer y escribir desde la Educación Infantil y Primaria». 11 Cursos de Narración Oral para profesores y estudiantes de Magisterio. 3 Cursos «La Prensa escrita, otro recurso para el fomento de la lectura».

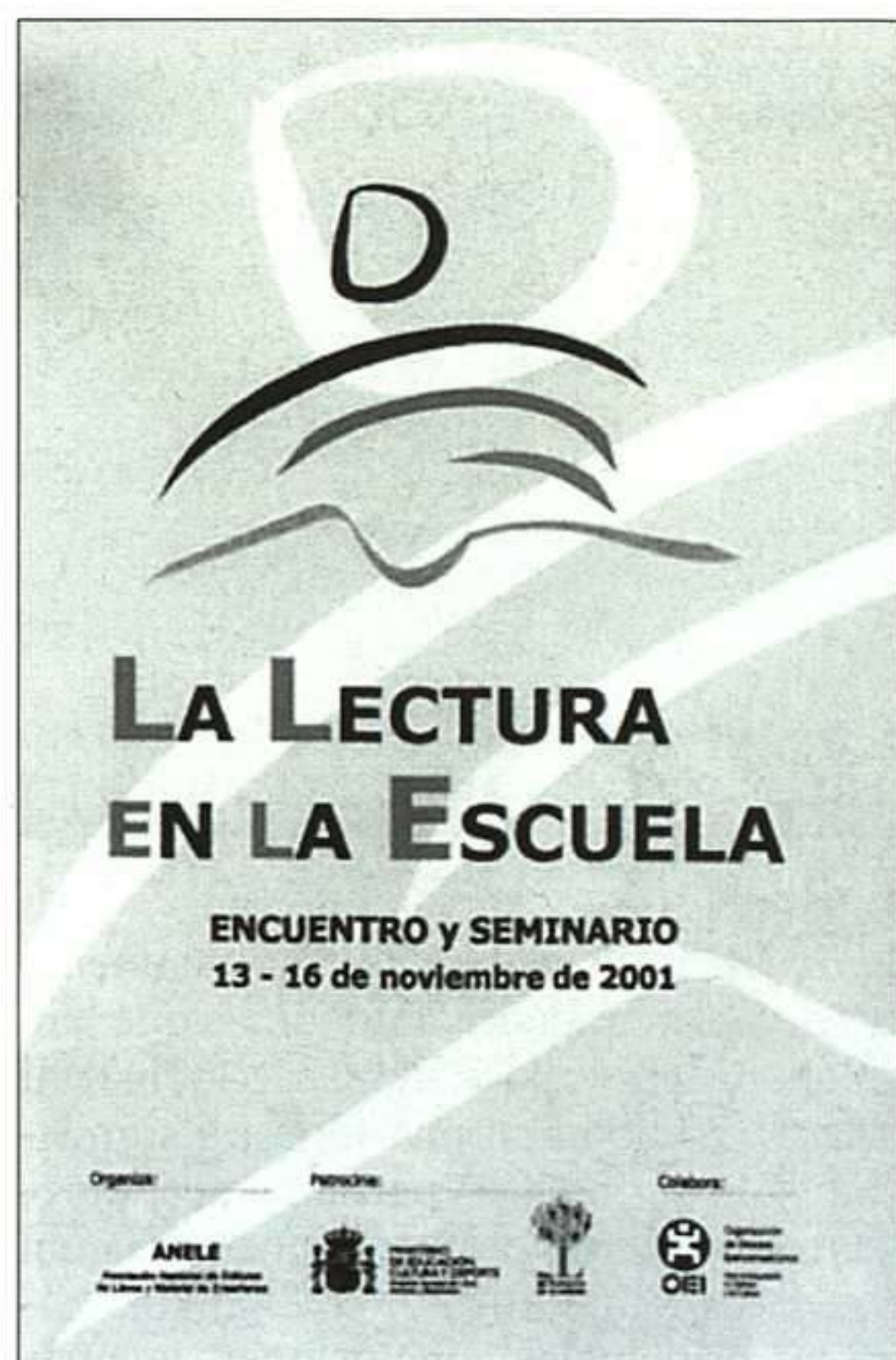
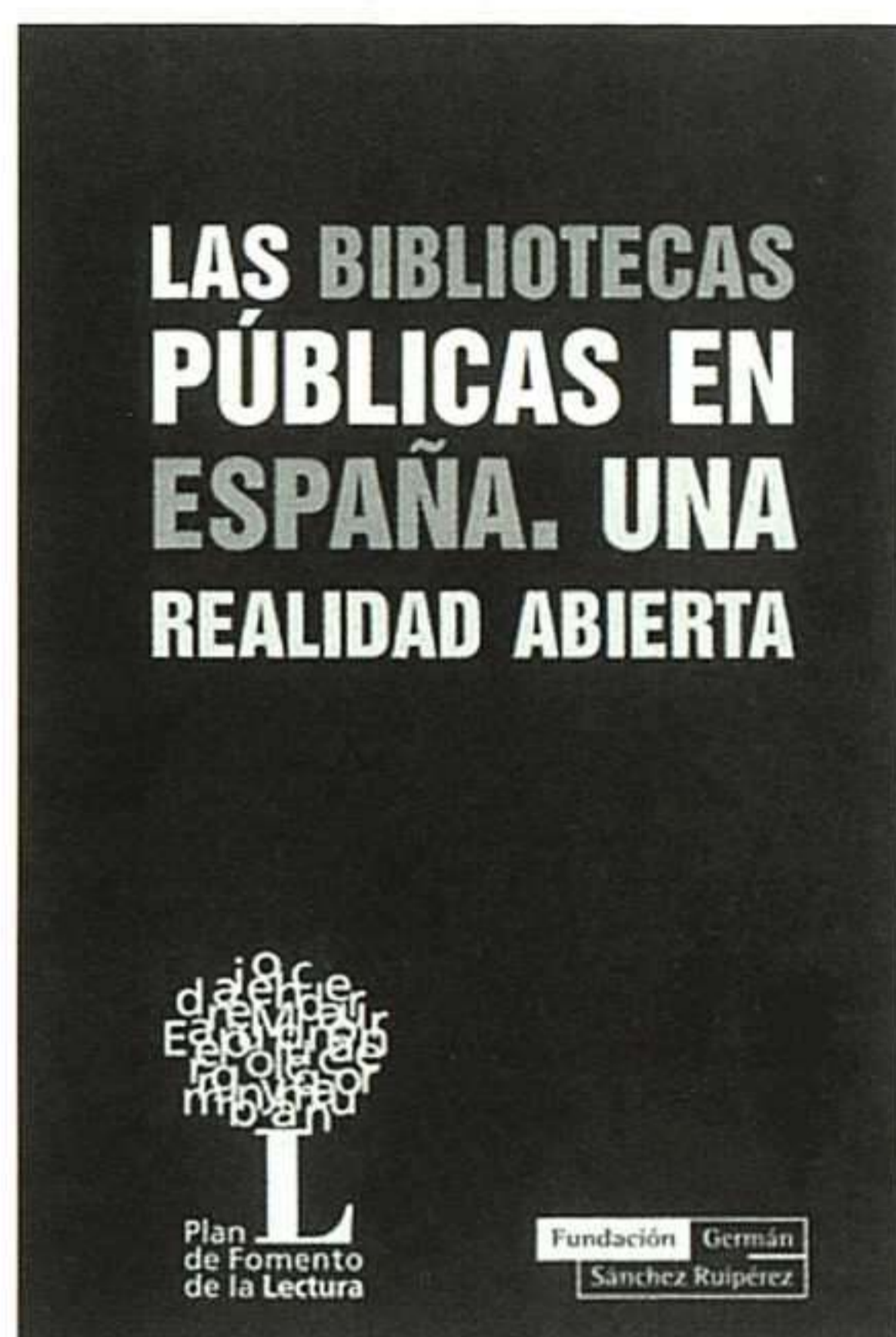
El Instituto de Formación del Profesorado, además de los cursos impartidos, ha promovido, de forma prioritaria, la realización de acciones formativas en Fomento de la Lectura y Bibliotecas Escolares, a través de las Ayudas, que anualmente convoca, para la realización de actividades de formación del profesorado por asociaciones e instituciones sin ánimo de lucro.

El Instituto de Formación del Profesorado, además de los cursos impartidos, ha promovido, de forma prioritaria, la realización de acciones formativas en Fomento de la Lectura y Bibliotecas Escolares, a través de las Ayudas, que anualmente convoca, para la realización de actividades de formación del profesorado por asociaciones e instituciones sin ánimo de lucro.

3. Congresos, encuentros y simposios profesionales

Atendiendo a los sectores y profesionales implicados en el fomento de la lectura, el Plan ha considerado, desde su origen, que se debían apoyar y promover todas las iniciativas que facilitarían la reflexión e intercambio de experiencias de profesores, bibliotecarios, libreros, editores, escritores, expertos en literatura infantil y juvenil y especialistas en pedagogía de la lectoescritura. Durante estos años, se han celebrado congresos nacionales e internacionales, numerosos encuentros entre especialistas en literatura infantil y juvenil, bibliotecas escolares y lectoescritura, así como simposios, seminarios, jornadas y mesas redondas en donde numerosos profesionales han analizado los diversos aspectos que tienen que ver con el fomento de la lectura.

En el conjunto de los tres años, se han celebrado 22 encuentros profesio-



nales —congresos, simposios, jornadas y seminarios— con un total de unos 3.000 profesionales asistentes. El número de interesados en asistir a estos foros ha sido muy superior a las plazas disponibles, lo que da muestra del interés que tienen los profesionales a los que se dirigen.

4. Mejora en el uso y gestión de las bibliotecas escolares

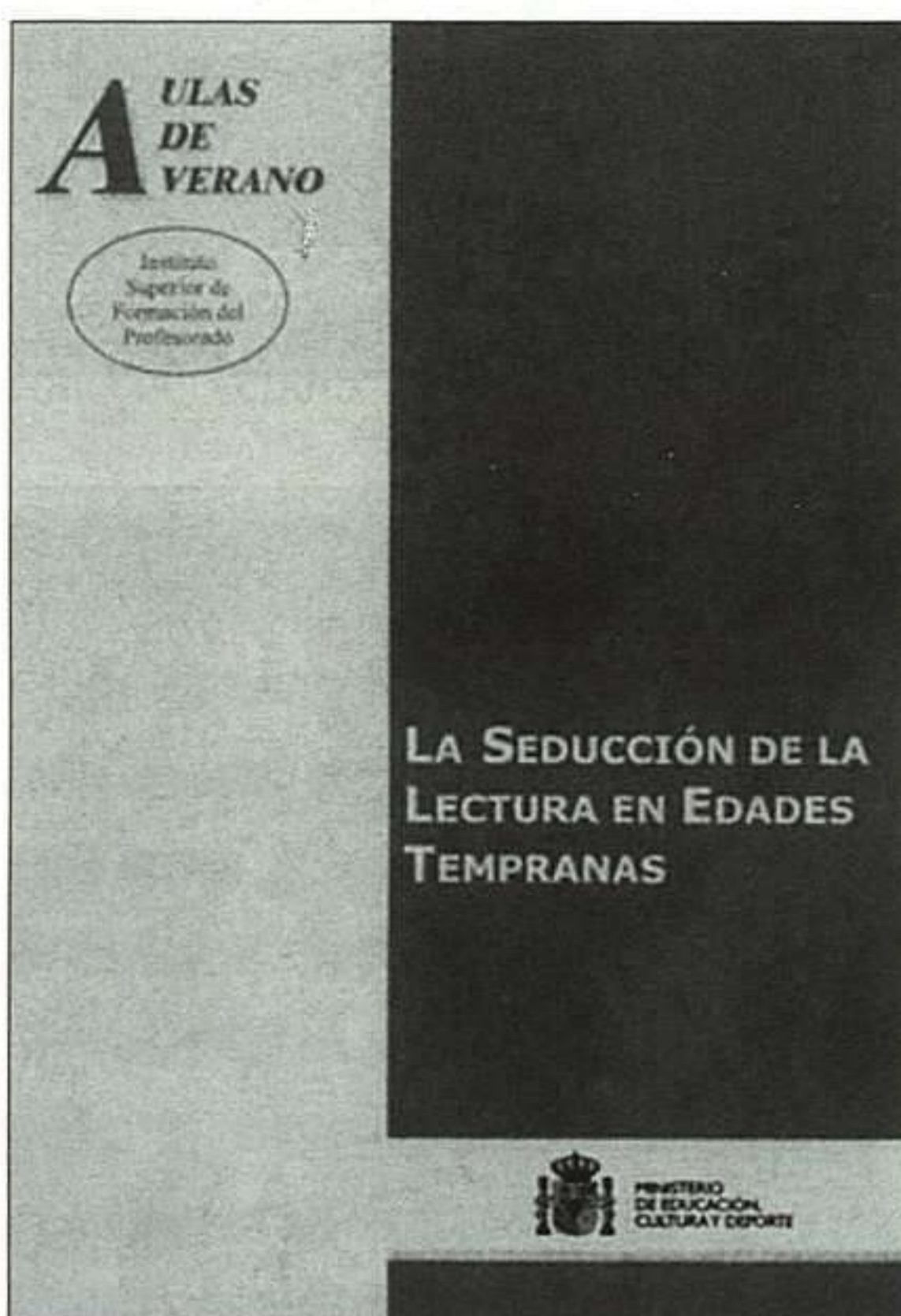
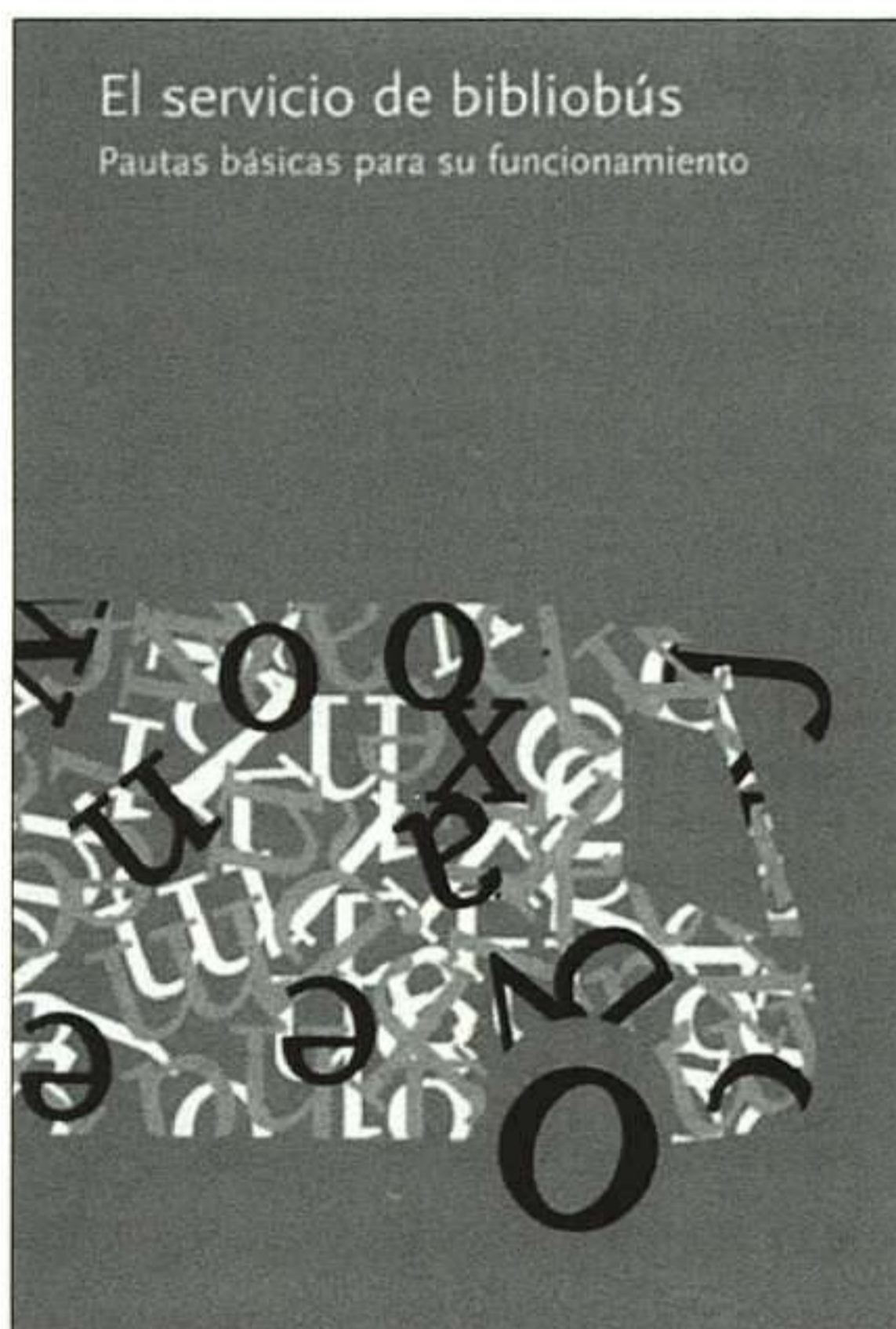
Desde 1996 se han puesto en funcionamiento diversas iniciativas para impulsar la mejora de las bibliotecas escolares, tanto desde la perspectiva de los alumnos, como desde la de los profesores y de los propios centros educativos.

Las actividades diseñadas buscaban el cumplimiento de cuatro objetivos esenciales: favorecer el uso de las bibliotecas por parte del alumnado, formar al profesorado en la importancia de la biblioteca como recurso básico para apoyar los procesos educativos, proporcionar herramientas tecnológicas que faciliten la gestión de las bibliotecas, y mejorar las infraestructuras y servicios que las bibliotecas escolares proporcionan.

A partir de 2001, estas acciones se han visto reforzadas por el impulso del propio Plan. Para ello se aprobaron los siguientes programas:

—*Viaje por el mundo de los libros. Pasaporte de la lectura.* Iniciado en 2002, en colaboración con las comunidades autónomas. En sus dos años de duración ha llegado a 8.919 centros educativos de Enseñanza Primaria de toda España, y han participado 1.666.303 alumnos. El programa consiste en que los centros escolares distribuyen los álbumes de cromos a los alumnos de 1º a 4º de Primaria. Cada vez que un niño toma en préstamo libros para su lectura recibe sobres con cromos, que representan personajes clásicos de la literatura infantil y juvenil, para que rellenen el álbum. Los alumnos de 5º y 6º de Primaria reciben el Pasaporte de la Lectura para que cumplimenten sus hojas con los libros leídos. En total se han distribuido 3.839.300 de materiales, entre álbumes, cromos, pasaportes, carteles y diplomas.

El programa *Viaje por el mundo de los*



libros ha sido evaluado conjuntamente con las comunidades autónomas que han colaborado en esta actividad, para lo cual éstas seleccionaron una muestra significativa de sus centros participantes, quienes recibieron un protocolo de evaluación con datos cuantitativos y cualitativos. Entre las principales conclusiones, además

de constatar que el programa ha estimulado la promoción de las bibliotecas escolares y la adquisición de fondos nuevos para las bibliotecas de los centros, destacan las siguientes:

- La acogida de esta acción ha sido muy positiva y como consecuencia de la misma se ha incrementado en un 27 % el hábito lector en los centros educativos participantes. El incremento medio del número de usuarios de Enseñanza Primaria en las bibliotecas escolares, de todas las comunidades autónomas participantes, asciende al 32,13 %.

- Se ha constatado que la actividad ha servido para iniciar al alumno no lector en el «placer de leer», así como para estimular su trabajo en procedimientos básicos de lectura y para ampliar su bagaje cultural. El promedio de libros leídos durante el curso por los alumnos de Primaria que han seguido las actividades, ha sido de 10.

- Ha habido una considerable implicación de los profesores, el 58 % como media por centro, lo que ha contribuido al buen resultado obtenido. Éstos afirman que los materiales les han supuesto un gran apoyo.

- Ha tenido, además, un alto índice de participación entre la población escolar a la que iba destinado, tratándose de un programa nuevo: prácticamente el 83 % de los alumnos de 1º a 4º de Primaria y el 70 % de los alumnos de 5º y 6º de Primaria han desarrollado las actividades planteadas.

— *Programa de formación en bibliotecas escolares.*

El MECD ha reforzado su curso multimedia de bibliotecas escolares, iniciado en 1998, para ofrecer una formación básica en técnicas documentales adaptadas a la biblioteca escolar y, al mismo tiempo, proporcionar estrategias para su utilización como recurso básico para apoyar los procesos didácticos. Esta iniciativa formativa se ha incrementado considerablemente con la puesta en marcha del Plan, y así desde 2001 han recibido este curso a distancia a través de internet, un total de 1.951 profesores en todos los niveles de Enseñanza. Con este programa, que progresivamente va introduciendo mejoras como la nueva versión actualizada del curso multimedia, disponible desde octubre de 2003, se

forma al profesorado para que la biblioteca escolar se convierta en un recurso fundamental de la acción pedagógica.

— *Programa de gestión bibliotecaria ABIES.*

El MECD ha producido, distribuido, actualizado y mantenido el programa informático de gestión bibliotecaria ABIES que actualmente utilizan las bibliotecas de los centros educativos de toda España. La última versión de la Aplicación para la gestión de las bibliotecas escolares (ABIES), la 2.0, está implantada y funcionando en 12.685 bibliotecas escolares. Desde 2001 se han incorporado al sistema 7.270 nuevas bibliotecas y la totalidad de ellas ha recibido la nueva versión. En España existen 15.621 centros escolares públicos, en total 21.752 incluyendo la enseñanza privada: de ellos el 81 % tiene instalado este programa que ha permitido automatizar las bibliotecas escolares españolas. El programa ABIES esta siendo una herramienta básica que facilita la organización y gestión de las bibliotecas escolares en las comunidades autónomas que han decidido adoptarlo.

— *Concurso Nacional para la renovación y mejora de las bibliotecas escolares.*

Reconociendo el importante papel de las bibliotecas escolares en la sociedad de la información, como espacios esenciales para el aprendizaje, además de su vinculación con las necesidades culturales del entorno en que se hallan, el MECD ha creado un nuevo Concurso Nacional de ideas para premiar los mejores proyectos de mejora e innovación de las bibliotecas escolares de los centros educativos. Este programa nace con el objetivo principal de que los centros educativos acometan la mejora de los servicios que ofrecen sus bibliotecas tanto en sus fondos, como en los espacios e infraestructuras que poseen, y también en su gestión y actividades.

A la primera convocatoria de este nuevo premio se han presentado 196 proyectos de Centros de Educación Infantil, Primaria, Secundaria y Formación Profesional de toda España. Han sido premiados tres colegios de Primaria y tres institutos de Secundaria que han recibido 960.000 euros para desarrollar sus proyectos.

5. Fomento lector en el sistema educativo

Fomentar el hábito lector entre los niños y jóvenes es una de las prioridades del MECD, prioridad que ha sido también puesta de relieve en la Ley de Calidad de la Educación, aprobada en diciembre de 2002. A tal efecto el Plan ha creado los siguientes programas:

— *Actividades de apoyo para el fomento de la lectura en los centros educativos.*

Ante la demanda de los centros educativos, que solicitan apoyo para jorna-

das y actividades de fomento de la lectura en centros educativos de toda España, se ha reforzado el programa de Encuentros literarios en institutos y universidades. Además se ha puesto en marcha la nueva actividad «Por qué leer a los clásicos» destinada a IES. Estos programas consisten en encuentros de escritores españoles con los alumnos de Secundaria, en sus centros, en los que hablan sobre sus obras y la lectura de los clásicos.

Durante 2001, 2002 y hasta octubre de 2003 se han celebrado 1.130 encuentros en 531 institutos y 32 universidades diferentes, que han contado con la participación de 853 autores. Del nuevo programa «Por qué leer a los clásicos» se han realizado 31 encuentros en 19 institutos.

— *Nuevo programa Rutas literarias.*

Este nuevo programa para el curso 2003/2004, se configura como un recurso educativo para alumnos de 3º y 4º curso de Secundaria Obligatoria, que pretende complementar la formación que se imparte en el aula y fomentar e incrementar el hábito lector de los alumnos por medio de la realización de un itinerario, que se desarrolla en una comunidad autónoma diferente a la de origen del alumno, denominado «ruta literaria».

El itinerario girará en torno a unos libros, personajes o autores relevantes de la comunidad visitada, sobre los que los alumnos trabajarán previamente en sus centros. Finalizado este trabajo, los alumnos viajarán para conocer *in situ* los lugares que han servido de inspiración o han guiado la narración o narraciones leídas, además de convivir con alumnos de otras comunidades.

A través de este programa se da respuesta, pues, a los objetivos que señala la Ley de Calidad. Por una parte, responde a un objetivo de indudable interés general como es el fomento del hábito lector entre los alumnos y, por otra parte, favorece, mediante la visita a pueblos y ciudades de otras comunidades, el conocimiento y aprecio de la riqueza cultural de España por parte de todos los alumnos.

El diseño del itinerario literario que recorrerán los alumnos ha sido elaborado por las propias comunidades autónomas quienes han seleccionado los textos



y autores que consideran más representativos de su comunidad. Igualmente, diseñarán y editarán los materiales didácticos que van a manejar los alumnos en la preparación y posterior desarrollo del recorrido. Las Rutas literarias son: La Generación del 27. Federico García Lorca (Andalucía); La ruta del Cid por el Aragón Fronterizo (Aragón); El arquitecto y el templario (Illes Balears); Unamuno y el paisaje canario (Canarias); Tras los pasos de Pereda (Cantabria); Por tierras y letras de Cuenca (Castilla-La Mancha); De Romances y Leyendas por Zamora (Castilla y León); Un paseo por el paisaje de Blasco Ibáñez (Comunidad Valenciana); Itinerario literario por Extremadura (Extremadura); El Romanticismo en Galicia a través de la figura de Rosalía de Castro (Galicia); Alcalá de Henares y Madrid. Vida y obra de Cervantes (Madrid); El 98 y el 27 en la Región de Murcia (Murcia); Haciendo Camino por Navarra (Navarra); El origen de la Lengua y los Monasterios Riojanos (La Rioja).

6. Fortalecimiento de las bibliotecas públicas

Desde el 2001, el Programa de mejora de infraestructuras de Bibliotecas Públicas ha actuado sobre dos ejes: la construcción y reforma de los edificios de las bibliotecas públicas del Estado y la mejora y modernización de sus equipamientos y servicios.

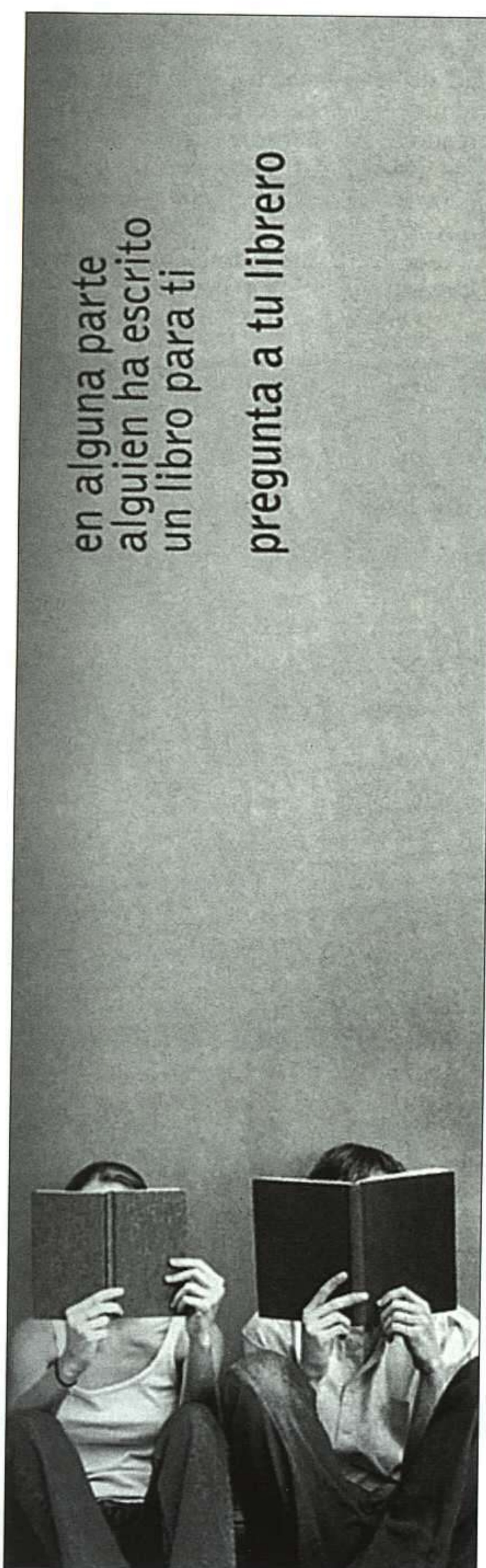
A lo largo de este periodo se han inauguraron las nuevas Bibliotecas Públicas del Estado en Huelva, Zamora, Teruel, Las Palmas y Cuenca. Está previsto que en el primer semestre de 2004 se inauguren las de Guadalajara y Palma de Mallorca. Están en marcha la rehabilitación del edificio de la Biblioteca de Cáceres y las obras de las nuevas bibliotecas en Badajoz, Burgos, Ciudad Real, Girona, Orense, Santander y Santiago de Compostela. El Programa de mejoras contempla asimismo la reforma de los edificios ya existentes, como así ha ocurrido durante estos tres años en las bibliotecas públicas del Estado de Ávila, Badajoz, Córdoba, León, Logroño, Madrid, Mahón, Santa Cruz de Tenerife, Segovia, Soria y Valladolid.

Dentro del segundo eje del Programa las actuaciones principales han sido: la instauración de nuevos servicios demandados por la sociedad de la información,

el suministro de mobiliario adecuado, cómodo y moderno, y la instalación de equipos informáticos, audiovisuales y reprográficos que acerquen al usuario a las nuevas tecnologías. Durante el 2002 se puso a disposición de todas las bibliotecas públicas del Estado un nuevo servicio de autopréstamo, así como el acceso gratuito a internet para sus usuarios.

Para reforzar el papel de las bibliotecas en la sociedad de la información se está desarrollando, en colaboración con el Ministerio de Ciencia y Tecnología, el proyecto de buscador único para todos los catálogos automatizados de las bibliotecas españolas y el programa internet en las bibliotecas públicas. El objetivo del citado buscador único bibliográfico (metabusador) es la creación de un programa que permita realizar búsquedas bibliográficas en varias bases de datos simultáneamente para lograr la interconexión de las bibliotecas españolas, así como el acceso único a los fondos bibliográficos depositados en éstas. En el desarrollo del metabuscador bibliográfico, que se estima estará disponible durante el 2004, el MECD está trabajando en colaboración con varias redes de bibliotecas de comunidades autónomas.

El Programa «Internet en las Bibliotecas» tiene como objetivo que los usuarios de las bibliotecas públicas españolas puedan acceder a internet gratuitamente con conexiones de banda ancha. Presentado en octubre de 2002, se desarrollará en el periodo 2003 a 2005, prevé instalar 12.000 nuevos equipos y elaborar herramientas que faciliten el acceso a la información por la red. Se dirige a las más de 4.000 bibliotecas públicas existentes en España. Las inversiones son cofinanciadas por la entidad pública empresarial Red.es (adscrita al Ministerio de Ciencia y Tecnología), el MECD, y las comunidades autónomas y corporaciones locales que participen. Hasta la fecha se han firmado convenios con la Xunta de Galicia y con la Junta de Andalucía. Se está avanzando mucho en los contactos con todas las comunidades autónomas, y se prevé que en 2004 se hayan firmado convenios con casi todas ellas. El presupuesto global de Programa «Internet en las bibliotecas, 2003-2005» es de 37 millones de euros.



en alguna parte
alguien ha escrito
un libro para ti

pregunta a tu librero

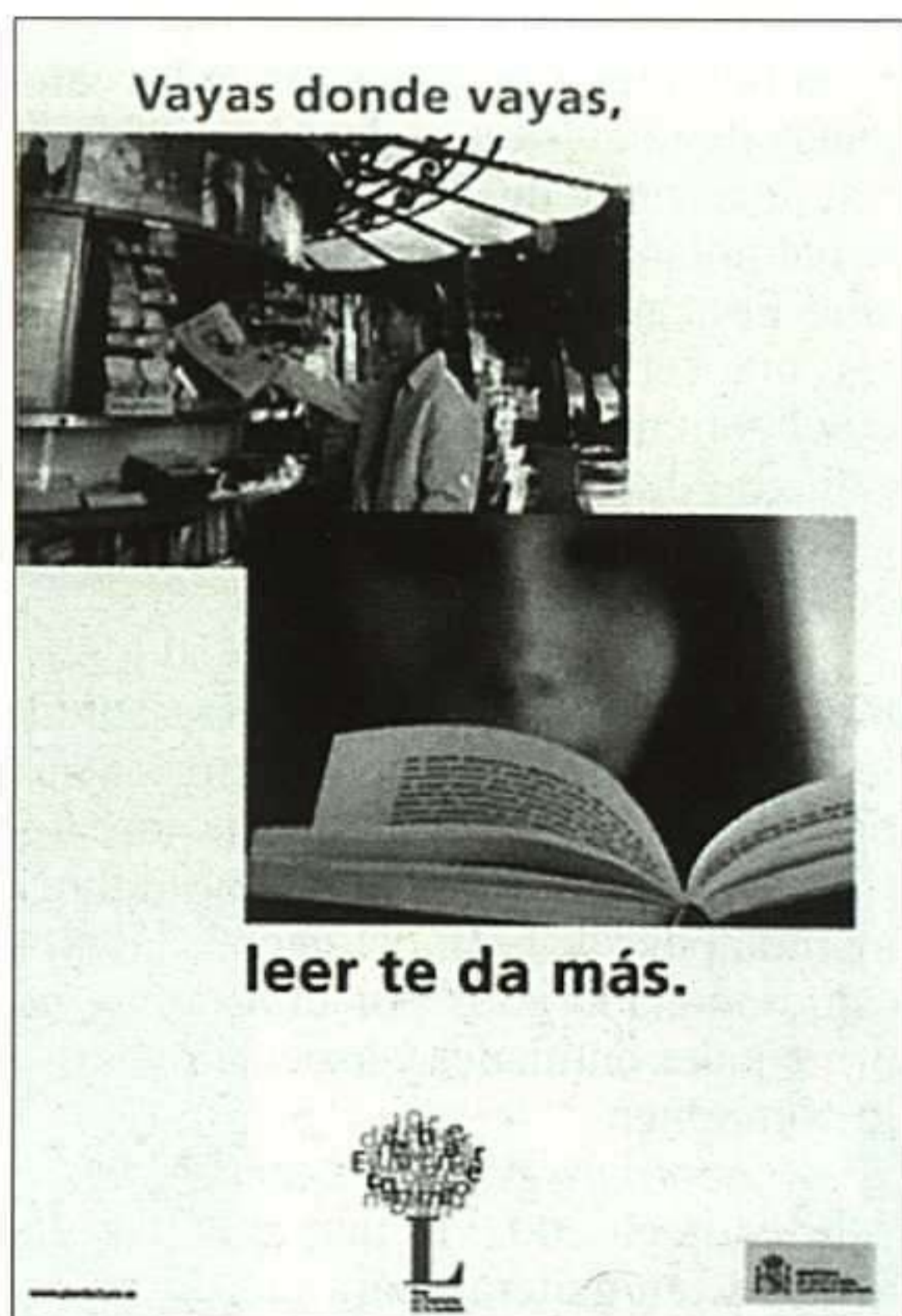
7. Presencia de lectura y lectores en los medios de comunicación

El Plan ha estado presente en la televisión a través de las campañas de comunicación que utilizan el lema del Plan, «Leer te da más», emitidas en las principales cadenas nacionales y autonómicas durante los meses de otoño de los años 2001, 2002 y 2003, y que han contado con un presupuesto de 9.036.532 euros. En la fase inicial del Plan, se llevaron a cabo entrevistas con los responsables de varias cadenas de televisión para implicar a ese medio en el fomento de la lectura. La Federación Española de Gremios de Editores, a través de la subvención nominativa que recibe del Ministerio, ha participado en esta labor con los medios de comunicación en general y con las televisiones, en particular en estas últimas, produciendo anuncios dirigidos a la audiencia adolescente de programas y series de Tele 5 y Antena 3.

En lo que se refiere a la campaña de televisión, su eficacia ha ido creciendo a lo largo de los tres años hasta alcanzar, en 2003, un 93 % de notoriedad entre el público objetivo: niños y jóvenes. En 2003 se ha concluido un convenio con Disney Channel para su incorporación al Plan a través de sus programas en la televisión de pago.

Al Plan se han sumado las colaboraciones espontáneas de las televisiones. Buen ejemplo ha sido la serie de espacios «Un libro, una vida», Premio Nacional de Fomento de la Lectura 2003, que se emitió en 2002 y 2003 en los telediarios de la Primera Cadena de RTVE, así como los mensajes publicitarios a favor de la lectura, emitidos por Tele 5 en agosto de 2002 dentro de su campaña «12 meses 12 causas»; diversos programas del espacio de debate *Tiempo de tertulia*, emitido en las televisiones locales, y la serie *Los Serrano*, también de Tele 5. Además, la Televisión Pública Andaluza, Canal Sur, en el marco del Plan Regional, ha difundido diversas campañas publicitarias y en la actualidad en Canal Sur 2 se emite el programa, iniciado en 2002, *El público lee*.

En la radio también ha estado presente el Plan a través de la emisión en estos tres años de numerosas cuñas publicita-



rias de la campaña «Leer te da más» y del Servicio de Orientación de Lectura. Además, numerosas emisoras de radio se han sumado al Plan, con actuaciones a través de programas como *Protagonistas*, *Gente viajera* o *Herrera en la onda*, de Onda Cero, incluyendo en sus programas nuevos espacios como «La biblioteca de Hoy por Hoy» en el progra-

ma de Iñaki Gabilondo en la Cadena SER, y los concursos para los oyentes sobre libros y lecturas, como el puesto en marcha en el programa *La brújula y Hoy es domingo* de Onda Cero, en 2002. RNE, la COPE y otras cadenas han desarrollado también diversos programas relacionados con los libros y la lectura.

En prensa, radio y televisión, la Federación de Gremios de Editores de España ha promovido específicamente el Servicio de Orientación de Lectura, creado por la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, a través de viñetas de Forges en prensa, banners en internet, y cuñas publicitarias en radio.

En noviembre de 2003, se inició una nueva campaña con publicidad en la radio y carteles en soportes exteriores y marquesinas en las principales ciudades españolas, para fomentar el conocimiento y uso de las bibliotecas públicas.

El Plan también ha estado presente en los periódicos que han colaborado en la difusión de las principales actuaciones, y gracias al acuerdo de colaboración con la Asociación de Editores de Diarios Españoles se han publicado anuncios de la Campaña 2003 —«Vayas donde vayas, leer te da más»— en numerosos periódicos nacionales y regionales.

8. Nuevos instrumentos de acceso a la lectura

Apoyar el aprendizaje y la consolidación de la lectura desde la escuela y la familia, para que los niños y jóvenes españoles «lean más y mejor», es el principal objetivo de las nuevas herramientas e instrumentos desarrollados en el marco del Plan. Su prioridad es ser recursos multimedia interactivos para padres, educadores, profesionales y alumnos. Las más importantes son:

— *Servicio de Orientación de Lectura (S.O.L.)*

El Servicio de Orientación de Lectura es un asesor de lecturas y un recomendador de libros, a través de internet, el lugar donde se acompaña y guía al visitante internauta (niño o adulto), según su edad, temática e intereses, y en donde además, se pueden intercambiar opiniones y comentarios sobre lecturas. Sus objetivos son: fomentar la lectura en to-

das las edades; dar un servicio de calidad y fácil acceso que facilite la selección de libros y lecturas; y ser un punto de encuentro para lectores y profesionales: niños, jóvenes, padres profesores, bibliotecarios, librerías.

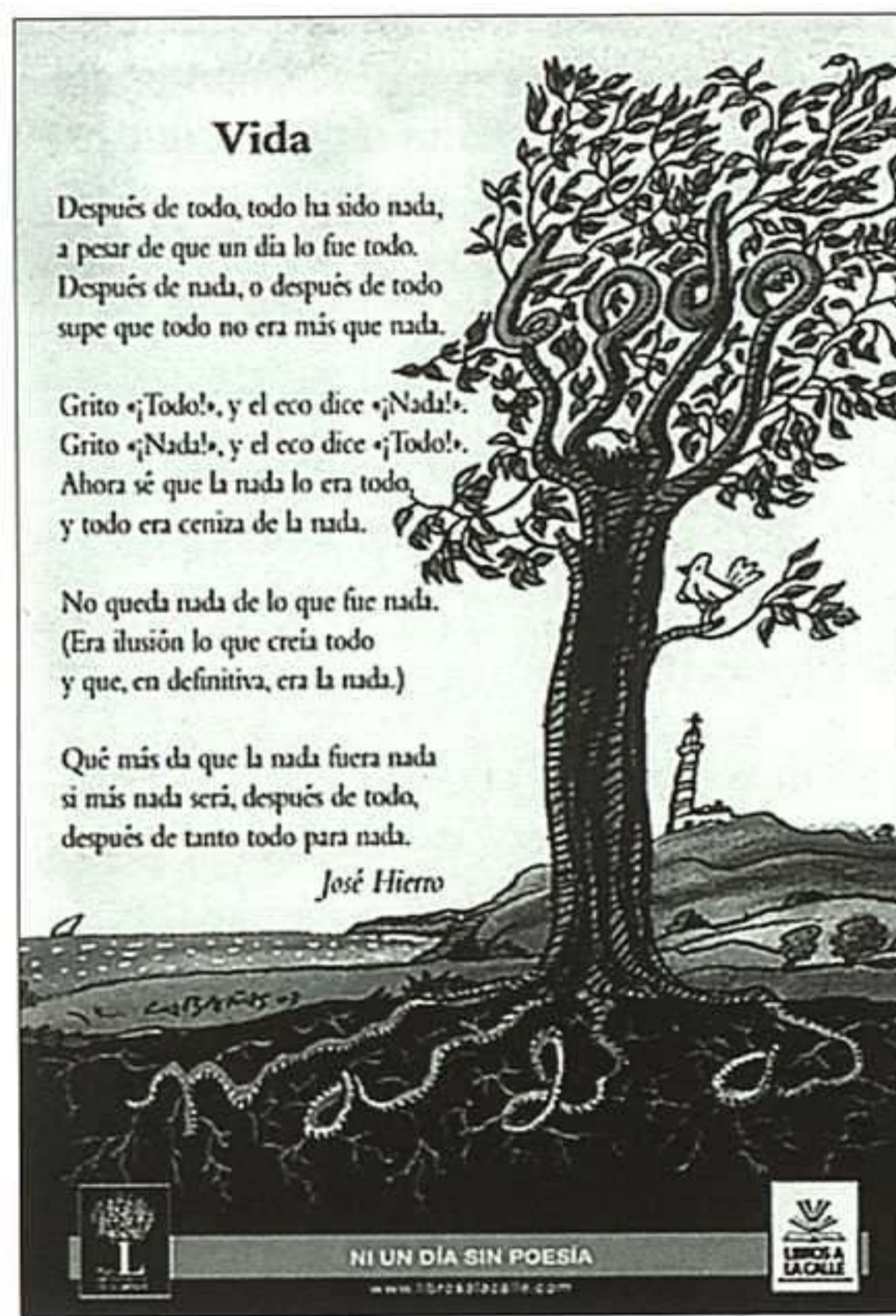
La calidad de sus recomendaciones viene avalada por la multitud de prestigiosas instituciones y especialistas que colaboran en su mantenimiento y desarrollo, bajo la experta coordinación del Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez. El servicio inició su funcionamiento, en la web, www.sol-e.com, el 31 de mayo de 2002.

Una muestra del éxito de esta iniciativa tras su primer año de funcionamiento son las cifras de utilización, en especial la media de más de 1.900 visitas al día y el alto porcentaje de usuarios —el 66 % repiten visitas—, así como el incremento, que globalmente supone más de un 30 %, de la información que proporciona: las 42.398 entradas informativas distintas; los más de 3.500 libros infantiles y juveniles y las 6.123 referencias documentales. Entre junio de 2002 y octubre de 2003, el S.O.L. acumuló un total de 896.512 visitantes y 24.655.170 páginas vistas.

— *La web del Plan de Fomento de la Lectura*

A principios de 2003, se puso en marcha la web www.planlectura.es, herramienta de comunicación permanente del Plan de Fomento de la Lectura. El portal web del Plan proporciona, además de una información actualizada de todas las actividades, un área de recursos educativos interactivos, estadísticas e información sobre el mundo del libro, programas educativos y publicaciones elaboradas en el marco del Plan, como la *Guía de Padres* o el S.O.L., actividades para bibliotecas públicas, un servicio de información y foros. Esta web es un servicio público para fomentar la lectura, dirigido a familias, centros educativos, estudiantes, bibliotecas, librerías, etc. Durante sus seis primeros meses de vida recibió más de 50.000 visitas, y entre enero y octubre de 2003 acumuló 83.927 visitantes y 3.795.900 páginas vistas.

Este portal, como herramienta visual de apoyo y difusión del Plan, ofrece la visualización de vídeos como los cor-



respondientes a los anuncios de las campañas de televisión o al espacio «Un libro, una vida» de TVE. También puede contemplarse el programa de la Televisión Educativa Iberoamericana *Barataria*, una serie de animación a la lectura que contiene desde clubes de lectura en centros educativos, hasta encuentros de críticos y autores con alumnos en su condición de lectores.

La página web recoge también los estudios y estadísticas de los índices de lectura en España, así como información profesional del sector del libro: directores de editores, librerías, distribuidores, instituciones de promoción de la lectura, estudios elaborados por el sector y las principales entidades y asociaciones que lo componen.

— *Guía para padres: Leer te da más*

Editada en 2002, es una guía para familias y, en general, para toda la sociedad, para cualquiera que pretenda ayudar a un niño o una niña a desarrollar su vocación lectora. El objetivo de esta publicación es que los adultos dispongan de una herramienta para ayudar a los niños a disfrutar del inmenso privilegio que supone ser lectores asiduos y placeros, que la lectura se convierta en una actividad habitual y compartida en el ámbito familiar. Se han distribuido

más de siete mil guías entre las comunidades autónomas, bibliotecas y asociaciones de padres.

La *Guía para padres* trata de dar respuesta a las inquietudes más habituales de las familias, aportando sugerencias y consejos prácticos: ¿cuándo se empieza a leer?, ¿cuánto dura el aprendizaje de la lectura?, ¿dónde puede haber dificultades?, ¿qué errores pueden cometer los padres?, ¿qué libros gustan a distintas edades?

9. Incremento de las actividades de promoción de la lectura

Durante estos años, se han incrementado las actividades de promoción de la lectura en colaboración, tanto con entidades privadas (más de 70), como con instituciones públicas (más de 25), y se han puesto en marcha nuevas iniciativas. Las Ayudas para la promoción de la lectura, convocadas por el MECD, han jugado un papel esencial mediante el apoyo a proyectos que han extendido el fomento de la lectura al ámbito de la mujer en medios rurales, a la comunidad de sordos, a campamentos urbanos de lectura para niños y adolescentes, a los centros penitenciarios, etc. Asimismo, se han apoyado proyectos relacionados con la lectura de literatura infantil y juvenil, exposiciones y concursos para el fomento de la lectura y se ha reforzado la promoción de la lectura en las ferias del libro.

Algunas de las iniciativas más destacadas realizadas en colaboración han sido:

— *Campaña de dinamización lectora en municipios españoles en colaboración con la Fundación Coca-Cola y la Federación Española de Municipios y Provincias.*

Con el fin de promover las actividades de animación a la lectura para niños y jóvenes en las bibliotecas municipales de localidades de menos de 50.000 habitantes, se ha celebrado en estos tres años el Programa de Animación Lectora organizado en colaboración con la Federación Española de Municipios y Provincias. En 2002 se incorporó la Fundación Coca-Cola España, asumiendo la difusión de la actividad y la dotación de varios premios económicos a los mejo-

res programas. Con todo ello se ha incrementado en un 50 % la participación respecto a 2001. Además, ha mejorado la calidad de proyectos ejecutados en las bibliotecas municipales, gracias a la difusión de materiales de buenas prácticas que la Fundación ha hecho llegar a todos los municipios españoles. Consideramos que esta iniciativa es un excelente ejemplo de cooperación entre el sector público y el patrocinio privado.

En estos tres años han participado un total de 2.612 bibliotecas, que han presentado 3.268 proyectos, y el presupuesto de adquisición de libros ha sido de 3.729.607 euros.

— *Club del Libro Infantil y Juvenil en las librerías españolas.*

Uno de los más importantes aliados en las actividades de promoción de la literatura infantil y juvenil, en el marco del

Plan, ha sido la Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Librerías (CEGAL). En una primera fase, un grupo de librerías realizó, en 2001 y 2002, una serie de catálogos y folletos para promover que las librerías orientaran en las lecturas a niños y jóvenes. El reconocimiento recibido de libreros, niños, padres, educadores y bibliotecarios animó a CEGAL a dar un paso más y crear, en 2003, el Club Kirico. Este nuevo club nace para apoyar, en las librerías, la constitución de un fondo de literatura infantil y juvenil de calidad, y para orientar a los libreros en la organización de actividades enfocadas al fomento de la lectura.

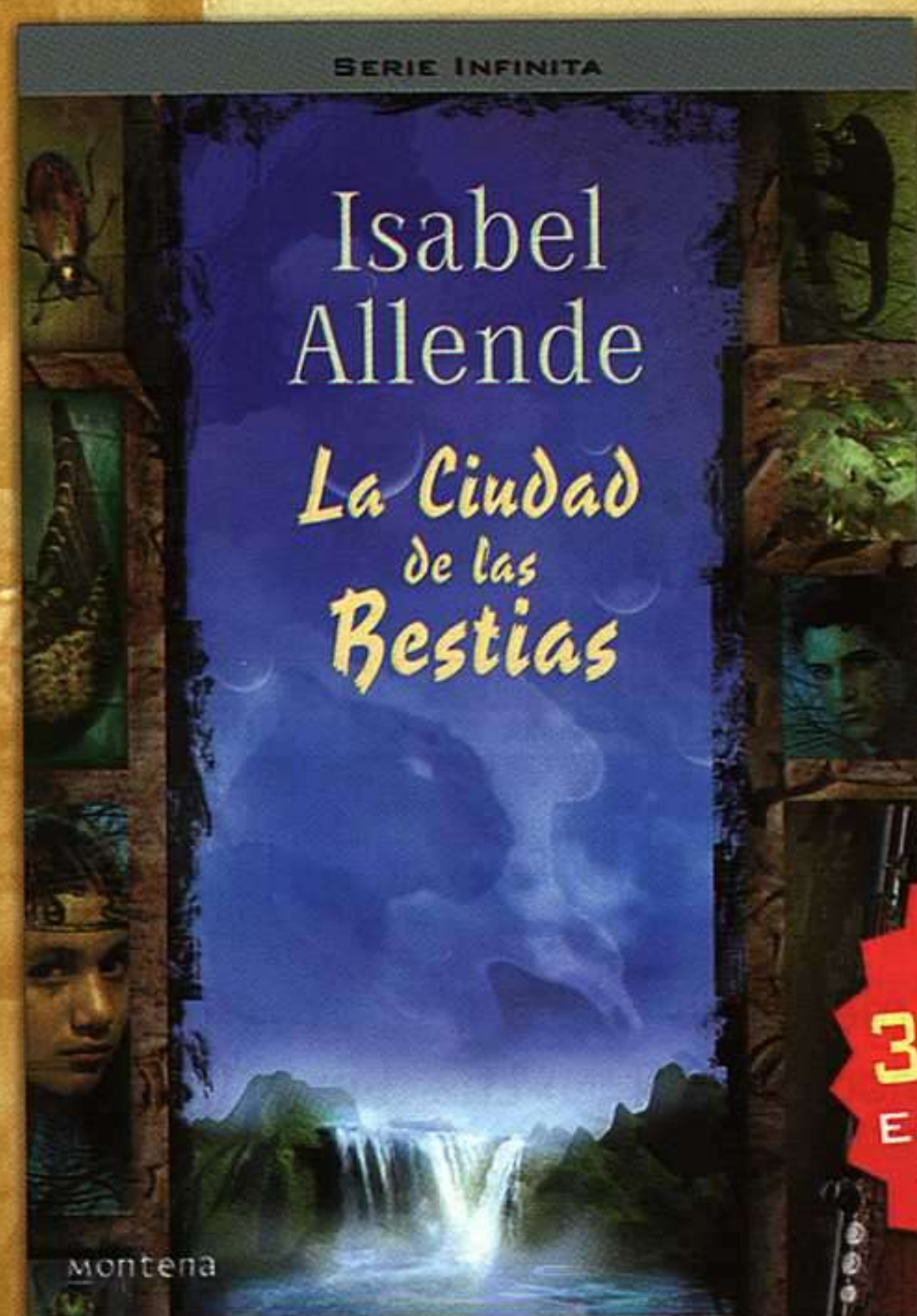
Además de enviar a todas las librerías asociadas catálogos de lecturas, materiales de promoción y expositores, han creado una página web para el pú-

blico y profesionales: www.clubkirico.com. Desde el 2 de abril de 2003, que inició su andadura, hasta noviembre se han asociado más de 60 librerías de toda España.

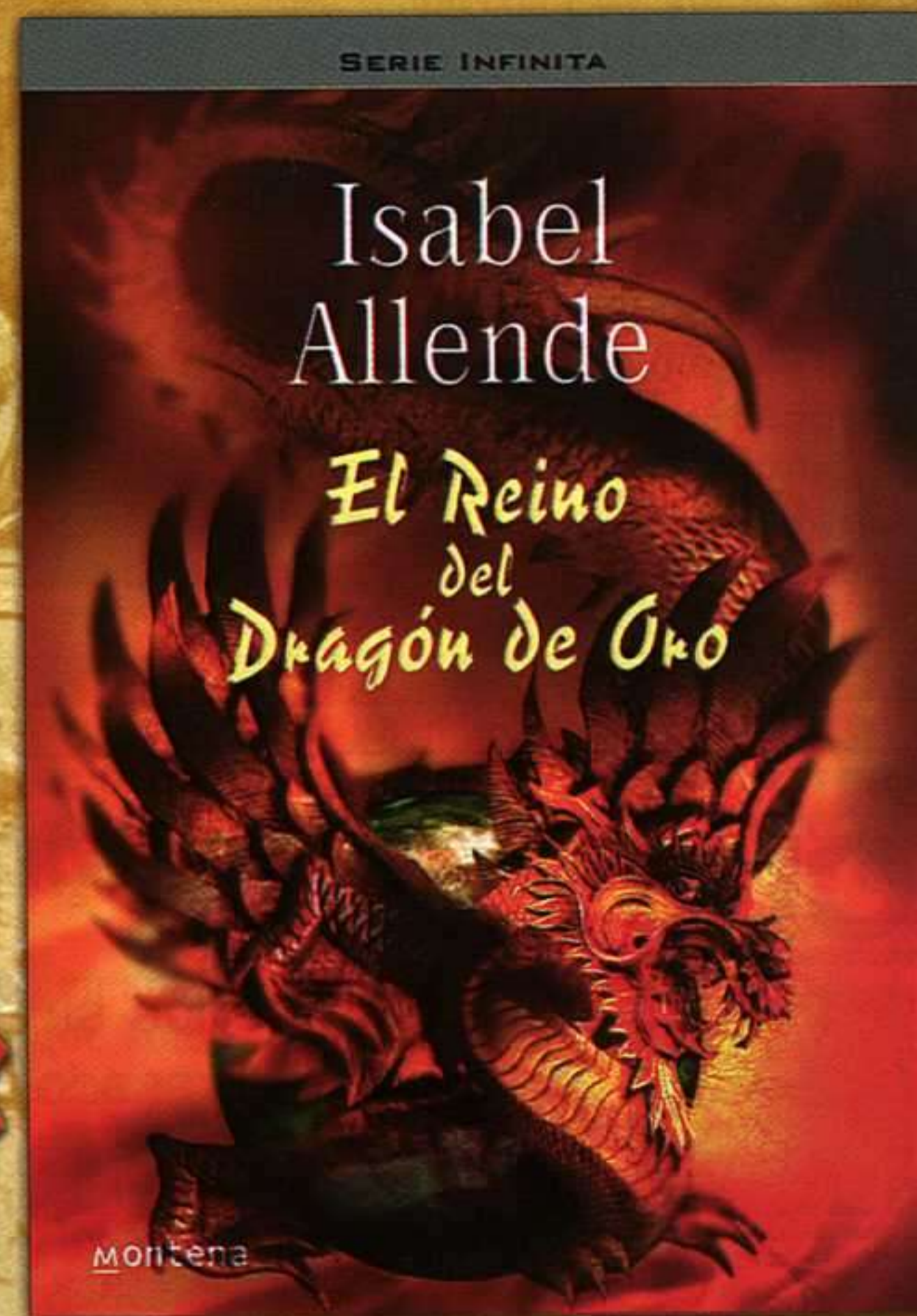
— *Convenio con la Asociación de Editores de Diarios Españoles (AEDE).*

Para potenciar la utilización de los diarios como instrumento para la formación integral de los alumnos y como medio para fomentar el hábito de la lectura, el MECD y la Asociación de Editores de Diarios Españoles firmaron un convenio, en febrero de 2003, por el que se comprometen a trabajar en colaboración en diferentes ámbitos. Como resultado de este convenio se están desarrollando diversos programas dirigidos a fomentar la lectura de prensa entre los escolares. Las iniciativas tienen como objetivo formar al profesorado, a través

Isabel Allende escribe para los jóvenes



MÁS DE
300.000
EJEMPLARES
VENDIDOS



Conéctate a www.editorialmontena.com y tendrás todo el material para poder trabajar estas dos novelas en clase.

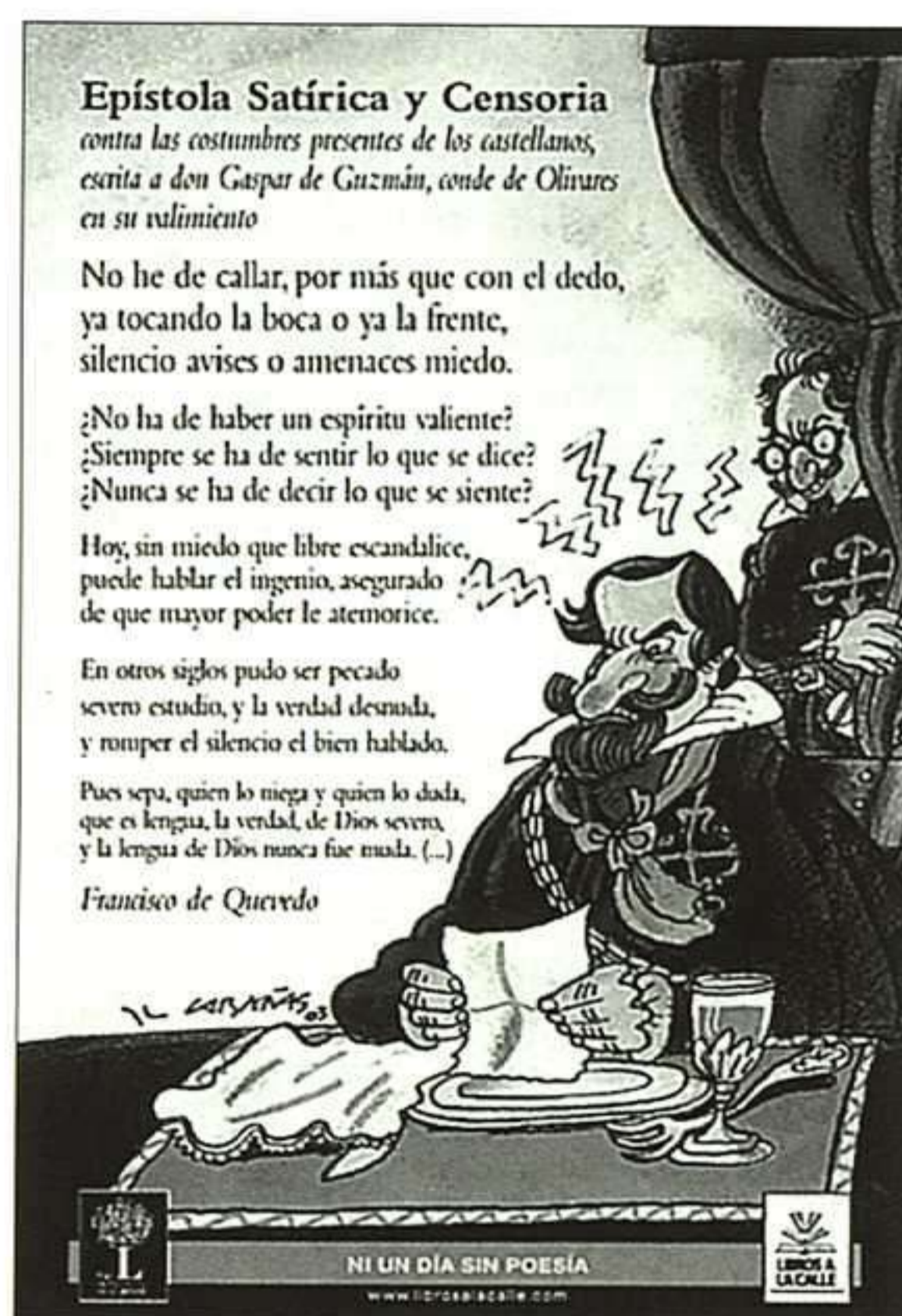
montena

de cursos y edición de materiales didácticos, incentivar las actuaciones en los colegios, con la creación de un Concurso Nacional de Premios de Fomento de la Lectura Escrita, y actuar conjuntamente en acciones de comunicación a través de los medios.

Durante el año 2004 se convocará un Concurso Nacional de Premios de Fomento de la Lectura de Prensa Escrita, dirigidos a los centros educativos que desarrollen proyectos de lectura de prensa. Estos galardones, que tendrán una fase autonómica y una nacional, estarán destinados a reconocer aquellos proyectos educativos que utilicen la prensa como vehículo transmisor de la realidad y estarán dotados con un importe de 30.050 euros, aportados por el MECD. Habrá dos modalidades: una para centros de Educación Infantil y Primaria, y otra para centros de Educación Secundaria. AEDE formará parte, junto con el Ministerio, de la comisión encargada de evaluar y seleccionar los trabajos, y aportará cinco suscripciones gratuitas, durante todo un curso escolar, a cada uno de los cinco trabajos de cada una de las modalidades que resulten finalistas.

— *Convenio con la Liga de Fútbol Profesional.*

A través del convenio firmado con el Ministerio, la Liga de Fútbol Profesional promueve la emisión de los anuncios del Plan en los videomarcadores de los estadios de fútbol desde el año 2002. Según datos proporcionados por la Liga, se es-



tima que cada temporada han tenido oportunidad de ver estos anuncios en los estadios de primera y segunda división 12.936.000 de personas.

Otra aportación de la Liga de Fútbol Profesional consiste en el diseño y gestión del concurso *5 goles 5 libros*, difundido desde la página web de la Liga, que trata de vincular la afición por el fútbol con la referencia a los libros. El concurso, basado en recursos mnemotécnicos, busca familiarizar a jóvenes

aficionados a fútbol con ciertos títulos de libros.

— *Actividades en colaboración con la Federación de Gremios de Editores de España.*

Se han realizado varias acciones, muchas de ellas ya citadas, como la campaña «Libros a la calle», que consiste en la difusión de carteles con textos literarios en los medios de transporte público de Madrid, la publicación del estudio *La lectura en España. Informe 2002*, la puesta en marcha y desarrollo del S.O.L., diversas acciones de comunicación o los Seminarios en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo sobre la Lectura, en los veranos de 2002 y 2003.

— *La lectura en hoteles (NH).*

A través del Convenio firmado con el Ministerio, la cadena de hoteles NH lleva a cabo una acción de promoción de la lectura dirigida a sus huéspedes, mediante la puesta a su disposición, con carácter gratuito, de las ediciones de relatos galardonados con el Premio NH. En la citada edición se inserta el logotipo del Plan de Fomento de la Lectura, para potenciar la comunicación de la presencia del Plan entre sus clientes. En total se estima que de los libros editados se distribuirán 76.000 ejemplares en los hoteles de España, México y Argentina. ■

*Extracto del *Plan de Fomento de la Lectura. Memoria 2001-2003*, editado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Madrid, 2004. El documento está disponible también en Internet: www.planlectura.es/fn1-03.001.pdf

VISITE NUESTRA PÁGINA WEB

Dirección

Favoritos

Historial

Buscar



www.revistacliij.com

- ▶ Consulte los sumarios de cada mes.
- ▶ Las ofertas de monográficos, números atrasados y tapas para encuadernar.
- ▶ Las tarifas de publicidad.
- ▶ Las condiciones de suscripción.

Juan Carlos Martín Ramos



No quiero presumir, pero mi abuela fue titiritera.

Ella convirtió mi infancia en un teatrillo de títeres. Allí crecí poniéndome de puntillas y cambié de voz antes de cambiar los dientes.

Mi abuela se sabía todos los trucos. Algunos, fruto de su ingenio y de su magia particular. Otros, herencia de una antigua tradición que nunca ha sido revelada en ningún libro.

Sus dedos eran capaces de convertir una maraña de hilos de colores, de tro-

zos de tela, de restos inservibles de cualquier cosa, en un muñeco que, de pronto, se ponía de pie sobre el regazo de su falda y saludaba a un público imaginario con una graciosa reverencia.

Los títeres de mi abuela, que en apariencia eran pequeños peleles que sólo obedecían el movimiento de mis manos, escondían bajo el vestido un tesoro de misteriosos mecanismos que lo mismo hacían aullar de pena al lobo feroz que levantar la ceja derecha a la madrastra de Blancanieves cuando preguntaba al

espejo. Recuerdo una mariposa que volaba sola por el escenario.

Mi abuela también me contó la historia de algunos títeres legendarios, sobre todo la de Chacolí y su cachiporra justiciera, y me cantó canciones que yo entonces pensaba que debían ser muy antiguas, porque todas eran de antes de quedarse sorda, y de eso hacía ya muchos años.

La culpa es, por tanto, de mi abuela.

Fui titiritero durante una larga e intensa época de mi vida. Aunque debo aclarar que, igual que se dice de los toreros, quien es titiritero nunca deja de serlo.

Ahora he cambiado la ventana del teatrillo por las páginas de un libro, pero, en realidad, es la misma forma de asomarme al mundo y de contar lo que me pasa y lo que pasa a mi alrededor. Y estoy seguro de que, sin lo que los títeres me han enseñado, ahora no escribiría lo que escribo y, desde luego, no sería la misma persona.

En 2003 me han concedido el Premio Lazarillo de creación literaria por *Poemamundi*, que publicará la editorial Anaya el próximo otoño. De él he elegido para *Tinta Fresca* tres poemas, uno de cada apartado del libro. Añado, además, varios poemas sueltos, que aún forman parte de diferentes rompecabezas que pronto, espero, irán componiendo la imagen definida de un libro y que ahora, jugando con el nombre de esta sección de *CLIJ*, me permito reunir bajo el título: *Los posos de la tinta*.

Bibliografía

Las palabras que se lleva el viento,
León: Everest, 2003.

Poemamundi, Madrid: Anaya,
2004 (en preparación).

De *Poemamundi*

Una escuela en alguna parte

Mi escuela es tan pequeña
que no cabe el maestro.
Tal vez no tanto,
pero,
en sus cuatro rincones,
apenas hay sitio para guardar
todas las cosas del universo.

Mi escuela está tan lejos
que se sale del mapa.
Tal vez no tanto,
pero el camino es largo
y salgo, cada día,
de madrugada.
Por atajos infinitos,
voy siguiendo las huellas
de mis propias pisadas.

Es tan pobre mi escuela
que, al sumar una y una,
allí no son dos
sino una y media.
Tal vez no tanto,
pero a veces mi escuela
no parece una escuela.
Nadie tira una tiza,
nadie arruga un papel
ni se mancha de tinta.
En mi escuela,
nunca huele a virutas de lápiz
al entrar por la puerta.

Pero mi escuela es tan pequeña,
tan pobre
y está tan lejos,
que no es sólo una escuela.
Es tan pequeña
que crecemos por dentro.
Está tan lejos
que, al llegar, nos sentimos
como en casa.
Es tan pobre mi escuela
que, a falta de libros y cuadernos,
aprendemos a escucharnos
y le ponemos nuestra propia voz
a las palabras.

Duendes en el humo de las teteras

(Entre comillas, palabras de Juan Farias)

¿Quién se atreve a «dibujar
el aire entre las palabras»,
«duendes en el humo de las teteras»,
la voz del eco cuando saludas al paisaje?

¿Quién se atreve a pescar
la luna reflejada en el agua,
la pata de palo de un pirata,
una botella con el mensaje de un náufrago?

¿Quién se atreve a viajar sin brújula
por el desierto de un reloj de arena,
por el bosque de un cuento
sin saber los peligros que acechan
a la vuelta de la página?

¿Quién se atreve a plantar hojas secas
para que crezca el otoño,
o una caracola en el jardín
para que brote el mar
y se arrastre mansamente hasta la puerta
de casa?

¿Quién se atreve a levantar la mano
cuando preguntan la lección que enseña
a tener tus propios sueños?

El libro y sus alrededores

He llegado al punto final.
Cierro el libro y miro
a mi alrededor.

Cada cosa sigue en su sitio,
a pesar del naufragio
del capítulo dos.

Sin darme cuenta,
ha anochecido.
En la última página,
cuando el tren se alejaba,
salía el sol.

He estado a la vez
dentro y fuera del libro,
libre entre las cuatro paredes
de mi imaginación.



Los posos de la tinta

El mejor poema

Quiero escribir un poema
que nunca antes se haya escrito,
que cada vez que lo leas
sea distinto.

Que cuando cuente un secreto
te hable al oído,
que si quiere protestar
lo diga a gritos.

Que te haga mirar de nuevo
lo que ya has visto,
que al cantarlo lo escuche
quien va contigo.

Un poema con voz propia,
que no importe quién lo ha escrito,
que para siempre sea tuyo,
y no mío.

Es decir

«Es decir...»,
dijo el profesor,
y nadie prestó atención.

«Es decir...»,
dijo el sabio,
y no le hicieron ni caso.

«Es decir...»,
dijo el poeta,
y se oyó una pedorreta.

«Así son las cosas»,
dijo alguien que pasó.
Y, desde entonces, las cosas
no se sabe cómo son.

La paloma de la paz

Vivo dentro del sombrero
de un mago.
Pero nunca sale el truco
y, al final, no salgo.

La calle de en medio

Para ir de mi casa a la tuya
siempre elijo la calle de en medio.
Para echarte una mano,
para llegar a tiempo,
siempre elijo el camino más corto,
siempre, siempre la calle de en medio.
Para llevar el pan a tu mesa,
agua para la sed de tu huerto,
no conozco otro atajo mejor
en el laberinto de mis sueños.
Para dejar atrás las fronteras,
para estar cerca del que está lejos,
siempre por el camino más corto,
siempre, siempre
por la calle de en medio.



PHILIP STANTON

Por si escribes tu primer poema

Si es la primera vez,
elige bien dos palabras
que rimen.
Es decir,
que, si escribes al final de un verso
la palabra «paz»,
en el siguiente verso
la última palabra sea,
por ejemplo, «ya».
¿Que qué es un verso?
Volvamos a empezar.

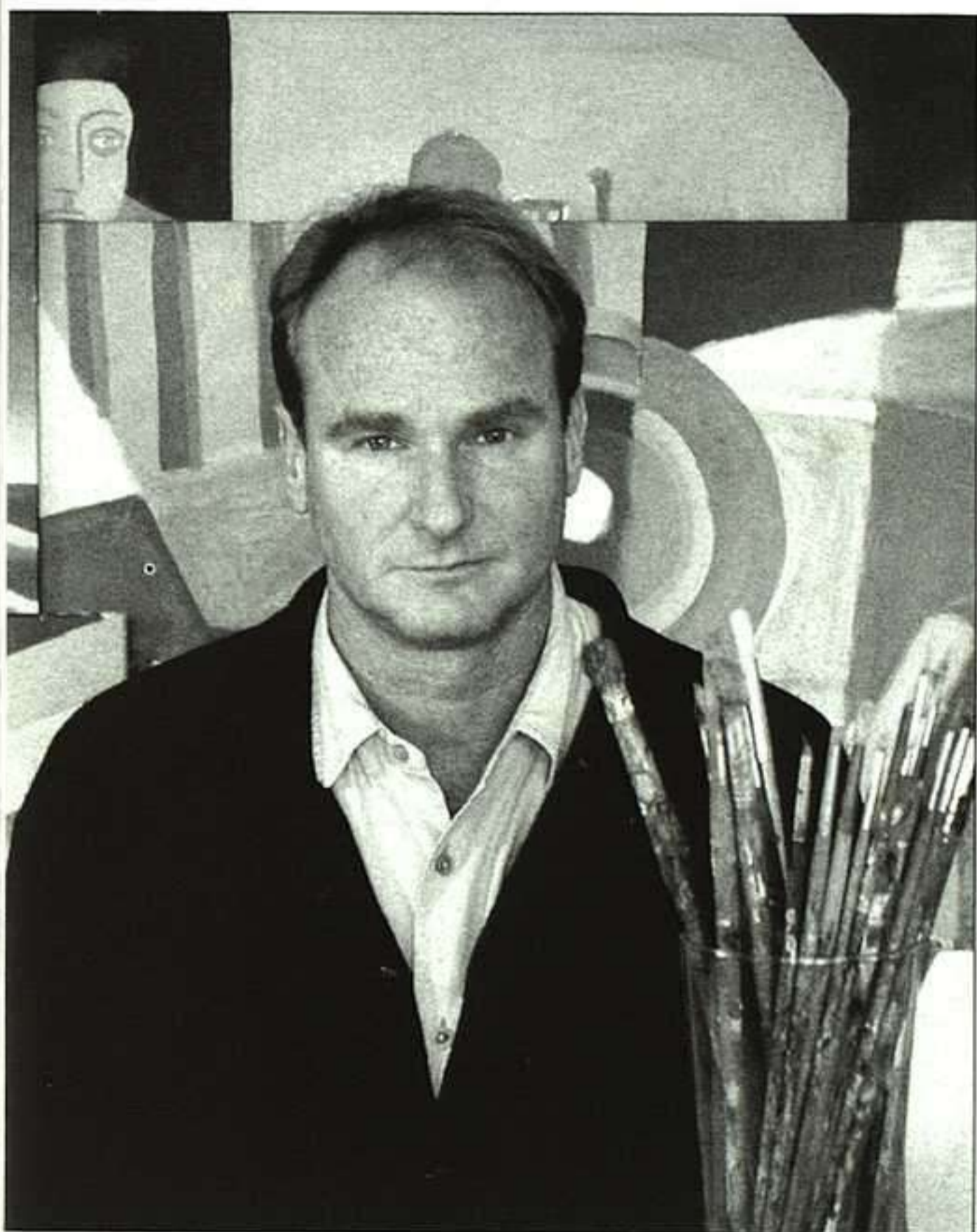
Corta una frase a la medida,
que no falte ni sobre una palabra.
Que la frase tenga ritmo,
es decir,
escríbela al compás de la música
que suena dentro de ti mismo.
¿Que quién toca la música?
Volvamos al principio.

Entérate de lo que pasa
a tu alrededor,
pon el oído sobre el pecho
del mundo,
escucha su respiración.
Es decir,
que, dentro del poema,
todas las cosas,
por pequeñas que sean,
tengan voz.
¿Que cuándo acaba un poema?
Cuando las palabras dicen adiós.

Juan Carlos Martín Ramos

AUTORRETRATO

Philip Stanton



Soy estadounidense, pero llevo 15 años trabajando como creador en Barcelona.

Tengo 41 años, mi mujer es de Nápoles, y tenemos dos hijas de 11 y 9 años (nacidas en Barcelona). También tenemos dos gatos de 4 y 2 años (nacidos en Formentera y la Toscana).

A finales del año pasado obtuve, junto con un amigo llamado Emili Teixidor el XXIII Premio Destino Apelles Mesures por un libro que se titula *Ring 1-2-3 y el mundo nuevo*. Es la historia de un niño a quien no le gusta nada el mundo donde ha nacido y decide usar su creatividad para cambiarlo. Es un libro con un mensaje eco-pacifista con el cual me identifico y que me enorgullece, por la parte que me toca.

Cada creador tiene sus retos personales. Uno de los míos es hacer libros para niños. Al ser estadounidense libros como *The Cat in the Hat*, de Dr. Seuss, *The Very Hungry Caterpillar*, de Eric Carle, *The Giving Tree*, de Shel Silverstein o el fantástico *Where the Wild Things*

are, de Maurice Sendak (a quien rindo homenaje en mi ilustración para los maravillosos versos de Juan Carlos Martín Ramos en *Tinta Fresca*) fueron una parte importante de mi infancia.

Desde hace unos años invento, desarrollo ideas, escribo cuentos y empiezo proyectos personales que van quedando en varios cajones de mi estudio. Van quedando allí porque entran otros proyectos para clientes interesantes y con plazos de entrega más urgentes. Son un poco como los caballos de los *cowboys*, que se quedan esperando fuera hasta que decides que es tiempo de irte y entonces te llevan a galope tendido por un bosque de pinos, chopos y encinas.

Al lado de Emili y rodeado de amistades con tanto talento como Patrizia Campana, Cecilia Silva-Díaz, Isabelle Torrubia, Marta Vilagut, Pep Rosell, Gabriela Rubio, Lawrence Schimel, José Antonio Millán, Anne Schwartz o Michelle Frey he ganado la confianza para inventar mis propias historias y espero que pronto podré compartirlas con más gente. No creo que esto me impida seguir ilustrando textos de otros autores. Ilustrar una buena historia, ayudar a que un cuento o un poema comunique más profundamente con su público es una gran responsabilidad, pero también es una experiencia profundamente gozosa.

El verbo *Illustrare* en latín quiere decir iluminar, traer la luz. ¿Y quién no se sentiría privilegiado por poder desarrollar una actividad tan honorable? Ahora estoy acabando las ilustraciones de un cuento potente, casi clásico, sobre la idea de envejecer, cuya protagonista es una vieja masía. El cuento, escrito hace 30 años por Jordi Sierra i Fabra, nunca fue ilustrado. Pienso que las ilustraciones son muy diferentes que las de *Ring*, y esto me gusta.

En mi carrera he creado imágenes y textos de todo tipo; para anunciar y para denunciar, para vender o defender, para celebrar u observar. Me gusta hacer proyectos que hagan pensar. A veces son

tristes o melancólicos. Otras veces están pensados para despertar sonrisas. Si os digo la verdad, me encanta hacer libros y proyectos para gente de todas las edades, tamaños y colores.

Bibliografía

Como autor e ilustrador

¿Como te encuentras?/ Comment te sens-tu?, Barcelona/Bruselas: Norma/Casterman, 1994.

¿Sonidos o ruidos?/ Jolis sons ou vilains bruits?, Barcelona/Bruselas: Norma/Casterman, 1994.

Como ilustrador

Barcelona ciudad de niños, Barcelona: Ediciones P.A.U., 1995.

Las noches de las mil y una noches, texto de Naguib Mafhuz, Barcelona: Círculo de lectores, 1997.

Aigua (libro-CD texto de Mariona Vilá), Barcelona: Auditori de Barcelona, 2003.

Ring 1-2-3 y el mundo nuevo, texto de Emili Teixidor, Barcelona: Destino, 2003.

La casa vieja, texto de Jordi Sierra i Fabra, Barcelona: Destino, 2004 (en prensa).

Portadas y colaboraciones

Entre amigas, de Laura Freixas, Barcelona: Destino, 1999.

En la soledad del alba, de Gonzalo Quintero Olivares, Barcelona: Sopec Editorial, 1999.

Mis primeras 80.000 palabras, Valencia: Media Vaca, 2002. (Palabra: robot).

El topo a la luz del día, de Pau Arenós, Barcelona: El Aleph, 2003.

AUTORRETRATO



stanton

estudio

estudio

Leer Juntos

Mercedes Caballud y Carmen Carramiñana*



Los alumnos del CEIP de Ballobar que prepararon textos con motivo del Día de la Paz.

Leer Juntos es un programa de educación literaria que nació hace diez años en el CEIP Francisco Galiay Sarañana de Ballobar, un pequeño pueblo agrícola de Huesca, y se extendió al IES Ramón J. Sender de Fraga. En él participan, además de la bibliotecaria de la población, profesores, alumnos y familias. En este artículo, se nos explica la base teórica de la experiencia, así como los objetivos y el funcionamiento del programa.

«La lectura, que no es actividad meramente racional ni emocional, que es concurso feliz de las varias potencias del alma y a todas debe incluirlas en sus labores y en sus fiestas, ha de seguirnos por nuestra vida, ceñida a sus vueltas, ajustada a sus pasos, inseparable de ella, viviéndose en sus distintos estados y edades».

(Pedro Salinas, El defensor.)

Como muchos otros profesores, las coordinadoras de Leer Juntos fuimos hijas del formalismo y estructuralismo que proponían la literariedad del texto como objeto de análisis, su especificidad de lengua literaria. Durante mucho tiempo creímos que enseñar Literatura, Lengua, Lectura, pasaba por aquellos minuciosos «Comentarios de texto literarios», bastante aislados del mundo y de la vida, en los que el poema o el párrafo de novela se constituían en islas especiales, bocados artísticos exquisitos en sí mismos y que en sí mismos tenían su razón de ser. Disfrutamos bastante, personalmente, con esos lujos. Pero la verdad es que en el aula, en esos momentos, o se olvidaban bastante las lecturas o bien se proporcionaba un muestrario de textos escogidos y una receta de obras consagradas y bendecidas por la Historia de la Literatura, sin dar los recursos para comprenderlas y gozarlas.

A la sombra de la teoría

Pronto eso nos fue quedando muy lejos. En nuestros modestos reciclajes y

lecturas, fuimos viendo que había que añadir el contexto y que no se podía marginar la recepción, ni tampoco lo que se entendía por literatura convencionalmente en cada momento, o la investigación sociológica del hecho literario. Pasamos a valorar también lo que pone el lector de sus propias experiencias en lo que lee, la construcción de uno mismo que supone la lectura, y tocamos unas cuantas teclas más que fueron cambiando nuestro concepto de enseñar. Asumimos que la enseñanza de la literatura (cronológica, canónica, centrada en el texto únicamente) evoluciona hacia una «educación literaria» y la educación literaria persigue hacer lectores competentes.

Es sabido que la competencia literaria consiste en que el lector comprenda en todos sus aspectos la comunicación literaria, que sea capaz de interpretar el sentido del texto desde el ámbito cultural que lo produce, que reconozca las convenciones que se dan en el hecho literario y los aspectos formales al servicio del sentido, además de apreciar los valores estéticos e ideológicos. Para Casany, Luna y Sanz en *Enseñar Lengua*,¹ la adquisición de la competencia literaria forma parte del proceso completo de formación de una persona, no exclusivamente del área de Lengua. El mismo autor traza el perfil de una persona con competencia literaria:

— Tiene suficientes datos sobre el hecho literario.

— Conoce autores, obras, épocas, estilos, etc.

— Sabe leer e interpretar un texto literario.

— Sabe identificar e interpretar técnicas y recursos estilísticos.

— Conoce los referentes culturales y la tradición.

— Tiene criterios para seleccionar un libro según sus intereses y sus gustos.

— Incorpora la literatura a su vida cotidiana; disfruta con la literatura.

Por estos senderos andábamos cuando tuvimos la ocasión de poner en marcha Leer Juntos, una experiencia de educación literaria en la que intervienen el Colegio de Educación Infantil y Primaria Francisco Galiay Sarañana; las familias que lo desean; y la Biblioteca Municipal de Ballobar, y que se ha desarrolla-



El Carnaval del pasado curso tuvo como motivo los 10 años de Leer Juntos, y todos se disfrazaron de «libros leídos». Los alumnos de 3º, eligieron un relato de Daniel Nesquens del libro Diecisiete cuentos y dos pingüinos.

do ininterrumpidamente desde el curso 1993-94 hasta la actualidad.

Entre las diversas actitudes y actividades que hacen prosperar la educación literaria de las personas, Teresa Colomer² incluye lo que llama «la experiencia cultural compartida», la constatación de que la literatura y la lectura literaria existen en la vida cotidiana hoy, así como un amplio contexto cultural en el que la literatura se inserta. Esa experiencia cultural compartida se trata de vivencias de lectura y también de compartir aspectos de la producción, difusión y crítica de la literatura actual. Exactamente a esos dos aspectos se aplica nuestra experiencia Leer Juntos.

Se apoya, además, en la convicción de que la lectura ha de ser un placer. Es evidente que la lectura placentera genera la afición y la búsqueda de nuevas lecturas: la historia del lector se levanta sobre las pasadas satisfacciones, lo que no implica necesariamente ni facilidad ni frivolidad en la lectura si pensamos en una buena selección de textos y un apoyo constante para progresar en la competencia literaria. Se completa con la búsqueda de un *corpus* de lecturas adecuado. Parece claro que los textos deben

tener relación con la vida y los intereses del lector y ofrecerle una escalera ascendente hacia la competencia literaria, aunque ésta no se llegue a alcanzar nunca, pues forma parte del crecimiento personal, ilimitado.

Desde esos presupuestos teóricos, podemos enunciar lo que queríamos conseguir con Leer Juntos. Sus objetivos podrían resumirse en estos:

— Contribuir de forma continuada a la educación literaria de los padres y madres y del profesorado; y crea hábitos de lectura.

— Contribuir a la educación literaria continuada de todo el alumnado de Educación Infantil y Primaria del Colegio Público de Ballobar.

— Crear y dinamizar unas vías de impulso y colaboración con la Biblioteca Municipal

— Establecer una acción conjunta y continuada entre escuela, familias y biblioteca pública en la promoción de la lectura, dentro de un marco cultural variado y compartido.

— Favorecer el desarrollo personal y la formación de la propia identidad³ de las personas participantes.

— Impulsar el desarrollo sociocultu-



Los alumnos de 6º pasaron por todas las clases del colegio para contar La vida grata del pirata, libro de Sergio Lairla. Una sesión de cuentacuentos con ambientación adecuada.

ral del ámbito en el que se mueve la iniciativa Leer Juntos.

Y ya, por fin, en el terreno de la práctica, lo que sigue a continuación es el origen, funcionamiento, dificultades y gozos de Leer Juntos, con la perspectiva de diez años y pico de existencia.

Qué es Leer Juntos en Ballobar

Como ya hemos dicho, es un Programa de Educación Literaria en el que intervienen las familias, el profesorado y la bibliotecaria municipal.

Como programa de animación continuada consiste en una actividad multiforme, dirigida desde el principio por dos personas, una, maestra de Educación Infantil en el CEIP de Ballobar (Huesca) y otra, profesora de Secundaria de Lengua Castellana y Literatura, en el IES Ramón J. Sender de Fraga (Huesca).

Se inició en Ballobar, población de 1.000 habitantes, en la ribera del río Alcanadre, a 18 km de Fraga y 100 de Huesca. Ballobar es un pueblo agrícola, con una industria alimentaria cerca gracias a la cual no hay paro masculino en

la localidad. La escuela tiene actualmente 70 niños y un claustro de 10 profesores.

El núcleo del Programa Leer Juntos es una tertulia distendida en la que se analizan y comentan libros de literatura infantil y juvenil, tras haber sido leídos particularmente, aunque en torno a este núcleo se desarrollan muchas cosas más. Esta tertulia es siempre mixta, con participación de familias, profesorado y bibliotecaria. Desde su inicio en 1993, han participado más de 60 personas adultas, de las que se ha mantenido un grupo estable de unas 30 personas por parte de las familias, algunos profesores de la escuela y la bibliotecaria de la Biblioteca Municipal. La tertulia tiene lugar en la Biblioteca Pública, mensualmente, por la noche, a las 21:30, dura unas dos horas, de septiembre a junio. Pero no es la única tertulia, como veremos enseguida.

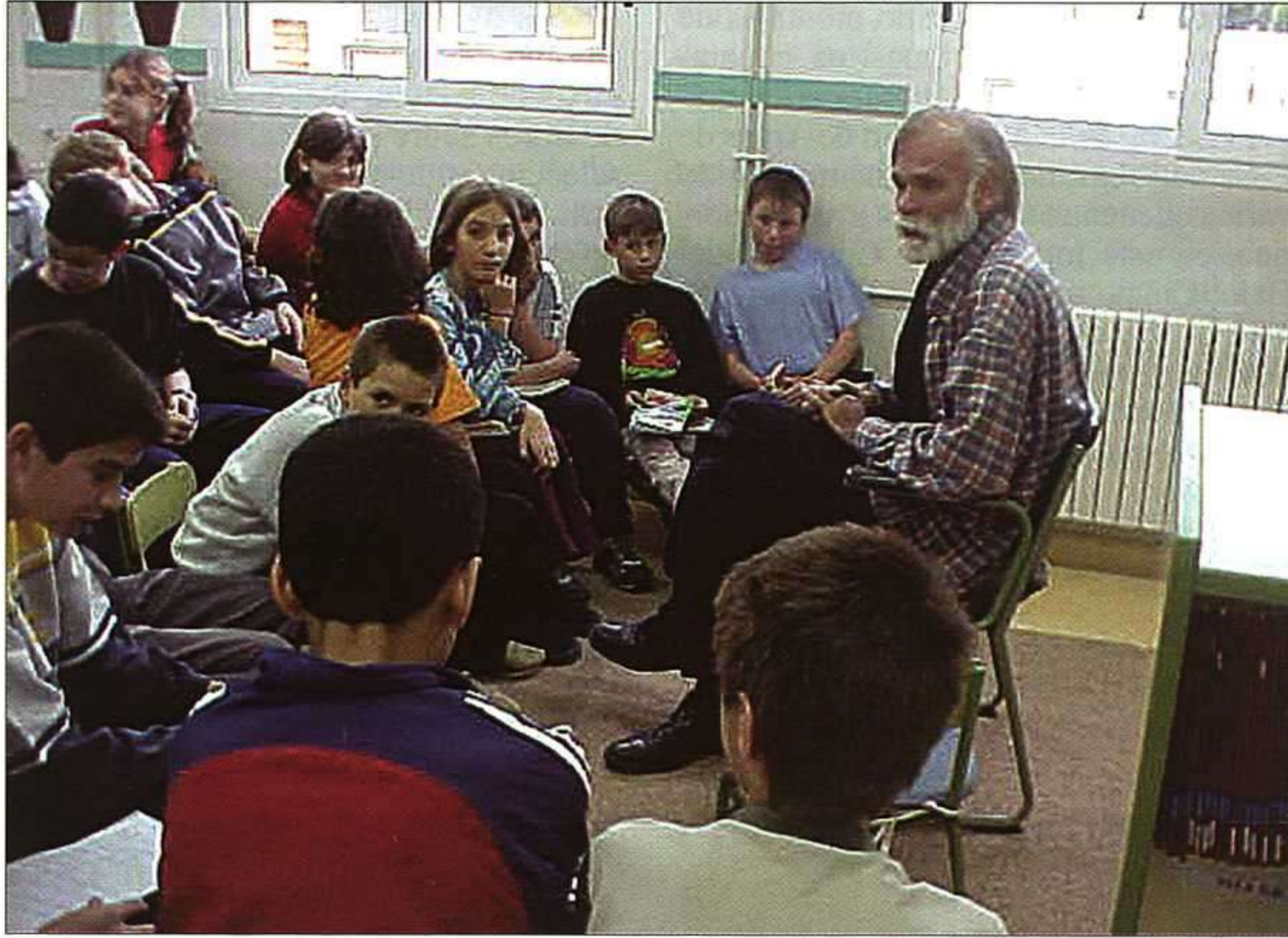
Cómo se genera el Grupo

Todo empezó en el curso 1993-94, cuando el claustro de Ballobar acogió la sugerencia de Mercedes Caballud Albiac para iniciar un programa experimental

de animación a la lectura con familias y biblioteca pública. La escuela convocó a todas las familias y hubo una buena respuesta por parte de éstas. Iniciamos unas sesiones que consideramos básicas o previas: se trataba de dar un contexto cultural al asunto de la lectura. Las cinco sesiones del primer año sirvieron para marcar el talante, para que el grupo se redujera y para que las personas se conocieran. Desde el principio, contamos con la presencia y colaboración activa de la bibliotecaria. También se establecieron unos compromisos mínimos de actuación en casa con los hijos, respecto a los diversos temas que se trataron: prensa y revistas, televisión y otros medios audiovisuales, la biblioteca pública (se celebró la reunión, por primera vez, en la Biblioteca) y, la última, la centramos ya en la lectura literaria. En lo infantil y juvenil partimos de *Castillos de arena*, de Lolo Rico,⁴ y de Gianni Rodari y su conocido artículo «Nuevas maneras de enseñar a los niños a odiar la literatura».⁵ Recomendamos algunas lecturas para el verano para chicos y grandes, y ya en el segundo año se inició la tertulia con el formato actual.

La tertulia

No tiene un esquema fijo, aunque siempre se dedica la mayor parte del tiempo al comentario de los libros leídos en soledad. Comentamos el tema, técnica literaria, recepción lectora, repercusión social, recepción por parte de los niños lectores, en caso de literatura infantil. Pero, además, se relaciona lo leído con otros aspectos de la vida, de las ideas y sentimientos de los contertulios, y se compara con otras lecturas. Es muy importante constatar cómo ha actuado el libro en casa, si se ha compartido o comentado, o ha suscitado interés en los hijos. Todo el mundo interviene libremente, y los profesores nos ocupamos de algunos aspectos formales, contexto cultural y literario, etc. Los maestros presentes aportan las circunstancias de la lectura de la obra en la clase correspondiente: la acogida que ha tenido, las actividades que ha generado, los comentarios de los niños y niñas. Lo mismo ocurre con el punto de vista de la bi-



El escritor Gonzalo Moure en una tertulia con el alumnado y maestros del colegio de Ballobar. Ha sido uno de los autores más leídos en estos diez años de programa.

bliotecaria. Atendemos a los valores estéticos de texto e ilustración, y tenemos también en cuenta otros aspectos sociales o meramente humanos.

Las lecturas de literatura para adultos tienen un tratamiento parecido, aunque ahí priman los gustos y opiniones personales sobre las consideraciones educativas, y los análisis y discusiones alcanzan más el vuelo pues se incluye algo más de comentario sobre técnica literaria, sobre el autor o la corriente, la difusión, la recepción, etc. El análisis y comentario de unas y otras obras se acompaña de materiales complementarios cuando se encuentran: críticas de prensa, entrevistas al autor, noticias de radio relacionadas con el tema, etc. A medida que pasan los años, es cada vez más frecuente que algunos de estos materiales los aporten también las familias.

En muchas ocasiones, se suele leer un poema, un cuento, un artículo al principio o al final de la tertulia. Esta actividad de lectura comunitaria, en voz alta, produce también satisfacciones, pues hay gente a la que le gusta leer o escuchar, además de que las intervenciones son más espontáneas y discutidas al hilo de la lectura inmediata. La lectura ex-

presiva ayuda a crear ambiente y a resaltar los valores estéticos, especialmente en poesía, que es el género que más ha costado introducir.

Para estos momentos de lectura *in situ* llevamos una selección de cuentos para adultos (Cortázar, Wells, García Márquez, *Las mil y una noches*, *Decamerón*, Poe, etc.), poemas sueltos de autores variados (César Vallejo, García Lorca, Antonio Machado, Pedro Salinas...), monográficos de poesía... (Miguel Hernández, Alberti, Cernuda). Y también artículos de opinión, fragmentos de estudios sobre la lectura (Daniel Pennac, Lolo Rico de Alba, *Cuadernos de Pedagogía*, *Peonza*, *CLIJ*, *Lazarillo*, *Alacena*, *Educación y Biblioteca*, y las publicaciones de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez). En varias ocasiones se ha introducido la poesía de la mano de la música ofreciendo la audición de cantautores como Paco Ibáñez, Amancio Prada, Rosa León, J. M. Serrat y otros.

La selección de lecturas

Éste es un punto clave en el programa Leer Juntos. Desde el principio, nos

planteamos no rebajar en absoluto la calidad literaria de las lecturas en busca de mejor acogida o más facilidad para los lectores. La selección ha sido muy cuidada en todo momento, eludiendo las lecturas convencionales de moda tipo *best seller*, las adaptaciones de cuentos clásicos o versiones fraudulentas para niños, la literatura juvenil mediocre, la ilustración adocenada. La selección ha derivado de la lectura de novedades por las coordinadoras y el apoyo de la crítica especializada. En el caso de la lectura de adultos, se ha buscado también la selección de obras cuyos temas favorecieran la expresión de opiniones y la reflexión sobre el mundo actual, además de ser agradables, emocionantes o interesantes.

A lo largo de casi once años, hemos recorrido muchas lecturas para todas las edades cuyo listado recogimos el curso pasado en un folleto que hemos difundido entre otros grupos de lectura y en los colegios. Los criterios de selección empleados han sido: elaboración de un itinerario de lecturas de dificultad progresiva; exigencia de calidad artística en texto e ilustración; interés para niños y jóvenes por su temática; y relación con la lectura propuesta en la escuela. En cuanto a la lectura para mayores, nos hemos preocupado de que tenga calidad reconocida con especial atención a los géneros narrativos de los siglos XIX, XX y XXI; de que estén presentes obras de poesía clásica y moderna; al igual que el artículo periodístico y el ensayo; de que la dificultad de las lecturas fuera progresiva; de relacionar lo leído con la actualidad, etc.

Conseguimos ejemplares repetidos del mismo libro por medio de préstamos interbibliotecarios de bibliotecas públicas y escolares de la zona, además de contar con los fondos de las bibliotecas de Guadalajara y Zaragoza. También conseguimos libros con las subvenciones anuales del Ayuntamiento de Ballobar, la Diputación Provincial, el Centro de Profesores y las compras personales. A lo largo de este tiempo hemos generado relaciones con varias librerías de Fraga, Huesca y Zaragoza, mejorando el acercamiento de la población de Ballobar al mundo editorial, hoy por hoy alejado de los núcleos rurales.

Las amistades que hemos hecho en el camino

Leer Juntos, hasta el tercer año libre e independiente, se acogió al Centro de Profesores del Bajo Cinca como Grupo de Trabajo; eso favoreció la coordinación con otros centros educativos, la formación, el intercambio de materiales; y de allí comenzaron a llegar algunos libros y quienes se convertirían en amigos. Los maestros y maestras de Ballobar constituyeron el Grupo de Biblioteca Escolar. Desde entonces, animadores, cuentacuentos, bibliotecarias, críticos, expertos, ilustradores, escritores nos han visitado, siempre que ha sido posible, a pequeños y mayores: Víctor Moreno, Federico Martín Nebras, Paco Bailo, Blanca Calvo, Miguel Calvo, Mercè Escardó y la «Taula Camilla», Estrella Ortíz, «El Silbo Vulnerado», Miguel Mena, José M^a Latorre, Gonzalo Moure, Jesús Rubio, Pep Tort, Maria Rius, Ramón Acín, Francisco Martín, maestros del Seminario de Biblioteca del Colegio Miguel Servet de Fraga, «Titiriteros de Binefar», Daniel Nesquens, Elisa Arguilé, José María Merino, Samuel Alonso, Sergio Lairla y Ana G. Lartitegui, Marga Carnicé... Cada uno de ellos abrió ventanas, dejó ideas y recuerdos: literalmente nos los bebimos.

Es evidente que han favorecido un aprendizaje de técnicas, un conocimiento de textos y materiales, un contagio de talante y valoración de lo cultural. Hay que destacar la influencia de estos especialistas en las madres, profesorado y bibliotecaria, quienes, poco a poco, se han atrevido a montar teatro, títeres, sesiones de cuentacuentos,

En cuanto al alumnado, conoce y disfruta de una cantidad de profesionales de categoría que nunca el colegio público de un núcleo de 1.000 habitantes se hubiera podido permitir, con lo que el habitual desequilibrio en medios que padece la zona rural se ha saldado al alza en este caso. Esta experiencia cultural compartida ha tomado carácter de habitual y deseada por los chicos y chicas de Ballobar.

En algún momento, nos propusimos intercambios y viajes, y así conocimos a un grupo de mujeres de la APA del Colegio Público de Morata de Jalón, con

quienes hemos compartido montajes de teatro de sombras y nuestros cuentacuentos; al grupo de lectura «Tiempo para Leer», de la Asociación de Amas de Casa de Fraga, con el que hemos tenido varios encuentros; y a otros grupos, porque, en este momento la Comarca del Bajo Cinca — eminentemente rural — cuenta con diez tertulias de lectura de adultos y, recientemente, se celebró el Primer Encuentro en Torrente de Cinca, en el que participamos.

La red se va tejiendo

Desde cada uno de los tres vértices de Leer Juntos (escuela, familias, biblioteca) se han generado unas corrientes re-

fondos nuevos, vacaciones, celebraciones, etc. preparamos materiales como guías de lectura, listados monográficos de libros sobre un tema, sobre un autor, selecciones de poemas, etc. que no sólo utilizan los miembros de Leer Juntos, sino que se hace extensible al resto de profesorado y familias que no participan directamente en la tertulia.

— Algunas madres y profesorado de Leer Juntos organizan en la escuela, para el alumnado de todos los niveles y con la participación directa de niños y niñas, sesiones de cuentacuentos, teatro infantil, títeres, montajes de diapositivas sobre cuentos ilustrados, fiestas literarias monográficas, etc.

— La biblioteca del colegio ha crecido en fondos y actividad, de manera increí-



Inauguración de las Jornadas de Bibliotecas. Entre otros, participaron Daniel Goldin, entonces editor de FCE y Michèle Petit de la Universidad de París (a la derecha, en primera fila).

cíprocas de actividades o «efectos secundarios» que han constituido un enriquecimiento y una dimensión nueva del programa en principio, ni siquiera soñada.

— La lectura compartida en casa (sin obligar) da impulso a la lectura en clase: los niños se muestran conocedores y entusiastas, y contagian a otros.

— Periódicamente, cuando llegan

ble. En el curso 98-99, el Ministerio le concedió un premio extraordinario (de dos sustanciosos millones de las antiguas pesetas) por el trabajo del Proyecto ATENEA para Bibliotecas Escolares, que incluía, naturalmente, la experiencia de Leer Juntos. Eso supuso un crecimiento muy significativo en los fondos de diversos soportes. La biblioteca se ha informatizado y ha aumentado sus servicios.

— Todo el centro ha ido participando en diversos proyectos de formación y, actualmente, es uno de los centros piloto del Programa Provincial de Bibliotecas Escolares y Promoción de la Lectura/Escritura de Huesca. Existe un compromiso de dotación económica anual para la biblioteca y se está trabajando con toda la comunidad educativa el nuevo concepto de Biblioteca Centro de Documentación, con sus implicaciones en el trabajo curricular.

— No es necesario subrayar, por ser habitual, que el centro no dispone de bibliotecario/a (aunque sí hay profesores que ejercen como tales unas horas). En este contexto, es muy útil la colaboración de un grupo de personas pertenecientes a las familias de Leer Juntos que

muy experta, comparte con sus colegas de otras bibliotecas los materiales, las actividades, recursos, etc.

— La Comisión de Cultura del Ayuntamiento y la Biblioteca Pública de Ballobar realizan anualmente unas jornadas de animación a la lectura coordinadas por la bibliotecaria Rosa Berniz y dirigidas a toda la población. Igualmente, organizan unas jornadas culturales en primavera y el Día del Libro (23 de abril). En todo ello es muy importante y asidua la participación de Leer Juntos, en variadas formas: actividades de animación a la lectura con los niños, charlas sobre autores para adultos, cine, etc. En esas ocasiones, la biblioteca ofrece a la escuela actividades especiales en su propio espacio, en la escuela, en la ludoteca. No

sadas en novelas leídas en Leer Juntos, tanto infantiles como de adultos: *Días contados*, de Juan Madrid, dirigida por Imanol Uribe; *Las brujas, James y el melocotón gigante*, ambas obras de Roald Dhal que se han llevado al cine; *Una pena observada*, novela de C. S. Lewis, llevada al cine por Richard Attenborough con el título de *Tierras de penumbra*; *Los santos inocentes*, de Miguel Delibes, en versión de Mario Camus; *Las uvas de la ira*, de Steinbeck y John Ford, etc.

- En las charlas se ha abordado *El Quijote*, Cernuda, Alberti, Pío Baroja, Bécquer; aspectos sociológicos como los premios literarios, edición y crítica; las mujeres en la literatura; etc.

- Los viajes culturales están pensados para ir con cónyuges e hijos. Se han realizado a Zaragoza (Exposición de Goya y visita a la Aljafería); a Guadalajara (Biblioteca del Palacio del Infantado, Sigüenza); a Soria (aspectos artísticos y literarios); al Maestrazgo (literatura popular y épica).

Nos multiplicamos (o nos dividimos)

Hemos acudido a numerosos lugares de Huesca interesados en la promoción de la lectura, llamados por bibliotecas, ayuntamientos, asociaciones de padres, grupos de maestros de varios colegios. Además, diversas entidades del ámbito de las bibliotecas escolares y la promoción de la lectura, así como variados medios de información, han solicitado que presentáramos nuestra experiencia: Escuela de Verano del Alto Aragón, centros del profesorado, Universidad de Huesca, Biblioteca de Guadalajara, Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, Universidad e Instituto Cervantes de Toulouse, revistas especializadas, etc.

Sin embargo, lo más interesante ha sido el desarrollo de nuevos «vástagos» de Leer Juntos: por un lado Leer Juntos Infantil (en Ballobar) y Leer Juntos Secundaria (en Fraga) son dos grupos ya consolidados después de cinco y seis cursos de andadura, respectivamente; por otro, los que se empiezan a organizar en Fraga, Huesca, Sabiñánigo, Zaidín (al



El escritor Sergio Lairla y la ilustradora Ana G. Lartitegui visitaron la Biblioteca Municipal de Ballobar, donde se habían reunido alumnos y padres y madres.

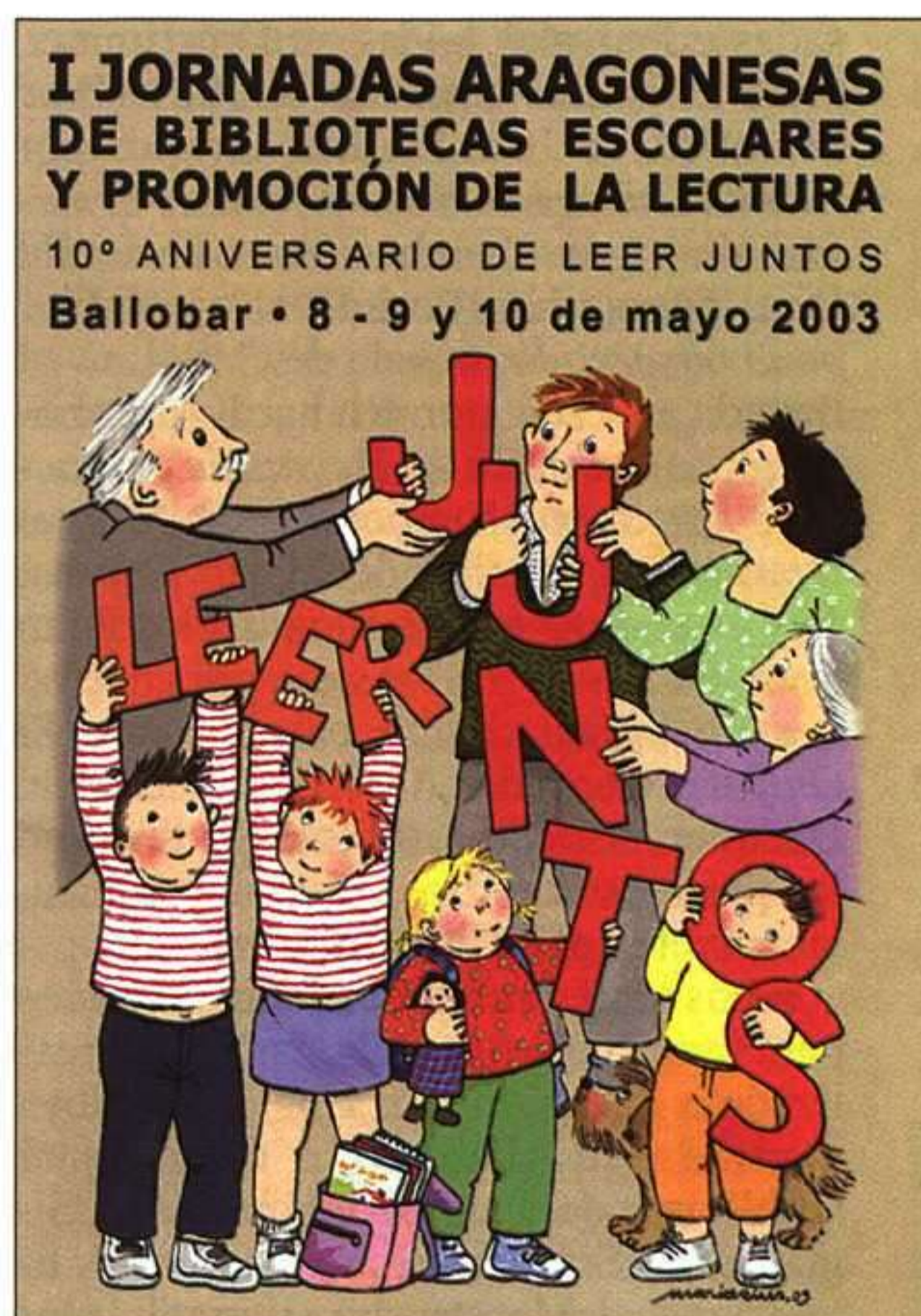
ayudan a la organización de la biblioteca y a su funcionamiento. Esta presencia de padres y madres les permite conocer y manejar muchos más libros infantiles y juveniles, y valorar la importancia para la escuela de una buena biblioteca.

— La Biblioteca Pública Municipal ha crecido mucho en socios, fondos y actividades. Y se coordina, a todos los efectos, con la escolar. La bibliotecaria, hoy

falta, en ese contexto festivo, la bruja Gertrudis, *alter ego* de la bibliotecaria, entregando solemne y gratuitamente el carnet de socio/a de la biblioteca a todos los niños y niñas de 3 años.

— Todo lo anterior conlleva actividades culturales continuadas, abiertas a toda la población: proyecciones de cine, charlas y viajes culturales.

- El cine lo constituyen películas ba-



Otro momento de la celebración del Día de la Paz.

calor del Programa Provincial de Bibliotecas)... y tal vez otros lugares de la provincia donde el interés por esta forma de trabajo coordinado escuela-familias-biblioteca, crece. Se mantiene una relación especial con el IES Bajo Cinca de Fraga, al que mayoritariamente acuden los niños y niñas de Ballobar. Varias madres de Leer Juntos se han implicado en la APA y desde allí desarrollan, coordinándose con los profesores encargados de la biblioteca, varias actividades para y con el alumnado: grupo de cuentacuentos, presentaciones de libros, sesiones de música y literatura...

Leer Juntos Infantil se reúne en la escuela de Ballobar, acoge a las familias de pequeños que van entrando cada año en el colegio —madres, una vez más—, y tiene algunas particularidades interesantes: su periodicidad es semanal, se reúne de 16:00 a 17:00 de la tarde, coordinado por una de las maestras de Infantil; tal vez sea la primera actividad de su género acogida por un centro en horario escolar y, en ese sentido, es una muestra de que la escuela considera muy importante la lectura en las familias. En Leer Juntos Infantil están participando algunas madres de Leer Juntos, como leva-

dura para levantar aquella masa; varias madres que estuvieron en los inicios de Leer Juntos y que, por distintas circunstancias, dejaron durante un tiempo las tertulias se incorporan a este grupo al comenzar la escolaridad sus hijos o hijas de 3 años. En este momento, es el grupo que más actividades genera junto a los maestros y maestras del colegio.

Leer juntos Secundaria en el IES Ramón J. Sender de Fraga, inició la misma experiencia, también mensual y nocturna, con padres y madres de la ESO, en esta población de 12.000 habitantes. Aquí «el problema» es la chiquillería adolescente, todo un reto para que lean juntos o hagan cualquier cosa en complicidad con sus progenitores y sus profesores. Se leen aquí los libros que el profesorado de Lengua Española o Catalana elige para cada clase, y se comentan. También se lee literatura de adultos. Acuden alrededor de 24 madres (rara vez algún padre); cuatro o cinco profesores y la bibliotecaria de la Municipal de Fraga. También se comparten las lamentaciones propias de los habituales desencuentros caseros con los hijos, que los libros a veces ayudan a comprender. No en vano tiene tanto éxito *Intercam-*

bio con un inglés, de Christine Nöstlinger, o *Guerra en casa*, de Anne Fine. ¿Quién sabe si una novela bien elegida acercará a esos adultos y adolescentes en guerra pregonada?

A modo de valoración

Nos salen más aspectos positivos que negativos, aunque no faltan sombras en el panorama. Por ejemplo, la ya citada escasez de público masculino en las tertulias; la distinta implicación de la gente que, a veces, concentra demasiadas actuaciones en las mismas personas; los problemas que, a pesar de todo, tenemos para disponer de un ejemplar por persona; y en la extensión de Leer Juntos, las dificultades que suele haber para encontrar nuevas personas que dirijan los grupos; en la zona rural, el profesorado generalmente no reside en el pueblo y es más problemático que pueda participar en las tertulias.

Pasemos a lo positivo, y señalemos diversos aspectos.

— A través de distintos indicadores descubrimos la eficacia que el programa está teniendo en el proceso de educación

literaria y cultural del alumnado, el profesorado y las familias, a través de las actividades que se realizan continuamente sobre literatura infantil, juvenil y de adultos, así como sobre otros temas culturales.

— La conciencia de renovación que ha cundido entre las personas en torno a la gestión y dinamización de las bibliotecas, la del centro y la Pública de Ballobar, así como la apertura a una colaboración entre las dos sin fisuras, favorecida por la tarea, muchas veces voluntaria, de la bibliotecaria municipal.

— El crecimiento de la vitalidad (socios, préstamos, actividades que se organizan,...) y de los fondos de las dos bibliotecas que constatamos a lo largo de estos años.

— La implicación de todo el profesorado del colegio también se ha desarrollado a la hora de profundizar en nuevas metodologías de animación a la lectura y a la escritura dentro del quehacer cotidiano del aula, así como en el uso de los fondos bibliotecarios en soportes variados en el trabajo curricular del alumnado.

— El que familias, por su parte, han ido asumiendo una serie de responsabilidades en la gestión de Leer Juntos, siendo una de las más importantes su colaboración experta y eficaz con el colegio; sin olvidar las actividades desarro-

lladas en otros centros educativos (Grupo de cuentacuentos con alumnado del IES Bajo Cinca; charlas en lugares diversos; presentación de libros; colaboración en el Programa Provincial de Bibliotecas...). Y por supuesto han asumido una serie de actitudes relacionadas con el ámbito personal o familiar consiguiendo que los libros sean objetos habituales en casa, lugar en el que se leen y comentan con los hijos o los maridos; comprando libros de calidad; descubriendo que tienen en la biblioteca una «habitación propia», una tertulia literaria cálida; constatando que cada vez tienen más criterio y son más capaces de disfrutar con la literatura. Este esfuerzo ha sido valorado de forma especial por CEAPA, la Confederación de Padres y Madres de Alumnos, que en el año 2003 concedió al APA San Roque el primer premio del III Concurso de Experiencias Educativas que se convoca a nivel nacional, por el papel de las familias en Leer Juntos. ¡Ah! Y los lectores y lectoras del *Diario del Alto Aragón* de Huesca, nos han concedido uno de los Diplomas de Altoaragoneses del año 2003.

— La respuesta de distintas administraciones nos hace pensar que Leer Juntos no es «papel mojado»: el Ayuntamiento de Ballobar, la Diputación de

Huesca, el Ministerio de Educación y Cultura, el Departamento de Educación del Gobierno de Aragón y el Servicio Provincial en Huesca, han ido dotando económicamente o con fondos bibliotecarios, tanto a la Biblioteca Pública como al colegio, unas veces de forma regular, otras subvencionando proyectos anuales, otras premiando distintas actividades desarrolladas, otras favoreciendo este modelo de trabajo en otros lugares.

— El interés que el profesorado de Literatura Infantil y Didáctica de la Universidad de Zaragoza, en el campus de Huesca, muestra desde hace tres años por Leer Juntos y por el Grupo de Biblioteca del profesorado, nos ha llevado a establecer variadas relaciones de colaboración.

— Es importante destacar lo que este proceso ha supuesto en el desarrollo cultural del mundo rural en nuestra comarca. La acción conjunta y continuada entre centros educativos, familias, bibliotecas y otros agentes culturales y sociales ha sido efectiva. En los lugares donde Leer Juntos crece, la lectura y otros valores culturales, sociales y hasta económicos, crecen.

— Para terminar las valoraciones, queremos destacar la celebración de las Primeras Jornadas Aragonesas de Bibliotecas Escolares y Promoción de la Lectura, en el décimo aniversario de Leer Juntos. Ballobar se convirtió en receptor casi doscientas personas que en torno a las ponencias, mesas redondas, debates, comunicaciones, cenas literarias, espectáculos, exposiciones... profundizaron en la importancia de poner en relación al triángulo escuelas-familias-bibliotecas, ayudados por las aportaciones de numerosos expertos. Próximamente se publicará el CD con las actas y ya estamos preparando las Segundas Jornadas que tendrán lugar en mayo de 2005. Por cierto, os invitamos muy especialmente a las mismas, o a visitarnos en cualquier otro momento.

Y finalmente...

Muchas veces nos hemos preguntado dónde estaban las claves de que Leer Juntos se mantuviera y creciera. Hemos descubierto algunas, casi todas sencillas



Parte de las personas que integran los grupos Leer Juntos y Leer Juntos Infantil, reunidas con motivo de las Jornadas de Bibliotecas en mayo de 2003.

y exportables a cualquier otro lugar: el que tuviera origen y convocatoria en la escuela y la apertura al trabajo conjunto y continuado del profesorado, las familias y la bibliotecaria; el apoyarse en el entramado social y cultural que ya existía; la fe en el proyecto y el entusiasmo compartido; los afectos que se han ido tejiendo dentro y fuera del grupo; la nocturnidad (en algunos casos); la complicidad que se ha creado entre las mujeres de los grupos, preocupadas e interesadas por la cultura y la educación de los hijos; el encuentro con otras personas; la valoración que han hecho de

nuestra experiencia quienes nos han visitado; la consideración de que una iniciativa como Leer Juntos ha favorecido el enriquecimiento personal y social de esta comunidad rural; y, por encima, como una capa mágica, siempre la literatura, su fuerza, su poder, que puede transformar las cabezas y los corazones. ■

***Mercedes Caballud Albiac** es profesora de Secundaria del IES Ramón J. Sender de Fraga (Huesca) y **Carmen Carramiñana La Vega** es profesora de Infantil del CEIP Francisco Galiay Sarañana, de Ballobar (Huesca).
merche.caballud@terra.es y ccarrami@acebo.pntic.mec.es

Notas

1. Cassany, D., Luna, M.; Sanz, G., *Enseñar lengua*, Barcelona: Graó, 1994.
2. Colomer, T., «De la enseñanza de la literatura a la educación literaria» en *Comunicación, Lenguaje y Educación* 9, pp. 21-31.
3. Petit, Michèle, *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, México, 1999; *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, México, 2001.
4. Rico, Lolo, *Castillos de arena*, Madrid: Alambra, 1986.
5. Entre otros lugares, se recoge en: Cela, Jaime/Fluvià, Mercè, *Sugerencias para una lectura creadora*, Barcelona: Aliorna, 1988. (Recientemente, ha salido en *Educación y Biblioteca* de enero 2004).

Leer juntos. Diez años de lecturas

Aquí incluimos, por problemas de espacio, la lista de lecturas de Infantil. La lista completa —que incluye Primaria, Secundaria y obras clásicas y cuentos populares— fue presentada por el grupo Leer Juntos en las Jornadas de Bibliotecas Escolares de Ballobar, mayo 2003.

Éstas son la mayoría de las lecturas que hemos ido haciendo en los distintos grupos de Leer Juntos, sobre las que hemos hecho tertulia. Las presentamos ordenadas por orden alfabético de autores, no por orden de lectura a través de los años. Las recomendaciones de edad son siempre orientativas, aproximativas y cuestionables, los libros se pueden leer en todas las edades. A los pequeños les gusta que los adultos les leamos un texto largo, «de mayores». Al revés, sucede igual, a los mayores les encanta encontrarse de vez en cuando, con un título que hemos marcado para una edad menor.

Algunos de estos libros han sido presentados en la escuela, en la biblioteca, en... de modo especial... pero ésa es otra historia, y si a alguien le interesa puede preguntar.

Infantil

- Abeya, E., *La bruja que iba en bicicleta*, Barcelona: La Galera, 2002.
- Alcántara, R., *Así se hicieron amigos / Cuando todos dormían*, León: Everest, 1996.
- Un viaje en tren*, León: Everest, 1996.
- Company, M., *Comienza la aventura*, Madrid: SM, 1991.
- Ballesteros, X., *El pequeño conejo blanco*, Pontevedra: Kalandraka, 1999.
- Barberis, *¿De quién es este rabo?*, Madrid: Susaeta, 1991.
- Beer, Hans De, *Osito pardo, ¿qué sueñas?*, Barcelona: Lumen, 1995.
- Osito polar, ¡vuelve pronto!*, Barcelona: Lumen, 1988.
- ¿Adónde vas osito polar?*, Barcelona: Lumen, 1988.
- Bielinsky, C., *¡Si quiero!*, Barcelona: La Galera, 2000.
- Browne, A., *Cambios*, México D.F.: Fondo de Cultura Económica (FCE), 1993.
- Me gustan los libros*, México D. F.: FCE, 1992.
- El libro del osito*, México D. F.: FCE, 1995.
- Cosas que me gustan*, México D. F.: FCE, 1992.

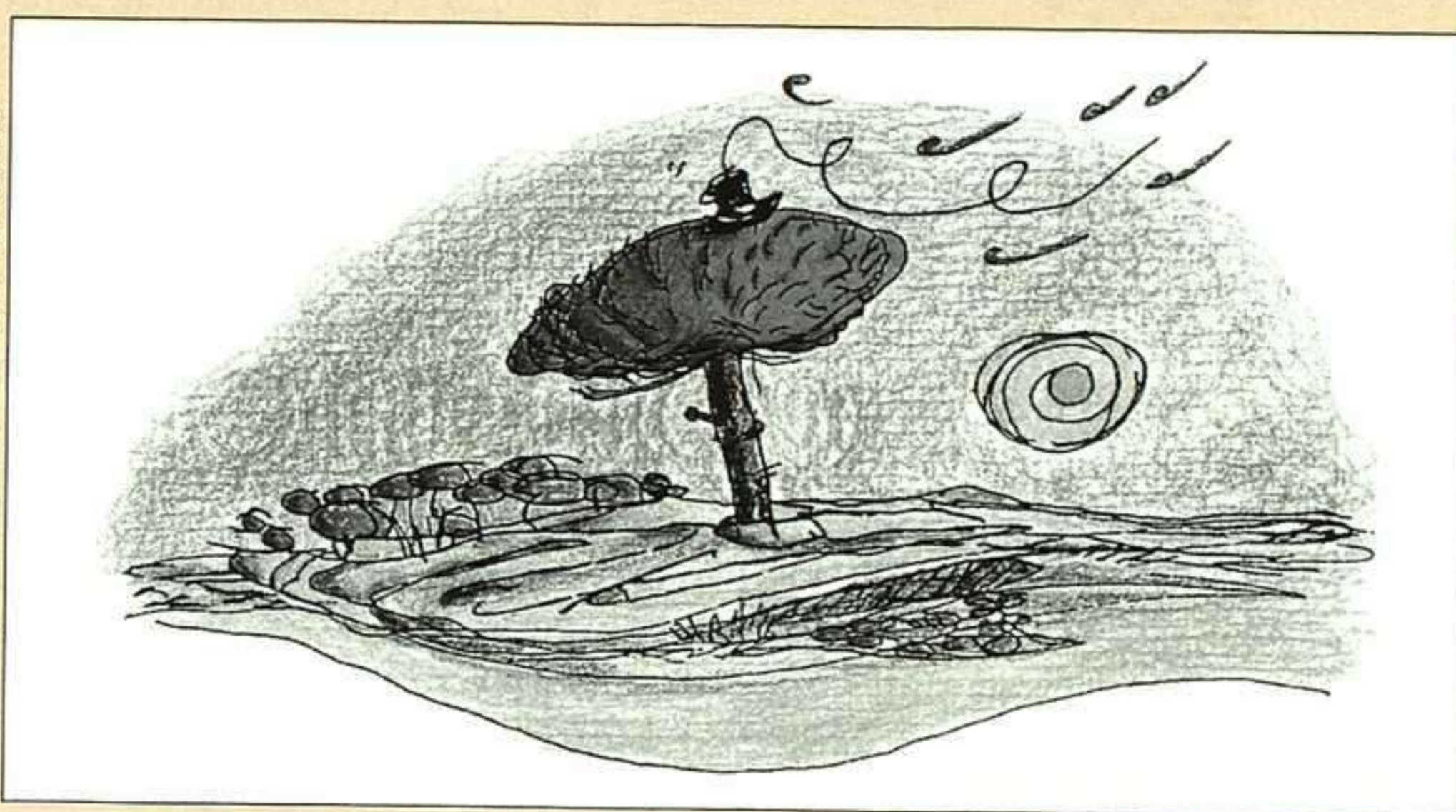
- Butterworth, N., *Una noche de nieve*, Barcelona: Destino, 1993.
- Campbell Ernst, Lisa, *¿Dónde está el libro de Clara?*, Barcelona: Juventud, 1999.
- Cerrillo, P. C., *¡Adivina!*, Madrid: SM, 1997.
- Cole, B., *¡Hurra por Ethelyn!*, Barcelona: Destino, 1991.
- ¡Tres hurras por Errol!*, Barcelona: Destino, 1991.
- Cousins, L., *¿Dónde se esconde Maisy?*, Barcelona: Serres, 1998.
- ¿Qué puede oír Blas?*, Barcelona: Serres, 1996.
- Dalmases, A., *Qué raros son los mayores*, Madrid: SM, 1995 y 2001.
- Denou, V., *Teo juega*, Barcelona: Timun Mas, 2000.
- Teo en el parvulario*, Barcelona: Timun Mas, 2000.
- Dolto-Tolitch, C., *Los dientes de leche*, Madrid: Didascalía, 1989.
- Mimitos*, Madrid: Didascalía, 1989.
- Donaldson, J., *El grúfalo*, Barcelona: Destino, 1999.
- Duran, L., *Amigos*, Madrid: SM, 1997.
- Elena, H., *Guille en la playa*, Barcelona: Timun Mas, 1995.
- Félix, M., *Viento; Casa; Colores*, Barcelona: Lumen, 1992.

Gage, W., *Matilde y el fantasma*, Madrid: Altea, 1988.
 Heine, H., *El huevo más bonito del mundo*, Madrid: Altea, 1993.
 Herbert, L., *Camila come cuentos*, Madrid: Espasa Calpe, 1990.
 Heuck, S., *El poni, el oso y el manzano*, Barcelona: Juventud, 1991.
El poni, el oso y la tormenta de nieve, Barcelona: Juventud, 1992.
 Holmelund Minarik, E., *Un beso para osito*, Madrid: Alfaguara, 2002.
 Holzwarth, W., *El topo que quería saber quién se hizo aquello sobre su cabeza*, Pontevedra: Kalandraka, 1998.
 Janosch, *Historias de conejos*, Madrid: Alfaguara, 1997.

Elmer y Wilbur, Madrid: Altea, 1996.
¡Ahora no, Fernando!, Madrid: Altea, 1989.
Los colores de Elmer, Madrid: Anaya, 2002.
El día de Elmer, Madrid: Anaya, 2002.
Los amigos de Elmer, Madrid: Anaya, 2002.
 Nesquens, D., *Y tú, ¿cómo te llamas?*, Madrid: Anaya, 2002.
Kangu va de excursión, Madrid: Anaya, 2003.
 Oxenbury, H., Colección Los Libros del Chiquitín, Barcelona: Juventud, 1985-1990.
 Ribas, T./Casademont, P., *Miremos la ciudad*, Barcelona: La Galera, 2002.

Sendak, M., *Donde viven los monstruos*, Madrid: Altea, 1995.
 Solotareff, N. y G., *Bebé osito*, Madrid: Anaya, 1993.
 Teulade, P./Sarrazin, J.Ch., *El más bonito de todos los regalos del mundo*, Barcelona: Corimbo, 1999.
 Thomas, V., *La bruja Gertrudis*, Barcelona: Lumen, 2000.
 Thomson Pat, *El calcetín de los tesoros*, Madrid: Espasa Calpe, 1988.
 Ungerer, Tomi, *Los tres bandidos*, Valladolid: Miñón, 1975. Alfaguara, 1977. Susaeta, 1990. Kalandraka, 2001.
Rufus, Madrid: Alfaguara, 1983.
 Urdiales, A., *El piojo y la pulga se quieren casar*, Madrid: Ciclo, 1989.
 Uribe, M^a L., *Cosas y cositas*, Madrid: Espasa Calpe, 1998. *Cuenta que te cuento*, Barcelona: Juventud, 1997.
Dimes y diretes, Barcelona: Juventud, 1992.
El viaje, Madrid: SM, 1995.
 Velthuijs, Max, *El gentil dragón rojo*, Valladolid: Miñón, 1990.
 Vincent, G., *César y Ernestina músicos callejeros*, Barcelona: Timun Mas, 1982.
Navidad con César y Ernestina, Madrid: Altea, 1996.
 Waddell, M., *¿No duermes osito?*, Madrid: Kókinos, 1998-2003.
 —*Tú y yo, osito*, Madrid: Kókinos, 1998.
 Wells, R. M., *Julieta, estate quieta*, Madrid: Altea, 1981.
 —*La estupenda mamá de Roberta*, Madrid: Altea, 1998.
 —*Timoteo va a la escuela*, Madrid: Altea, 1997.
 —*Carlos el tímido*, Madrid: Espasa Calpe, 1997.
 —*Bolita*, Madrid: Espasa Calpe, 1997.
 —*El león de Luis*, Madrid: Espasa Calpe, 1997.
 —*La camiseta de Max*, Madrid: SM, 1992 y 1997.
 Wilsdorf, A., *Filomena*, Barcelona: Destino, 1991.
 Yee, P., *Conejito va de compras*, Barcelona: Beascoa, 1993.
 Zentner, J., *Comemiedos*, Barcelona: Destino, 2001.
 Zimnik, R., *El viaje en globo de Guillermo*, Madrid: Susaeta, 1991.

JUANJO SÁEZ, DENTRO DEL SOMBRERO, KÓKINOS, 2001.



Jeran, A., *Inés del revés*, Madrid: Kókinos, 2003.
 Jiménez, M^a A., *La planta del pie*, Madrid: SM, 1994.
 Keselman, *¿Quién ha robado mi trono?*, Madrid: Bruño, 1998.
 Kiss, K., *¿Qué hace un cocodrilo por la noche?*, Madrid: Kókinos, 1998.
 Kitamura, S., *Cuando los borregos no pueden dormir*, Madrid: Altea, 1998.
Gato tiene sueño, Madrid: Anaya, 2002.
Pato está sucio, Madrid: Anaya, 2001.
Perro tiene sed, Madrid: Anaya, 2000.
Ardilla tiene hambre, Madrid: Anaya, 2001.
 McBratney, S., *Adivina cuánto te quiero*, Madrid: Kókinos, 1995.
 McKee, D., *Elmer*, Madrid: Altea, 1998.

Ross, T., *Formas; A dormir; El tiempo; Animales*, Barcelona: Timun Mas, 1995.
Quiero una hermana, Madrid: SM, 1999.
Yo quiero ser, Madrid: SM, 1998.
Quiero el tito, Madrid: Espasa Calpe, 1998.
 Pef, *El monstruo peludo*, Zaragoza: Edelvives, 2003.
 Pelegrín, A., *Misino, Gatino*, Madrid: Espasa Calpe, 1997.
Deditos y cosquillitas, Madrid: Espasa Calpe, 1998.
 Pfister, M., *El pez arco iris*, Barcelona: El Arca-Grijalbo, 1995.
 Pico, E., *Safari fotográfico*, Madrid: SM, 1997.
 Piérola, M., *No se*, Madrid: SM, 1998.
 Sáez, J., *Dentro del sombrero*, Madrid: Kókinos, 2000.

Por un puñado de dólares

El señor de los anillos según Jackson

Ernesto Pérez Morán*

Ficha técnica

El señor de los anillos
(*La Comunidad del Anillo/ Las dos torres/El retorno del rey*), de J. R. R. Tolkien. Trad. Matilde Horne, Luis Domènech y Rubén Maserà. Barcelona: Minotauro, 1978, 1979, 1980 y 2001. Existe ed. en catalán —*El senyor dels anells*— en Vicens Vives, 2001.

Versión cinematográfica
El señor de los anillos
(*La Comunidad del Anillo/ Las dos torres/El retorno del rey*). *The Lord of the Rings (The Fellowship of the Ring/The Two Towers/The Return of the King)*.

Dir.: Peter Jackson. Prod.: Peter Jackson, Barrie M. Osborne y Frances Walsh para New Line Cinema, The Saul Zaentz Company (Estados Unidos), WingNut Films (Nueva Zelanda), 2001, 2002 y 2003. Guion: Peter Jackson, Frances Walsh y Philippa Boyens, sobre la novela de J.R.R. Tolkien. Intérpretes: Elijah Wood (Frodo Bolsón), Viggo Mortensen (Aragorn), Ian McKellen (Gandalf), Sean Astin (Sam), Orlando Bloom (Legolas), Miranda Otto (Eowyn), Liv Tyler (Arwen).

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. LA COMUNIDAD DEL ANILLO, GUÍA DE FOTOS, MINOTAURO, 2001.

Tras dos años de calculada espera, la trilogía de *El señor de los anillos* llega a su desenlace. La obra de Tolkien reinterpretada en imágenes por Peter Jackson cierra así el círculo del anillo. Un anillo repleto de efectos especiales, *fans* disfrazados haciendo cola en los cines y millones de dólares de recaudación en taquilla y palomitas.

La Tierra Media, poblada por magos, elfos, hombres y *hobbits*, se ve amenazada, desde el principio de los tiempos, por la encarnación del mal, Sauron. La amenaza del ojo sin párpado —así le llaman— es más patente desde que el Anillo Único ha sido descubierto. Un arma con poderes mágicos que sirve para controlar a otros anillos y, con ellos, la Tierra Media y las gentes que la habitan. Los enemigos de Sauron lucharán por llevar el anillo al lugar donde puede ser destruido, el Monte del Destino, en Mordor, casa del Señor Oscuro. El anillo debe ser eliminado, ya que ni siquiera las almas bondadosas pueden evitar la tentación de poseerlo (una brillante metáfora del poder).

Mientras Sauron busca denodadamente su creación y envía ejércitos de *orcos* por todo el mundo conocido, Frodo y su escudero Sam, dos *hobbits*, tratarán de llevar el anillo a su destino. Gandalf el mago, Legolas el elfo, Gimli el enano y Aragorn, el rey oculto, y con ellos las gentes de la Tierra Media, intentarán distraer a Mordor y detener a las hordas de Sauron.





EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. LAS DOS TORRES. GUÍA DE FOTOS, MINOTAURO, 2002.

Epopéya mágica

Ésta podría ser, a vuela pluma, la síntesis argumental de una de las historias más famosas de los últimos tiempos. Una historia novelada por John R. R. Tolkien, nacido en Bloemfontein (África del Sur) en 1892, profesor universitario y eminente filólogo. El primer libro que comenzó a escribir fue *El Silmarillion*, que no vería publicado en vida, y para el que, entre otras cosas, inventó todo un lenguaje. La historia élfica que narra se sitúa muchos años antes de la Tercera Edad en la que se ambienta *El señor de los anillos*, donde aparecen numerosas citas a aquel germen literario. Posteriormente, Tolkien escribió *El hobbit*, con la intención de disponer de un cuento para dormir a sus hijos. Ese *hobbit* era Bilbo Bolsón, futuro tío de Frodo y descubridor del anillo que vertebrará la obra que hoy nos ocupa.

Escrito entre 1954 y 1955, es difícil no ver en el discurso sobre el bien y el mal que estructura el relato una alusión al ascenso de los movimientos totalitarios de los años 20 y 30 y a sus consecuencias. Tolkien, de hecho, había combatido con los aliados en la Primera Guerra Mundial. Dividido —como la versión cinematográfica— en tres li-

bros, *El señor de los anillos* es una extensa epopeya mágica. Su autor crea —y no sólo en esta novela, sino a lo largo de toda su obra— un universo autónomo, con personajes y lenguas propios, hasta el punto de que existe un diccionario de términos tolkienianos y a los estrenos de las películas acuden sujetos que hablan «élfico» con fluidez. Éste es uno de los méritos innegables de la obra de Tolkien, que compromete al lector, generalmente a una edad temprana, y lo introduce en un mundo propio, autosuficiente, ajeno en apariencia a cualquier tipo de referencias exteriores. Y un segundo gran logro ha sido fomentar los hábitos de lectura de varias generaciones de jóvenes, que no es poco mérito en los tiempos que corren.

Se ha dicho que el referente literario del film *El señor de los anillos* creó toda una mitología. No parece del todo cierto. Primero, porque la obra remite a su vez, directa o indirectamente, al ciclo artúrico y a mitologías acuñadas con anterioridad, como la celta. Y en segundo lugar, porque aunque los personajes concretos sean creación del autor, sus rasgos genéricos y los valores que propugnan están ya en la poesía épica de muchas lenguas, en la tragedia griega o incluso en relatos más recientes. A título de ejemplo, Frodo —el *hobbit* ridiculizado

y despreciado por los demás debido a su corta estatura— es el simple mortal, capaz de extraer de su debilidad el coraje suficiente para llevar a cabo la tarea que se le ha encomendado; Aragorn, el ser humano perfecto —de una casta superior y que triunfará como arquetipo del héroe— es un Hércules que debe superar una serie de trabajos para alcanzar su fin; Arwen es la doncella que será salva-da por el héroe; y Sauron, el antihéroe, portador de todos los rasgos antitéticos de aquél.

Un fan adapta la obra al cine

Lo cierto es que ninguna obra literaria ha sabido provocar jamás un fenómeno de *fans* comparable con el de ésta. Y ha sido precisamente uno de esos incondicionales, Peter Jackson, quien ha tenido la oportunidad de llevar su libro de cabecera a la pantalla —por primera vez, si se exceptúa la versión en dibujos animados realizada por Ralph Bakshi en 1978—, contando, además, con unos medios económicos que han superado con creces los trescientos millones de euros (su productora, New Line Cinema, espera recaudar con las tres películas más de mil millones).



ANDY SERKIS, EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. GOLLUM, MINOTAURO, 2003.

Dibujo de John Howe, artista conceptual. El pobre Gollum fue una de las criaturas más difíciles de representar, por lo delgado, nervudo y escurrido que era.

Jackson, que había dirigido títulos tan insignificantes como *Mal gusto* (1987) o *Criaturas celestiales* (1994), nos regaló en 1995 una auténtica joya, en forma de falso documental, lúcido e ingenioso, titulada *Forgotten Silver* (*Plata olvidada*, aunque fuera incomprensiblemente traducida en España como *La verdadera historia del cine*). Y cuatro años después se embarcó en esta aventura del anillo, regresando a su Nueva Zelanda natal —cuyos ingresos por turismo se han disparado desde el estreno de la primera entrega— para rodar las tres películas seguidas durante otros tantos años. El resultado de todo ello es una trilogía de 9 horas y 18 minutos de duración total —de las copias exhibidas en las salas comerciales, conscientemente mutiladas, como luego se verá—, cuyas partes llevan los subtítulos *La comunidad del anillo*, *Las dos torres* y *El retorno del rey*, igual que las tres partes de la novela, aunque el guión cinematográfico, elaborado por el propio Jackson en colaboración con Frances Walsh —su esposa— y Philippa Boyens, no respete del todo esa estructura.

Ni versión, ni adaptación: mera transposición

Para referirse a las relaciones existentes entre el libro y la película convendría hacer alguna precisión terminológica. Aunque habitualmente se habla de adaptación y de versión cinematográfica, de manera indistinta, hay notables diferencias. El término *adaptación* suele referirse a una simple «acomodación» de la obra literaria para que, sin modificaciones sustanciales, se ajuste a las exigencias cinematográficas. Esta acepción elude aspectos tales como los diferentes recursos que utilizan la literatura y el cine, las imprescindibles modificaciones que exige el traslado de un relato literario a otro lenguaje y la legitimidad de tales cambios, aun en el caso de que sean coherentes desde el punto de vista del sentido.

¿Puede ser fiel una película a una novela? ¿En qué consiste esa fidelidad? ¿Cómo calificaríamos, por ejemplo, *El cuarto mandamiento*, la valiosa e irrecognocible «versión» que hizo Orson Welles de la mediocre novela de Tarkington,

The Magnificent Ambersons? De ahí, por ejemplo, la inevitable cautela ante frases tan manidas como «el libro siempre es mejor que la película» y otras similares. Nadie compara un cuadro con un poema, ni una pieza musical con un libro. Son formas de expresión radicalmente diferentes, que a su vez suelen tomar como referencia a otras artes y disponen, además, de un alto grado de autonomía. Así se evitarían errores como los de algunos fanáticos de *El señor de los anillos*, para quienes cualquier cambio de la novela en el film es un delito de lesa autoridad, y que se alejan orgullosamente de cualquier debate, refugiándose, cual mago Saruman, en su torre de Isengard. Y la alusión no es casual, porque la supresión de ese personaje en la tercera entrega ha provocado una rebelión dentro de este movimiento; hoy en día las rebeliones surgen por temas tan trascendentes y los jóvenes se agrupan en tales movimientos.

La opción tomada por el guionista y director de *El señor de los anillos*, Peter Jackson parece haber sido inclinarse por un tercer camino, seguramente el menos adecuado, éste es, el de la mera «transposición». Aunque es cierto que hay algunos cambios con respecto a la novela, la mayoría del metraje del film no hace otra cosa que ilustrar los pasajes de la obra de referencia, sin tener en cuenta la diferencia de lenguajes apuntada y plegándose además decididamente a los imperativos del cine comercial. La obra literaria habría caído, pues, en manos de un fan provisto de una cámara en la que utiliza con clara preferencia el filtro de las palomitas. Desde esta perspectiva, repasemos brevemente las películas en cuestión.

La trilogía

La comunidad del anillo, estrenada hace ya tres años y a la que esta revista dedicó un artículo en su número de mayo de 2002, deja ver desde el primer momento su adscripción a ese cine descaradamente comercial que hemos llamado «cine de palomitas». Cuenta, sin embargo, con una ventaja de partida: la novedad que consiste en ver por fin la caracterización de los personajes y las lo-



calizaciones, comprobando cómo aparece ahora en la pantalla lo que tantas veces se ha imaginado.

El inicio de la película es aparatoso en este aspecto: se deleita mostrando la Comarca y a unas figuras que, en principio, parecen congruentes con la novela. Ese despliegue inicial, que se prolonga a lo largo de buena parte del film y de la

trilogía entera, oculta con habilidad las carencias de la obra cinematográfica: los espectadores están más pendientes de si Frodo es en imágenes como lo imaginaban al leer el texto, que de las características específicamente audiovisuales que impregnan la película. En la práctica, como si calificásemos a un comunicador radiofónico en virtud de si fi-

sicamente se parece a la idea que teníamos de él al oírle, en lugar de juzgar el sentido o la validez de lo que dice.

La simplificación de situaciones y personajes con respecto a la novela; la banalización y el maniqueísmo del discurso sobre el bien y el mal; la acumulación y posterior disgregación —con la disolución de la comunidad— de unos hilos narrativos que, a pesar de quedar separados en espera de las otras películas, se van tejiendo con destreza, en una estructura heredera de la novela, y la introducción en ciertos personajes de unos rasgos que no existían en el referente literario y que sólo se explican en función de la taquilla —como la conversión de Gimli en un bufón, por ejemplo—, son algunos de los rasgos más destacados desde el punto de vista argumental.

En cuanto a los elementos formales, los innumerables planos aéreos, el uso casi constante de la cámara lenta —recurso que pierde su eficacia dramática si no se emplea con prudencia—, y un despliegue permanente de grúas haciendo *travellings* sobre los rostros de los personajes, subrayan la voluntad abiertamente comercial de la película. Conviene apuntar, no obstante, que la abrumadora ostentación de efectos especiales en la presentación de paisajes y figuras se supedita todavía en esta entrega a las necesidades narrativas, al contrario de lo que ocurrirá en las dos siguientes.

Las dos torres mantiene esa bifurcación narrativa, al tiempo que hace uso del montaje paralelo. La coincidencia entre los capítulos del libro y el transcurso argumental de la película va disminuyendo, hasta que al finalizar la proyección se advierte que no ha desarrollado más que dos tercios de su fuente literaria. La hegemonía narrativa adquirida por el personaje de Gollum, el primer y corrupto portador del anillo, obedece probablemente al proceso de creación del mismo, íntegramente por ordenador, y tendría que ver, sobre todo, con el carácter de exhibición tecnológica que muestra la trilogía.

Por lo demás, se repiten los alardes formales de la primera película, pero en este caso el uso de ordenadores no se supedita ya a las exigencias narrativas, sino que se erige en verdadero protagonista. La batalla del abismo de Helm ocupa,

EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. LAS DOS TORRES. GUÍA DE FOTOS, MINOTAURO, 2002.



EL SEÑOR DE LOS ANILLOS. LAS DOS TORRES. GUÍA DE FOTOS, MINOTAURO, 2002.

junto con Gollum y por las mismas razones, más de la mitad del metraje. Si en los años 30 el cine solía limitarse a acumular interminables parlamentos para demostrar —y rentabilizar— las ventajas del sonido recién incorporado, y en la década de los 40 se asistió a un despliegue de colorines no siempre justificado, los años 90 y este principio de siglo están siendo pródigos en deslumbrantes ejercicios de efectos especiales. Y el término *deslumbrante* adquiere aquí todo su sentido de «dejar a alguien confuso», pues esos alardes cibernéticos no permiten ver nada más, son inútiles —por ociosos y gratuitos— y no están al servicio de ningún fin narrativo, sino que son un fin en sí mismos. A este respecto, la frase de Peter Jackson, «me encanta trabajar con el ordenador, porque aprietas un botón y todos esos soldados empiezan una gigantesca batalla», puede contraponerse a otra del director de cine danés Lars von Trier que le da la réplica perfecta: «Hoy es demasiado fácil hacer cine: basta comprar un ordenador y puedes fabricar ejércitos desplegados en las montañas, dragones y todo lo que quieras con sólo apretar una tecla. Cualquier niño lo puede hacer con su ordenador». La consecuencia es evidente: a Peter Jackson la industria le permite hacer películas de más de tres horas —descanso y palomitas incluidas—, mientras al genio danés le recorta cuarenta minutos de su obra maestra *Dogville*.

Por lo que se refiere a la última entrega, ese final del viaje que vendía la productora New Line Cinema, precedida por una campaña publicitaria tan apabullante como las dos anteriores, con 517 copias sólo en España y con vigilantes en las salas de las grandes ciudades para impedir que los espectadores entren con cámaras de vídeo, *El retorno del rey* supone la plena confirmación de lo planteado a propósito de *La comunidad del anillo* y *Las dos torres*. Salvo los planos aéreos —justificados aquí, al menos en la bella escena en la que se encienden las llamas en lo alto de las montañas como llamada de auxilio de Gondor—, y el cierre eficaz, aunque tramposo, de los distintos hilos narrativos, los demás defectos apuntados se mantienen y en algunos casos se acentúan. La cámara lenta resulta ya exasperante, y en varios momentos roza el ridículo, —hasta el punto de provocar risas en la sala cuando Frodo despierta y llama a Gandalf—, la simplificación de los personajes se hace extrema y los cambios con respecto a la novela —que serían muy respetables si estuvieran justificados— son incomprensibles. A modo de ejemplos, la escena en la que Frodo reniega de Sam es una invención que no aporta nada, como la alteración de los papeles de Merry y Pippin, los *hobbits* amigos de Frodo, en la batalla final o el cambio introducido en la escena de la muerte de Denethor, Senescal de Gon-

dor, que en la novela contenía una interesante digresión sobre la corrupción, y cuya modificación parece responder a la perversa necesidad de «dar más espectáculo».

No obstante, para analizar en profundidad esta última parte de la trilogía habrá que esperar prudentemente a la aparición de la versión íntegra en soporte DVD, ya que lo que se ha visto en las salas es una copia mutilada en aproximadamente media hora. Se trata de una maniobra comercial, utilizada también en *La comunidad del anillo* y *Las dos torres*, consistente en censurar de forma voluntaria media hora de cada film, para luego comerciar con esa censura, vendiendo la versión en DVD como «novedad». Si fuera cierto que ya no hay censura política, la económica es, si cabe, aún peor, ya que se acepta con general docilidad. Como se acepta una manera de hacer cine sin envidia, realizado al parecer para adolescentes —y a veces se diría que con mentalidad adolescente—, un cine empeñado en no dejar pensar, entre otras cosas para que no podamos criticarlo. Pero un cine, en definitiva, que gusta y llena las salas de berridos aceitosos. Esta obra no se adscribe por completo a ese modelo, pero comparte con él muchos defectos. Y todo por un puñado de dólares. ■

* Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

La biblioteca de David Copperfield

Emilio Pascual*

DAVID
COPPERFIELD

PRIMERA EDICIÓN: 1849



Charles Dickens
(1812-1870)

Si Matilda había leído casi todo Dickens, y Mr. Todd había heredado con toda probabilidad sus obras completas, no es aventurado concluir que en sus bibliotecas se hallara *David Copperfield*, aunque no se mencione expresamente.

Si *David Copperfield* fue un libro en varias bibliotecas, David Copperfield fue un niño que, en un momento de desamparo, se refugió «en una habitación pequeña del último piso» de su casa; aquella habitación, que la imaginación entrevé tapizada de acogedora penumbra, era a su vez una biblioteca que iluminó los momentos más sombríos de la vida de su descubridor. Frank Close nos brindó la imagen de una cebolla cósmica aplicada al universo: quizá deberíamos proponer la imagen de la cebolla bíblica aplicada al mundo circular de las bibliotecas. Porque varios de los libros que leyó David contenían a su vez otra biblioteca.

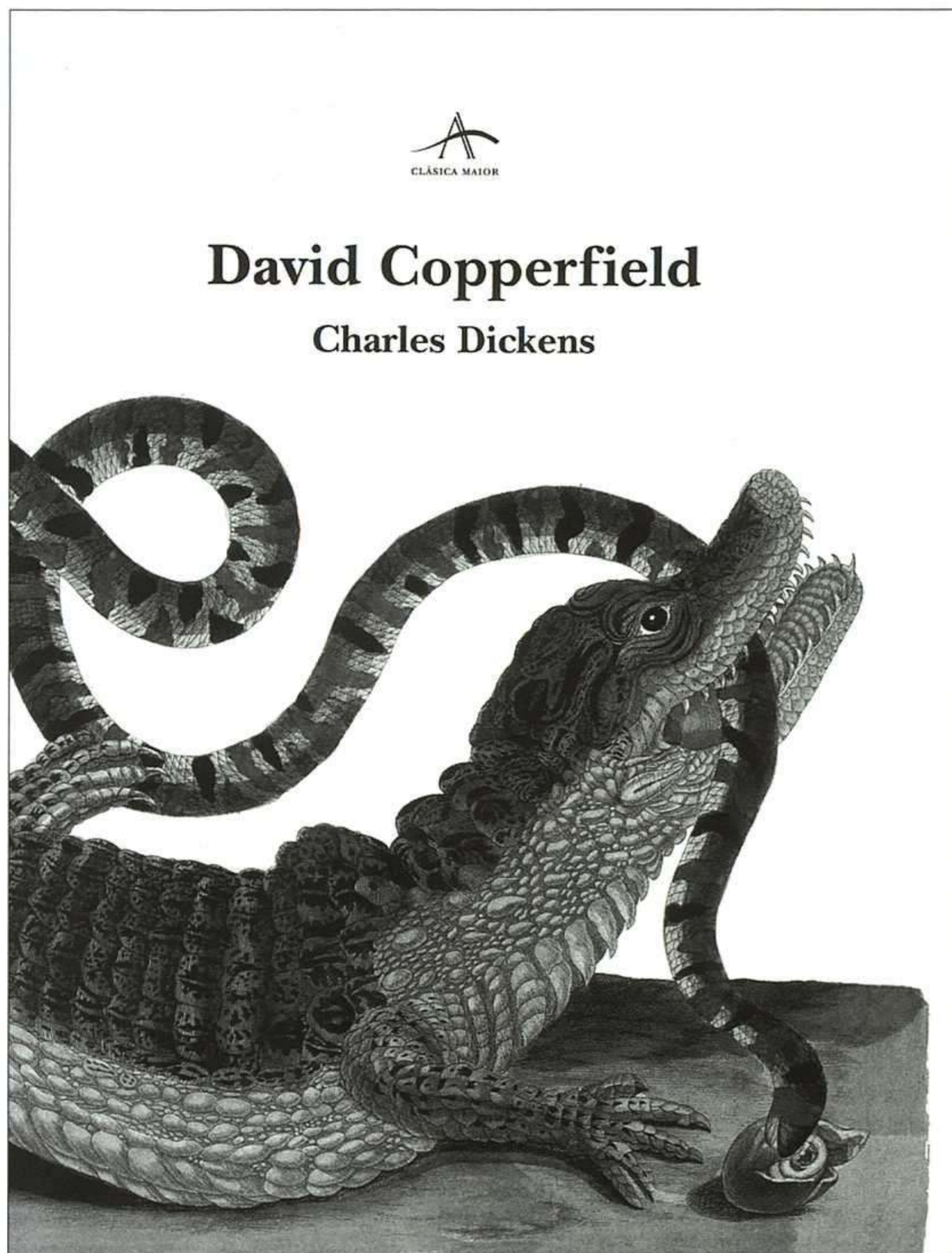
La lectura como único consuelo

La lectura: esa menuda circunstancia que lo libró de «embrutecerse por completo». En alguna ocasión ha dicho Juan Tébar que los libros le salvaron la vida; David Copperfield dice que leía como si en ello le fuera la vida. Fue en aquella pequeña habitación del último piso donde David descubrió la colección de libros que había dejado su padre, «una pe-

queña colección de libros en la que nadie había reparado».

«De aquella bendita habitación salieron *Roderick Random*, *Peregrine Pickle* y *Humphrey Clinker*». ¹ Allí estaban también el pícaro *Gil Blas de Santillana*, de Lesage, y *El vicario de Wakefield*, de Oliver Goldsmith, un vagabundo casi dickensiano, con el rostro picado de viuela y varias carreras inconclusas, que recorrió a pie media Europa sin más bagaje que su flauta, su habilidad para el coloquio y la controversia, y un notable sentido del humor. Allí estaban *Las mil y una noches* y los *Cuentos de los genios*. Allí, *Don Quijote* y *Robinson Crusoe*, que, como hemos visto, contenían a su vez otras bibliotecas. Allí, en fin, *Tom Jones*, que, como veremos, también encerraba la suya, tan curiosa como su curioso lector, barbero y latinista. ²

Una pequeña colección de libros. «Ellos —relatará su agradecido lector— mantuvieron despierta mi imaginación y mi esperanza de una vida mejor; y no pudieron causarme el menor daño, pues, de existir algún mal en ellos, yo lo desconocía. Todavía ahora me asombra pensar cómo encontraba tiempo para leer aquellos libros, en medio de mis pesadas tareas y tropiezos. Me resulta curioso que pudieran consolarme de mis pequeños problemas (que para mí eran muy grandes), al permitirme encarnar a mis personajes favoritos... Fui Tom Jones toda una semana (Tom Jones niño, una criatura inofensiva). Fui mi propia



versión de Roderick Random un mes seguido. Leía con avidez los escasos volúmenes de viajes y expediciones —no recuerdo exactamente cuáles— que había en las estanterías... Ése fue mi único y constante consuelo. Cuando pienso en ello, recuerdo una tarde de verano en que, mientras los demás niños jugaban en el cementerio, yo leía sentado encima de la cama, como si en ello me fuera la vida. Por algún motivo, todos los graneros de la vecindad, todas las piedras de la iglesia, todos los rincones del cementerio estaban asociados en mi imaginación a aquellos libros y representaban los lugares más famosos de mis lecturas. Vi a

Tom Pipes trepar hasta el campanario de la iglesia; vi a Strap, con su morral a la espalda, detenerse a descansar junto al postigo; y estoy seguro de que el comedor Trunnion celebraba sus reuniones con el señor Pickle en una sala de la taberna de nuestra aldea». Los personajes que vio David Copperfield aquella tarde memorable procedían de las novelas de Smollett. Algunas de estas líneas de David podría haberlas escrito Bastian Baltasar Bux, cuya pasión, como todo el mundo sabe, eran los libros.

Como si en ello me fuera la vida... Cuenta Marcel Reich-Ranicki, en el capítulo «Historias para Bolek» de *Mi vida,*

cómo, tras su huida del gueto de Varsovia, él y su mujer fueron acogidos por el tipógrafo Bolek, «un proletario instruido..., aunque nunca lo vi con un libro en la mano». En medio de la desesperación y el hambre, logró evitar la expulsión y tal vez la denuncia y la muerte, convirtiéndose en una moderna Shahrazad. «A partir de aquel día —escribe—, en cuanto se hacía de noche, narré a diario a Bolek y Genia todo tipo de historias, durante horas, durante semanas, durante meses... Cuanto más les gustaba una historia, tanto mejor nos retribuían: con un trozo de pan, con algunas zanahorias. No inventé ninguna, ni una sola, sino que les relaté lo que recordaba: en aquella cocina lóbrega y pobre ofrecí a mis agradecidos oyentes versiones abreviadas de novelas y relatos, dramas y óperas e incluso películas descaradamente desfiguradas y reducidas a simple entretenimiento... Nuestros protectores siguieron ocultándonos, y yo continué contando en las largas veladas historias de muchachas enamoradas, de jóvenes príncipes y reyes ancianos, cuentos de invierno y sueños de noches de verano».

David emula a Shahrazad

Como si en ello me fuera la vida... También las historias que David Copperfield había leído en los «días del desván» aliviaron la sordidez del próximo internado. Aquellas lecturas acabarían convirtiéndolo por un tiempo en una versión infantil de Shahrazad, y en cierto modo de Tony Last, el mejor lector que conocieron los territorios selváticos de Mr. Todd. En el internado de Salem House había un joven «bien parecido» y al menos seis años mayor que David, llamado J. Steerforth, el único que había logrado escapar a la vara y a la severidad del señor Creakle.³ Steerforth había acogido a David bajo su protección, pero padecía de insomnio: cuando supo que el joven David conocía todas las historias que había leído en sus libros, dijo sencillamente: «Me cuesta mucho conciliar el sueño por las noches y suelo despertarme bastante temprano por las mañanas. Me irás contando todas esas historias, una tras otra. Será como en *Las mil y una noches*».

Como en *Las mil y una noches*. Tardó varios meses en contar las aventuras de *Peregrine Pickle*, y otro tanto las demás historias. He aquí cómo los libros salvaron otra vez su vida. «De no haber sido por mis viejos libros —confiesa David—, habría sido terriblemente desgraciado. Eran mi único consuelo; y fui tan leal con ellos como ellos lo fueron conmigo; los leí y releí, he olvidado cuántas veces». No otra cosa hubiera dicho Petrarca.

Como en *Las mil y una noches*. Sin duda fueron las imágenes perdurables de su lectura las que lo llevarían a imaginar a Jack Maldon como un Simbad moderno, «amigo inseparable de todos los rajás de Oriente», o a sospechar que un incierto lugar cerca de Guildford fuera sólo un espejismo, un don efímero de algún mago de *Las mil y una noches*, que tal vez los «dejara pasar la jornada en aquel lugar y después lo hiciera desaparecer para siempre». ⁴ Otras lecturas, como la de *Robinson Crusoe*, serán evocadas por distintos motivos; por ejemplo, cuando se sienta «más solitario que Robinson». Y cuando alquile «un pequeño apartamento amueblado, muy agradable y con vistas al río», volverá a recordar al héroe de la isla: «Era maravilloso tener para mí aquel castillo en las alturas y, al cerrar la puerta exterior, sentirme como Robinson Crusoe cuando, una vez dentro de su fortificación, retiraba la escala por la que había subido». En otra ocasión el libro le servirá como término de comparación para ponderar la longitud de las declaraciones en una causa judicial.

De la literatura al teatro, o viceversa

¿Y qué pensaría David cuando hubo que malbaratar otra biblioteca? Durante su estancia en casa del inefable señor Micawber, la situación se hizo tan insostenible que fue preciso recurrir al empeño. Primero fueron «algunas bagatelas»; luego le tocó el turno a la biblioteca. «El señor Micawber tenía algunos libros en una pequeña alacena que él denominaba su biblioteca, y empezamos por ellos». David Copperfield, por conmiseración o por pudor, prescinde de consignar sus tí-

tulos. Acaso no ignoraba que Oliver Goldsmith —el autor de *El vicario de Wakefield*, que él había leído de niño—, tuvo que vender el libro por sesenta libras esterlinas para librarse de la cárcel por las deudas que había contraído.

No es lícito acabar esta crónica sin mencionar a Clara Peggotty, «la rolliza Peggotty», a quien David dibuja «con su hermoso cabello y su figura juvenil», como podría hacerlo Homero con una ninfa griega. Ella iluminó las brumas de su infancia, y a ella le debemos la permanencia de otro libro: «el libro de los cocodrilos».

El libro de los cocodrilos era en reali-

dad una adaptación que había hecho el propio Dickens de la *Historia de Sandford y Merton*, de Day. ⁵ «Una noche —relata David— Peggotty y yo estábamos sentados junto a la chimenea. Yo le había estado leyendo en voz alta una historia sobre cocodrilos. Debí de hacerlo con mucha claridad, o la buena mujer estaba muy interesada por estos animales, porque recuerdo que, cuando acabé la lectura, Peggotty tenía la vaga impresión de que eran una especie de hortalizas». Con todo, «el libro de los cocodrilos» perduró más que la vida de algunos hombres. Todavía pudo vérselo en Londres, muchos años después, si bien ya



CLAUDIA RANUCCI, CUENTOS DE LAS MIL Y UNA NOCHES, ANAYA, 2001.



ALAN MARKS, DAVID COPPERFIELD, ALBA, 1998.

«bastante deteriorado, pues muchas de sus páginas habían sido arrancadas y cosidas de nuevo». Pero Peggotty seguía enseñándoselo a los niños «como si fuera una preciosa reliquia». ⁶

La historia de David Copperfield fue larga y rica en peripecias, pero aquí hemos de limitarnos a la de su biblioteca. Sabemos que en Covent Garden asistió a la «representación de *Julio César* y de una nueva pantomima». También, que vio representar *El extranjero*, aunque no desde luego el de Camus. ⁷ David no pudo haber leído a Reich-Ranicki, y así no sabemos si, como a él, «la literatura lo empujó hacia el teatro y el teatro hacia la literatura». Sí averiguó que la vida es un teatro con varios argumentos y un solo final: el que cierto día le vaticinaron con tristeza las campanas de la catedral, a saber, que nada perdura. Pero David había aprendido que los contratiempos de la

vida quizá proporcionan ese aire de «indulgente sabiduría» que desconoce el que nunca encontró una curva en el camino. ■

*Emilio Pascual es escritor y editor.

Notas

1. Su autor, Tobias George Smollett (1721-1771) era médico, pero fracasó en el ejercicio de la medicina como en el teatro. Viajó a la India Occidental —viaje que quedó de algún modo reflejado en *Las aventuras de Roderick Random*, una novela de ambiente mariner—, y viajaría al continente. Triunfó en cambio como novelista: ya hemos visto que *Las aventuras de Peregrine Pickle* y *La expedición de Humphrey Clinker* estaban entre las preferencias de David. Tradujo a Cervantes y Voltaire. Escribió una *History of England* en dieciséis volúmenes, y una *Universal History* en seis, cosa comprensible si se tiene en cuenta que nunca el mundo fue tan grande como Inglaterra. Por puro amor a la digresión, cabría preguntarse por qué Stevenson llamó Smollett al capitán de la *Hispaniola*.

2. Aquí podríamos preguntarnos por qué lectores tan poco sospechosos como Tom Jones, David Copperfield o Tom Sawyer han sido lectores fervorosos del *Quijote*, mientras en su propia lengua es mirado con prevención, suspicacia o como «trabajo incómodo». Pero ya sé que es una pregunta retórica.

3. Del señor Creakle escribió David: «No creo que haya podido existir jamás un hombre que disfrutara tanto con su profesión como el señor Creakle. Azotaba a sus alumnos con el mismo placer que si estuviera satisfaciendo un apetito voraz... Era un bruto y un ignorante, tan poco preparado para la noble misión que desempeñaba como para ocupar el puesto de lord almirante supremo o de comandante en jefe, cargos en los que con toda probabilidad hubiera ocasionado daños infinitamente menores». Tal vez ahora se hubiera referido a los planes de enseñanza o a los sistemas educativos. Pero él no podía imaginar que aún pudiera pensarse que no es tan buen negocio la educación como la guerra.

4. El lugar es descrito con todos los ingredientes de un *locus amoenus*: «Era un rincón de gran verdor, en lo alto de una colina, tapizado de suave hierba. Había árboles frondosos, brezo, y, hasta donde alcanzaba la vista, un paisaje muy hermoso».

5. El rousseauiano Thomas Day (1748-1789) intentó aclimatar en Inglaterra los principios del pedagogo ginebrino y llegó a encargarse de la educación de dos huérfanas con la sana intención de casarse a su tiempo con una de ellas. Parece que ninguna apreció tan loable esfuerzo. No sin ironía se dijo que si Rousseau había provocado una revolución en Francia, Day había ocasionado la *Historia de Sandford y Merton* en Inglaterra.

6. Otra lectura de David, que también se hallaba en la biblioteca, fue el *Libro de los mártires*, de Fox. El libro permaneció en casa de Peggotty y nadie lo había tocado desde su partida. De John Fox o Foxe (1516-1587) sabemos que fue historiador del movimiento protestante inglés, canónigo de Salisbury y predicador de fama. El *Libro de los mártires*, escrito primero en latín y luego traducido al inglés, es una especie de martirologio protestante. Aunque David se ve «devorando sus páginas» y arrodillado «en una silla para abrir el estuche que guardaba semejante joya», confiesa no recordar «ni una sola palabra». Afortunadamente.

7. *El extranjero* fue el título que puso Benjamin Thompson en 1798 a su versión —digamos piratería— del drama *Menschenhass und Reue* [= «Misanropía y arrepentimiento»], una pieza juvenil del alemán August von Kotzebue (1761-1819), que escribió más de doscientas obras de teatro, aunque hoy apenas se recuerdan tres. «Salí tan apesadumbrado de la obra —cuenta David— que, cuando volví a casa, apenas reconocí mi rostro en el espejo». Y pues la literatura es como las cerezas, que siempre salen enlazadas, añadiré que cuando Peter Schlemihl, huyendo de su sombra ausente con las botas de siete leguas, saltó por el «estrecho de Bering a Asia», estaba reproduciendo en la ficción el sueño de Chamisso: dar la vuelta al mundo. Adelbert von Chamisso, el autor de *La maravillosa historia de Peter Schlemihl*, lo hizo como naturalista en un barco mandado por el capitán Kotzebue: Otto von Kotzebue, el hijo del autor de *Misanropía y arrepentimiento*...

LIBROS

DE 0 A 5 AÑOS

Cal Sopes

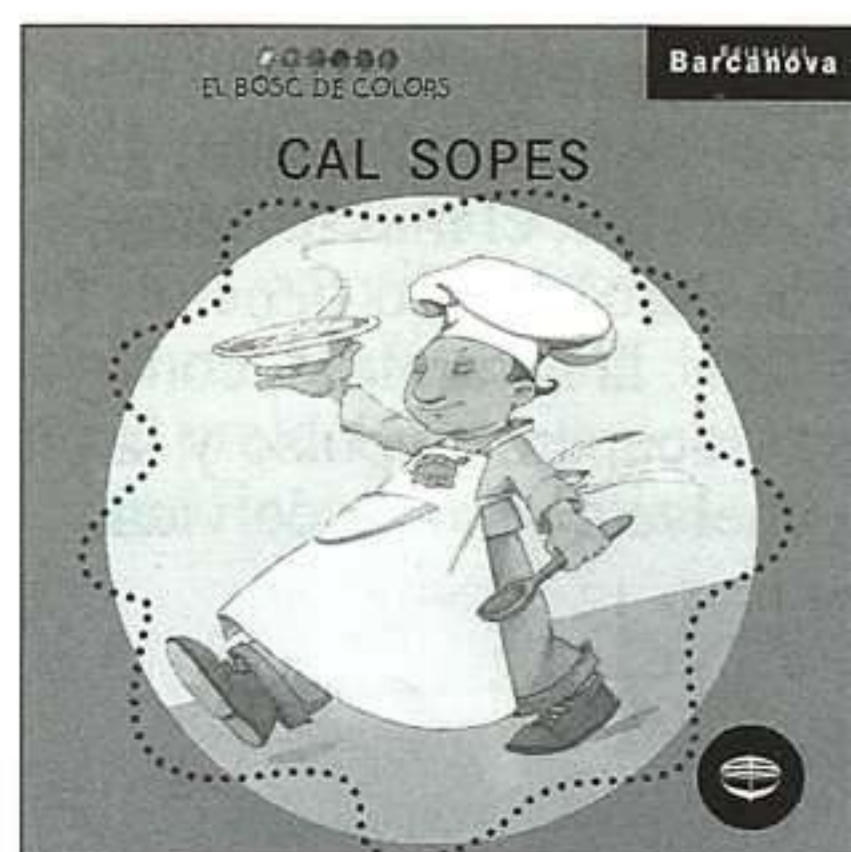
Ester Baldó/Rosa Gil/Maria Soliva

Ilustraciones de Maria Espluga. Colección El Bosc de Colors. Barcelona: Barcanova, 2003. 24 págs. 4,25 €
ISBN: 84-489-1413-9
Edición en catalán.

Colección destinada a los que comienzan a leer frases sencillas, auxiliados, en esta ocasión, por las imágenes, para dar sentido a las historias. La estructura interior del álbum, ya ensayada con éxito en la literatura infantil, sitúa la ilustración en página impar, y la frase correspondiente en la par, escrita tanto en letra de palo (arriba), como en letra manuscrita (abajo). Con estos elementos, el lector compone el relato. En *Cal Sopes* seguimos paso a paso a Jaume, un cocinero que, primero va al mercado, a comprar las viandas, y después al restaurante, a cocinar el menú del día.

En algunas ilustraciones, al lado de ciertos objetos, figura escrito lo que son, y también se recurre a los globos, cuando los personajes hablan. Es una receta simple y eficaz, una manera de comenzar a ensayar la lectura de manera autónoma. Los dibujos de Maria Espluga reflejan con realismo y, al mismo tiempo, con algo de magia en esa expresión tan especial de los rostros, el quehacer de este cocinero.

Otros títulos de la colección presentan, por ejemplo, adaptaciones de cuentos y leyendas populares —*La Caputxeta Vermella*—, que alternan con historias originales como *Cal Sopes*, o bien de carácter más didáctico, de conocimiento del entorno o los oficios, o sobre sentimientos, como *Ui, quina por!*



El fantasma blanco

Violeta Monreal.

Ilustraciones de la autora. Colección Papeles Rotos. Madrid: Anaya, 2003. 16 págs. 5 €
ISBN:84-667-2676-4

Nueva colección de ocho libritos, pequeños álbumes de cartón satinado, que tienen como motivo los colores del arco iris, más el blanco y el negro. A partir del color, se desarrolla el cuento. En este caso, el protagonista es un fantasma obviamente blanco en busca de un lugar donde vivir. Al final, encuentra un palacio abandonado en un pueblo olvidado. El alcalde le deja quedarse en él y el fantasma, a cambio, le regala un manzano único en el mundo que atraerá gentes de todas partes.

Es una historia sencilla y divertida, cuya narración se apoya en unas pocas frases y en unos dibujos de gran fuerza plástica, realizados con la técnica de papeles rasgados. Es una técnica poco perfeccionista, en la que in-



terviene el azar, puesto que ningún papel rasgado tiene la misma forma. De ahí la vistosidad de las composiciones, sobre fondos de distintos colores; en el caso de este álbum, siempre sobre blanco. Es el rasgo diferenciador de este proyecto, pensado para que los niños en el aula o en casa se animen a probar esta técnica. Violeta Monreal, cuyo estilo estaba ya muy marcado por éste sistema y por la utilización del *collage*, es la artífice de esta atractiva colección, que incluye una guía de actividades. Los cuentos son, además, muy alocados, con su punto de magia y fantasía.

El cochecito

Michel Gay.

Ilustraciones del autor. Traducción de Julia Vinent. Barcelona: Corimbo, 2003. 32 págs. 7,50 €
ISBN: 84-8470-084-4
Existe ed. en catalán —*El cotxet*—.

Bebé se ha quedado dormido en su cochecito, en pleno campo, al lado de su mamá, estirada en la hierba leyendo. Una mariposa le despierta y así comienza su aventura. Uno a uno, de forma encadenada, los animales del bosque se subirán a su cochecito para jugar. Sin embargo, la mariposa huirá al ver llegar a la rana; ésta no se fía del pato, que luego se marchará al ver llegar al gato; éste se beberá la leche del biberón y luego desaparecerá ante la aparición del zorro... Pero todos acudirán cuando Bebé lloré reclamando a su mamá.

Una tierna e imaginativa historia, que juega con el tema sueño/realidad, que no necesita texto —aunque lo tiene en forma de breves diálogos entre el niño y los bichos, con onomatopeyas incluidas— para entenderse. En colores pálidos, a pincel y acuarelas, los dibujos dan vida a este bosque «mágico» y a este desfile de animales por el cochecito de Bebé, quien es el verdadero protagonista del cuento. Un álbum delicioso, de ilustraciones expresivas, frágiles, dulces y elegantes.



Abuelo, ¿dónde estás?

Elisa Mantoni.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Sandra López Varela. Colección Montaña Encantada. León: Everest, 2003. 48 págs. 4,75 € ISBN: 84-241-7887-4

El tema de la muerte es siempre difícil y delicado de tratar pero, en todo caso, nunca hay que mentir a los niños como hace la madre del protagonista de este álbum. El niño llega a casa después de una excursión con la escuela y arde en deseos de contárselo todo a su abuelo, pero no lo encuentra sentado en su sillón. Comienza a buscarlo por toda la casa y cuando le pregunta a su madre, ésta le dice que el abuelo se ha marchado a un largo viaje. El niño llorará porque el abuelo no se ha despedido y lo achacará a su mal comportamiento, a sus travesuras. Al final, la



madre le dirá la verdad y el niño se consolará porque lleva a su abuelo en el corazón.

La italiana Mantoni aborda el tema con delicadeza, pero con decisión, parapetada tras unas ilustraciones expresivas, unas caricaturas amables, pero exuberantes, muy fellianianas, de enorme impacto visual. Utiliza también los bocadillos para resaltar este diálogo entre el niño y el abuelo, supuestamente escondido, y entre la madre y su hijo. Primerísimos primeros planos, perspectivas imposibles, tipografía grande, detalles divertidos (como la mascota del niño, un perro, que le tiende el pañuelo cuando su amo llora) y otros recursos imaginativos dan fuerza al relato y le confieren esa necesaria dosis de ternura y humor.

DE 6 A 8 AÑOS



La playa de Pedro

Sally Grindley.

Ilustraciones de Michael Foreman. Traducción de Teresa Farran. Colección Cuadrada. Barcelona: Juventud, 2003. 32 págs. 11,50 € ISBN: 84-261-3314-2

Existe ed. en catalán —*La platge d'en Pere*—.

Pedro vive en un paraje natural privilegiado; en la costa, en una playa azotada por el viento y refugio de muchas especies, como los patos que acuden cuando Pedro les da de comer, o las juguetonas focas. Hasta que un día, un petrolero zozobra frente a la costa y de sus entrañas se escapa el devastador líquido negro que acaba con mucha de la vida de la playa de Pedro. El chico, junto a otros muchos voluntarios y expertos, tratarán de reparar el mal.

Oportuno álbum, con un poderoso mensaje medioambiental, que se apoya tanto en un texto que no evita la gravedad de la tragedia, y la centra, sobre todo, en el daño a los animales, como en unas ilustraciones que denotan, al mismo tiempo, la fuerza y la fragilidad de la naturaleza. Una obra de denuncia, de alerta, que nos llega de Gran Bretaña, y que nos remite de nuevo al desastre del *Prestige*, el más reciente, pero no el único. Pero el libro tiene un final esperanzador; la naturaleza, con ayuda del hombre, recupera su pulso y la playa de Pedro vuelve a rebosar de vida.

Dani y el cubo lleno de dinosaurios

Ian Whybrow.

Ilustraciones de Adrian Reynolds. Traducción de Teresa Blanch. Barcelona: Edebé, 2003. 28 págs. 15 € ISBN: 84-236-6819-3

Existe ed. en catalán —*En Dani i la galleda plena de dinosaures*—.

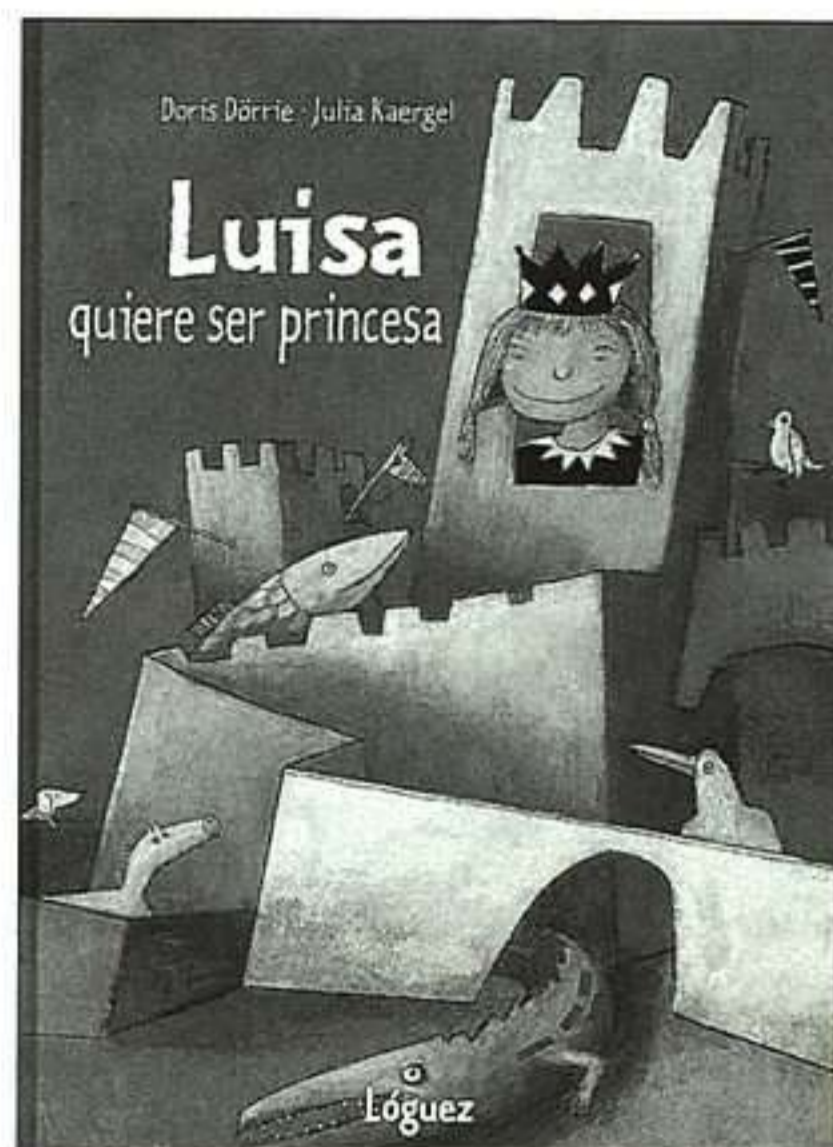
Dani encuentra en el desván un caja llena de dinosaurios. Es el principio de una gran amistad. Los recompondrá, los lavará y los meterá en un cubo que lleva a todas partes, incluso a la biblioteca, donde en un libro localiza los nombres de cada uno de ellos —*Apatosaurus, Ty-*



rannosaurus, Triceratops, etc.—. Dani les habla y ellos, en voz baja también, le responden. Pero un día, se deja el cubo olvidado en el tren. Cuando vaya a «Objetos perdidos» tendrá que demostrar que son realmente sus dinosaurios...

La fascinación de los niños por estos animales prehistóricos tiene su plasmación en este álbum, que también facilita la familiarización de los más pequeños con los distintos tipos de dinosaurios. Es una bonita historia de amistad, con unas expresivas y divertidas ilustraciones que hacen que estos amigos de Dani cobren vida, sean algo más que figuras de plástico. Hay escenas realmente conseguidas, como la de la biblioteca, con Dani y algunos de los dinosaurios con la nariz en el libro, mientras que el *Apatosaurus* asoma cabeza y largo cuello por el cubo y mira estupefacto al sorprendido anciano sentado al lado de Dani.

El texto, casi todo dialogado, permite una entretenida lectura en voz alta. Cuando Dani habla con sus amigos y éstos le contestan, la tipografía disminuye de tamaño, puesto que hablan bajito. Encantador.



Luisa quiere ser princesa

Doris Dörrie.

Ilustraciones de Julia Kaergel. Traducción de L. Campos. Salamanca: Lóguez, 2004. 32 págs. 13,60 € ISBN: 84-89804-70-2

Primer libro infantil—álbum, mejor dicho— de la conocida directora de cine alemana, Doris Dörrie (*Hombres — Männer*— fue el film que la dio a conocer en España), también considerada una de las grandes narradoras de la literatura alemana contemporánea. En este cuento, Dörrie recrea con humor una situación cotidiana: la lucha de los padres por levantar de la cama a sus hijos y por conseguir que se vistan y salgan de casa a la hora. Luisa es la protagonista, empeñada, en pleno invierno, en vestirse de princesa para ir a la guardería. Es tal su insistencia que, al final, incluso la madre se pone un vestido de noche para ir a la oficina....

Con certero ojo psicológico, la autora inventa este diálogo matutino, este combate dialéctico entre madre e hija, marcado por las prisas, los nervios de la progenitora, esclava de la rutina diaria, y por la visión más tranquila y fantasiosa de la vida, de que hace gala la pequeña Luisa. Una situación en la que se reconocerán muchos, y una lectura estimulante, punto de partida, quizá, para la firma de treguas familiares. El texto, fresco y efervescente, tiene su reflejo en unas imaginativas ilustraciones, sembradas de mil y un detalles que el lector podrá descubrir. Un álbum también al alcance de prelectores, de sobras capaces de identificarse con Luisa.

LOS IMPERDIBLES

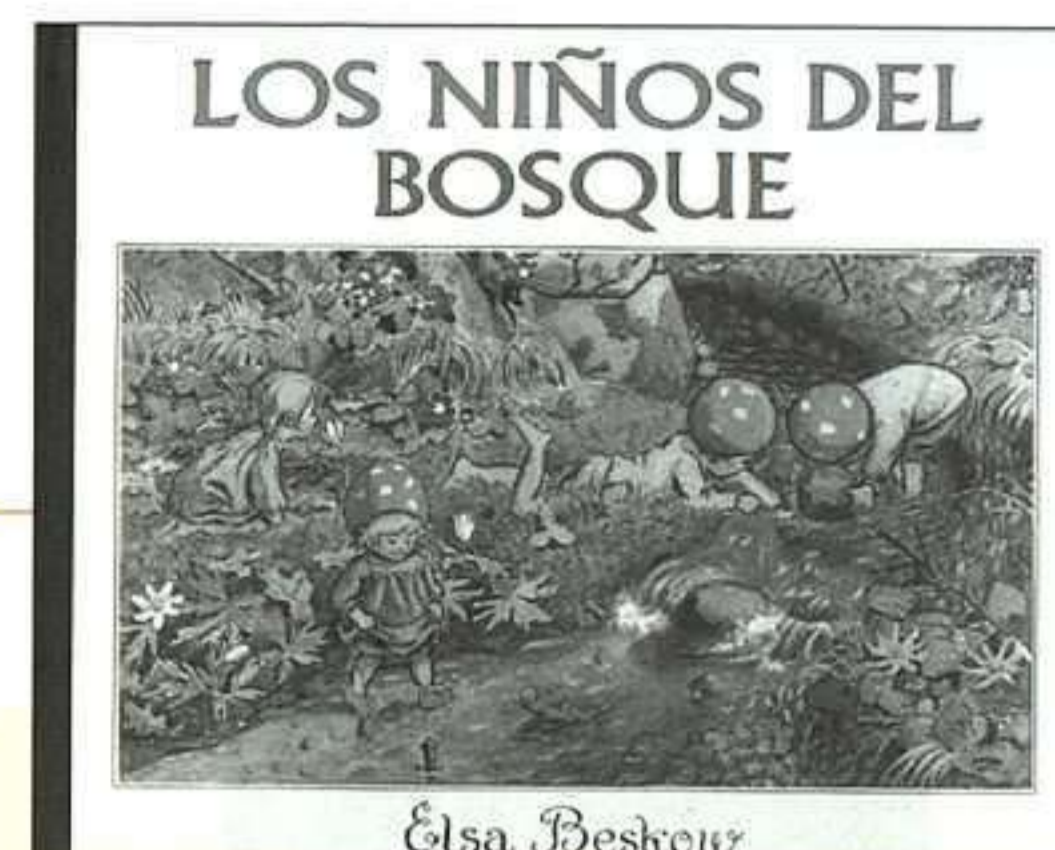
Los niños del bosque

Elsa Beskow.

Ilustraciones de la autora. Traducción (del inglés) de Sergi Noguera. Barcelona: ING Edicions, 2003. 32 págs. 13,05 € ISBN: 84-89825-10-6 Existe ed. en catalán —*Els nens del bosc*—.

Con casi un siglo de retraso, se publica por primera vez en nuestro país éste clásico de la LIJ sueca titulado originalmente *Tomtebobarnen* (1910), emparentado de alguna manera con *Los niños de las raíces*, el clásico alemán de Sybille von Olfers, de 1905, reeditado también por ING Edicions. Tanto en uno como en otro, se retrata la relación idílica entre el hombre y la naturaleza, una naturaleza amable en la que también tienen su hogar criaturas del mundo fantástico, como hadas, elfos, trolls, etc.

Los protagonistas de *Los niños del bosque* son una familia de humanos diminutos, del tamaño de una ardilla o de una seta, según los momentos, que viven en el bosque. Son cuatro niños, que juegan con las ardillas, las ranas o los murciélagos, y que también ayudan a



recolectar los alimentos para hacer frente al duro invierno. Visten unos gorros que son como setas, rojos con puntitos blancos, que les permiten camuflarse en el bosque, y a veces, corren algún peligro —como cuando una serpiente intenta comérselos— o algún troll bromista les da un susto.

Elsa Beskow (1874-1953), escritora e ilustradora, fue, junto a John Bauer y Alice Tegnér una de las fundadoras de la literatura infantil sueca. Este precioso álbum, de impecable edición, contiene uno de sus trabajos más celebrados, con unas ilustraciones «románticas» que presentan una naturaleza idílica, repleta de divertidos detalles, y de unos personajes dulces y encantadores. Son dibujos en color y también en blanco y negro, donde encontramos alguna sorpresa, como la buena relación de los niños con los murciélagos, generalmente un animal denostado; o el enfrentamiento del padre —protegido por una coraza de piñas, como un guerrero medieval— con la serpiente. Imperdible.

La mujer que cocinaba palabras

Catalina González Vilar.

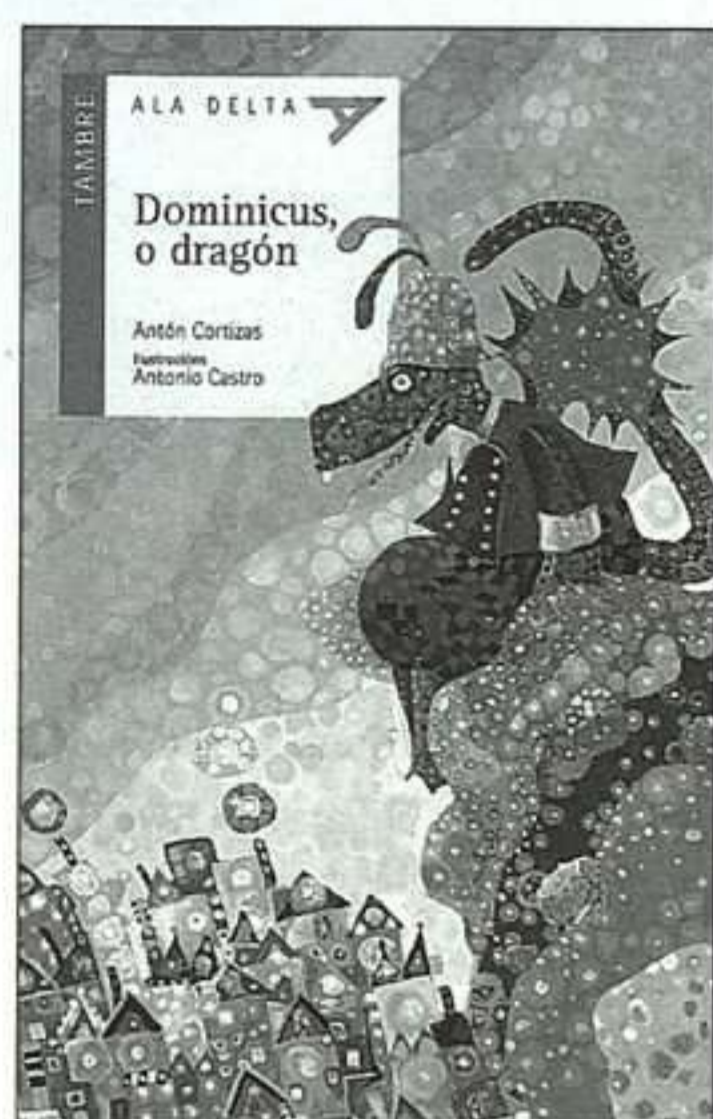
Ilustraciones de Pablo Alabau Marqués. Colección Los Álbumes de Sopa de Libros. Madrid: Anaya, 2003. 28 págs. 9,45 € ISBN: 84-667-2726-4

Hermosa metáfora sobre el lenguaje, con la que sus autores obtuvieron el segundo premio del III Certamen Internacional de Álbum Ilustrado «Ciudad de Alicante» 2003. Es un trabajo delicado, poético, tanto por el texto breve, pero de fuerte poder evocador, como por las sucintas ilustraciones —unas acuarelas inmersas en un mar blanco y punteadas por palabras—.

La mujer que cocinaba palabras, es de-

cir, la lengua, el lenguaje, se abriga con ellas, duerme en sábanas de palabras, sus manteles contienen acertijos, sus servilletas guardan versos y los árboles de su jardín dan refranes en vez de frutos. Afortunadas imágenes, sugestivas que hablan del amor por las palabras. Un exquisito álbum para cuya lectura se recomienda la mediación de un adulto con el que poder contrastar lo que sugiere este texto enunciativo, que no es poesía ni narrativa propiamente dicha.





Dominicus o dragón

Antón Cortizas.

Ilustraciones de Antonio Castro. Colección Ala Delta. Serie Roja, 1. Zaragoza: Tambre/Edelvives, 2003. 72 págs. 5,20 €
ISBN: 84-263-4871-8

Edición en gallego.

Existe ed. en castellano —*Dominico, el dragón*—.

Divertidísimo cuento rimado, desmitificador de uno de los seres típicos y tópicos de la literatura fantástica, el dragón. El pobre Dominicus tiene amargados a los habitantes del pueblo, Villalila de Arriba, hartos de ver como chamusca todo lo que encuentra a su paso pero, en contrapartida, el monstruo atrae a muchos turistas de todo el mundo. Hasta que un día se queda sin fuego y, ni corto ni perezoso, decide hacerse bombero. Y si antes fastidiaba con su fuego, ahora lo hace con su manía de apagarlo todo, hasta los astros del cielo...

Con mucho humor, aunque hay momentos en los que Dominicus da un poco de pena, ha elaborado Antón Cortizas esta historia que nos sirve a través de rimas sonoras, frescas, divertidas, expresivas, desenfadas. Y, en perfecta sintonía con el texto, se nos brindan las ilustraciones barrocas, preciosistas de Antonio Castro, que recuerdan a aquellos papeles decorativos que hacen aguas. Son unas imágenes muy sugestivas, distintas, con las que construye un dragón fácilmente reconocible, muy expresivo de sus distintos estados de ánimo, cuya figura se funde con el saturado fondo, en un juego visual muy atractivo.

La Ciudad de los Ignorantes

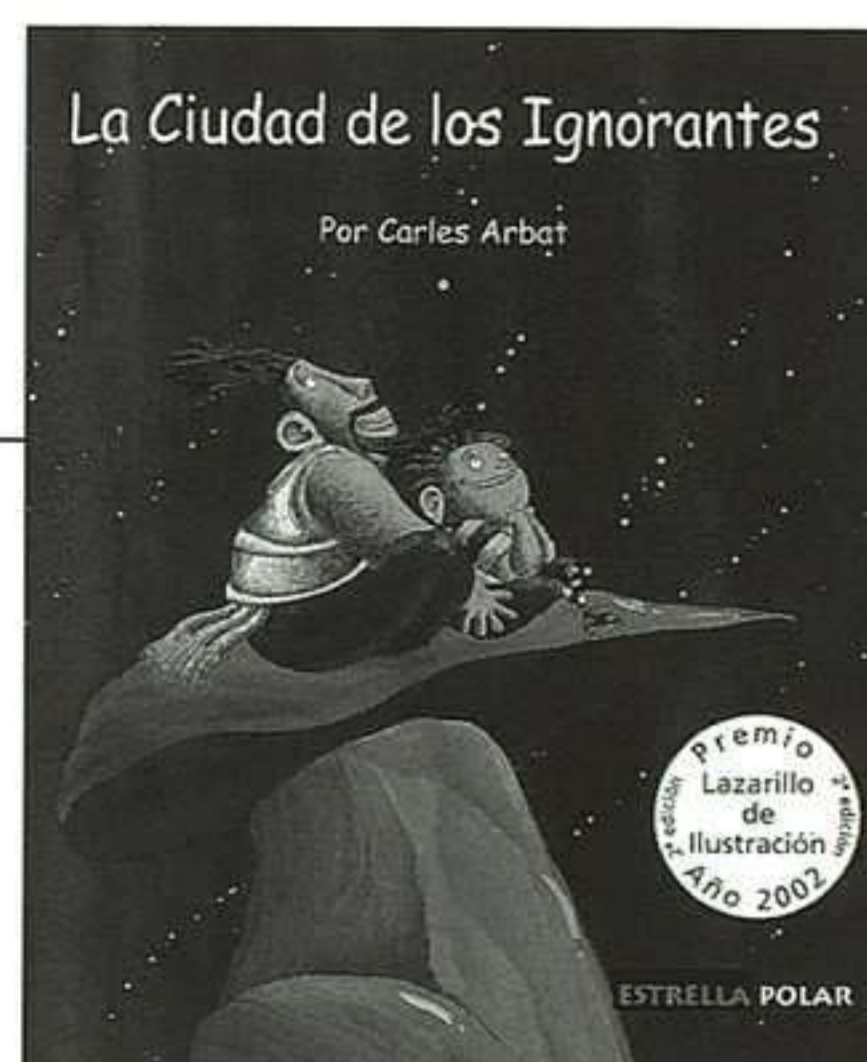
Carles Arbat.

Ilustraciones del autor. Colección Estrella Polar, 4. Valencia: Brosquil, 2003. 40 págs. 11,95 €

ISBN: 84-96154-33-5

Existe ed. en catalán —*La Ciutat dels Ignorants*—.

Cuento deudor de la tradición popular, sobre una ciudad amurallada, en medio del desierto, la Ciudad de los Ignorantes, donde la gente no es feliz ni desgraciada, donde todos siguen una rutina diaria sin preguntarse el porqué de las cosas. Además, es una ciudad oscura, porque hace tiempo que el sol se cayó del cielo de puro aburrimiento. Hasta que un día, alguien descubre al sol y, lo que es más importante, ve que donde alcanzan sus rayos, brillan los colores y crece vegetación. Los ciudadanos «ignorantes» idearán entonces la manera de subir el sol al cielo...



Nacido al amparo de la noche, mientras el escritor/ilustrador escuchaba en la radio aquel famoso programa para insomnes o noctámbulos que se llamaba, justamente, La Noche de los Ignorantes, este relato de atmósfera de encantamiento tiene un estupendo reflejo en las ilustraciones, donde el autor deja volar verdaderamente su imaginación. Arquitecto de escenarios imposibles, caricaturista inmoderado y amable, Arbat echa toda la carne en el asador y construye ante nuestros ojos esa ciudad exuberante tanto cuando es árida, como luego cuando recobra vida y color, con sus perspectivas imposibles y sus curiosos habitantes. El álbum obtuvo el Premio Lazarillo de Ilustración 2002.

A galope tendido

Fernando Martos.

Ilustraciones de Cintia Martín. Colección Libros Muy Ilustrados, 4. Valencia: Diálogo, 2003. 36 págs. 12 €

ISBN: 84-95333-47-3

Existe ed. en catalán en Brosquil —*A tot galop*—.

Escritor, poeta, cuentacuentos, alma del Bibliobús Escolar que recorre Zamora, Fernando Martos rinde homenaje en este álbum a la imaginación infantil, esa que es capaz de transformar la vida diaria en una aventura. El título, una acertada y bonita metáfora sobre la imaginación desatada de los niños, ya marca el tono del texto poético del libro, escrito en primera persona por un niño que cabalga con su imaginación por los días de su vida.

No es un texto fácil; está plagado de metáforas, unas más claras que otras, y

aunque las magníficas ilustraciones de Cintia Martín dan vida a estas fantasías de manera esclarecedora y sugestiva, es un álbum que no se puede dejar en manos de un niño sin más. Es conveniente, y enriquecedora, la mediación de un adulto. Una apuesta valiente; una poesía que huye de los temas recurrentes en las creaciones para niños, de los tópicos, libre de ataduras como la rima para crear imágenes realmente hermosas, que encuentran su reflejo, en unas ilustraciones tan sugestivas como las palabras, llenas de detalles y de humor. Un reto.



DE 8 A 10 AÑOS

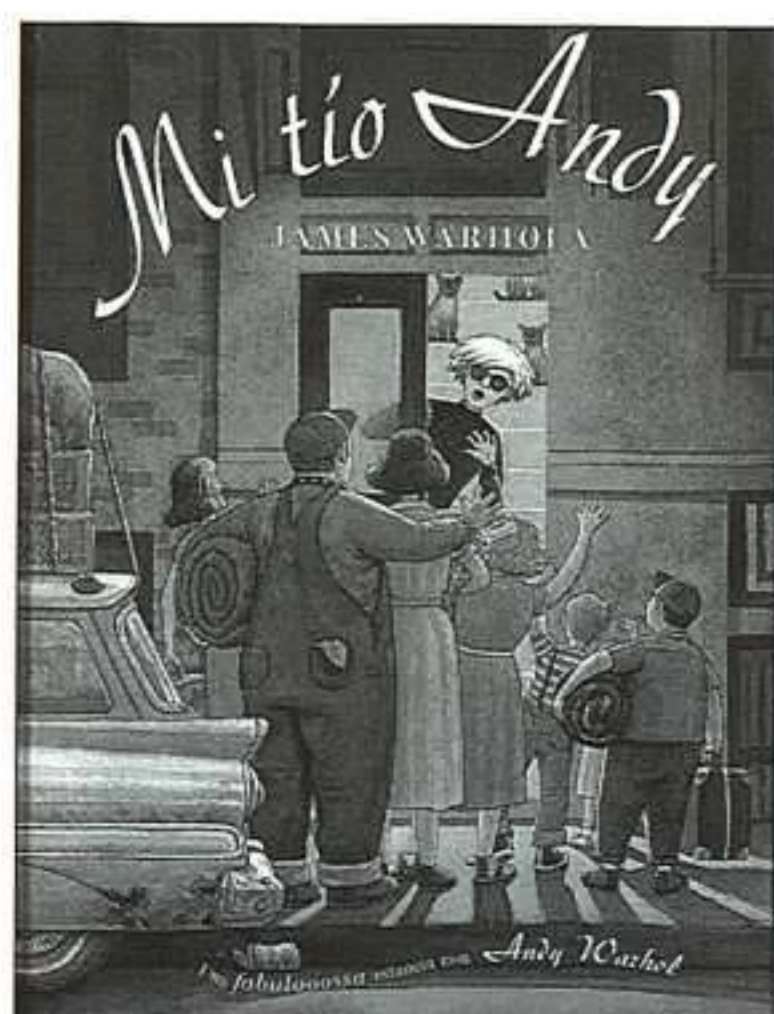
Mi tío Andy

James Warhola.

Ilustraciones del autor. Traducción y adapt. de Marta Ansón Balmaceda. Barcelona: Serres, 2004. 36 págs. 12 €
ISBN: 84-8488-131-8

Un curioso álbum, mezcla de cuento, narración biográfica y libro de conocimientos sobre arte, que propone una aproximación a la obra y a la manera de entender el arte de Andy Warhol, el icono del Pop Art. Y lo más sorprendente, es que quién escribe e ilustra es sobrino del artista neoyorkino y, precisamente, nos cuenta, con mucho humor, una de las visitas que su familia hizo al tío Andy, en agosto de 1962, año en que el artista realiza su primera exposición en solitario. El padre de James es chatarrerero y siempre guarda alguna pieza para su hermano. En casa de tío Andy, donde también vive la abuela, Bubba, los niños y, especialmente, el autor del álbum, observan la manera de trabajar del artista y aprenden que los objetos más cotidianos también pueden ser arte.

James Warhola aprendió bien la lección, y se convirtió en ilustrador. En este álbum, al margen de algunas anécdotas familiares, como la manía de Warhol por coleccionar pelucas, se centra en recrear el Nueva York de los años 60 y, sobre todo, el estudio de su tío, parecido a un gran y caótico almacén de objetos de todo tipo, sin olvidar la reproducción de algunas de sus obras más famosas. Son unas ilustraciones caóticas, abundantes en detalles, visualmente estimulantes y que, además, permiten seguir la narración de los acontecimientos.



Azjen giltza

Ruben Ruiz.

Ilustraciones de Enrique Morente. Colección Sail Laranja. Bilbao: Desclée De Brouwer, 2003. 64 págs. 5 €
ISBN: 84-330-1786-1
Edición en euskera.

Azken giltza (La última llave) es un cuento que narra la historia de Xabier, joven que no se relaciona con sus compañeros de clase. Un acontecimiento casual, escuchar una conversación entre dos compañeras, hará que Xabier intente por todas las maneras ayudar a Alazne. Así, buscará durante varios días las llaves que ésta perdió en el parque... dando lugar a una relación de amistad entre ambos.

Este sencillo cuento, con unas ilustraciones muy adecuadas al tono y al



ritmo de la narración, está dividido en cuatro capítulos breves, hecho que sumado a la sencillez del lenguaje y a la trama única, facilita la comprensión y lectura de la obra. «No se puede amar lo que no se conoce» aparece escrito en la primera página del cuento; y en torno a esa idea, al desconocimiento de nuestro entorno, de nuestros compañeros, y a la falta de amor, gira esta interesante obra de Ruben Ruiz. *Xabier Etxaniz.*

La comedia de los ogros

Fred Bernard.

Ilustraciones de François Roca. Traducción de Christiane Reyes. Barcelona: Juventud, 2003. 32 págs. 13 €
ISBN: 84-261-3337-1
Existe ed. en catalán —*La comèdia dels ogres*—.

Con mucha ironía e intención desmitificadora, Fred Bernard presenta esta tragicomedia en tres actos, sobre la amistad entre ogros y humanos, eternos enemigos, según la tradición. La acción comienza cuando el ogrito Vermeer, el hijo de Goya y Cezanne, los papás ogros-pintores, pide al lobo (el equivalente al ratoncito Pérez) un niño humano como regalo por la caída de su septuagésimo diente. Y su deseo se ve cumplido; encuentra debajo la almohada, es un decir, una jaula con el pobre Pablo dentro. Cuando se quedan solos, Vermeer le confiesa a Pablo que no puede salir del bosque, debido a la mala fama, inmerecida, que tienen los ogros entre los humanos, pero que

siempre ha querido ver el mar. Pablo le incita a escaparse y le enseña su caracola, con la que Vermeer escucha el canto del mar. Pero fuera del bosque, el ogrito es apresado. Pablo y su hermana Lucía le ayudarán a escapar...

Cada acto tiene un pequeño encabezamiento que sitúa el escenario y la acción, y después están los diálogos entre los personajes, desenfadados y centrados en esta peculiar relación de amistad entre un niño y un ogrito que logran superar sus miedos y sus prejuicios, y descubren que no son tan distintos. Es una obra impresionante, no tanto por la historia, sino por las «enormes» ilustraciones, muy pictóricas, de colores sombríos, que retratan muy bien este ambiente de realismo fantástico de la historia.



DE 10 A 12 AÑOS

Poemas para niños (Antología)

Antonio A. Gómez Yebra.

Ilustraciones de Autores Varios. Málaga: Centro de Publicaciones de la Diputación de Málaga (CEDMA), 2003. 86 págs. 10 € ISBN: 84-7785-576-5

Profesor de Literatura en la Universidad de Málaga, especialista en la Generación del 27, autor de una cincuentena de libros de narrativa, poesía y teatro para niños, director de la colección Caracol de poesía, promotor incansable de la poesía para niños, todo esto y mucho más es Antonio A. Gómez Yebra, que reúne en este volumen cincuenta poemas de diferentes épocas, desperdigados en ediciones difíciles de encontrar hoy en día. Una antología acertada, en la que han participado, a los pinceles, algunos de los más destacados ilustradores del momento.

Un conjunto heterogéneo, por los muchos asuntos que trata, pero que tiene en común la gracia, el desenfado de una poesía clara, que se complace en el ritmo, en la búsqueda del juego, de la complicidad de las palabras, y que a veces, resulta surrealista y alocada cuando persigue la rima. Hay de todo, versos de homenaje, poemas narrativos, otros que remiten a canciones y rimas populares, a las que el autor da otra vuelta de tuerca. En fin, una antología variada, presidida por el buen humor, la sonoridad de sus versos y la proximidad del lenguaje, sin artificios, coloquial.



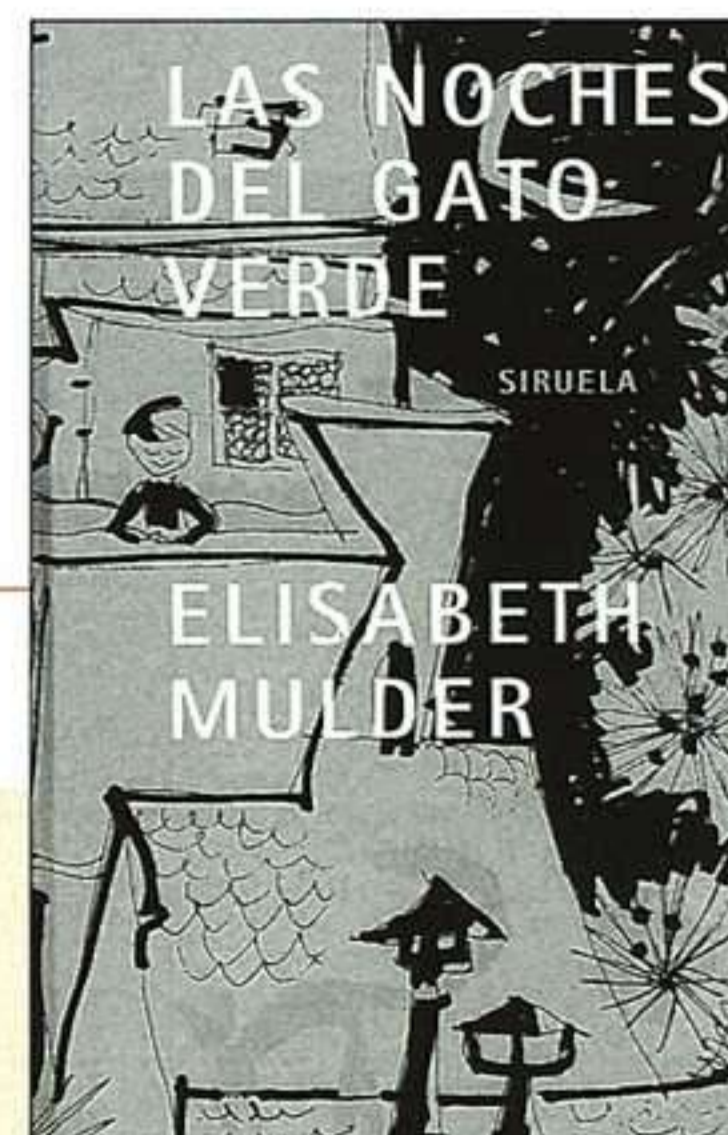
LOS IMPERDIBLES

Las noches del gato verde

Elisabeth Mulder.

Ilustraciones de Asun Balzola. Colección Las Tres Edades, 108. Madrid: Siruela, 2004. 120 págs. 13,50 € ISBN: 84-7844-765-2

Siruela recupera un clásico de nuestra literatura de los años 60, *Las noches del gato verde*, publicada en 1963 por Anaya, y firmada por la escritora y traductora catalana, Elisabeth Mulder, fallecida en 1987. Sus incursiones en la LIJ se limitan a este delicioso y algo surrealista relato para niños, narrado por el protagonista, Miguelín, al que le pasan cosas «imposibles», según los mayores. Él no cree tener «imaginación», no más que cualquier otro, pero lo cierto es que a su alrededor suceden cosas increíbles, y en unas tiene más que ver su mano, mientras que en otras, la culpa es del azar. Por ejemplo, la serpiente se la



encontró en el bosque —pura casualidad—, pero luego, se la llevó a casa —pura decisión— e intentó amaestrarla para un número de circo. En cambio, como se demostrará al final de la historia, no imaginó al gato verde; existía y no fue el único que lo vio, pero tenía que conseguir pruebas para que le creyeran.

Mulder demostró conocer muy bien los resortes del pensamiento de los niños, su lógica, y también sus deseos y fantasías, y los plasmó en este cuento sorprendente por su frescura y su inocencia. Los adultos, cómo no, quedan ridiculizados, concretamente aquellos que nunca escuchan a los niños. La guinda del pastel de esta acertada recuperación de la obra, la pone Asun Balzola con unas ilustraciones bitono en verde, realmente tiernas y sorprendentes como el texto.

Investigación en el cole

Roy Apps.

Ilustraciones de Simon Gane. Traducción de María Lara. Colección Próxima Parada. Madrid: Alfabeta, 2003. 136 págs. 5,60 € ISBN: 84-204-6582-8

Stacey no tiene ganas de comenzar el nuevo curso. Su mejor amiga ya no se sentará más a su lado en clase, porque la familia se ha trasladado a otra ciudad. Sin embargo, ya el primer día, la protagonista encuentra en qué ocupar su tiempo y sus energías: participará en la elaboración del periódico de la escuela y, lo que es más emocionante, se encargará del consultorio sentimental. Enseguida, Stacey recibirá un correo electrónico de una chica del centro que le pide ayuda porque su padre ha amenazado con deshacerse de Brad. El mensaje de

socorro dice que el progenitor los encontró juntos en la habitación en el instante en que Brad le mordisqueaba la oreja. El lío está servido.

En un registro similar al de las comedias de enredo, el autor pone en pie este relato descabellado, escrito en primera persona por Stacey, con mucha ironía y desparpajo. Las situaciones son exageradas, pero en el fondo todo el malentendido sirve para hacer hincapié en los valores de la amistad. Hay mucho «cachondeo» en la novela, y ello se recoge con bastante acierto en las ilustraciones.





E-mail de Buenos Aires

Hermínia Mas.

Ilustraciones de Carme Peris. Colección Tucán, 95. Barcelona: Edebé, 2003. 102 págs. 6,20 €
ISBN: 84-236-6730-8
Edición en catalán.
Existe ed. en castellano.

Marta sabe que es huérfana y que fue adoptada en Brasil. Es mulata y vive en La Garriga, una población catalana. Pero su vida está a punto de sufrir un cambio trascendental. Todo comenzó con un *e-mail* que dejó muy preocupados a sus padres. Marta descubrirá que tiene una abuela y una madre argentinas y un padre brasileño, y que fue secuestrada para ocupar el puesto de una niña que iba a ser «vendida» a sus padres adoptivos.

Los *meninos da rua*, las abuelas de la Plaza de Mayo, la pobreza extrema

de muchos países donde los niños son abandonados o vendidos, los emigrantes españoles que fueron a América después de la Guerra Civil, la dictadura militar argentina, los niños que inhalan cola en la calle, en fin, muchos temas surgen, como pinceladas, en este relato testimonial, breve, con su dosis de intriga, narrado por esta niña de 10 años, con la ingenuidad propia de la edad, pero también con la madurez de alguien a quien las cosas no se le imponen, sino que se le explican. La resolución del conflicto se hace por la vía del entendimiento y el diálogo. Un ejercicio de concisión realmente loable; en apenas cien páginas, en capítulos muy breves, la autora pasa revista a muchas cuestiones, sin profundizar, pero de manera que se entiendan en esencia, y los encadena al hilo de los descubrimientos sobre la vida «anterior» de Marta.

Un año movido

Klaus Kordon.

Ilustraciones de Judit Morales. Traducción de María Dolores Ábalos. Colección Ala Delta. Serie Verde, 15. Zaragoza: Edelvives, 2003. 140 págs. 6,19 €
ISBN: 84-263-4950-1

Podría ser un libro más sobre fanfarrones de colegio pero tiene elementos que lo hacen especial, quizá por el tratamiento más concienzudo de la personalidad de los protagonistas y porque podemos creer realmente en los cambios de sus actitudes, lentos pero seguros. El narrador es Frank, uno de los integrantes del «trío calavera» que, aprovechando que

está inmovilizado en el hospital por un tobillo roto, escribe un artículo para el diario del cole, donde cuenta los acontecimientos de este último «año movido». El cambio más significativo es la llegada de un compañero nuevo, Félix, un chico cojo, solitario y asustadizo, es decir, la víctima perfecta. Frank no está de acuerdo con las «vejaciones» que sus amigos infligen al recién llegado, pero no lo demuestra abiertamente. Sin embargo, cuando sus colegas se van de vacaciones, se acerca a Félix, con el que llegarán a ser los mejores amigos.

Es una novela coral, en la que también tienen papel destacado un profesor y las hermanas de dos de los pandilleros, escrita con agilidad, en un lenguaje salpicado de expresiones del argot del momento e impregnado de una sutil ironía y distanciamiento. Es una obra sin pretensiones, sin grandes acontecimientos, pero certera en su retrato de personas y situaciones, y entretenida de leer. Y, aunque no es habitual en este tipo de novelas, las ilustraciones no son meramente decorativas; aportan su granito de arena al relato.



DE 12 A 14 AÑOS

La Reina de la Laguna

Kai Meyer.

Traducción de Lluís Serra Huerva. Colección La Escritura Desatada. Barcelona: Ediciones B, 2003. 236 págs. 14,95 €
ISBN: 84-666-1252-1

La acción se sitúa en una Europa dominada por los ejércitos de muertos vivientes del faraón Amenofis, resucitado en 1851. Sólo la ciudad de Venecia, sitiada, ha logrado escapar a su dominio gracias a la Reina de la Laguna. El antiguo esplendor de la ciudad ya no existe, apenas hay mercancías y los humanos esclavizan a sirenas y a leones de granito, que sirven de cabalgadura a los soldados. En este escenario dantesco, dos niñas huérfanas, Merle y Junipa, aprendices en el taller de espejos mágicos de Arcimboldo, ayudarán a salvar la ciudad. Algunos miembros del Consejo intentan pactar en secreto con el faraón, y Merle, con ayuda de la Reina de la Laguna, escapará de Venecia en busca de ayuda.

Primera entrega de esta trilogía fantástica que enlaza la Venecia del siglo XIX con los faraones; que contempla pactos con el Infierno y contra el Imperio de Amenofis; en la que aparecen figuras míticas como las sirenas o como los leones alados; y que tiene dos heroínas tocadas por la magia. A medida que avanza la lectura, las piezas de este rompecabezas lleno de misterios, aventura y exotismo van encajando. Un relato de acción pero que cuida también la descripción de los escenarios y el retrato de los personajes. Kai Meyer se nos antoja como el Dickens alemán, pasado al género fantástico, no en vano se le ha calificado como un maestro del «realismo mágico».



Ibaiak itsasoari...

Patxi Ezkiaga.

Ilustraciones de Xabier Egaña. Colección Ekin, 21. Amorebieta: Ibaizabal, 2003. 116 págs. 8,20 €
ISBN: 84-8325-749-1
Edición en euskera.

Tres cuentos componen este libro. Tres narraciones independientes, pero que tienen unos elementos comunes; las tres historias ocurren en tierras lejanas y las tres tienen connotaciones tradicionales. El primer cuento, «Mahori», nos traslada a las islas del Pacífico, con sus costumbres, sus fantasmas, sus creencias... para narrarnos una bella historia de amor. «Mihail zikina», en cambio, nos muestra el alma de las personas, lo falso de la apariencia y la búsqueda de la verdad en nuestro interior.



Por último «Erregearen hiru galderak» es una nueva versión del conocido cuento popular «Hiru egia».

Ezkiaga, por lo tanto, recrea historias populares con una clara intención literaria, profundizando en los personajes, cambiando las situaciones, pero buscando un texto literario atractivo para los lectores de hoy en día. Para ello utiliza un lenguaje elaborado, cuidado, donde la riqueza lingüística y la poética se dan la mano.

Todo lo anterior hace que nos encontremos ante una interesante obra literaria donde la calidad del texto no se corresponde con la de las ilustraciones, sobre todo la de portada, aunque ello no es ningún inconveniente para disfrutar de la lectura de estos cuentos. *Xabier Etxaniz.*

MÁS DE 14 AÑOS

No encontrarás el Tíbet en un mapa

Pedro Molina Temboury.

Colección Espacio Abierto, 102. Madrid: Anaya, 2003. 160 págs. 6,45 €
ISBN: 84-667-1418-9

La idea de la novela es preciosa, incluso poética, y también algo artificiosa: un padre ausente —después sabemos que murió— se comunica con su hijo de 15 años a través de un lama sabio. El lama está en un monasterio del Tíbet y el hijo en España, y ninguno viaja físicamente, sino que mientras duerme, Jorge realiza viajes astrales hasta el Tíbet y allí recibe las lecciones del maestro. Increíble proeza que el propio protagonista nos narra sorprendido. Si le damos la mano y le acompañamos en su aventura, descubriremos muchas cosas sobre el Tíbet y sobre el budismo, y también conoceremos el misterio de este padre ausente.

Primera obra juvenil de Pedro Molina Temboury, escritor y guionista y, sobre todo, buen conocedor de ese país ocupado que es el Tíbet, en la que el afán divulgativo sobre el «Techo del Mundo», acaba desdibujando, lastrando la vocación primera del texto, que es la de ser un relato iniciático, con unos personajes bien contruidos, a los que se vea evolucionar, madurar. No es, pues, una obra redonda, pero tiene sus puntos de interés —además del Tíbet, habla un poco de aquellos *hippies* que en los 60 y 70 viajaron a la India y a Nepal— y está escrita con humor y desparpajo.



Petites històries subterrànies

Àngel Burgas.

Ilustraciones de Ignasi Blanch. Colección Casals Jove, 56. Barcelona: Casals, 2003. 136 págs. 5,60 €
ISBN: 84-218-2971-8
Edición en catalán.

Flamante ganador del Premio Joaquim Ruyra 2003, Àngel Burgas, con su prosa fluida, teje para el lector una red de historias sobre los orígenes y sobre la vida en Cataluña, de inmigrantes procedentes de Europa, África y Asia. Todos coinciden en el metro, y se pasan el testigo de unos a otros; el círculo se abre y se cierra con Marcel, un chico catalán que estudia las reacciones de la gente cuando en el vagón entra un niño albanés, Tier, pidiendo limosna con su

mejor sonrisa, y que al final de la jornada, de regreso a casa, vuelve a coincidir con Tier y se interesa por su historia, que él mismo nos ha contado ya en las primeras páginas. Esta estructura de «carrera de relevos» da agilidad y cohesión a los distintos relatos, casi todos de niños o adolescentes, aunque también se narra la peripecia de una mujer china y su accidentada llegada a Barcelona.

No son testimonios de primera mano y, por lo tanto, no tienen ese componente dramático, pero describen con acierto la vida y los sentimientos de estas gentes obligadas a dejar su país y su cultura, para integrarse en una sociedad que, al principio, les choca y en la que se sienten rechazados. También se oyen voces de hijos de inmigrantes nacidos en Cataluña, con sus particulares problemas de integración o el caso de una niña africana adoptada por una catalana. Es un completo muestrario de situaciones, unos relatos con un punto de justa reivindicación del derecho a la existencia y a la dignidad que tenemos todos. Por su calidad expositiva y porque son historias narradas de forma entretenida, están al alcance de lectores más jóvenes y también de los mayores.





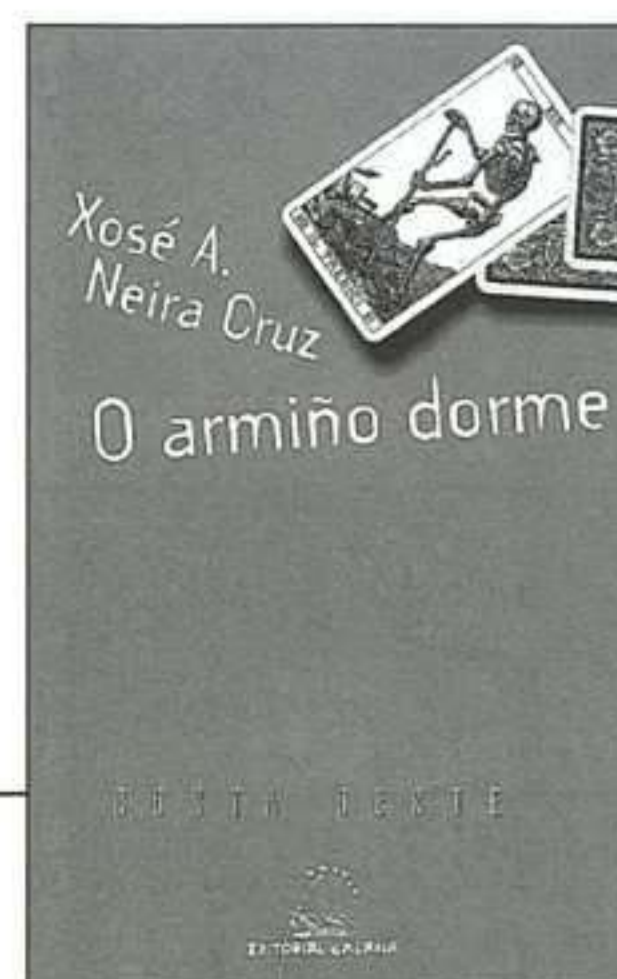
El justicia

Joan Torró.

Colección Esguard, 8. Alzira (Valencia): Bromera, 2003. 242 págs. 8,80 €
ISBN: 84-7660-790-3
Edición en valenciano.

Obra ganadora del Premio Far de Cullera de novela histórica juvenil que reconstruye con detalle y atisbos de veracidad la vida en un pueblo, Ontiyent, y en la Valencia del siglo XVI, bajo el reinado de Felipe II. Malos tiempos para la cultura y, cómo no, para la lengua catalana y, en general, para todo tipo de progreso o disensión, a causa de la Inquisición. La trama nos presenta a un joven filólogo, Jaume, que está estudiando la lengua de la época y lo podrá hacer en vivo y en directo. Su viaje en el tiempo (el autor no gasta tinta en inventar máquinas para tal proeza, ni en justificar lo increíble) se inicia cuando, durante una excursión campestre, se interna en un agujero cubierto de vegetación; al otro lado, le espera su pueblo, pero cuatro siglos atrás. Sufre un accidente y lo llevan a casa del hombre que imparte justicia en la zona, Pere Blasco. De momento, Blasco se resiste a hacerse colaborador del Santo Oficio, pero uno de sus miembros le advierte que sus amigos y su hijo están bajo vigilancia...

Jaume conocerá a gentes de la época que realmente existieron, como el propio Blasco o el poeta Joan Timoneda. Ellos le darán su visión de la época; en este punto, sí que el autor ha jugado a imaginar lo que ellos pensaban. Sin embargo, el rigor documental, histórico, no lastra en ningún momento la aventura emocionante que nos narra el propio Jaume, con bandoleros e inquisidores pisándole los talones. También hay una buena descripción de los lugares y del modo de vida de las gentes de posición. Como buen filólogo, el autor ha cuidado al máximo el lenguaje, utilizando el valenciano de la época pero en versión *light* para que puedan entenderlo todos los catalanoparlantes. Es una más que recomendable novela, con historia de amor incluida, además de otras sorpresas.



O armiño dorme

Xosé A. Neira Cruz.

Colección Costa Oeste. Vigo: Galaxia, 2003. 148 págs. 8 €
ISBN: 84-8288-612-6
Edición en gallego.
Existen ed. en castellano —*El armiño duerme*— en SM, y en catalán —*L'ermini dorm*— en Proa/La Galera.

Fue un flechazo. El autor visitaba la Galleria degli Uffizi en Florencia y quedó fascinado por el retrato de Bianca de Medici, una hija ilegítima de Cosme I, duque de Florencia, sobre la que poco se sabe, excepto que fue llamada a palacio y educada como princesa, que gozó de la estima de su padre, y que se enamoró de Giulio de Camollia, hijo de una familia de Siena, adversarios del duque. Y también se sabe que murió joven, aunque sin precisar las causas.

Neira Cruz, en esta novela histórica y de amor, documentada hasta en los

menores detalles, ha reconstruido la vida de Bia (así llamada) con certezas e invenciones bien ancladas en lo posible, más que en lo deseable. Y la ha dejado hablar a ella, mediante un diario en el que habla de la vida idílica en casa de sus abuelos, alejada de los fastos de palacio, de su ingreso en el seno de la familia Medici, una cárcel dorada. Una narración que se entretiene en la descripción de los escenarios, de la época, y de las personas que la rodearon. La historia de Neira es pura ficción, pero construida sobre datos contrastados sobre el aspecto físico o el carácter de los personajes históricos principales, sobre el modo de vida o las hazañas de la época. Todo bien cohesionado en este relato escalofriante de un amor desgraciado, escrito con prosa de regusto arcaico, pero al alcance de los lectores de hoy en día. Una maravilla que obtuvo el Premio Raíña Lupa 2002.

Fronteras

Katrien Seynaeve.

Traducción de María Lerma. Colección Alandar, 29. Zaragoza: Edelvives, 2003. 158 págs. 7,87 €
ISBN: 84-263-5129-8

Con esta obra sobre el conflicto palestino-israelí, pero presentado desde el punto de vista humano, a través de las historias de dos familias, una de judíos y otra de palestinos, desde 1948 hasta 1997, la escritora belga logró una mención de honor del Premio UNESCO de literatura juvenil. Mediante continuos saltos en el tiempo, a partir de 1948, año de creación del Estado de Israel, vamos recomponiendo el rompecabezas, encajando las piezas de la vida de estas familias en bandos contrarios, pero cuyos miembros más jóvenes establecerán amistad en 1996. La autora nos hace comprender el conflicto a través de los cambios en la existencia de estas perso-

nas, de sus dramas particulares y, al mismo tiempo, universales, pero sin atiborrarnos de datos históricos o políticos, más que los justos. Son cincuenta años de difícil convivencia condensados con habilidad, captando la esencia, en poco más cien páginas.

La autora no se explaya acerca de los temas inevitables como los atentados, las detenciones o las torturas, aunque tampoco los enmascara. Trata de ofrecer varios puntos de vista y también deja que veamos el conflicto con los ojos cansados de la gente mayor, y a través de la mirada fresca de los jóvenes. Es una lectura reveladora y honesta, aunque no logre ser completamente imparcial, lo cual tampoco nos parece que deba ser una virtud en un texto literario.





Barrio lejano

Guión y dibujos de Jiro Taniguchi.

Traducción de Keiko Suzuki y M. Barrera. Onil (Alicante): Edicions de Ponent, 2003. 208 págs. 14 € ISBN: 84-933093-6-2

La segunda parte de *Barrio lejano* continúa con la historia de Hiroshi, un hombre de 48 años que vuelve a su pasado sin perder la experiencia de su edad. En este cómic crepuscular, galardonado en el último festival de Angulema —el más importante que se celebra sobre los tebeos— con el premio al mejor guión, se plantea subliminalmente el problema tan común, y no por ello menos grave, del pasado mal resuelto y de los recuerdos de infancia y juventud que atormentan a los adultos.

Jiro Taniguchi, el autor, comenzó a dibujar en 1970 colaborando con otros guionistas. Desde que, en 1991, comenzó a firmar sus álbumes en solitario, no ha hecho más que cosechar premios dada la magnífica realización de sus ilustraciones y la profundidad de los argumentos de sus historias. En esta segunda parte de la serie (véase reseña de la primera en *CLIJ* 161), el protagonista se encuentra en la encrucijada de cambiar su pasado, modificando por tanto el presente, o ser un mero espectador de los acontecimientos de su infancia que se repiten. *Gabriel Abril*.

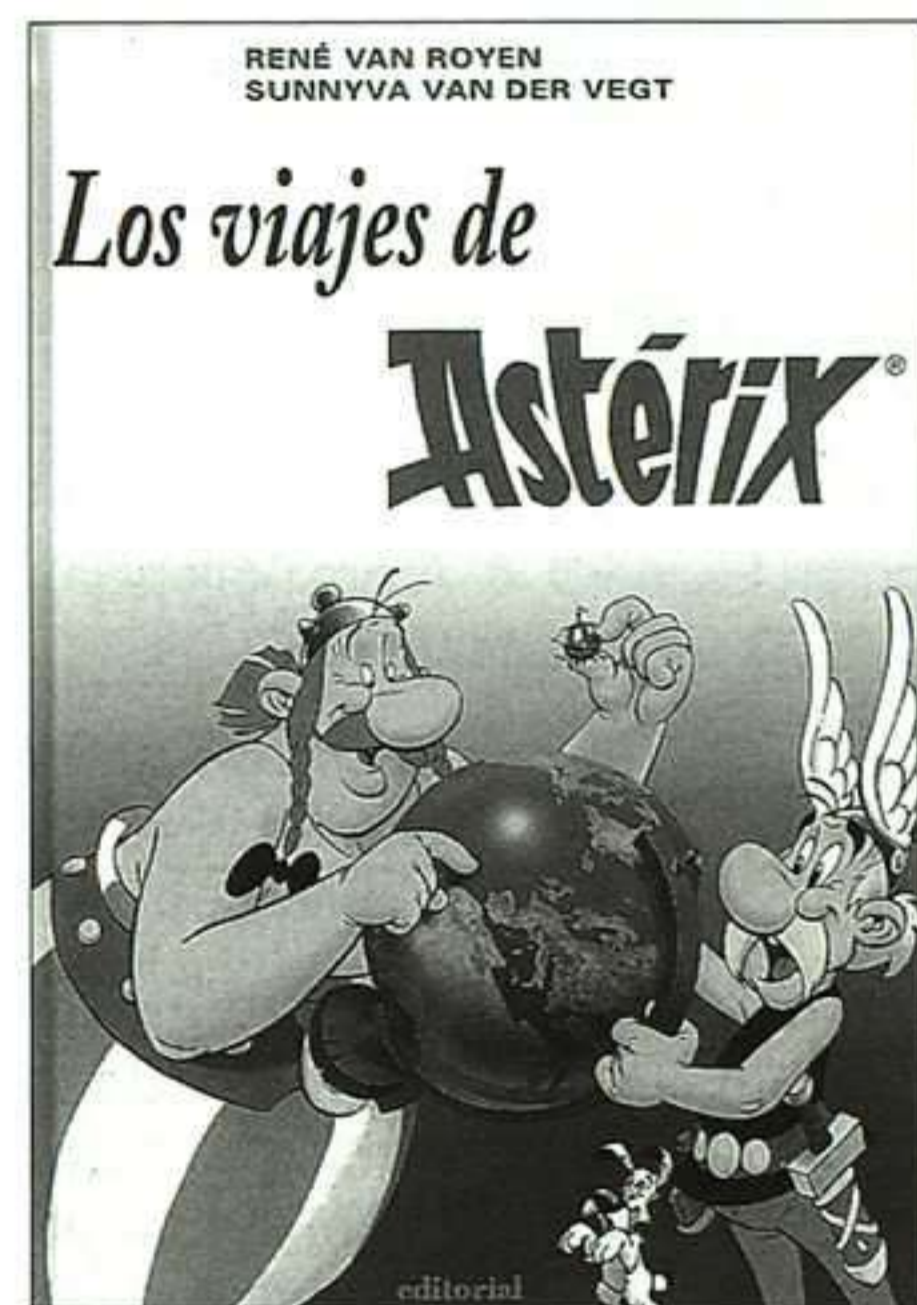
■ A partir de 14 años.

Los viajes de Astérix

René Van Royen y Sunnyva van der Vegt.

Traducción de L'apòstrof, SCCL. Barcelona: Beta Editorial, 2003. 178 págs. 17,45 € ISBN: 84-7091-413-8

Las aventuras de Astérix y Obélix se han desarrollado a lo largo y ancho del planeta. Desde Roma hasta Bretaña, pasando por Hispania e incluso por América (en el álbum *La gran travesía*). En este libro, basándose en los personajes y en algunos de los guiones de la serie, los autores nos describen, combinando las ilustraciones originales de Uderzo con fotografías, ciudades, paisajes, objetos y mapas que inspiraron estas aventuras. Así, podemos ver planos de la estancia de un gobernador bretón en los tiempos de la ocupación romana en Inglaterra, observar las vestimentas de los pobladores de Hispania a través de las esculturas de



la época o trazar los mapas de ruta de los dos héroes.

Sin duda un álbum interesantísimo por su contenido divulgativo, además, claro está, de ser objeto deseado para los coleccionistas de la magnífica obra de Uderzo y Goscinny. *Gabriel Abril*.

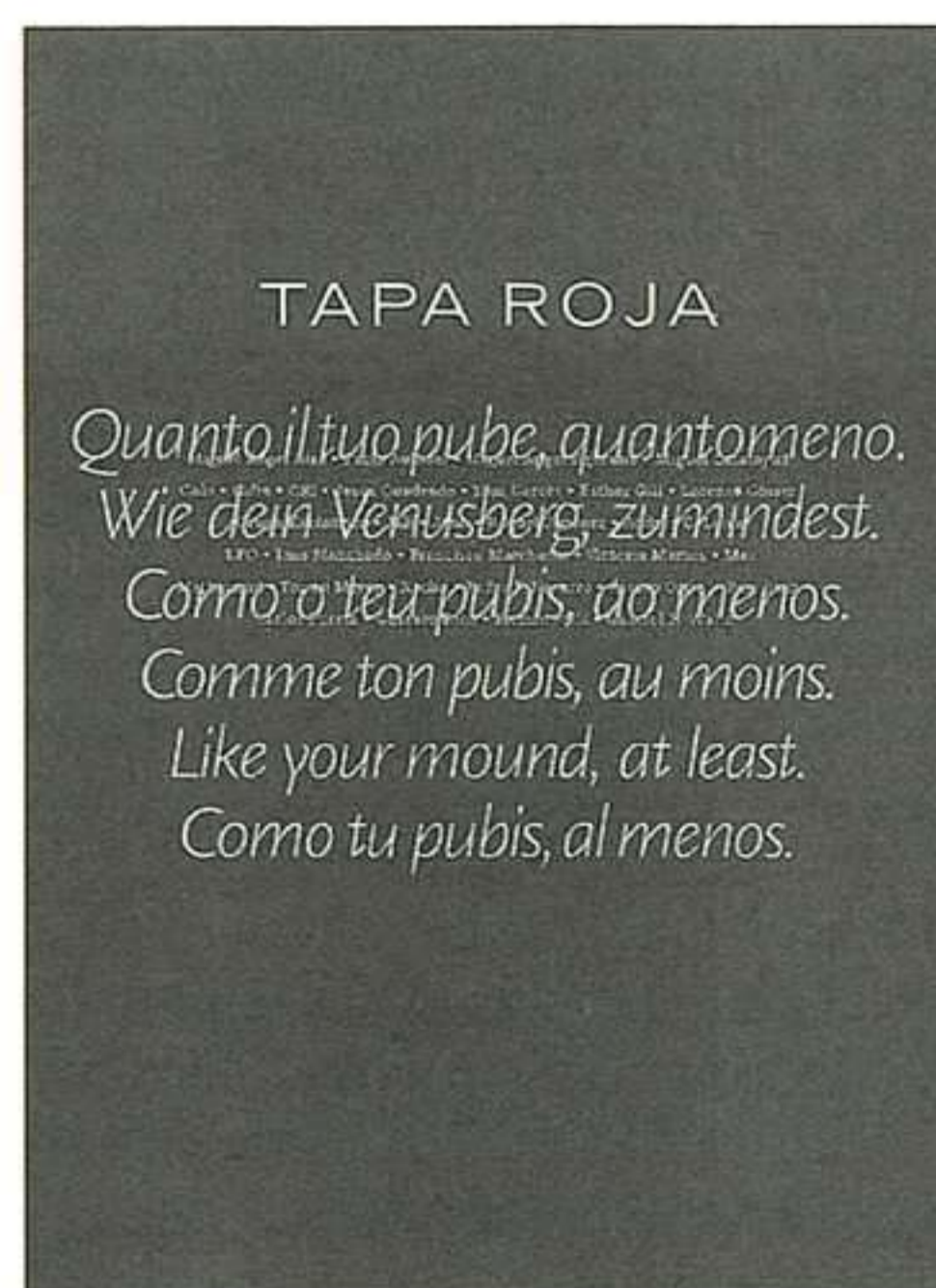
■ A partir de 14 años.

Tapa roja

Jesús Cuadrado.

Ilustraciones de Autores Varios. Madrid: Ediciones Sinsentido, 2003. 124 págs. 10,80 € ISBN: 84-95634-36-8

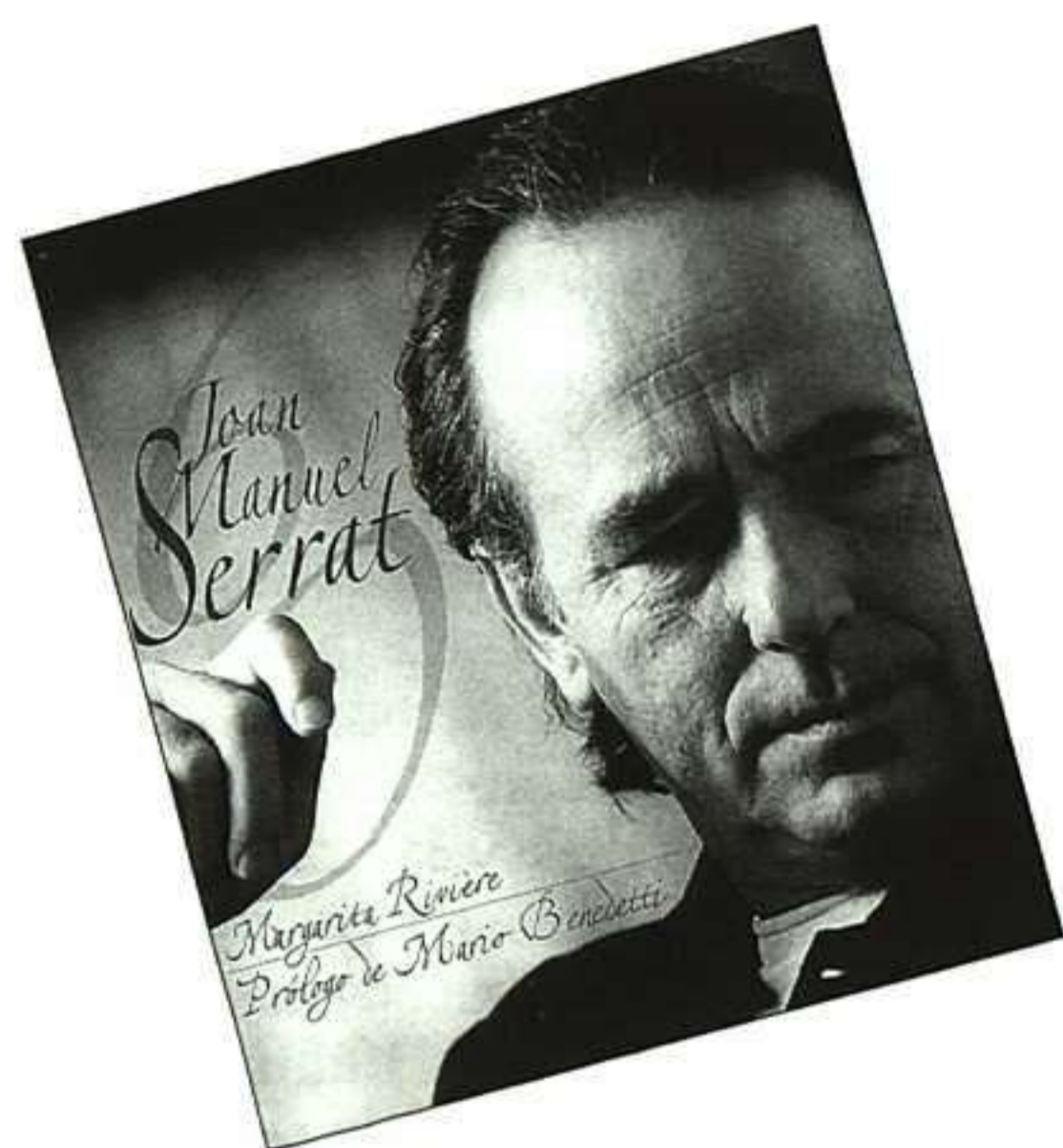
Nunca podríamos emplear mejor aquella frase de que las cosas son del color del cristal con que se miran. Así, sobre un mismo poema de desamor firmado por Jesús Cuadrado, treinta y dos dibujantes e ilustradores elaboran dos páginas de cómic aportando su interpretación. Definen los editores este libro como una puerta abierta al mundo de los tebeos (y habría que extenderlo al del arte en general) y no andan errados. Porque dar salida a nuevos talentos como Marchante, Leiva (premios Injuve) o Aísa, juntándolos con otros ya conocidos como Max o Calatayud, es toda una garantía de calidad, además de una experiencia enriquecedora para el lector. Pero no debe quedar en el fondo lo que debería ser primordial al enfrentarnos



a la lectura de este volumen, que es el sentimiento que desprende el poema de Cuadrado y las desgarradoras imágenes que lo acompañan en estas páginas. Dedicado a la memoria del poeta José Hierro, *Tapa roja*, es un álbum que merece la pena saborear con detenimiento. *Gabriel Abril*.

■ A partir de 16 años.

MÚSICA



Joan Manuel Serrat

Margarita Rivière.

Madrid: Algaba Ediciones, 2003. 330 págs.
29,95 €
ISBN: 84-96107-15-9

Las canciones de Joan Manuel Serrat se han convertido, con el paso de los años, en verdaderos himnos para el público español y latinoamericano. Margarita Rivière ha hecho un viaje en el tiempo y ha retrocedido hasta el comienzo de la vida del cantautor, elaborando una biografía que rinde homenaje a la persona y al personaje. Al Serrat íntimo amigo de sus amigos, al Serrat comprometido con la política, al Serrat autor de grandes canciones y textos, al Serrat que homenajea al *Mediterráneo* y al Sur, que también existe. Una biografía que parte de la base de las letras autobiográficas del cantante y que, en esta segunda edición, revisada y ampliada (la primera vio la luz en 1998), nos lleva hasta el día de hoy. Con un texto tintado de sincero agradecimiento a quien tantos sueños ha despertado en el público, Rivière nos acerca a una de las figuras clave de la cultura musical de nuestro país. El libro se acompaña de una amplia selección de fotografías y una completa cronología. *Gabriel Abril.*

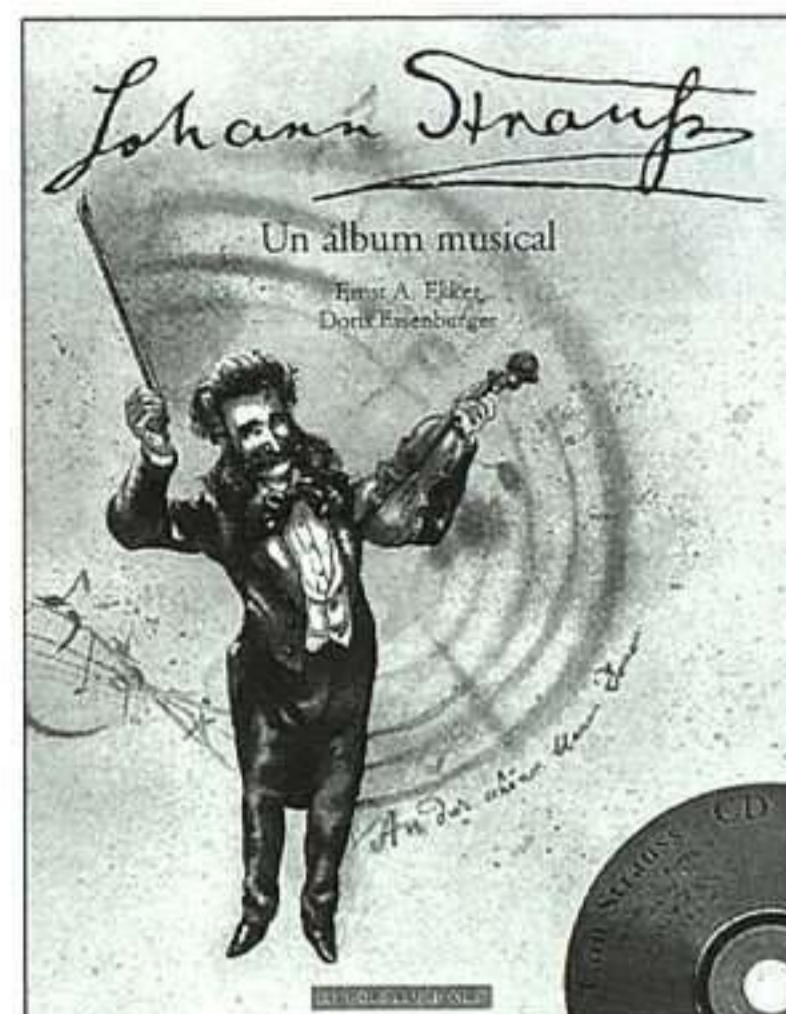
■ A partir de 16 años.

Johann Strauss

Ernst A. Ekker.

Ilustraciones de Doris Eisenburger.
Traducción de R. Rodríguez López. Colección Álbum Musical. Salamanca: Lóguez, 2003. 28 págs. 19,25 €. Incluye CD
ISBN: 84-89804-61-3

No todos sabemos que en la historia de la música ha habido dos Johann Strauss, el padre y el hijo, y que ambos fueron compositores de valsos, verdaderos *hits* de la época, y que en algún momento estuvieron enfrentados profesionalmente, mientras que el público «bailarín» de Viena se alineaba en uno u otro bando. Pero el que nos interesa de verdad es el Johann Strauss hijo, llamado Schani o Jean, y sobre él trata esta biografía sucinta, pero suficiente, que nos sitúa en la época, y nos cuenta los momentos más importantes en la vida privada y profesional del músico y compositor, salpicada de curiosas anécdotas. Es un texto muy entretenido, escrito con agilidad, con un lenguaje muy



cercano, y bien apoyado en unas ilustraciones que nos trasladan a la Viena de la época y a otros escenarios importantes en la trayectoria de Strauss hijo.

Pero para que nuestra «inmersión» en el momento histórico y en la obra sea total, podemos acudir al CD incluido en el álbum y escuchar los fragmentos de algunas de sus composiciones más famosas, como el cébre vals *El Danubio Azul*, además de marchas, polcas, etc. Fue, sin duda, el mayor creador de música de baile de su época. Un guión, en la página final del álbum, relaciona los fragmentos musicales con los momentos en la vida del compositor.

■ A partir de 10 años.

Los Beatles día a día

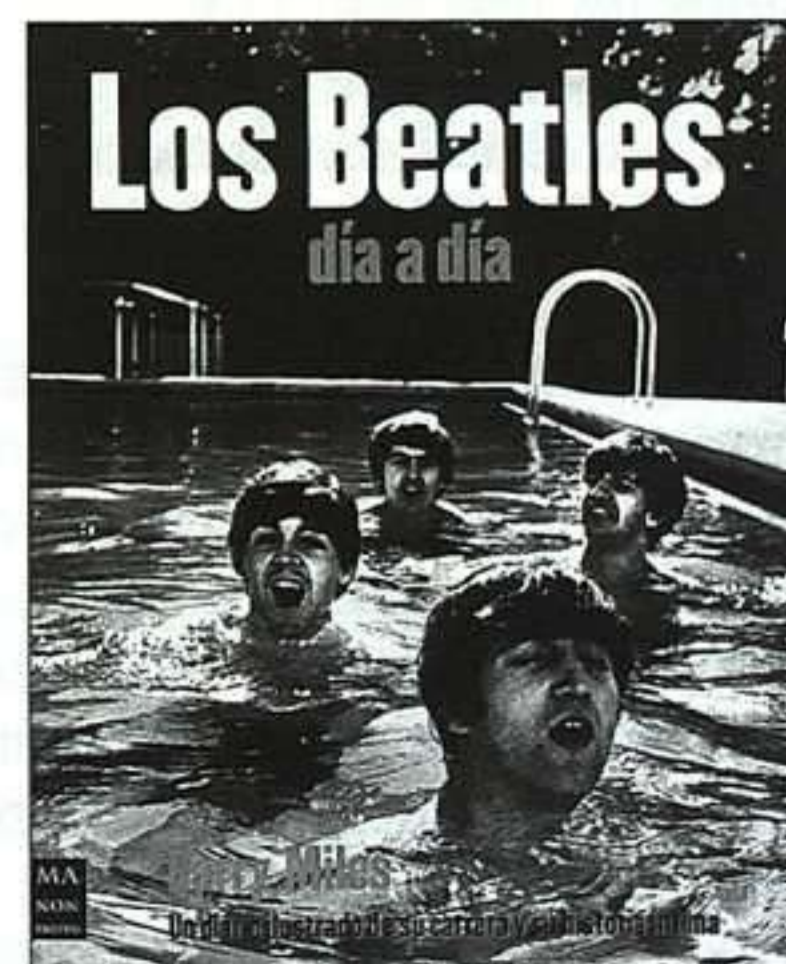
Barry Miles.

Traducción de Joan Sardà. Colección Ma non Troppo. Barcelona: Ediciones Robinbook, 2003. 320 págs. 22 €
ISBN: 84-95601-83-4

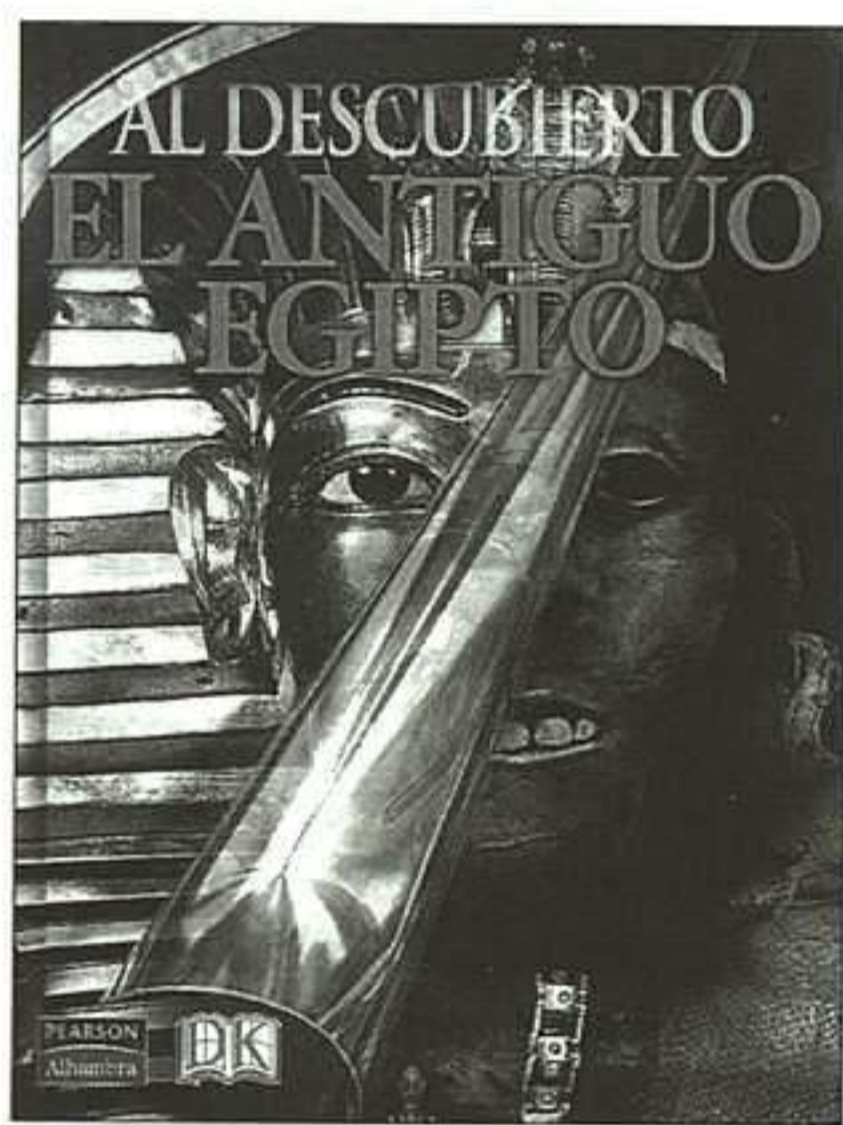
Impresionante documento gráfico el que contiene este completo volumen sobre el grupo pop por excelencia: The Beatles. Desde el nacimiento de sus componentes hasta la disolución del conjunto en el año 1970, Barry Miles ha trazado un minucioso día a día con conciertos, grabaciones, fecha de edición de los discos, sucesos personales y un larguísimo etcétera. La edición, muy cuidada, incorpora una extensa colección de fotografías, recortes de prensa y reproducciones de toda clase de objetos relacionados con el grupo más influyente del planeta. Los textos, a modo de diario, retratan con todo detalle las peripecias de John, Paul, George y Ringo.

Las dificultades de sus primeras actuaciones en Hamburgo, los problemas de contratos con su casa discográfica o las sesiones de grabación de canciones legendarias como *Yesterday* o *Get Back*, son sólo un mínimo resumen de lo que se puede leer en estas páginas. Imprescindible para iniciarse en el mundo de la *beatlemania* y un documento que no deben dejar pasar los coleccionistas. *Gabriel Abril.*

■ A partir de 14 años.



SOCIALES



Al descubierto el Antiguo Egipto

Peter Chrisp.

Traducción de José Ochoa. Colección Al Descubierto. Madrid: Pearson/Alhambra, 2003. 38 págs. 11,49 €
ISBN: 84-205-4070-6

Como todas las obras del sello Dorling Kindersley, este álbum tiene un atractivo innegable, no sólo por el tema, sino por su presentación a base de fotografías a todo color de piezas de esta civilización poderosa nacida hace cinco mil años, la primera que registró su historia. Pero además, la parte visual, claramente preponderante, se refuerza con unas láminas con acetatos que permiten ver el interior de una barca de las que surcaban el Nilo, descubrir los tesoros escondidos en una tumba real y, lo que es más escalofriante, averiguar qué hay tras la máscara de Tutankamón.

Por lo demás, el libro alterna los textos de presentación general del tema, con los largos pies de foto, que aportan una información adicional pero igualmente valiosa y llena de curiosidades. Una maquetación aparentemente caótica, donde se mezclan sin ley ni orden palabras e imágenes, tiene la ventaja de que permite al lector crear su propio itinerario de conocimiento.

■ A partir de 10 años.

La horrible historia del mundo

Terry Deary.

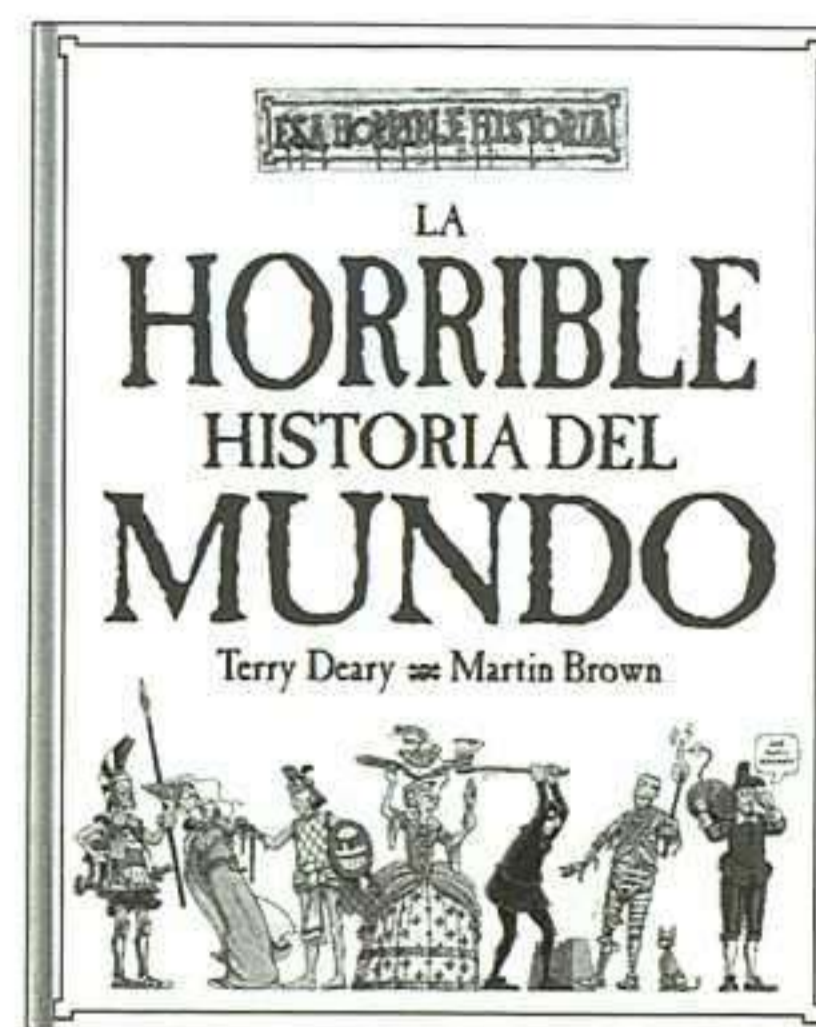
Ilustraciones de Martín Brown. Traducción de Josefina Caball Guerrero. Barcelona: Molino, 2003. 94 págs. 17,90 €
ISBN: 84-272-2050-2

Este álbum recoge lo peor del ser humano. El autor, con su habitual humor cáustico, se entretiene en viajar por la prehistoria y la historia para hacer hincapié, sobre todo, en los episodios sangrientos y en las prácticas y costumbres más abominables que el hombre ha ideado. Y, cómo no, pasa revista a las horribles personas, con nombre y apellidos, que protagonizaron muchas de estas gestas terroríficas. Incluso, en las últimas páginas, en un desplegable a todo color, se reúne a los «peores villanos», cincuenta en total, comenzando por el hombre de Neanderthal que tenía la fea

costumbre del canibalismo y terminando con Adolf Hitler, que casi logró exterminar a todos los judíos y con Ilse Koch, uno de los brazos ejecutores de las órdenes del *Führer*.

En fin, historias para no dormir y para no olvidar. Eso sí, presentadas de manera que no hieren nuestros sentimientos, al contrario, que nos provocan la sonrisa; una sonrisa que se nos queda helada cuando caemos en la cuenta de que atrocidades iguales o peores siguen ocurriendo en nuestros días y las puede sufrir cualquiera de nosotros. A pesar de todo, texto e ilustraciones, encerradas en viñetas o desplegadas a toda página, se confabulan para hacernos reír y, de paso, aprender alguna que otra cosa. Una historia contada de manera desenfadada, irreverente, y alocada, pero cierta.

■ A partir de 10 años.



La España de la guerra civil

Carmen Cortés Salinas.

Colección La Escondida Senda. Madrid: Acento, 2003. 346 págs. 16,50 €
ISBN: 84-483-0592-2

Poca bola, como se diría en el argot actual, hemos dado los españoles a la Guerra Civil y a su antecedente inmediato, la Segunda República. Es decir, que la mayoría, sobre todo las nuevas generaciones, esas que no pueden echar mano de las propias vivencias, apenas saben nada del periodo más importante de la historia contemporánea de España. Con el objetivo de remediar en parte este mal, se ha concebido esta obra clarificadora y desapasionada, que responde a seis cuestiones básicas: ¿Qué fue la Guerra Civil? ¿Qué fue la Segunda República? ¿Cómo y por qué se produjo la sublevación? ¿Por qué ganaron la guerra los rebeldes, y ¿por qué la perdieron los republicanos? ¿Cuáles fueron los principales episodios bélicos? y ¿qué consecuencias tuvo la guerra?

En poco más de cien páginas, la autora despeja estos interrogantes, de manera clara, rigurosa y entretenida. Luego, para que no nos perdamos entre tanta fecha y tanto nombre, hay una cronología y un «Who is who» dentro del conflicto, nombres propios de uno y otro bando. Para terminar, y como signos distintivos de la colección, se añaden unas propuestas de itinerarios, unos recorridos por aquellas zonas clave de la contienda, en definitiva, una guía turística por los escenarios de la guerra. Y también se incluye una selección de lecturas, fragmentos de novelas, discursos políticos, poemas, diálogos de película relacionados con el tema. Una obra más que recomendable, imprescindible.

■ A partir de 14 años.



VARIOS



La higiene

Dr. François Rastoin-Faugeron.

Ilustraciones de Benjamin Chaud. Traducción de Jimena Licitra. Colección Sanos y Salvos, 2. Madrid: SM, 2003. 30 págs. 6 €
ISBN: 84-348-9549-8

Martín y Daniela se disponen a ir de excursión por el bosque con su clase. La profesora les ha preparado un juego, la búsqueda del tesoro y los únicos que les dice es que el tesoro se llama Hygieia. A partir de ahora, irán encontrando pistas, algunas escondidas detrás de acertijos y preguntas que tienen que ver con la higiene de nuestro cuerpo. De esta manera, mezclando de forma equilibrada la narración, con adivinanzas y con información, los más pequeños adquirirán los conocimientos básicos para el cuidado y la higiene de su cuerpo; sabrán por qué hay que lavarse a diario, cómo saber que se tienen piojos en el pelo, o cómo hacer para que los dientes te duren toda la vida.

Unas divertidas y expresivas ilustraciones acompañan estos textos narrativos e informativos, en los que se mezclan preguntas, acertijos y curiosidades, que nos harán pensar y también nos sorprenderán. Todos los secretos esenciales de la alimentación, la higiene, el sueño y las enfermedades al descubierto en este libro, mezcla de juego, aventura y conocimiento.

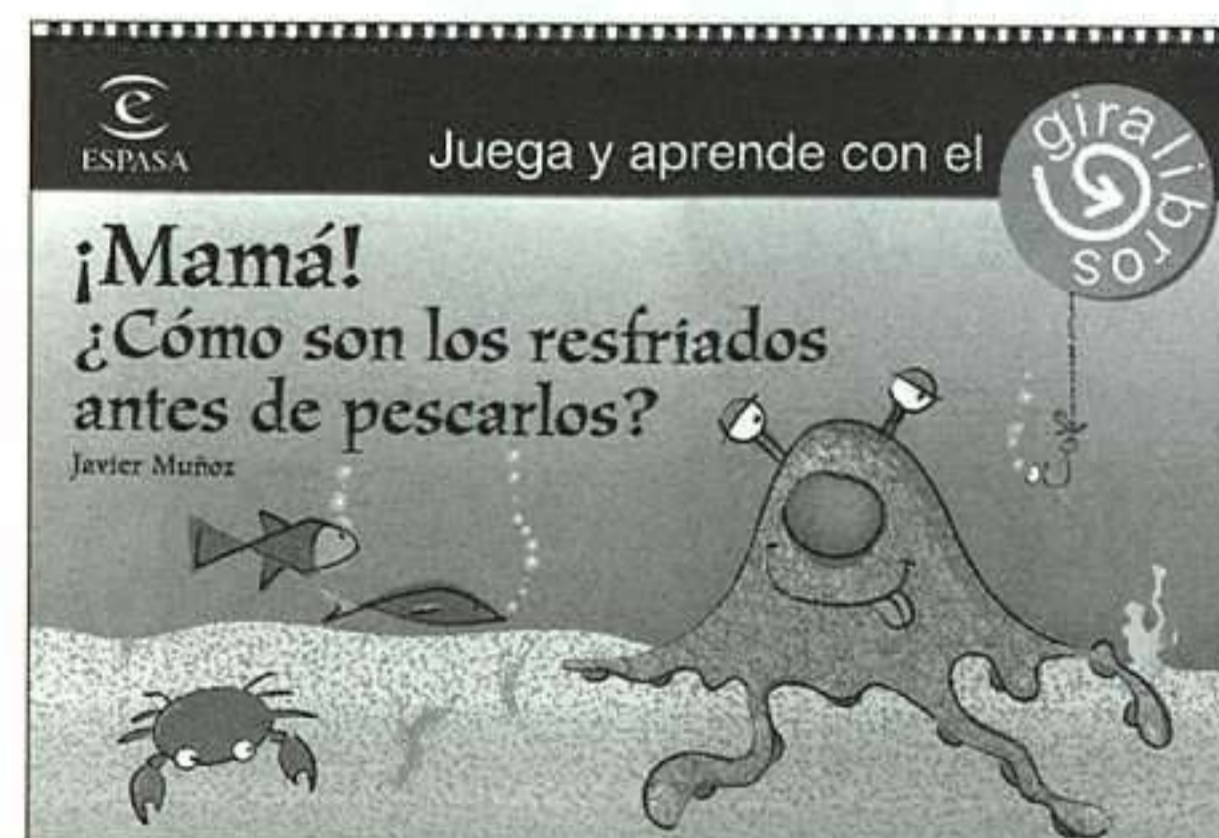
■ A partir de 6 años.

¡Mamá! ¿Cómo son los resfriados antes de pescarlos?

Javier Muñoz.

Ilustraciones del autor. Colección Giralibros. Madrid: Espasa Calpe, 2003. 16 págs. 18 €
ISBN: 84-670-1269-2

Libro de gran formato, con soporte para ponerlo de pie, y con espiral como las libretas, que facilitan el pasar las páginas. Es, pues, una obra para una lectura coral en clase o en casa, en la que se desarrolla un tema a través de una divertida historia y de unos sabios consejos que nos da el ratón Cuco. El cuento, nos presenta a Lucía, que no se siente muy bien; tiene fiebre, mocos y estornuda. Visita al médico y éste, después de un examen de la paciente, le dice que ha «pescado» un resfriado. A partir de ahí, a Lucía se le dispara la fantasía y, tomando al pie de la letra las palabras del doctor, se imagina cómo era el res-



friado antes de que lo «pescara»; lo imagina como un pulpo, una sardina e, incluso, como una ballena.

Con este divertido planteamiento, se explica a los más pequeños en qué consiste enfermarse. Un lado de la página se reserva para el cuento y, en el reverso, el ratón Cuco, aquí convertido en Dr. Cuco, nos aconseja qué hacer para «no pescar» un resfriado. Todo a través de unos textos sencillos y divertidos, con alguna que otra rima, bien apoyados en unas ilustraciones «descomunales», tiernas y expresivas. En la misma colección se puede encontrar otro sugerente título: *¡Mamá! ¿Cómo son las croquetas antes de cazarlas?*

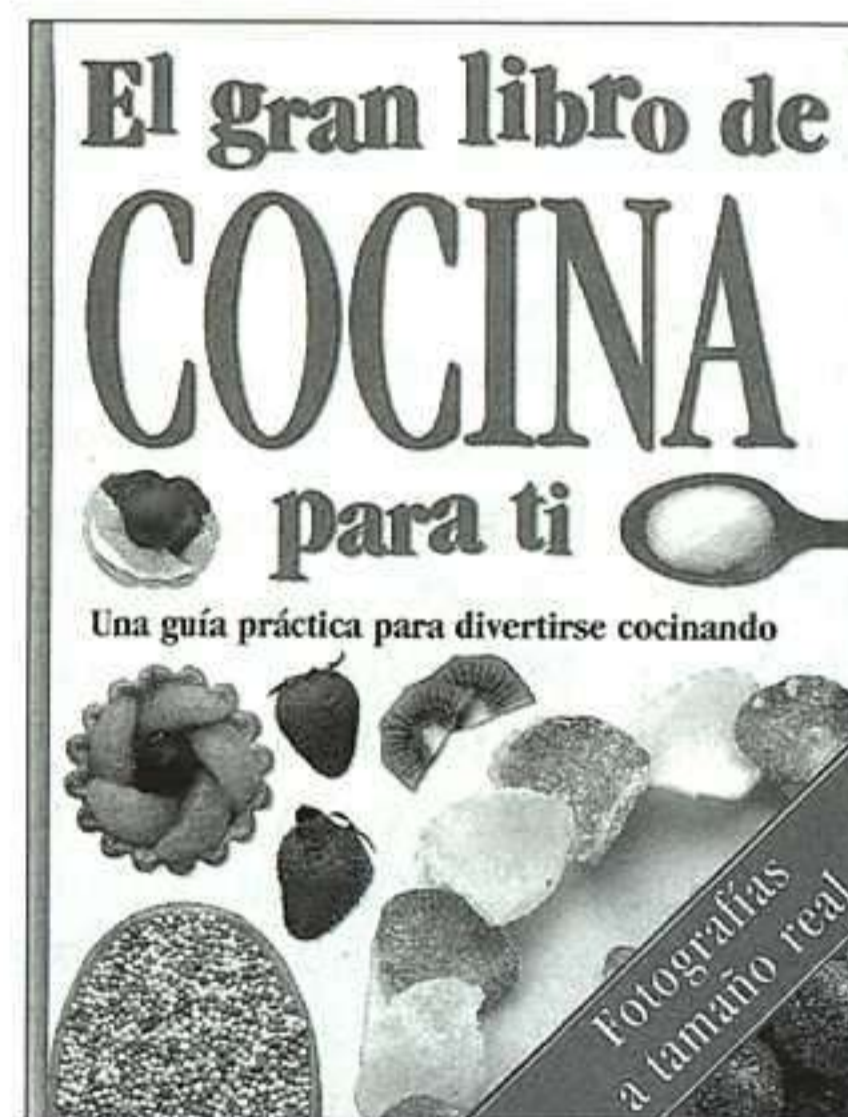
■ A partir de 3 años.

El gran libro de cocina para ti

Helen Drew y Angela Wilkes.

Ilustraciones de Brian Delf. Fotografías de Dave King y David Jonshon. Barcelona: Molino, 2003. 80 págs. 17,90 €
ISBN: 84-272-5660-4

Otro llamativo producto de la factoría Dorling Kindersley, con alguna sorpresa. Una es que, para ilustrar el *modus operandi*, el proceso de elaboración de cada receta, se hace a través de fotos que muestran, a tamaño real, los ingredientes y los productos acabados. Es decir, que si alguien prueba de poner un huevo real sobre la foto del huevo, verá que coinciden; y lo mismo ocurre con los 150 gr. de harina, las seis almendras tostadas, o las galletas. Otra particularidad de la obra, es que es un curioso híbrido entre libro de cocina y libro de decoración. La mayoría de las recetas son postres —tartas, galletas, helados, ros-



cones, etc.— y se pone especial énfasis en su posterior decoración, en disfrazarlos para que parezcan animales y otras cosas. El caso es que las recetas son fáciles de hacer, sobre todo siguiendo las indicaciones a pie de foto, pero la decoración ya requiere más habilidades manuales. Es, sin duda, cocina creativa y divertida, para realizar en compañía.

■ A partir de 8 años.



¡Reciclamos! Creaciones con material recuperado

Bernardette Theulet-Luzié.

Traducción de Sylvia Oussedik. Colección Brico Eco. Barcelona: Zandrera Zariquiey, 2003. 32 págs. 8,50 €

ISBN: 84-8418-174-X

Existe ed. en catalán —*Reciclem! Creacions amb material recuperat*—.

Antes de tirar a la basura botellas, cajas de huevos, calcetines viejos o desaparejados, guantes de goma, botones, latas de refresco, cajas de cereales, tapones de plástico o de corcho, hay que pensárselo dos veces, porque son materiales de desecho que podemos reciclar para hacer cosas útiles como una hucha con forma de pájaro Bobo, un erizo portalápices, un pasador en forma de mariposa, y artilugios más lúdicos como un esqueleto bailarín o un gracioso coche de bomberos. Con habilidad e imaginación, cualquier sencillo producto condenado a la basura puede metamorfosearse en un objeto útil y divertido, o sólo divertido.

Las instrucciones, los procesos, paso a paso, son fáciles de seguir con ayuda de las ilustraciones y de sus indicaciones al pie, y si luego vemos que nuestro «objeto» no se parece exactamente al de la fotografía, pues no pasa nada, la cuestión es pasar un buen rato y poner a prueba nuestra creatividad, nuestra habilidad, paciencia, concentración y nuestro sentido del humor. En cada propuesta, que ocupa una doble página, aparecen unos símbolos que indican el tiempo y la dificultad de realización, y también otros que especifican el interés pedagógico de cada proceso. El libro tiene, en este sentido, un planteamiento claro, sencillo y atractivo. Y, como reza la colección, propone unas manualidades ECOLÓGICAS y ECONÓMICAS. En la misma línea tenemos *Mis primeras joyas de perlas*, *Creaciones con los 4 elementos* y *Creaciones con la naturaleza*.

■ A partir de 6 años.

Enredos de familia

Virginie Dumont y Bernard Soria.

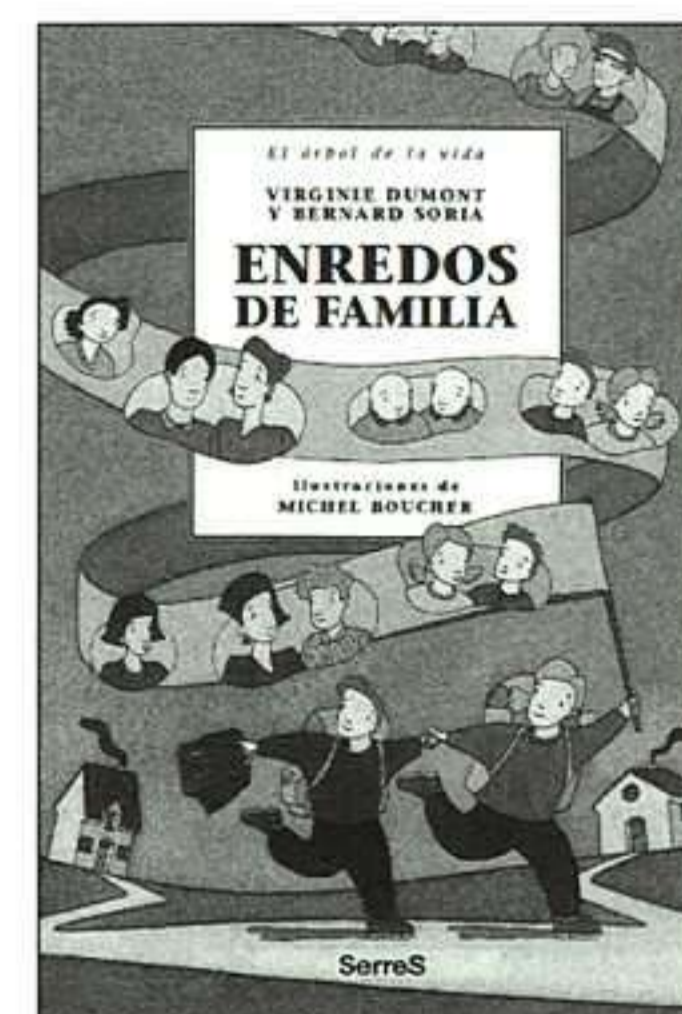
Ilustraciones de Michel Boucher. Traducción y adapt. Begoña Eladi. Colección El Árbol de la Vida. Barcelona: Serres, 2003. 64 págs. 10 €

ISBN: 84-8488-098-2

Existe ed. en catalán —*Un embolic de famílies*—.

No es un manual ni una guía para hijos de padres separados, sino un relato protagonizado por dos niños, Carlota (8 años) y Julio (6 años), que tienen que enfrentarse a una nueva realidad: sus padres ya no se quieren y han decidido separarse. Ellos, a partir de ahora, tendrán dos casas y, al cabo de un año, las cosas habrán cambiado más todavía: su madre espera gemelos de su novio, que ya tiene una hija de 10 años; y el padre también tiene novia.

El concepto tradicional de familia ha saltado por los aires y, aunque muchos han experimentado en propia piel la separación de los padres, son necesarias



obras de estas características en las que los pequeños lectores encontrarán reflejados muchos de los pensamientos, sentimientos y comportamientos que provoca una situación de este tipo. Con delicadeza y humor, los autores se adentran en este laberinto emocional, para ofrecernos el punto de vista de Carlota y Julio, personajes con los que los pequeños lectores pueden identificarse, y también dan la palabra a los mayores, en una crónica «de sucesos» llena de reveladores diálogos. Todo bien condimentado con unas sugerentes y graciosas ilustraciones que quitan hierro al asunto. Otro título de la colección es *Inés crece despacio*, sobre una niña con Síndrome de Down.

■ A partir de 8 años.

Aprén els noms del camp

Éditions Play Bac.

Traducción de Joseph Pascual Comellas. Colección Aprén els Noms. Barcelona: Cruïlla, 2003. 66 págs. 10,40 €

ISBN: 84-661-0667-7

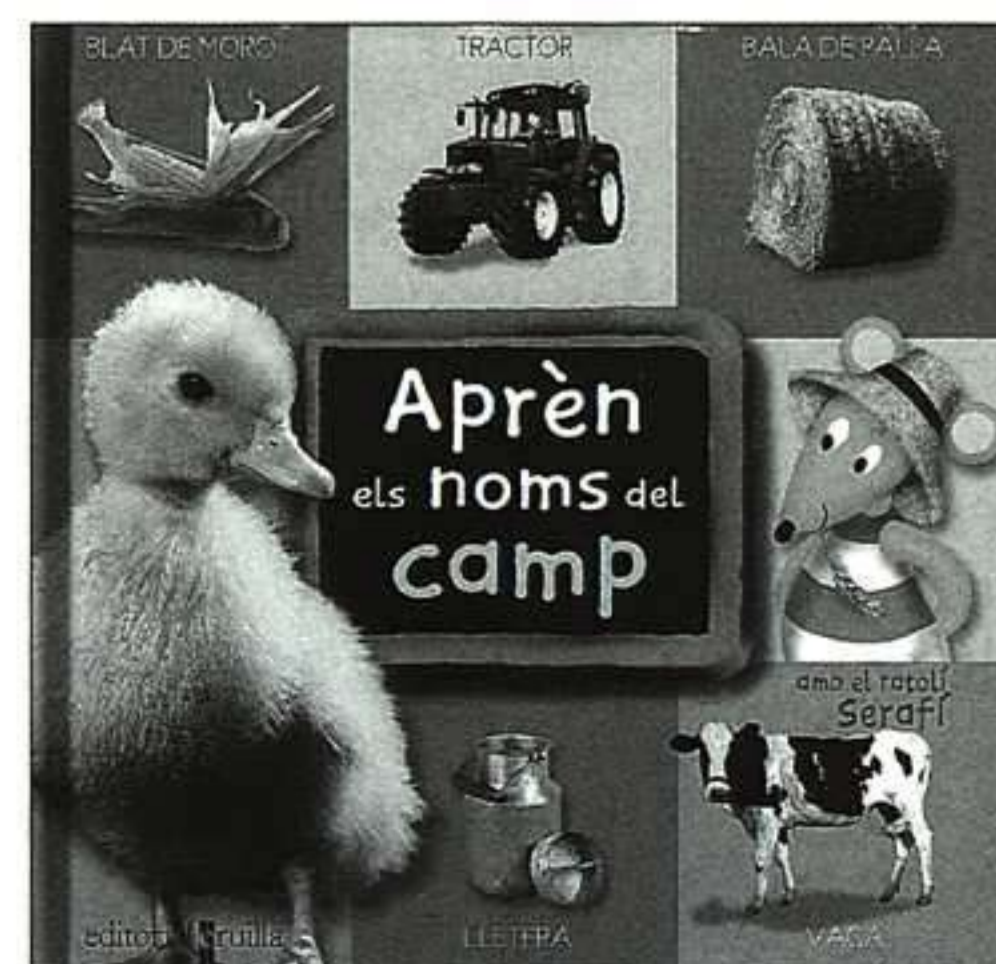
Edición en catalán.

Con un guía de excepción, el ratón Serafí, visitamos la campiña, el campo, y nos acercamos a una granja para ver de cerca cómo es, qué animales hay, qué utensilios para realizar las distintas labores, ya sea el cultivo de la tierra o el cuidado de vacas, caballos, corderos, etc... Es como un diccionario visual, en el que sobre cada foto hay escrito el nombre del lugar, el objeto o el animal. Ésta sencilla y atractiva estructura permite que el adulto establezca distintos juegos con el niño: decir la palabra e invitar al niño a que señale la foto correspondiente, o probar a que él diga un ob-

jeto o un animal que cree puede estar en una granja, y lo busque en las distintas páginas. Las opciones son varias y, además, en cada página hay un pequeño recuadro con preguntas sobre lo que muestran las fotos y sobre las acciones de Serafí, que no para quieto.

Una bonita y entretenida manera de asomarse a nuestro entorno, de espolear la natural curiosidad de los niños y de ampliar su vocabulario.

■ A partir de 3 años.



Donde nacen los sueños

Luis Daniel González.

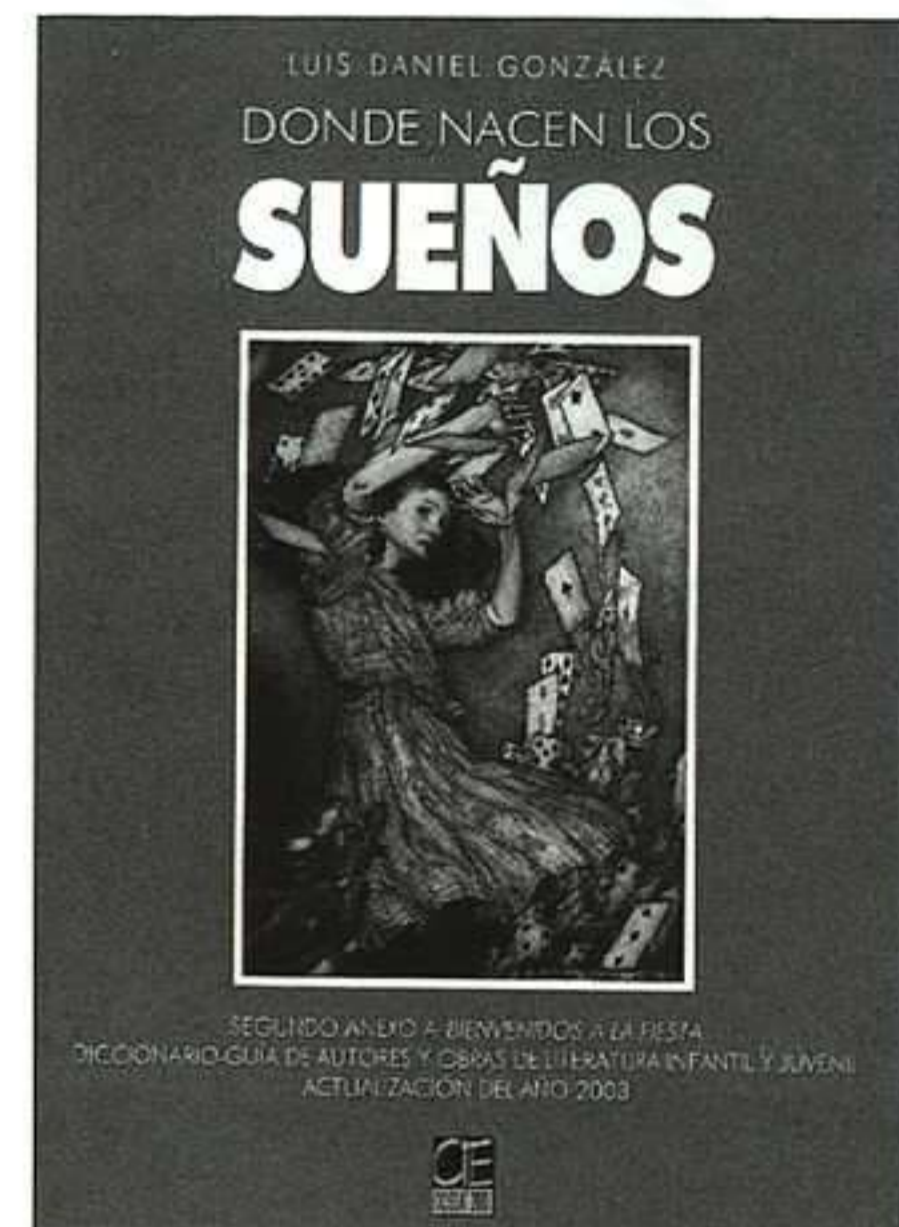
Madrid: CIE Dossat, 2003. 166 págs. 17 €
ISBN: 84-89656-74-6

Este «Diccionario-guía de autores y obras de literatura infantil y juvenil», como reza en el subtítulo, sigue el modelo de las obras precedentes de este autor, *Bienvenidos a la fiesta* y el anexo *Donde vive la emoción*, anteriormente reseñadas en esta sección. Se trata de una bibliografía que actualiza y completa las anteriores recopilaciones, con el intento de recoger lo que el autor considera la mejor LIJ publicada en castellano. La guía contiene obras de autores españoles, una buena parte de los clásicos y de la mejor producción actual iberoamericana, también álbumes editados en los EE.UU y algunos libros ilus-

trados no editados en español; en resumen, una variada selección de acuerdo con los gustos del autor.

Cada entrada de autor contiene unos breves datos biográficos, datos bibliográficos completos, resumen del argumento de la obra escogida y comentarios, acertados pero un tanto prolijos en algunos casos. Acompañan al texto pictogramas para indicar el género de la obra, la edad de lectura, los títulos recomendados y títulos interesantes pero «discutibles» por el seleccionador. Los diversos índices de autores que trae el libro, obras por títulos, obras por géneros y edades permiten localizar fácilmente cualquier entrada.

Esta obra bibliográfica, elaborada con rigor y método, empieza a cobrar carácter monumental, puesto que no sólo se amplía en cada nuevo volumen en función de los títulos de LIJ editados durante el año o descubiertos por el au-



tor, sino que para las biografías de aquellos escritores que ya fueron reseñados se remite a consultar los volúmenes anteriores. Para una óptima consulta deberemos esperar la edición que abarque todos estos libros en uno. *Teresa Mañà.*



Leer con los cinco sentidos

Víctor Moreno.

Pamplona: Pamiela, 2003. 214 págs. 15 €
ISBN: 84-7681-378-3

Todos los que amamos los libros, podríamos hablar del olor de un libro nuevo o del tacto de las páginas manoseadas, pero ¿qué relación podríamos hallar con los sentidos del oído o del gusto? Víctor Moreno, creativo y ori-

ginal como siempre, nos sugiere diversas maneras de aproximarnos a los libros y la lectura, poniendo en acción cada uno de los cinco sentidos, en especial los considerados menos nobles, el gusto, el olfato y el tacto. El autor propone múltiples actividades que se pueden llevar a cabo con los alumnos en la escuela, en un texto que es también una grata lectura, un paseo de la mano de sus conocimientos literarios y de su apasionada prosa.

Divertida, ingeniosa, práctica, polémica... Una obra muy recomendable para los que gustan de leer y para los que quieren enseñar a sus alumnos a disfrutar de la lectura. *Teresa Mañà.*

ria de las claves esotéricas de los cuentos. En un registro divulgador el autor analiza las implicaciones secretas, muchas de ellas sorprendentes e incluso inquietantes, de los cuentos infantiles. Una historia ciertamente asombrosa: desde la alquimia, la numerología, las brujas o el fuego, hasta el valor hermético de los símbolos. La voluntad de divulgación de este primer volumen va acompañada de una equilibrada erudición, como muestran sin ostentación tanto el índice onomástico como la ajustada bibliografía. *Fabricio Caivano.*

Una historia mágica de los cuentos

Enrique Balasch Blanch.

Madrid: Oberon, 2003. 318 págs. 18 €
ISBN: 84-96052-27-3

Primer volumen de los dos que componen esta peculiar y apasionante histo-



AGENDA



Jep i Fidel.

Adiós a Josep M. Madorell

El pasado 1 de febrero moría en su casa de Molins de Rei (Barcelona), el dibujante Josep M. Madorell, el más conocido cultivador del cómic de línea clara de Cataluña. Tenía 80 años y, al parecer, falleció sentado frente al televisor. Jep y Fidel, protagonistas de la contraportada de la revista infantil *Cavall Fort* desde su creación en 1961, o Massagran, el héroe al que primero dio vida Joan Junceda y luego Madorell, se han quedado huérfanos. Sin embargo, Jep y Fidel seguirán apareciendo en la revista, ya que el ilustrador dejó dibujadas algunas páginas antes de su muerte.

Nació y vivió en Molins de Rei, población en la que era muy querido y con la que colaboró en distintas actividades. Antes de entrar a formar parte del equipo de *Cavall Fort*, trabajó en el suplemento infantil del diario *La Prensa*, y también fue colaborador del *TBO* y de la revista de Molins de Rei, *Llaç d'Unió*. Madorell iba para perito textil, pero pudo más su afición al dibujo. De pequeño, junto a su hermano Pere, aprendió a dibujar en el taller de la pintora Carme Sala, que había sido discípula del maestro Junceda.

Madorell fue un gran aficionado al deporte, sobre todo, al montañismo y al esquí y trasladó estas aficiones a su personaje Jep. Para *Cavall Fort* también creó otros personajes, como «El Jordi i la Núria» o «Tanik el prehistòric». Además, Madorell es conocido por los dibu-

jos de los álbumes de cómic sobre Pere Vidal, protagonista de *La casa sota la sorra*, novela de Joaquim Carbó. Fue el propio dibujante el que sugirió a Carbó convertir la novela en guión de cómic. Después del primer título vendrían otros de estas aventuras que transcurren en África. Otro éxito del dibujante fueron los álbumes de Massagran, el héroe creado por Josep M. Folch i Torres, en 1910, en las páginas de *En Patufet*, dibujado por Junceda. Muchos años más tarde, se resucitó al aventurero de la mano de Ramón Folch i Camarassa, hijo de Folch i Torres, y de Josep M. Madorell, que firman estos álbumes, de los más vendidos en el ámbito del cómic en catalán.

Una escritora novel marroquí gana el Columna Jove

Laïla Karrouch nació en Nador (Marruecos) hace 25 años, pero cuando cumplió los 8, ella y su familia se reunieron con su padre en Vic (Barcelona). Fue un cambio muy grande en su vida, unas vivencias muy intensas que ahora la joven y novel escritora ha recogido en un libro, *Laïla. De Nador a Vic*, con el que ha ganado el Premio Columna Jove de novela juvenil en catalán, dotado con 4.500 euros y convocado por Columna (Grupo Planeta). Se trata de un testimonio personal, de una mirada al pasado para recuperar aquellas imágenes que impactaron a una niña de 8 años que no había salido nunca de su pueblo. El avión, la llegada a España, el ver a las mujeres por la calle sin pañuelo, algunas conduciendo, otras fumando, son algunas de estas imágenes fijadas en su recuerdo. Además, en aquella época, diecisiete años atrás, había poca emigración, y menos en Vic. Lía recuerda que en seis meses tuvo que aprender catalán, porque en ese momento «no tenías el apoyo de otros emigrantes establecidos ya en la población, y tuvimos que espabilarnos sin este apoyo». Al llegar al instituto ya estaba plenamente integrada, pero en la escuela tuvo algunos problemas, no por el pañuelo, porque su padre no la obligó nun-

ca a llevarlo, pero sí por otras tradiciones como la de pintar las manos con alheña.

Laïla Karrouch considera que «emigrar no quiere decir perder una cultura, sino ganar otra». Ella lo ha hecho, y ahora escribe, se expresa en catalán, aunque a su hija de 2 años, en casa, le habla bereber, que es su lengua materna, difícil de pronunciar.

Es la primera vez que una escritora gana el Columna Jove, instituido en 1994, y también la primera que el premio recae en una *opera prima*, en un autor novel. Por cierto, el libro saldrá a la venta este mes de marzo.

Barcelona: Año del Libro y la Lectura 2005

El pasado 19 de septiembre, en el Plenario del Consell Municipal del Ajuntament de Barcelona, se tomaba la decisión de celebrar, en el 2005, el Año del Libro y la Lectura, coincidiendo con el cuarto centenario de la publicación del *Quijote*. Así pues, Barcelona será a lo largo de todo el año que viene, escenario de exposiciones, simposios y muchas otras actividades relacionadas con el libro y la lectura. Una iniciativa con la que la ciudad se quiere consolidar como capital internacional del libro, a la vez que se familiariza a los ciudadanos con su patrimonio literario y editorial. También se pretende potenciar una «ciudad de lectores», pionera en atención y oferta bibliotecaria, con una serie de actividades e iniciativas dirigidas, sobre todo, al público joven (los lectores del mañana).

BARCELONA 2005
ANY DEL
LIBRE
I LA LECTURA

Simposios, encuentros y debates con autores de todo el mundo tendrán lugar a lo largo del Año. Entre ellos, destacamos un simposio-homenaje a los principales escritores iberoamericanos, que llevará como título «El boom quaranta anys després», en el que se evocará su estancia en Barcelona y su lanzamiento internacional durante los 60, el llamado «boom latinoamericano», que se gestó en esta ciudad. También habrá un debate sobre la trayectoria de los principales escritores catalanes después de la guerra civil, que acompañará una gran exposición sobre «El exilio cultural catalán». «Carvalho y sus amigos» será el tema de un encuentro internacional que reunirá en la ciudad a los más destacados novelistas policíacos europeos actuales que hablarán del detective creado por Manuel Vázquez Montalbán.

En el apartado de exposiciones destacamos, por su relación directa con la LIJ, la que se dedicará a Jules Verne en el Museo de la Ciencia de la Fundación «La Caixa», con motivo de la conmemoración, el 24 de marzo de 2005, de los cien años de la muerte del autor de *100.000 leguas de viaje submarino*. Y, puesto que el Año del Libro y la Lectura 2005 coincide con el cuarto centenario de la publicación del *Quijote*, habrá una exposición en el Museo de Historia de la ciudad sobre «Cervantes y Barcelona», la cual consistirá en un recorrido por los diferentes puntos de la Barcelona que aparece en la novela.

El comisario del Año del Libro y la Lectura es el periodista Sergio Vila-San Juan, actual coordinador del suplemento «Cultura/s» de *La Vanguardia*, y también se ha creado un Consell Promotor de l'Any del Llibre i la Lectura 2005, integrado por representantes de todos los sectores implicados en el mundo del libro y de la lectura, y de las entidades, empresas e instituciones que se han adherido a la celebración.

Publicaciones

● El Grupo SM ha editado un *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2004*, el primero de una serie que, periódicamente verán la luz para analizar todos los as-



pectos relacionados con la LIJ en nuestro país. En estos anuarios se incluirán cuatro temas fijos: las estadísticas y las cifras del ejercicio analizado; los premios, booms y grandes éxitos de la temporada, con su análisis; las corrientes en la LIJ —temas más cultivados, novedades significativas, cambios en los centros de interés, etc.—; y las actividades de todo tipo que se desarrollan en torno al libro infantil. Dichos temas se presentarán a través de artículos firmados por diversos especialistas. En concreto, el *Anuario sobre el libro infantil y juvenil 2004*, que recoge los datos de 2003, incluye las siguientes firmas: Jesús Marchamalo, periodista y autor especializado en LIJ, se encarga de cifras y estadísticas; Victoria Fernández, directora de *CLIJ*, se ocupa de los autores y títulos más destacados del año; Xosé A. Neira Cruz, escritor, periodista y director de *Fada Morgana*, habla de los premios y premiados, de los títulos de más aceptación, etc.; Teresa Colomer, profesora de Didáctica de la Lengua en la Universidad Autónoma de Barcelona y especialista en LIJ, escribe sobre tendencias, modas y corrientes en la LIJ y, por último, Enrique Pérez Díaz, periodista especializado en LIJ y secretario de la sección cubana del IBBY, firma el artículo «Leer y escribir en Iberoamerica».

También, cada *Anuario* incluirá un tema monográfico. Este año se ha dedicado a Sudamérica, pero en números sucesivos se abordarán el tema de los autores, de los ilustradores, de los tra-

ductores, etc. Por último, el anuario se completará con un repaso, a través de las reseñas en prensa, a la atención que el mundo de los «grandes» ha dedicado a este «pequeño» mundo que es la LIJ.

Fue noticia...

● Entre los días 1 y 8 de febrero de 2004, se celebró en Pontevedra el V Salón do Libro Infantil e Xuvenil de Pontevedra, promovido por el Concello de Pontevedra, organizado por el Concello, la Asociación Socio-Pedagógica Galega (AS-PG) y el colectivo +Libros, con el patrocinio del propio Concello, el Pazo da Cultura y Caixa Galicia. Como en cada convocatoria, el Salón tuvo un tema específico y alrededor de él se organizaron todas las exposiciones y actividades. Este año, el núcleo central fue la «fauna mágica», es decir, los personajes que son protagonistas de relatos, mitos y leyendas, tanto populares como cultos, y que son creación de la imaginación humana: sirenas, centauros, hombres-lobo, mouras, gigantes, gatapedros, fantasmas, arañafantes, sillas carnívoras, etc. En este sentido, el Salón reunió gran número de libros infantiles y juveniles en gallego, castellano y portugués relacionados con la «fauna mágica», además de mostrar las novedades del sector.

Aunque el Salón duró una semana, los centros escolares de la comarca de Pontevedra y alrededores, sus principales destinatarios, trabajaron el tema de la fauna mágica desde comienzos de curso a través de una actividad especial consistente en la creación, descripción y representación plástica de seres fantásticos. Éste material fue expuesto en el Salón y recogido en un libro dentro de la serie *O Conto Viaxeiro*.

● La Biblioteca de Mislata (Valencia) cumplía 20 años de existencia a finales del año pasado. Con tal motivo, organizó toda una serie de actividades, tales como la edición especial del periódico, *Biblioteca 20 anys*, exposiciones, un encuentro con el escritor Juan Manuel Gisbert, la inauguración de la «Biblioteca en el mercado», como servicio de extensión bibliotecaria, o programas de radio y TV.

Manifiesto en defensa del préstamo en bibliotecas

Ante el anunciado proyecto de estipular que los autores y editores cobren derechos por los préstamos de libros efectuados en las bibliotecas públicas, los y las abajo firmantes queremos expresar nuestra más enérgica oposición a una medida que —pese a algunas declaraciones demagógicas al respecto—, incidiría inevitablemente en los ya de por sí exigüos presupuestos de las bibliotecas (como ha sucedido con el IVA y con otros gravámenes recientes).

El argumento de que los autores, al poderse leer gratis sus libros en las bibliotecas, pierden compradores, es una burda falacia. Muy al contrario, las bibliotecas dan a conocer los libros, los promocionan y permiten que estén en circulación durante años, en un momento en que en las librerías solo duran, en el mejor de los casos, algunos meses. Y esto permite mantener viva la presencia de muchos autores que, de otro modo, desaparecerían casi por completo del panorama literario.

Por otra parte, las bibliotecas, tanto por su actividad principal como por sus numerosas actividades secundarias (organización y seguimiento de clubes de lectores, seminarios, talleres, conferencias, exposiciones, encuentros con autores, etc.), fomentan y apoyan la afición a la lectura más que ninguna otra institución pública o privada, lo que también redundaría directamente en beneficio de los autores.

Cuando una biblioteca compra un libro, no sólo abona los correspondientes derechos de autor, sino que además invierte espacio, tiempo y recursos en catalogar, preparar para el préstamo y almacenar ese libro, convirtiéndose, de este modo, en la mejor aliada de autores y editores. Exigirles a las bibliotecas que, además, paguen un canon por prestar los libros —es decir, por prestar un servicio público de primer orden— es, más que un disparate, un ataque contra la cultura.

Firmas al Manifiesto:

Andrés Aberasturi. Paco Abril. Isabel Alba. Santiago Alba. Albanell (Joles Sennell). Domingo Alcaraz Segura. M^a Ángeles Alfaro Aristizabal. Fran Alonso. Julián Alonso Alonso. Samuel Alonso Omeñaca. Moncho Alpuente. Xosé María Álvarez Caccamo. Irene Amador. Rosa Aneiros. Marta Ansón. Librería La Mar de Letras. Kety Antolín. Sofía Argüis Molina. Javier Azpeitia. Diego Azqueta Oyarzun. José Babiano. Nuria Barrios. Xacobe Bastida Freixedo. Andrés Beladiez. Valeria Bergalli. Andrés Berlanga. Tina Blanco. Pablo Blaya. Manuel Borrás. Alexis Brito González. Pep Bruno. Nicolás Buenaventura Vidal. Ramón Buenaventura. José Antonio Camacho Espinosa. Mercedes Cámara Aroca. Carlos del Campo. Adolfo Javier Cangas Díaz. Paula Carballeira Cabana. Julia Carballo Rodríguez. Martín Casariego. Sira Casariego. María Ángeles Castillo. Francisco Cenamor. Alfons Cervera. M^a Begoña Cid Iglesias. Pilar Combarro Combarro. Luis Conde. Antón Cortizas. Emma Couceiro. Elías D. Dana. Miguel Delibes. Luis Mateo Díez. Carmen Domech. Miguel Domingo. Pilar Durante. Pilar Escamilla. Carlos Espósito. Eduardo Estévez. Rafael Feito Alonso. Susana Feito Crespo. Miguel Anxo Fernández. Montserrat Fernández. Sonia Fernández. F. X. Fernández Naval. Agustín Fernández Paz. Juan Fernández Sierra. Miguel Fernández-Pacheco. Carmela Fisher Díaz. Carlo Frabetti. Xosé R. Freixeiro Mato. Jesús Gabán Bravo. Leticia García Bravo. Ana García Castellano. Luis García Montero. Pilar Garcinuño. Ana Garralón. Carlos Glaria. Ricardo Gómez. José Luis Gómez Merino. Tesa González. Lola González Gil. Ignacio González Romero. Miguel González San Martín. Francisco González García. Almudena Grandes. Poppy Grijalbo. Antonio Izquierdo Escribano. Cristina Jaramillo. Francisco Jarauta. Jesús F. Jordá Pardo. José Antonio Labordeta. Carlos Lapeña Morón. Pablo Larraguibel Uribe. Manu Leguineche. Pablo Linés. Emilio Lledó. Antonio López Campillo. Ana López Chicano. Sandra López Viana. Agente de ilustradores. Mar Lozano. Lourdes Maceiras García. Nieves Machín. Jesús Marchamalo. Miguel Marcos. Juan Marsé. Bonifacio Martín Galán. Gustavo Martín Garzo. Belén Martín Lucas. Rocío Martínez. Pedro Martínez González. Miguel Martorell Linares. Pilar Mateos. María Jesús Matilla Quiza. Carmen Mellado Rubio. José Antonio Mendiola. Miguel Ángel Mendo. José María Merino. Enrique Miret Magdalena. Beatriz Montoya Lázaro. Beatriz Morales. César Morán Fraga. Ferrán Moreno. M^a Dolores Morillo Medina. Gonzalo Moure. Jesús Munárriz. Pilar Muñoz López. Ana María Navales. Guillermo Navascués Palacio. Laura Notario. Juan José Oñate. Carmen Ortega. Lourdes Ortiz. Pablo Otero Tranchero. Teresa Pasarín. Chus Pato. Víctor Pavón Vázquez. Begoña Peco. Susana Pérez-Alonso García-Scheredre. Luis Pérez Ortiz. Ernesto Pérez Zúñiga. Begoña Plaza. Pedro Provencio. Xavier Queipo. Xesús Rábade Paredes. Baldo Ramos. Rosa Regás. Jorge Rey. Jorge Riobóo. Alexandre Rodríguez Guerra. Purificación Rodríguez Ruiz. Félix Romeo. Pedro Ruiz Pérez. José Antonio Sáez Fernández. Gloria Sánchez. Francisco Sánchez Martos. Marta Sanz. Javier Serrano Pérez. Jordi Sierra i Fabra. Javier Sobrino. Francisco Solano. Xoán Ignacio Taibo Arias. Blas Torrecillas. Maruja Torres. Andrés Trapiello. Jesús Urceloy. Alberto Urdiales. Carmen Valero Garcés. Eva Vaz. Xosé Vázquez Pintor. Antonio Ventura. Helena Villar Janeiro.



**JORNADAS
CONTRA
EL PRÉSTAMO
DE PAGO
EN BIBLIOTECAS
GUADALAJARA
20 y 21 de FEBRERO
BIBLIOTECA PÚBLICA**

CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil



**¡ SUSCRÍBETE!
 PUEDES QUEDAR
 ENCANTADO...**

Boletín de suscripción CLIJ

Envíe este cupón a:

Editorial Torre de Papel, S. L.

Amigó 38, 1.º 1.ª - 08021 Barcelona (España)

Tel. 93 414 11 66 - Fax 93 414 46 65

E-mail: revista.clij@coltmail.com

administracion.clij@coltmail.com

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 60 €, incluido IVA (66 € precio venta quiosco) por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria
 Envío cheque bancario por 60 €
 Contrarrembolso 4,21 €
 Transferencia bancaria

A partir del mes de (incluido)

Si desean factura, indiquen el número de copias y el NIF

Nombre
 Apellidos
 Profesión
 Domicilio
 Población
 Código Postal Provincia
 Teléfono
 País Fecha

Envíos especiales:

- Península y Baleares certificado 77 €
- Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo y exento de IVA 81€
- Canarias, Ceuta y Melilla, envío aéreo certificado y exento de IVA 90 €

Para el extranjero, enviar cheque adjunto en dólares

	Aéreo	Aéreo certificado
Europa	137 €	148 €
América	169 \$	179 \$
Asia	200 \$	210 \$

Rogamos a los suscriptores que en toda la correspondencia (cambio de domicilio, etc.) indiquen el número de suscriptor, o adjunten la etiqueta de envío de la revista.

Domiciliación bancaria

Fecha

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad				Oficina				DC		Nº cuenta					

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria, donde le informarán.

Banco o Caja Sucursal
 Domicilio
 Población C. P. Provincia

Muy señores míos:

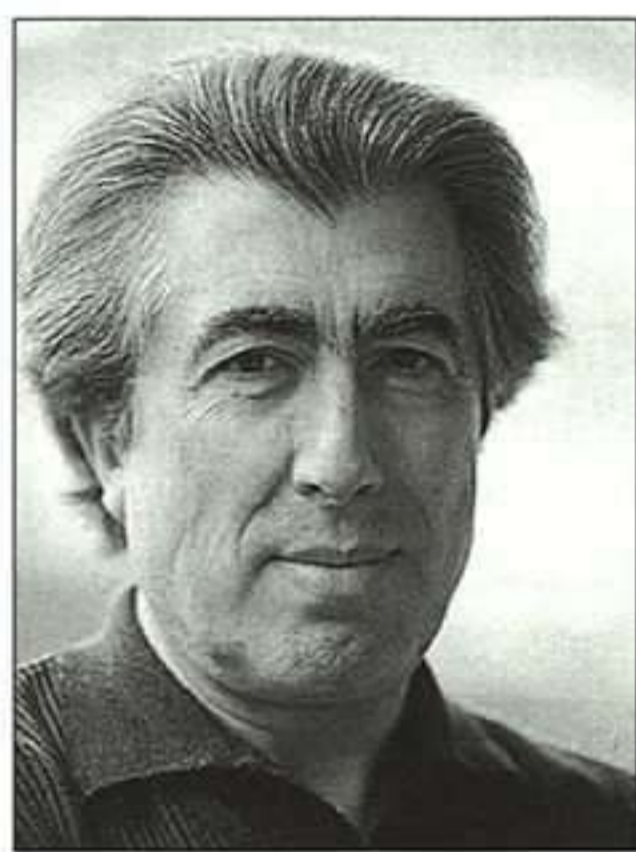
Ruego a ustedes que hasta nuevo aviso, abonen a Editorial Torre de Papel, S.L., Amigó 38, 1.º 1.ª, 08021 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada; los recibos correspondientes a la suscripción o renovación de la revista **CLIJ**.

Nombre
 Apellidos
 Profesión
 Domicilio

Firma

¿POR QUÉ LEER?

A mí me salvó la vida



Jordi Sierra
i Fabra

Pues mira tú, a mí es que leer me salvó la vida.

Verás, yo iba para marginal. No delictivo, porque siempre he sido más pacifista que nada, pero sí marginal social. Familia humilde, sin recur-

sos, sin muchas luces para estudiar, tartamudo... Lo tenía claro. Si no hubiera sido un lector empedernido y devorador de letras, me habría quedado allí, perdido en la nada y el olvido. ¿Y qué leía siendo pobre, yendo a un colegio sin nada, y sin bibliotecas en el barrio? Pues libros cutres y horteras (así he salido yo como escritor) que alquilaba por dos reales. Cada día los vecinos me daban pan seco y el diario del día anterior, y el trapero del barrio me lo compraba por esos 50 céntimos que valía alquilar en una librería de libros usados aquellos esperpentos del oeste, ciencia ficción y policíacos con los que me formé. ¿Verne, Crompton o Blyton? Llegaron después, ya con 14, 15 o 16 años. Antes devoré «otra literatura»: *Capitán Trueno*, *Flash Gordon*, *Rip Kirby* y las *Hazañas Bélicas* (a mí es que el Roberto Alcázar me parecía un facha acabado y el Pedrín el más repelente de los infantiles).

Y sigo. No recuerdo nada de lo que he estudiado, pero sí todo lo que he leído. Mi cultura la forjé asomándome a los libros. Mi curiosidad se sació con esas historias que me hablaban de ciudades y países que siempre soñé con visitar y que, posteriormente, he conocido gracias a lo que me ha dado leer y escribir. Cada libro es una llave que abre una puerta. Hay puertas pequeñas y grandes, hermosas y feas. Pero detrás de cada una nace un infinito. Cuando alguien me dice que «no le gusta leer» me entristezco. Y si me dicen que «odian leer» ya es que me da algo. Es como negarse a respirar. Por eso escribí *El fabuloso mundo de las letras*, como homenaje a lo que más amo y como grito para defenderme del horror de esos que aborrecen la intimidad suprema del acto que representa compartir un libro a solas, en un mundo esperpéntico y global que tiende a la anulación del ser humano.

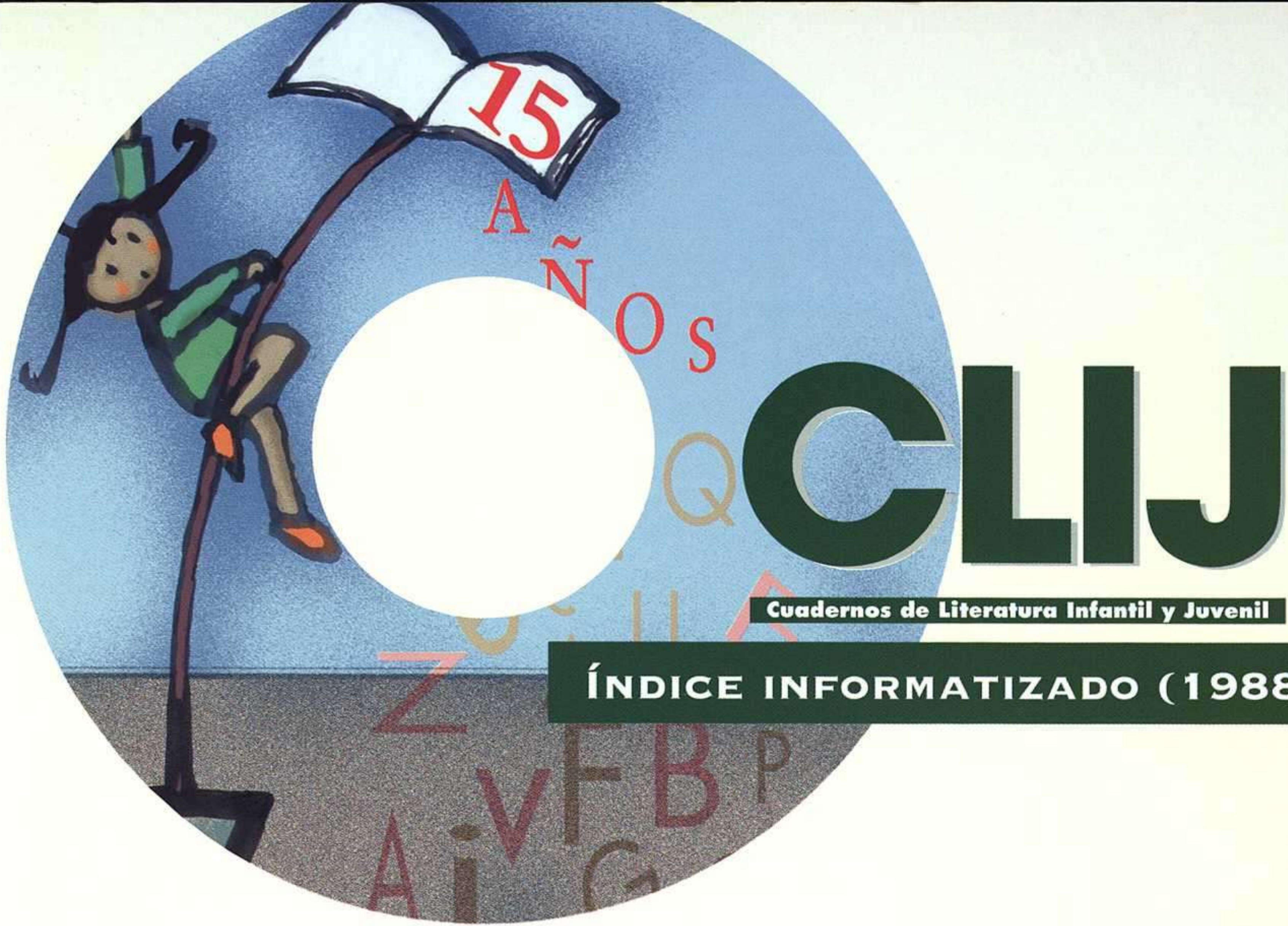
Veo la incultura forzada de la pobreza, la represión, la maldad y la ignorancia allá donde voy. La veo y me duele. Millones de chicos y chicas no tienen acceso a nada, y menos a un libro. Nosotros, que podemos, seguimos teniendo que explicar «Por qué leer». Y estamos en el 2004. ¿Hasta cuando?

Cultura no es tener un diploma en la pared que diga que eres abogado, médico o maestro albañil. Cultura es vivir y absorber la vida, ser una esponja, mantener la curiosidad hasta el fin, vivir en la esperanza perpetua frente a la nada constante y el vacío aterrador del silencio. Y nada como ese encadenado de palabras que forman los libros trenza una senda mejor hacia la libertad y la independencia personales.

Así que ya ves, tú. No sólo me salvó la vida sino que encima soy feliz. La hostia.



PHILIP STANTON.



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

ÍNDICE INFORMATIZADO (1988-2003)

- MÁS DE **6.500 LIBROS** REFERENCIADOS, CLASIFICADOS POR EDADES Y MATERIAS.
- MÁS DE **2.500 ARTÍCULOS** DE ESTUDIO E INVESTIGACIÓN SOBRE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL, EL LIBRO Y LA LECTURA.
- CON **800 DESCRIPTORES** TEMÁTICOS Y DE MATERIAS PARA AGILIZAR LA BÚSQUEDA.
- **BÚSQUEDAS POR:**
 - AUTOR
 - ILUSTRADOR
 - TÍTULO
 - EDITORIAL
 - TEMA
 - FECHA Y NÚMERO DE LA REVISTA
 - EPÍGRAFE (SECCIONES DE LA REVISTA)

SOPORTE: CD COMPATIBLE PARA PC Y MACINTOSH

SISTEMA OPERATIVO: MAC OS 9 Y OS X

- REQUISITOS MÍNIMOS
- WINDOWS: PENTIUM II. 64 MB RAM
- MACINTOSH: 64 MB RAM

YA A LA VENTA

RESERVE YA SU EJEMPLAR
P.V.P. 40 € (35 € PARA LOS SUSCRIPTORES)

Recorte o copie este cupón y envíelo a:

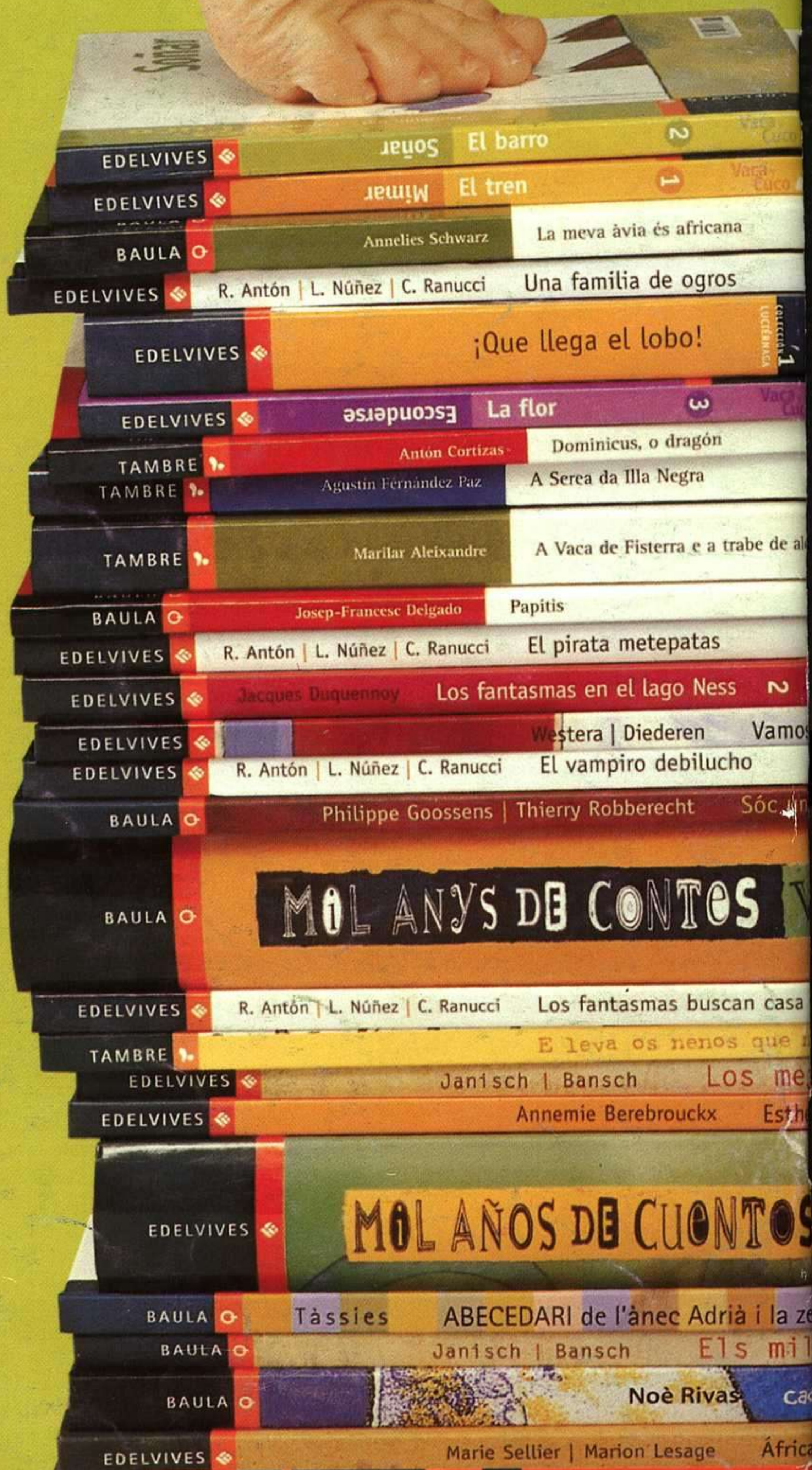
Editorial Torre de Papel
Amigó, 38, 1º 1ª
08021 Barcelona

Sirvanse enviarme:
Índice Informatizado 15 años de **CLIJ**unidades

Forma de pago:
 Cheque adjunto
 Contarrebolso (más 4,21 € gastos de envío)

Nombre
 Apellidos
 Domicilio
 Tel. Población
 Provincia
 C.P.
 Suscriptor N°

Te llevaremos
muy alto



GRUPO EDITORIAL LUIS VIVES

EDELVIVES | BAULA | ALHUCEMA | IBAIZABAL | TAMBRE

